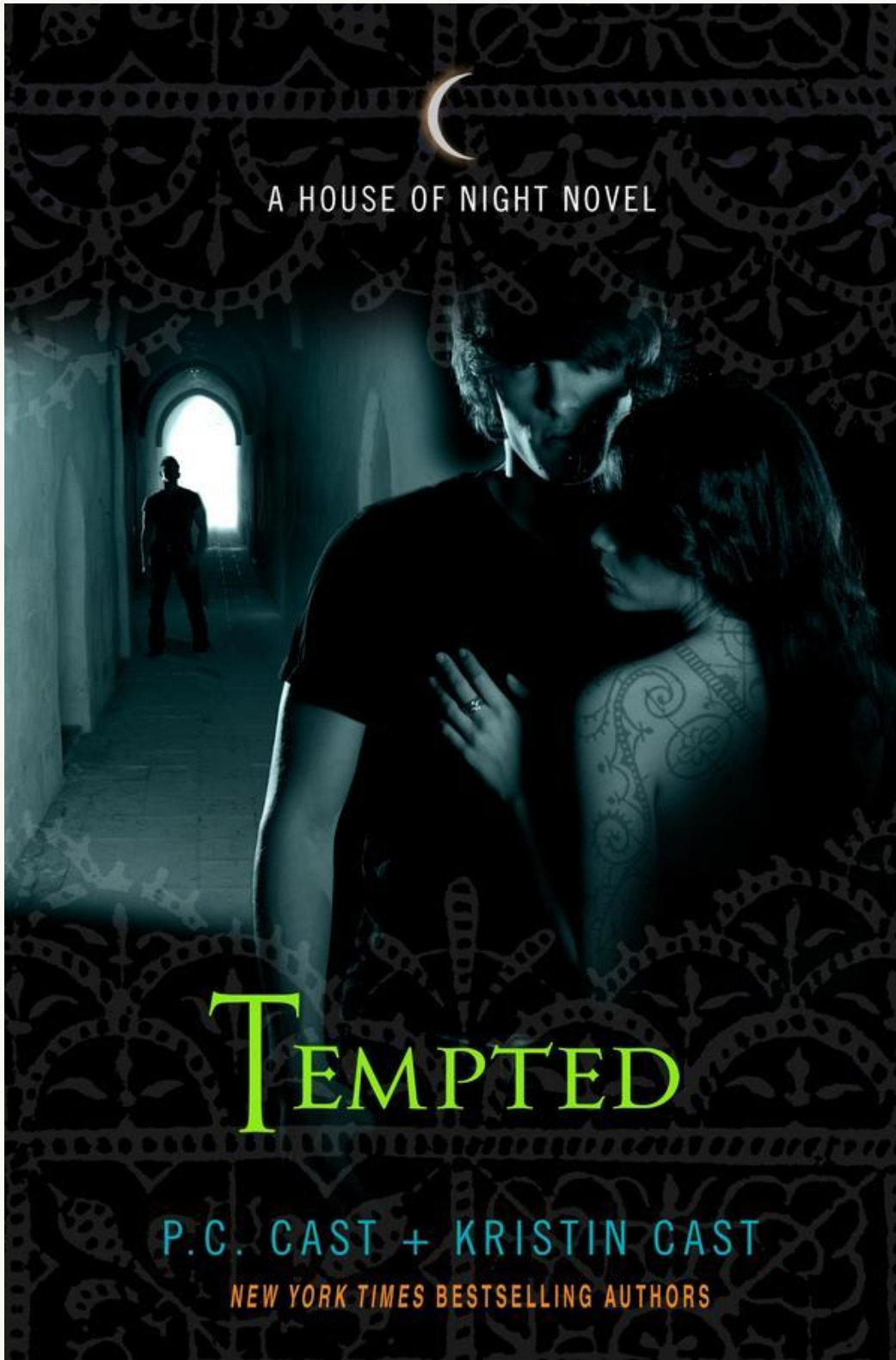


# HOUSE OF NIGHT



A HOUSE OF NIGHT NOVEL

## TEMPTED

P.C. CAST + KRISTIN CAST

NEW YORK TIMES BESTSELLING AUTHORS

TEMPTED

## Sinopsis

Traducido por Glad y Reprise

Así que... si piensas que después de desterrar a un ser inmortal y vencer a una Alta Sacerdotisa, salvar la vida de Stark, morder a Heath, tener dolores de cabeza por Erik, y casi morir, Zoey Redbird puede tener un descanso. Lamentablemente, no hay descanso en la Escuela de la Casa de la Noche para la Alta Sacerdotisa en entrenamiento y su grupo de amigos.

Maniobrar con tres chicos es todo menos un alivio del estrés, especialmente cuando uno de ellos es un sexy Guerrero que para proteger a Zoey puede sentir sus emociones.

Hablando de estrés, la fuerza oscura que acecha debajo de los túneles prohibidos de Tulsa se está esparciendo y Zoey comienza a creer que Stevie Rae podría ser responsable de algo más que de un grupo de inadaptados novatos rojos.

Las visiones de Afrodita le advierten a Zoey que se mantenga lejos de Kalona y su oscuro atractivo, pero también muestran que Zoey tiene el poder de detener el mal inmortal. Pronto se hace evidente que Zoey no tiene ninguna opción: Si ella no va a Kalona él le exigirá una vehemente venganza sobre los más cercanos a ella.

¿Zoey tendrá el valor de arriesgar su vida, su corazón y su alma?

## Zoey

# Capítulo 1

Traducido por Nandy

El cielo nocturno de Tulsa estaba iluminado con una mágica media luna. Su brillantez hizo que el hielo que cubría la ciudad, y la abadía Benedictina en el que había tenido lugar nuestro enfrentamiento con un inmortal caído y una temible Alta Sacerdotisa, brillara de manera que todo a mí alrededor pareciera tocado por nuestra Diosa. Miré a la luz de la luna que se puso frente a la Gruta de María, el lugar de poder donde no había mucho Espíritu, Sangre, Tierra, Humanidad y Noche habían sido personificados y, a continuación se juntaron para triunfar sobre el odio y la oscuridad. La imagen tallada de María, rodeada de rosas de piedra dentro de una cornisa en la gruta, parecía ser un faro por la luz de plata. Me quedé mirando la estatua. La expresión de María estaba serena, sus mejillas cubiertas de hielo brillaban como si estuviera llorando de alegría en su quietud.

Levante la mirada hacia el cielo. *Gracias*. Envié una oración en silencio hasta la hermosa media luna que era el símbolo de mi diosa, Nyx.

*Estamos vivos. Kalona y Neferet se han ido.*

"Gracias", susurre a la luna.

*Escucha la música en tu interior. . .*

Las palabras se extendieron por mí, sutiles y dulces como las hojas ensalzadas por una brisa de verano, rozando mi conciencia tan ligeramente que mi mente apenas las registraba, aunque la orden que susurró Nyx se imprimió en mi alma.

# HOUSE OF NIGHT

Yo estaba vagamente consciente de que había un montón de gente (bueno, monjas, novatos, y unos pocos Vampiros) a mi alrededor. Podía oír la mezcla de gritos, conversaciones, llantos y risas que llenaban la noche, pero todo se sentía distante. En ese momento, las únicas cosas que eran reales para mí eran la luna y la cicatriz que atravesaba mi pecho, de un hombro hacia el otro. Sentí un hormigueo en respuesta a mi oración silenciosa, pero no era un hormigueo de doloroso. No realmente. Era una sensación familiar cálida, el hormigueo que me aseguraba que era Nyx, una vez más, quien me marcaba como suya. Yo sabía que si me asomaba por debajo del cuello de mi camisa iba a encontrar un nuevo tatuaje adornándome, por encima de la cicatriz, había hermosas y exóticas filigranas de zafiro, un signo que demostraba que yo estaba siguiendo el camino de mi diosa.

-“¿Erik y Heath, encontraron a Stevie Rae, Johnny B, y Dallas, a continuación, comprobaron el perímetro de la abadía para tener la certeza de que todos los cuervos Mockers huyeron con Kalona y Neferet!”- Daríus gritó, sacándome de mi cálida oración, de un brusco modo, y una vez más me había sorprendido por ello, era como si un iPod estuviera en un volumen alto, el sonido hizo que la confusión inundara mis sentidos.

-“Pero Heath es humano. Un cuervo Mocker podría matarlo en un segundo.”- El estallido de palabras salió de mi boca antes de que pudiera pensarlas, lo que demostró más allá de toda duda que ser una lunática no era mi única tonta habilidad. Como era de esperar, Heath se hincho como un gato y grito.

-“Zo, yo no soy un miedoso, idemonios!”-

Erik, luciendo muy alto y con plena madurez, con un te-golpear-porque-soy-un-vampiro en sus ojos, resopló y dijo con sarcasmo: -“No, tu eres un maldito humano. Espera, ieso te *hace* un miedoso!”-

-“Así que después de derrotar a los grandes chicos malos, en tan solo cinco minutos Erik y Heath ya están golpeándose el pecho el uno al otro. ¿Cómo pueden ser tan predecibles?”- dijo Afrodita con su rictus sarcástico patentado, cuando se unió a Daríus, pero su expresión



cambió por completo cuando ella fijo su atención hacia el Guerrero Hijo de Erebus. -“Eh, querido. ¿Estás bien?”-

-“No te preocupes por mí”- dijo Daríus. Sus ojos se encontraron con los suyos, y prácticamente telegrafió la química entre ellos, pero en vez de ir a ella como solía hacer, y darle algunos besos muy fuertes, se mantenía centrado en Stark.

La mirada Afrodita pasó de Daríus a Stark. -“Eew, bueno, eh. Su pecho esta totalmente horroroso y crujiente.”-

James Stark estaba de pie entre Daríus y Erik. Ok, bueno, de pie, no era exactamente como estaba. Stark se balanceaba y tenía la mirada muy inestable.

Haciendo caso omiso de Afrodita, Erik intervino. -“Daríus, probablemente deberías entrar a Stark. Voy a coordinar la vigilancia con Stevie Rae y me asegure de que todo funcione sin problemas aquí.”- Sus palabras se escuchaban bien, pero su tono era yo-soy-el-gran-hombre-a-cargo, y siguió con un condescendiente -“E incluso voy a dejar a Heath ayudar”- lo que realmente sonaba como una burla.

-“¡Tu vas a dejarme ayudar?”- Heath chasqueó. -“Tu *mamá* me deja ayudarla.”-

-“Hey, ¿cual de ellos se supone que es tu novio?”- Stark, me preguntó. Incluso en el terrible estado en que estaba, el capturo mi mirada. Su voz era áspera, y parecía atterradoramente débil, pero sus ojos brillaban con humor.

-“¡Yo lo soy!”- Heath y Erik dijeron juntos.

-“OH, por el amor de dios, ¡Zoey, ambos son unos idiotas!”- dijo Afrodita.

Stark comenzó a reírse entre dientes, lo que se convirtió en una tos, que pasó de nuevo a un doloroso suspiro. Sus ojos estaban en blanco y, como un árbol, se desplomó. Moviéndose con la rapidez que naturalmente tiene un Guerrero hijo de Erebus, Daríus capturo a Stark antes de que cayera al suelo.

-“Tengo que llevarlo dentro,”- dijo Daríus.

Sentí que mi cabeza iba a explotar. Desplomado entre los brazos de Daríus, Stark se veía bien a su manera, ya que era un no-muerto.

-“Yo, yo ni siquiera se donde queda la enfermería,”- tartamudeé.

-“No hay problema. Voy a buscar a un pingüino para que nos muestren,”- dijo Afrodita. -“¡Eh, tú, monja!”- Le gritó a una de las hermanas que iban vestidas de blanco y negro, quienes se habían escabullido de la abadía después de que finalizó el caos tras la batalla de la noche.

Daríus se acercó a la monja, con Afrodita siguiéndolo. El guerrero me miró por encima del hombro. -“¿Vienes con nosotros, Zoey?”-

-“Tan pronto como me sea posible.”- Antes de que pudiera hacer frente a Erik y Heath, un acento familiar que hablo detrás de mí salvó el día.

-“Ve con Daríus y Afrodita, Z. Yo me encargaré del tonto y el re-tonto y me aseguraré de que no haya monstruos por aquí.”-

-“Stevie Rae, eres la mejor amiga de las mejores amigas.”- Me volví y la abrace rápidamente, adorando lo tranquilizador, sólido y normal que se sentía. En realidad, parecía tan normal que tuve una punzada extraña cuando dio un paso atrás, me sonrió y la vi, como si fuera la primera vez, con los tatuajes de color escarlata que se extendían desde la rellenada Media Luna en el centro de su frente y a ambos lados de su cara. Una astilla de inquietud paso a través de mí.

Malinterpretando mi duda, ella dijo: -“No te preocupes acerca de estos dos tontos. Los separare rápidamente.”- Cuando me quedé mirándola, la sonrisa que tenía se atenuó. -“Eh, sabes que tu abuela está bien, ¿verdad? Kramisha la llevo dentro después de que Kalona fue desterrado y la hermana María Ángela acaba de decirme que ella iba a vigilarla.”-

-“Sí, me acuerdo, Kramisha la ayudaba con la silla de ruedas. Sólo estoy. . .”-Mi voz se apagó. ¿Solo estoy qué? ¿Cómo podía poner en palabras aquella sensación de que no todo estaba bien con mi mejor

# HOUSE OF NIGHT

amiga y el grupo de chicos que estaba con ella?, ¿y cómo podía decírselo a mi mejor amiga?

-“Estás cansada y preocupada por un montón de cosas,”- Stevie Rae dijo en voz baja.

*¿Fue comprensión lo que vi parpadeando a través de sus ojos? ¿O era algo más, algo más oscuro?*

-“Yo me encargo, Z, y me ocupare de las cosas aquí. Debes asegurarte de que Stark este bien.”-

Me abrazó de nuevo, y luego me dio un pequeño empujón en dirección a la abadía.

-“Gracias,”- dije sin convicción, partí hacia la abadía ignorando totalmente a los dos novatos que estaban allí mirándome.

Stevie Rae dijo después de mí, -“Hey, recuerda que Daríus o alguien deberá estar alerta todo el tiempo. Falta sólo una hora para el amanecer, y tu sabes que todos los novatos rojos deberán alejarse del sol en ese momento.”-

-“Sí, no hay problema. Voy a recordarlo,”- dije.

El problema era que me era cada vez más difícil para mí, olvidar que Stevie Rae no era lo que solía ser.

## Stevie Rae

### Capítulo 2

Traducido por Glad

“Está bien, ustedes dos, escúchenme. Por que sólo lo voy a decir una sola vez, ¿correcto?”. Interponiéndose entre los dos chicos, Stevie Rae se puso las manos en las caderas y miró a Erik y Heath. Sin quitarle los ojos de encima, ella gritó, “¡Dallas!”

Casi instantáneamente el chico corrió hacia ella. “¿Que sucede, Stevie Rae?”

“Trae a Johnny B. Dile que vaya con Heath y que vigilen los alrededores de la parte frontal de la Abadía, sobre todo por la calle Lewis y que se aseguren de que los Cuervos Mockers realmente se hayan ido. Tú y Erik vayan por el lado sur del edificio. Yo iré a lo largo de la hilera de árboles por la veintiuno y revisaré todo”.

“¿Todo lo harás sola?”- Dijo Erik.

“Sí, todo por mí misma”, Stevie Rae chasqueó. “¿A ti se te olvida que podría pisar fuertemente con mi pie derecho y hacer que se agite el suelo bajo tus pies? También podría elevarlo y lanzarlo hacia tu trasero celoso y tonto. Y creo que puedo revisar por los alrededores de esos árboles por mí misma”.

Justo a su lado, Dallas comenzó a reír. “Creo que la vampiresa roja, con la afinidad con la tierra a triunfado sobre el vampiro azul del drama”.

Eso provocó que Heath bufara y comenzara a reírse. Y, predeciblemente, Erik comenzó a ponerse en una pose defensiva.



# HOUSE OF NIGHT

"¡No!" Stevie Rae, dijo antes de que los estúpidos chicos comenzaran a arrojarse golpes. "Si todos vosotros no pueden decir nada bueno, entonces es mejor que cierren la maldita boca".

"¿Me llamaste, Stevie Rae?" dijo Johnny B, alcanzándola y poniéndose a su lado. "Vi que Daríus se llevaba a ese chico de las flechas rumbo a la Abadía. Él dijo que debía buscarte".

"Sí" ella dijo aliviada. "Quiero que tu y Heath revisen el frente de la Abadía, y la calle Lewis. Asegúrense de que realmente los cuervos Mockers se han ido".

"¡Estoy en ello!" dijo Johnny B, dándole un golpe ficticio a Heath en el hombro. "Vamos, mariscal de campo, déjame ver lo que tienes".

"Presten mucha atención hacia los árboles y a las malditas cosas oscuras" dijo Stevie Rae, negando con la cabeza, cuando Heath se agachó esquivando el golpe, y dando unos pocos golpes rápidos en el hombro de Johnny B.

"No hay problema", dijo Dallas y comenzó a moverse hacia afuera con un Erik silencioso.

"Que sea rápido", dijo Stevie Rae grito refiriéndose a ambos grupos de chicos. "El sol saldrá pronto. Quiero que todos nos encontremos en la Gruta de María en media hora o poco más. Griten fuertemente si encuentran cualquier cosa y todos iremos corriendo".

Ella observo a los cuatro chicos asegurándose de que realmente estos fueran a donde los había enviado, entonces, Stevie Rae se giro, y suspirando, comenzó con su misión. *¡Demonios, hablando de molestias!* Ella amaba a Z más que al pan blanco, pero lidiar con los novios de su BFF, ila hacia sentir como un sapo en medio de un tornado! Ella solía pensar que Erik era el chico más ardiente en el mundo. Después de pasar un par de días con él, ella pensaba que era el dolor en el culo más grande del mundo con un súper-ego del tamaño del mundo. Heath era dulce, pero solo era un humano, y Z había tenido razón al preocuparse por él. Los seres humanos definitivamente podían morir mucho más fácil que los vampiros o los novatos. Ella miró por encima del hombro, tratando de ver a Johnny B y Heath, pero la oscuridad helada y los árboles se los había tragado, y ella no podía ver a nadie.

No es que a Stevie Rae le importara estar a solas para variar. Johnny B estaba vigilando a Heath. La verdad era que ella estaba contenta por haberse librado de él y Erik-el celoso por un rato. Ambos tipos, le hicieron apreciar mucho más a Dallas. El era simple y fácil. Él era su novio o algo así. Ellos dos tenían *algo*, pero no era un algo definido. Dallas sabía que Stevie Rae tenía muchas cosas con las que tratar, así que ambos habían llegado a un acuerdo. Y él estaba allí para el tiempo libre. ¡Fácil, lindo y fresco! Eso era Dallas.

*Z podría aprender una o dos cosas acerca del control sobre los chicos, de mí,* pensó mientras caminaba con paso pesado por el bosque de viejos árboles que rodeaban la Gruta de María y protegían la Abadía de la concurrida calle veintiuno.

Bueno, una cosa era segura, esta era definitivamente una noche de mierda. Stevie Rae no había dado ni siquiera una docena de pasos antes de que sus rizos rubios estuvieran empapados. ¡Demonios!, el agua descongelada caía por su nariz! Ella se giro, limpiándose con un pañuelo la mezcla fría y húmeda de lluvia y hielo. Todo era tan extrañamente oscuro y silencioso. Eso era muy extraño ya que no había ningún faro encendido sobre la calle veintiuno. Ni uno solo, tampoco había un solo coche en la calle, ni siquiera un coche TPD patrullando. Ella se resbaló y se deslizó por una pendiente. Sus pies chocaron contra la carretera y sólo su súper visión nocturna de vampiresa roja la mantuvo orientada. Parecía que cuando Kalona había huido, este se había llevado la luz y el sonido con él.

Sintiéndose muy nerviosa, ella tenía el pelo mojado sobre su cara de nuevo y tomo fuerzas. "¡Estas actuando como una gallina, y tu sabes lo estúpidas que son las gallinas!". Ella habló en voz alta y seguidamente se sintió doblemente asustada porque sus palabras resonaron extrañamente amplificándose por el hielo y la oscuridad.

¿Por qué tenía que estar tan nerviosa en el mundo? "Podría ser porque estas ocultando muchas cosas a tu BFF, Stevie Rae" murmuró, y luego mantuvo sus labios cerrados. Su voz se escuchaba demasiado fuerte en medio de la oscuridad, y la noche colmada de hielo.

Pero ella iba a decirle Z sobre las otras cosas. ¡Realmente lo haría! Simplemente no había tenido tiempo. Y Z tenía muchas cosas en que preocuparse, mucho estrés. Y. . . y. . . era difícil hablar de eso, aun si se trataba de Zoey.

# HOUSE OF NIGHT

Stevie Rae pateó una rama rota, cubierta de hielo. Ella sabía que no importaba si era difícil. Ella iba a tener una conversación con Zoey. Ella tenía que hacerlo. Pero más tarde. Tal vez mucho más tarde. Era mejor enfocar la atención en el presente, al menos por ahora.

Entrecerrando los ojos y poniendo una mano sobre ellos para tratar de protegerse de la picadura de la lluvia helada, Stevie Rae miró con atención hacia las ramas de los árboles.

Aun en medio de la oscuridad y la tormenta su vista era buena, y ella rogaba por no ver algún gran y oscuro cuerpo acechándole.

Encontrando más fácil caminar a un lado del camino, ella se abrió paso hacia la calle Veintiuno que la llevaba lejos de la abadía, todo el rato mantuvo su vista hacia arriba. No fue hasta que estaba casi en la línea de la cerca que dividía la propiedad de las monjas de los condominios de lujo que Stevie Rae sintió un olor.

Sangre.

De un olor muy raro.

Se detuvo. Su mirada era casi fiera, Stevie Rae, inhaló el aire. Y se llenó de un aroma húmedo y rancio del hielo que recubría la tierra, el olor era palpable, con un toque de canela debido a los árboles de invierno, y del fuerte asfalto bajo sus pies. Ignora esos aromas y en cambio enfocó su atención en la sangre. No era sangre humana, o incluso sangre joven, por que no era hedionda como la luz del sol y la primavera – la miel y el chocolate- el amor y la vida y todo lo que alguna ella había tenido y con lo que había soñado. No, esta sangre olía a oscuridad. Demasiado espesa. Había demasiado de algo que no era humano. Pero aun así era sangre, y ella la inhaló, aun sabiendo que había algo malo e intenso.

Era el perfume de algo extraño, algo de otro mundo, que la guió hacia algunas salpicaduras de color carmesí. En la oscuridad de la tormenta antes del amanecer, sin sol, su visión pudo notar las manchas húmedas contra el hielo, que estaban en la carretera y cubría la hierba al lado de la carretera. Pero Stevie Rae sabía que era sangre. Una gran cantidad de sangre.

Pero no había ningún animal o humano tendido allí, sangrado.

# HOUSE OF NIGHT

En su lugar había un camino de un líquido oscuro, espesándose contra la lámina de hielo, y se alejaba de la calle hacia la parte más densa del bosque, detrás de la abadía.

Sus instintos de depredador despertaron instantáneamente. Stevie Rae se movió sigilosamente, apenas respirando, apenas haciendo ruido, ella siguió el rastro de sangre. Fue debajo de uno de los árboles más grandes, donde ella le encontró, bajo una rama enorme, recién rota como si se hubiera arrastrado a sí mismo hasta ella, para ocultarse y morir.

Stevie Rae sintió un escalofrío pasar por ella. Era un cuervo mocker.

La criatura era enorme. Más grande de lo que ella pensaba que eran, ya que los visto desde la distancia. Se encontraba a su lado, la cabeza inclinada hacia abajo contra el suelo, por lo que no podía ver su cara muy bien. El ala gigante que ella podía ver estaba herida, obviamente rota, y el brazo humano que había debajo estaba en un extraño ángulo y cubierto de sangre. Sus piernas eran humanas, también, y se acurrucaban como si hubiera muerto en posición fetal. Ella recordó a Daríus disparando un arma de fuego mientras él, Z y el grupo de chicos habían llegado después de haber soltado el infierno sobre la Abadía y la calle veintiuno. Por lo tanto, el había hecho disparos al cielo.

“¡Demonios!”, dijo en voz baja. “Eso debió de haber sido una maldita buena caída”.

Stevie Rae puso sus manos alrededor de su boca y se disponía a gritar por Dallas para que así, él y los chicos le ayudaran arrastrar el cuerpo, hacia algún lugar, cuando el cuervo mocker tembló bruscamente y abrió sus ojos.

Ella se quedó helada. Los dos se miraron fijamente. El color rojo de los ojos de la criatura se amplió, luciendo sorprendido e imposiblemente humanos con la cara de un pájaro. Miro hacia un costado y detrás de ella, comprobando si ella estaba sola. Automáticamente, Stevie Rae se puso de cuclillas, levantando sus manos a la defensiva y centrándose a sí misma para poder invocar a la tierra para que esta le de fuerzas.

Pero entonces, él habló.



“Mátame. Pon fin a esto”, dijo con voz entrecortada, jadeando por el dolor.

El sonido de su voz era tan humano, y era tan completamente inesperado que Stevie Rae bajó las manos y retrocedió. “¡Puedes hablar!” Dijo abruptamente.

Entonces, el Cuervo Raven hizo algo que sorprendió totalmente y a Stevie Rae e irrevocablemente cambió el curso de su vida.

Se echó a reír.

Era un sonido seco y sarcástico, y cesó en un gemido de dolor. Pero fue la risa, y las palabras lo que le dio un toque de humanidad.

“Sí”, dijo entre jadeos mientras trataba de respirar. “Puedo hablar. Sangro. Y también muero. Mátame y termina con esto”. El trató de sentarse entonces, como si estuviera ansioso por conocer su muerte, y el movimiento le hizo gritar de agonía. Sus ojos demasiado humanos se cerraron y se desplomó en el suelo congelado, inconsciente.

Stevie Rae se movió automáticamente, incluso antes de poder toma una decisión. Cuando llegó a él, sólo dudó un segundo. El se había desmayado boca abajo, así que le era fácil a ella, mover sus alas a un lado y sujetarlo por debajo de los brazos. El era grande, muy grande, tan grande como un hombre de verdad, y ella se preparó para que fuera pesado, pero no lo fue. En realidad, él era tan ligero que fue súper fácil llevarle, lo cual, era lo que ella estaba haciendo mientras su mente le gritaba: *¿Qué diablos? ¿Qué diablos? ¿Qué diablos?*

¿Qué diablos estas haciendo?

Stevie Rae no lo sabía. Todo lo que sabía era *lo que ella no estaba haciendo*. Ella no iba a matar al cuervo Mocker.

## Zoey

### Capítulo 3

Traducido por Roza B

“¿Él va a estar bien?” Traté de susurrar para no despertar a Stark, pero aparentemente fue en vano, porque sus parpados cerrados se abrieron y sus labios se tornaron en una fantasmal y dolorosa sonrisa coqueta.

“Todavía no estoy muerto.” Él dijo

“Y yo no estoy hablando contigo” dije en una voz mucho más dura de lo que planeaba.

“Temperamento, *u-we-tsi-a-ge-ya*” La abuela Redbird me reprendió gentilmente, mientras la hermana María Ángela, la madre superiora de las monjas Benedictinas le ayudaba a entrar al pequeño cuarto de enfermería.

“¡Abuela! ¡Ahí estas!” Corrí hacia ella y ayudé a la hermana María Ángela a ponerla en una silla.

“Ella sólo está preocupada por mí” Los ojos de Stark estaban cerrados otra vez pero en sus labios había un pequeño rastro de una sonrisa.

“Eso lo sé *tsi-ta-ga-a-s-ha-ya*. Pero Zoey es una Alta sacerdotisa en entrenamiento y ella debe aprender a controlar sus emociones.”

*¿Tsi-ta-ga-a-s-ha-ya! Eso muy probablemente me hubiera hecho reír a carcajadas si mi abuela no se viera tan pálida y frágil, y si no estuviera tan preocupada en general.* “Lo lamento abuela. Debí de haber estado vigilando mi temperamento, pero es difícil cuando las personas que amo siempre están a punto de morir”.

# HOUSE OF NIGHT

Dije las palabras muy rápido y tuve que detenerme para hacer una profunda respiración y calmarme.

“¿Y no deberías estar en cama?”

“Pronto, *u-we-tsi-a-ge-ya*, pronto.

“¿Qué significa *tsi-ta-ga-a-s* o lo que sea eso?” La voz de Stark sonaba más gruesa y dolorosa mientras Darius le ponía una gruesa capa de crema sobre las quemaduras. Pero a pesar de todo sonaba divertido y curioso.

“*Tsi-ta-ga-a-s-ha-ya*” La abuela corrigió su pronunciación, “significa gallo.”

Sus ojos centellearon con humor. “Todos dicen que eres una mujer muy sabia.”

“Lo que es menos interesante en comparación de lo que dicen todos acerca de ti, *tsi-ta-ga-a-s-ha-ya*” La abuela dijo. Stark dio una rápida carcajada y después inhaló aire con dolor.

“¡No te muevas!” Darius le ordeno.

“Hermana pensé que ustedes tenían un doctor aquí. Traté de que él pánico en mi voz no se notara tanto como en realidad lo sentía.

“Un doctor humano no lo puede ayudar.” Darius dijo antes de que la hermana María Ángela pudiera contestar. “Él necesita silencio, descanso y-”

“Silencio y descanso están bien,” Stark lo interrumpió. “Como ya había dicho: todavía no estoy muerto.” Él se encontró con los ojos de Darius y vi al hijo de Erebus alzar los hombros y asentir. Como si le hubiera concedido algo al joven vampiro.

Debí de haber ignorado el pequeño intercambio de miradas entre ellos, pero mi paciencia se había evaporado muchas horas antes. “Okay, ¿qué es lo que no me están diciendo?”

La monja que había estado ayudando a Darius me lanzó una larga y fría mirada y dijo, “Tal vez el chico necesita saber que su sacrificio no fue en vano.”

# HOUSE OF NIGHT

Las duras palabras de la monja me dieron una sacudida de culpabilidad que hizo que mi garganta se cerrara y no pudiera responderle a la monja de ojos duros. ¿Qué valía mi vida? Yo era sólo una niña- de apenas diecisiete años. Había cometido errores una y otra vez. Yo era la reencarnación de una mujer creada para atrapar a un ángel caído, y eso significaba que dentro de mi alma no podía evitar quererlo, incluso aunque sabía que no debería... no podía...

No. Yo no valía lo suficiente como para sacrificar la vida de Stark.

"Eso ya los sé." La voz de Stark no vacilo, de repente él sonaba fuerte y seguro de sí mismo. Parpadeé un par de veces para quitar de mis ojos las lágrimas que se estaban formando y me encontré con su mirada. "Lo que hice fue sólo parte de mi trabajo," el dijo. "Soy un guerrero. He jurado mi vida en servicio Zoey Redbird, mi Alta Sacerdotisa y hacia el amor de Nyx. Eso significa en pocas palabras, que trabajo para nuestra Diosa, y ser noqueado y quemado un poco no importa si le ayudé a Zoey a derrotar a los tipos malos."

"Bien dicho, *tsi-ta-ga-a-s-ha-ya*," la abuela le dijo.

"Hermana Emily, la relevo de su trabajo en la enfermería por el resto de la noche. Por favor envía a la hermana Bianca para que tome su lugar. Y creo que usted debería pasar algún tiempo meditando Lucas 6:37," la hermana María Ángela le dijo.

"Como deseé hermana," la monja le dijo y salió del cuarto.

"¿Lucas 6:37? ¿Qué es eso?" pregunté.

"No juzguen y no serán juzgados, no condenen y no serán condenados, perdonen y serán perdonados," mi abuela dijo. Ella estaba compartiendo una sonrisa con la hermana María Ángela cuando Damién tocó suavemente la puerta que estaba medio abierta.

"¿Podemos pasar? Hay alguien que realmente necesita ver a Stark."

Damién miró sobre su hombro e hizo una seña de *quédate ahí*. El suave *iWoof!* Que llegó en respuesta me dijo que ese alguien era en realidad un perro.



# HOUSE OF NIGHT

"No dejes que ella entre." Stark hizo una mueca de dolor mientras que abruptamente volteaba su cabeza para no ver a Damien o la entrada de la puerta. "Dile a ese chico Jack que ahora ella es suya."

"No." Detuve a Damien cuando el empezaba a irse. "Dile a Jack que traiga a Duquesa."

"Zoey, no, yo-" Stark empezó a decir, pero cuando alcé mi mano se detuvo. "Solo tráiganla," dije. Después volteé a ver a Stark. "¿Confías en mí?"

Me miró por lo que me pareció un largo rato y después asintió y dijo, "confío en ti."

"Adelante Damien," dije.

Damien se volteó y murmuro algo detrás de su hombro y después se movió a un lado. Jack, el novio de Damien, fue el primero que entró al cuarto. Sus mejillas estaban rosadas y sus ojos sospechosamente brillantes. Se detuvo después de algunos pasos y se volteo hacia la puerta.

"Ven. Todo está bien. Él está aquí dentro," Jack la intentó convencer.

El labrador dorado entró al cuarto y me sorprendió el ver lo silenciosa que era al moverse, especialmente porque era un perro grande. Ella se detuvo al lado de Jack y se volteó a verle, moviendo su cola.

"Todo está bien," Jack le repitió. Le sonrió a Duquesa y se limpió algunas lágrimas que se le escaparon de los ojos y caían por sus mejillas. "Él está mejor." Jack señaló hacia la cama. La cabeza de Duquesa giró en la dirección en la que Jack le había señalado y en ese instante miró directamente a Stark.

El chico herido y el perro se quedaron viendo el uno al otro, mientras que los demás conteníamos el aliento.

"Hola niña linda." Stark hablo con un toque de vacilación, su voz estrangulada por las lágrimas,

Las orejas de Duquesa y su cabeza se levantaron con emoción. Stark alzó una mano y le hizo una seña para que se acercara. "Ven aquí Duquesa."

# HOUSE OF NIGHT

Como si esa orden hubiera roto una presa de agua dentro del perro, Duquesa se acercó gimoteando, retorciéndose y lloriqueando-básicamente sonando y actuando más como un cachorro que ella misma.

“¡No!” Darius ordeno. “¡No te subas a la cama!”

Duquesa obedeció al guerrero y se contento con poner su cabeza sobre la mano de Stark y puso su nariz debajo de su axila mientras movía todo su cuerpo, y la cara de Stark brillaba con felicidad mientras él le repetía y repetía cuanto la había extrañado y que buena chica era.

No me había dado cuenta de que había estado llorando hasta que Damien me pasó un pañuelo.

“Gracias,” dije y me limpié la cara.

Me sonrió rápidamente, y se puso al lado de Jack, poniendo su brazo sobre su novio y palmeando su hombro (y dándole un pañuelo también).

Escuche a Damien decirle, “Vámonos, tenemos que buscar el cuarto que las hermanas han preparado para nosotros. Tienes que descansar.”

Jack dio un sollozo, asintió y dejó que Damien lo guiara fuera del cuarto.

“Espera, Jack,” Stark lo llamó-

Jack volteó a la cama en donde Duquesa todavía tenía su cabeza presionada contra Stark, quien tenía su brazo alrededor del cuello de la labrador.

“Hiciste bien al cuidar a Duquesa cuando yo no pude.”

“No fue ningún problema. Nunca había tenido un perro antes, así que no sabía que lindos eran.” La voz de Jack se quebró solo un poco. Se aclaró su garganta y siguió. “Yo-yo estoy contento de ya no seas malo ni feo y todo lo demás, así ella puede estar contigo otra vez.”

“Sí, acerca de eso.” Stark hizo una pausa, hizo un gesto de dolor mientras se acostumbraba a los movimientos que hacía. “No estoy un cien por ciento seguro todavía, e incluso aunque estuviera, no estoy

# HOUSE OF NIGHT

seguro de cuál va a ser mi horario. Así que estoy pensando que sería un gran favor si tu y yo pudiéramos compartir a Duquesa.”

“¿En serio?” La cara de Jack se iluminó.

Stark asintió cansado. “En serio. ¿Crees que Damien y tu pudieran llevarse a Duquesa a su habitación y tal vez traerla al rato para que yo la pueda ver?”

“¡Claro que sí!” Jack dijo y después se aclaró su garganta y continuó. “Sí, como ya te había dicho ella no es ningún problema.”

“Bien,” dijo Stark. Él levantó la pata de Duquesa y volteó a verla a los ojos. “Estoy bien niña linda. Tu ve con Jack para que me pueda recuperar.”

Sé que le causó agonía, pero Stark se sentó y se inclinó para darle un beso a Duquesa y dejar que ella le lamiera la cara. “Buena niña... esa es mi niña linda...” él le susurró, la besó de nuevo y le dijo, “¡Ve con Jack ahora! ¡Vamos!” y él señaló hacia donde estaba Jack.

Después de una última lamida de la cara de Stark, y con un quejido, ella se volteó y trotó y se puso al lado de Jack moviendo su cola y olfateando su mano en bienvenida, mientras él se limpiaba sus ojos con una mano y con la otra mano la acariciaba.

“La cuidaré muy bien y la traeré a verte tan pronto como el sol se ponga hoy. ¿Okay?”

Stark le dio una sonrisa. “Okay, gracias Jack.” Después se colapsó en las almohadas.

“Él necesita descanso y estar quieto,” Darius nos dijo mientras empezaba a revisar a Stark.

“Zoey, ¿Crees que me puedas ayudar a llevar a tu abuela a su cuarto? Ella también necesita descansar. Ha sido una noche larga para todos nosotros,” la hermana María Ángela dijo.

Pasando mi preocupación de Stark hacia la abuela, voltee a ver de ida y de regreso a las dos personas por las que me preocupaba tanto.

Stark encontró mi mirada. "Hey, encárgate de tu abuela. Puedo sentir que el sol va a salir muy pronto. Y me voy a quedar dormido como rayo cuando eso pase."

"Bueno... está bien." Me acerqué a lado de su cama y me quedé parada allí sintiéndome un poco extraña y fuera de lugar. ¿Qué se supone que tenía que hacer? ¿Besarlo? ¿Agarrar su mano? ¿Darle una tonta sonrisa y unos pulgares arriba? Es decir, el no era mi novio oficial, pero teníamos una conexión, que iba más allá de ser solo amigos. Sintiéndome confundida y preocupada y definitivamente fuera de mi zona de confort, puse mi mano sobre su hombro y le susurré, "gracias por salvar mi vida."

Sus ojos se encontraron con los míos y el resto de la habitación simplemente desapareció. "Siempre mantendré tu corazón a salvo, incluso aunque el mío deje de latir para que eso suceda," me dijo suavemente. Me agaché y bese su frente, diciéndole, "Tratemos de que eso no suceda, ¿Okay?"

"Okay," me susurró.

"Te veré cuando el sol se ponga," le dije a Stark antes de dirigirme hacia donde se encontraba la abuela. La hermana María Ángela y yo, la levantamos para que apoyara sus pies, casi cargándola fuera del cuarto de Stark y llegamos a otro salón y seguimos hacia otro cuarto que se parecía al de un hospital. La abuela se sentía pequeña y frágil debajo de mi brazo en el que se apoyaba, y mi estómago se torció de preocupación.

"Deja de preocuparte, *u-we-tsi-a-ge-ya*," ella dijo mientras la hermana María Ángela ponía almohadas alrededor de la abuela para que se sintiera cómoda.

"Voy a traer tus píldoras para el dolor," la hermana María Ángela le dijo a la abuela. "Y también voy a checar que las persianas del cuarto de Stark estén cerradas, para que puedan tener unos minutos a solas y charlar un poco, pero en cuanto regrese insistiré para que te tomes tus píldoras y te duermas"

"Eres una encargada muy dura, María Ángela," la abuela dijo.



# HOUSE OF NIGHT

"Sólo toma a uno saber, Sylvia," dijo la monja. Y después salió del cuarto. La abuela me sonrió y le dio unas cuantas palmadas a la cama. "Ven, siéntate cerca de mí, *u-we-tsi-a-ge-ya*."

Me senté a lado de la abuela, poniendo mis piernas debajo de mí, tratando de no mover mucho la cama. Su cara tenía moretones y quemaduras debido a la bolsa de aire, que había salvado su vida. Parte de sus labios y mejilla tenían puntadas lo que los hacía ver más oscuros. Tenía un vendaje en su cabeza y su brazo derecho estaba puesto en un horrible cabestrillo.

"Irónico, no lo crees, que mis heridas se vean tan horribles, pero son mucho menos dolorosas y menos profundas que las heridas invisibles que tú tienes dentro," ella dijo.

Había comenzado a decirle a la abuela que me encontraba bien, pero sus siguientes palabras silenciaron lo que quedaba de mi negación.

"¿Por cuánto tiempo has sabido que eres la reencarnación de la joven A-ya?"

## Zoey

# Capítulo 4

Traducido por Ana

- Me sentí atraída hacia Kalona desde el primer momento en que le vi – dije lentamente. No le mentiría a la abuela, pero eso no significaba que decirle la verdad fuera fácil.- Aunque casi todos los novatos y hasta los vampiros estaban atraídos por él, en realidad, era como si estuvieran bajo algún tipo de hechizo que era capaz de usar.

La abuela asintió. - Ya lo había oído de Stevie Rae. ¿Pero era diferente contigo? ¿Más que esa atracción mágica que tiene?

- Sí. Conmigo no era que estuviera bajo su magia – tragué por la sequedad de mi garganta – No estaba engañada pensando que era Erebus quien había venido a la tierra, y sabía que planeaba algo malo con Neferet. Vi su oscuridad. Pero también quería estar con él (no sólo porque creía que él podría ser capaz de elegir ser bueno, sino porque le *quería* aunque sabía que estaba mal).

- Pero luchaste contra ese deseo, *u-we-tsi-a-ge-ya*. Elegiste tu propio camino, el de amor, bondad y tu Diosa, y por lo tanto, la criatura fue desterrada. Elegiste el amor – repitió lentamente. – Deja a eso ser el bálsamo para la herida que abrió en tu alma.

El sentimiento de pánico de mi pecho empezó a desaparecer. - *Puedo seguir mi propio camino* – dije con más convicción de la que había sentido al darme cuenta de que era A-ya reencarnada. Entonces frunci el ceño. No había nada que desmintiera que ella y yo estábamos conectadas. Llámalo esencia o alma o espíritu o lo que sea, me ataba a un inmortal siendo como la tierra que le había encarcelado durante siglos. – No soy A-ya, - repetí más despacio – pero no he terminado con Kalona. ¿Qué hago, abuela?

La abuela cogió mi mano entre las suyas y la apretó. - Como has dicho, tú sigues tu camino. Y ahora ese camino te está guiando a una suave y cálida cama y un día entero de siesta.

- ¿Aun en tiempo de crisis?

- Una cosa a la vez – dijo.

- Y es hora de que sigas tu propio consejo, Sylvia – dijo la hermana María Ángela entrando en la habitación con una taza Dixie de agua en una mano y pastillas en la otra.

La abuela sonrió con cansancio a la monja y cogió la medicina. Me di cuenta de que sus manos temblaban mientras ponía las pastillas en su lengua y tragaba el agua.

- Abuela, ahora voy a dejarte descansar.

- Te quiero, *u-we-tsi-a-ge-ya*. Lo has hecho bien, hoy.

- No podría haberlo hecho sin ti. También te quiero, abuela - Me agaché y besé su frente. Mientras ella cerraba sus ojos y se ponía cómoda en sus cojines con una alegre sonrisa, seguí a la Hermana María Ángela desde la habitación y disparé las preguntas tan pronto como estuvimos en el pasillo. ¿Encontro habitaciones para todos? ¿Están los novatos rojos portándose bien? ¿Tiene alguna pista de si Stevie Rae mandó a Erik, Heath y quien sea más juntos para mirar alrededor de la abadía? ¿Está todo bien ahí fuera?

La hermana María Ángela alzó su mano para detener mi avalancha de palabras. - Niña, respira y déjame hablar – suprimí un suspiro pero me las arreglé para estar callada siguiéndola por el corredor mientras me explicaba que ella y las monjas habían puesto una cómoda zona como residencia de estudiantes para los novatos rojos en el sótano, después de que Stevie Rae le dijera que estarían más cómodos abajo. Mi pandilla estaba arriba en los dormitorios de invitados, y sí, los habían revisado los alrededores en busca de Cuervos Mocker.

- ¿Sabe? Usted es increíble – le sonreí cuando nos parábamos fuera de una puerta cerrada al final del largo pasillo. - Gracias.

# HOUSE OF NIGHT

- Soy la sirvienta de mi señorita, y eres bienvenida – dijo simplemente y mantuvo la puerta abierta para mí. – Esta es la escalera que lleva al sótano. Me han dicho que la mayoría de los niños están abajo.

-¡Zoey! Ahí estás. Tienes que venir a ver esto. No te creerás lo que hizo Stevie Rae – dijo Damien corriendo por las escaleras hacia nosotras.

Sentí mi estómago encogerse. - ¿Qué? – Inmediatamente, empecé a bajar para reunirme con él. - ¿Qué está mal?

El me sonrió. - Nada. ¡Es increíble! – Damien me tomó de la mano y tiró de mí.

- Damien tiene razón – dijo la hermana María Ángela, bajando detrás de nosotras. – Pero creo que increíble es la palabra equivocada.

- ¿La palabra adecuada es más bien algo como “terrible” u “horrible”?

El volvió a tomar mi mano. - Deja de preocuparte tanto. Le ganaste a Kalona y a Neferet esta noche, todo va a estar bien.

Apreté su mano y tuve que sonreír y parecer menos preocupada, aunque sabía en el fondo de mi corazón, de mi alma, lo que había pasado esta noche no había sido un final ni una victoria. Había sido un terrible, horrible comienzo.

-¡Wow! – miré con incredulidad.

- Wow es poco para esto, que es increíble – dijo Damien

- ¿Stevie Rae realmente hizo esto?.

- Eso es lo que me dijo Jack – dijo Damien. Él y yo estuvimos lado a lado intentando mirar en la oscuridad del hueco de la tierra.

- Ok, espeluznante – dije mis pensamientos en voz alta.

Damien me lanzó una mirada rara. - ¿Qué quieres decir?

- Bueno – hice una pausa, no totalmente segura de lo que quería decir, aunque definitivamente el túnel me hacía sentir incómoda – Eh... está *muy oscuro*



# HOUSE OF NIGHT

Damien se rió. - Por supuesto que está oscuro. Se supone que debe estar oscuro. Es un agujero en la tierra.

-Para mí es más natural que un agujero bajo tierra – dijo la Hermana María Ángela uniéndose a nosotros en la boca del túnel, mirando con nosotros su negra longitud. – Por alguna razón, me reconforta. Tal vez es la forma en que huele

Los tres inhalamos. Yo olía, bueno, *sucio*. Pero Damien dijo: - Huele rico y sano.

- Como tierra nueva – coincidió la monja.

- Ves, no es asqueroso, Z. Definitivamente me escondería aquí durante un tornado – dijo Damien.

Sintiéndome demasiado delicada y tonta, dejé salir una larga respiración y miré hacia el túnel, intentando verlo con nuevos ojos y sentirlo con un instinto más exacto.

-¿Puedo usar su lámpara de luz un segundo, Hermana?

-Por supuesto – la Hermana María Ángela me alcanzó la gran lámpara, cuadrada y pesada, que había llevado con nosotros desde el sótano principal hasta esta pequeña sección a la que llamó su bodega de vegetales crudos. La tormenta de hielo que había cubierto Tulsa durante los días pasados había eliminado el poder de la abadía (que tenía más poder que la ciudad). Tenían generadores de gas, así que en la parte principal de la abadía había unas cuantas luces eléctricas encendidas, y un poco más adelante los montones de velas que a las monjas les gustaban tanto, pero no habían utilizado electricidad en la bodega, y la única iluminación venía de la lámpara de la monja. Con esta iluminé al agujero de la tierra. El túnel no era muy grande. Si estirase los brazos, podría tocar fácilmente los dos lados. Miré arriba. Sólo había un pie entre mi cabeza y el techo.

Inhalé otra vez, intentando encontrar la sensación de comodidad que la monja y Damien sentían obviamente. Arrugué la nariz. El sitio apestaba a humedad, raíces y cosas que se movían por toda la superficie. Sospeché que esas cosas se deslizaban y se arrastraban, lo que me hizo sentir escalofríos. Entonces, me sacudí mentalmente. ¿Por qué un túnel en la tierra parece tan asqueroso? Tenía una afinidad por la tierra. Podría conjurarla. No debería tener miedo de ella.

# HOUSE OF NIGHT

Rechinando mis dientes, di un paso en el túnel. Entonces otro. Y otro.

-Hey, Z, no vayas demasiado lejos. Sólo tienes una luz, y no me gustaría dejar a la Hermana María Ángela aquí atrás en la oscuridad. Podría asustarse

Negué con la cabeza y, sonriendo, me di la vuelta, iluminando la entrada y la cara preocupada de Damien y la serena de la Hermana María Ángela.

- No querrías dejar a la monja con miedo en medio de la oscuridad - dijo Damien culpablemente.

La Hermana María Ángela puso su mano en su hombro un momento. - Es amable por tu parte que pienses en mí, Damien, pero no le tengo miedo a la oscuridad

Yo estaba dedicándole a Damien una mirada de *no seas tan mariquita* cuando el sentimiento me golpeó. El aire de detrás de mí cambió. Sabía que ya no estaba sola en el túnel. El miedo subió por mi espalda y tuve una urgencia repentina de correr para salir de aquí todo lo rápido que pudiese y nunca, nunca volver.

Y casi corrí. Entonces me sorprendí poniéndome furiosa. Me había enfrentado a un ángel caído, una criatura a la que estaba conectada por el alma y no había corrido. No iba a correr ahora.

-¿Zoey? ¿Qué es? - la voz de Damien sonó cuando me di la vuelta para enfrentarme a la oscuridad.

De repente, una luz parpadeante, como el ojo brillante de un monstruo subterráneo se materializó. La luz no era grande, pero sí muy brillante, manchando mi campo de visión y cegándome parcialmente, así que cuando miré arriba el monstruo parecía tener tres cabezas, con una salvaje y ondulada melena, y hombros que parecían torcidos y grotescos. Entonces hice lo que cualquier niño sensato haría.

Cogí aire y solté mi mejor grito de chica, que resonó inmediata y horriblemente por las tres bocas del mismo monstruo. Podía oír a Damien gritando detrás de mí, y juro que la Hermana María Ángela también estaba jadeando. Estaba empezando a hacer exactamente lo que me prometí a mí misma que no haría, correr, cuando una de las

# HOUSE OF NIGHT

cabezas paró de gritar y dio unos pasos adelante hacia la luz de la lámpara.

-¡Mierda, Zoey! ¿Qué te pasa? Sólo somos las Gemelas y yo. Nos has asustado – dijo Afrodita.

-¿Afrodita? – Mi mano se puso sobre mi corazón, intentando que no se saliera de mi cuerpo.

-Claro que soy yo – dijo, avanzando delante de mí disgustada – ¡Diosa! Contrólate. – Las Gemelas seguían en el túnel. Erin sostenía una vela tan fuerte que sus nudillos estaban blancos. Shaunee estaba con ella, tan cerca que sus hombros estaban pegados. Parecían congeladas y tenían los ojos enormes.

- Eh... hola – dije. – No sabía que estabais ahí abajo.

Shaunee se descongeló primero. -¿Creías? – Se pasó una mano temblorosa por su frente y se volvió hacia Erin - ¿Gemela, estoy blanca?

Erin le guiñó el ojo a su BFF. - No creo que sea posible – le rodó los ojos a Shaunee. – Pero no, no lo hizo. Todavía eres una magnífica capuchino – la mano de Erin que no tenía la vela se dirigió a su grueso y cabello dorado y lo tocó frenéticamente. - ¿Hizo que se me cayera el pelo o que se volviera feo y prematuramente gris?

Le fruncí el ceño a las Gemelas. - Erin, tu pelo no se está cayendo o volviéndose gris, y Shaunee, no puedes volverte blanca. Jeesh, vosotros me asustasteis primero – dije.

-Mira, la próxima vez que necesites perseguir a Neferet y a Kalona, sólo grita así – dijo Erin.

-Sí, te hace sonar como si hubieras perdido todos los trozos de tu condenada mente – dijo Shaunee mientras me arrastraban.

Las seguí fuera de la bodega donde Damien estaba abanicándose y pareciendo más gay que nunca, y la Hermana María Ángela se santiguaba. Puse la lámpara en una mesa abarrotada de cosas en jarras de cristal que parecían flotar en la tenue luz.

-Entonces, de verdad, ¿qué estabais haciendo abajo? – dije.

# HOUSE OF NIGHT

-Ese niño, Dallas, nos dijo que así es como llegaron aquí desde el depósito – dijo Shaunee.

- Dijo que hacía frío aquí abajo y que Stevie Rae lo había hecho – dijo Erin.

-Así que pensamos que iríamos abajo para verlo con nuestros propios ojos – continuó Shaunee.

-¿Y por qué has bajado con las Gemelas? – le pregunté a Afrodita.

-El Dúo Dinámico necesitaba protección. Naturalmente, me miraron a mí.

-De todas formas, ¿Cómo aparecisteis así, de repente? – preguntó Damien antes de que las Gemelas empezaran a pelear.

- Pan comido – Erin volvió al túnel andando rápido, todavía llevando su vela. Se dio la vuelta y nos miró antes de adentrarse unos pies más que donde había estado yo. – El túnel hace un giro a la izquierda, justo aquí – Dio un paso y su luz desapareció, entonces retrocedió y reapareció – Por eso no nos vimos hasta el último segundo.

-Es verdaderamente increíble que Stevie Rae hiciera esto de algún modo – dijo Damien. Me di cuenta de que no se acercó hacia el túnel, pero estuvo cerca a la luz de la lámpara.

La Hermana María Ángela se acercó a la entrada. Tocó el lado del nuevo hueco con una referencia y dijo: - Stevie Rae hizo esto, pero con intervención divina.

-Con “intervención divina”, ¿se esta usted refiriendo a más de su ‘La-Virgen-María-es-sólo-otra-forma-de-Nyx’? – La voz de Stevie Rae viniendo del otro lado de la bodega nos hizo saltar a todos.

-Sí, niña. Eso es exactamente lo que quiero decir.

-No quiero ofenderle, pero eso es lo más raro que he oído – dijo Stevie Rae. Caminó hacia nosotros, y pensé que parecía pálida. Mientras se acercaba, oí algo raro, pero su sonrisa hizo que volviera a parecer ella misma. – Z, ¿ese grito que oí vino de ti?



# HOUSE OF NIGHT

-Uh, sí – no puede resistirme a devolverle la sonrisa. – Estaba dentro del túnel y no esperaba chocar contra las Gemelas y Afrodita.

-Bueno, eso tiene sentido. Afrodita es más o menos como un monstruo baboso – dijo Stevie Rae.

Me reí, y entonces aprovechando la oportunidad de cambiar de tema, dije: - Hablando de monstruos, ¿encontraste algún Cuervo Mocker arriba?

Los ojos de Stevie Rae se apartaron de los míos.

-Está todo seguro. Nada por qué preocuparse – dijo rápidamente.

- Me alegro tanto – estaba diciendo la Hermana María Ángela – Esas criaturas eran abominables, una mezcla entre hombre y bestia – se estremeció – Estoy aliviada de que nos deshiciéramos de ellos...

-Pero no fue culpa suya – dijo abruptamente Stevie Rae.

-¿Perdona? – la monja parecía más que un poco confundida con el tono defensivo de Stevie Rae.

-Ellos no pidieron nacer como eran, mezclados por culpa de las violaciones y la maldad. En realidad fueron víctimas.

-Yo no siento pena por ellos – dije, preguntándome por qué Stevie Rae parecía defender a los malos Cuervos Mocker.

Damien tembló. - ¿Tenemos que hablar sobre ellos?

-No, claro que no – dijo Stevie Rae rápidamente.

-Bueno, de todas formas, la razón por la que me traje a Zoey abajo fue para enseñarle el túnel que hiciste, Stevie Rae. Tengo que decirte que me parece asombroso.

-¡Gracias, Damien! Me pareció muy guay cuando entendí que podía hacerlo.

Stevie Rae pasó por delante de mí hacia el túnel, donde fue envuelta por la total oscuridad que llegaba detrás de ella como estuviera dentro de

# HOUSE OF NIGHT

una enorme gran serpiente café. Ella estiró sus brazos y sus palmas presionaban las sucias paredes del túnel. De repente me recordó a una escena de Sansón y Dalila, una película vieja que había visto con Damien hace un mes o así. La imagen que pasó por mi memoria fue cuando Dalila había guiado a Sansón ciego a estar entre los enormes pilares que alzaban el estadio lleno de gente malísima burlándose de él. Había recuperado su fuerza mágica y terminó empujando los pilares y destruyéndose a sí mismo y...

-¿No es verdad, Zoey?

-¿Qué? – parpadeé, molesta por la triste y destructiva escena que había estado reviviendo en mi mente.

-Dije que María no movió la tierra para mí cuando hice el túnel, lo hizo el poder que Nyx me dio. Jeesh, no me estás haciendo caso – dijo Stevie Rae. Había quitado las manos del túnel y me estaba dando su mirada de *¿qué está pasando en tu cabeza ahora?*

-Perdona, ¿qué estabas diciendo sobre Nyx?

-Sólo que no creo que Nyx y la maldita Virgen María tengan algo que ver con la otra; la madre de Jesús definitivamente no me ayudó a mover la tierra para hacer el túnel – se encogió de hombros. – No quiero herir sus sentimientos o nada así, Hermana, pero eso es lo que pienso.

-Tienes derecho a tener tu propia opinión, Stevie Rae – dijo la monja, pareciendo tranquila como siempre. – Pero debes saber que diciendo que no crees en algo no lo hace menos posible.

-Bueno, he estado pensando en esto, y personalmente, no encuentro tan rara esa hipótesis – dijo Damien. Deberías recordar que en tu *Manual del novato 101*, María está ilustrada como una de las muchas caras de Nyx.

-Ah – dije. – ¿De verdad?

Damien me envió una mirada severa que claramente decía *en serio deberías ser una mejor estudiante* antes de asentir, y continuar con su mejor voz de profesor. – Sí. Está bien documentado que durante el influjo del Cristianismo en Europa, los templos de Gaia y de Nyx se

# HOUSE OF NIGHT

convirtieron en templos para María antes de que la gente se convirtiera al nuevo...

La cantaleta de Damien era un sonido de fondo calmante mientras miraba al túnel. La oscuridad era profunda y gruesa. Sólo a pulgadas de Stevie Rae no podía ver nada. Absolutamente nada. Miré, imaginando formas escondiéndose ahí. Alguien o *algo* podrían estar acechándonos a unos pies de nosotros y nunca lo sabríamos, no si no querían ser vistos. Y eso me asustó.

*Vale, ipero eso es ridículo!* Me dije a mí misma. *Es solo un túnel.* Todavía, mi miedo irracional me empujó, el cual, tristemente, me mandó a la mierda y me hizo querer retroceder. Así que, como todos los extras rubios en una película de terror, di un paso hacia la oscuridad. Y entonces otro.

La oscuridad me tragó.

Mi mente sabía que solo estaba a un par de pies de la bodega y mis amigos. Podía oír el bla bla bla de Damien sobre la religión y la Diosa. Pero mi mente no era lo que se sacudía con miedo contra mi pecho. Mi corazón, mi espíritu, mi alma, (como lo quieras llamar) ime gritaban sin sonido que me fuera! *¡Aléjate! ¡Vete!*

Sentía la presión de la tierra como si no fuera un agujero en la tierra, y en su lugar se hubiera llenado, cubriéndome... cazándome.

Mi respiración se aceleraba y se aceleraba. Sabía que debía de estar hiperventilando, pero no podía pararme. Quería salir del agujero, pero todo lo que conseguía era dar medio paso torpe hacia atrás. ¡No podía hacer que mis pies me obedecieran! Algunos puntos de luz brillaban en mis ojos, cegándome, mientras todo empezaba a ponerse gris. Entonces estaba cayendo... cayendo.

## Zoey

# Capítulo 5

Traducido por Liberi

*La oscuridad era irremediable. Cegando más que mi vista, inundo todos mis sentidos. Pensé que estaba jadeando y agitándome, tratando de encontrar algo – cualquier cosa que yo pudiera tocar, oír, oler - algo que me sujetará a la realidad. Pero yo no tenía ninguna sensación en absoluto. El capullo de oscuridad y el revoloteo de mis frenéticos latidos de mi corazón era todo lo que conocía.*

*¿Estaba muerta?*

*No, no lo creo. Recordé que había estado en el túnel bajo la Abadía Benedictina, sólo a unos pies lejos de mis amigos. Había sido asustada por la oscuridad, pero esto no podía haberme hecho caer muerta.*

*Pero yo había tenido miedo. Me acordé de que tenía mucho miedo.*

*Entonces no había nada más que esta oscuridad.*

*¿Qué me ha pasado? ¡Nyx! Mi mente gritó. ¡Ayúdeme, Diosa! ¡Por favor muéstreme una especie de luz!*

*"Escucha con tu alma..."*

*Considero rogar en voz alta a el dulce, y tranquilizador sonido de la voz de la Diosa en mi mente, pero cuando sus palabras se fueron, sólo estaba el silencio implacable y la oscuridad.*

*¿Cómo diablos se supone que debía escuchar a mi alma?*



# HOUSE OF NIGHT

*Trate de calmarme y escuchar algo, pero solo había silencio-un alma-absorbida, negra, vacía, en silencio absoluto como nada de lo que jamás había experimentado antes. Yo no tenía ningún sistema para orientarme aquí, yo sólo sabía-*

*La comprensión me golpeó y mi mente se tambaleó con el entendimiento.*

*Yo realmente tenía un sistema para orientarme. Parte de mí había experimentado esta oscuridad antes.*

*No podía ver. No podía sentir. No podía hacer nada salvo volver dentro de mí, busque la parte de mí que podía ser capaz de darle sentido a esto, que podía ser capaz de dirigirme fuera de aquí.*

*Mi memoria se revolvió otra vez, esta vez llevándome más atrás antes de la noche en el túnel bajo la abadía. Los años desaparecieron con mi re-sis-tencia hasta el final, finalmente volví a sentir de nuevo.*

*Mis sentidos regresaron lentamente. Comencé a oír más de mis propios pensamientos. Había un toque de tambores que latía alrededor de mí, y dentro de ello estaban tejidas las voces lejanas de mujeres. El sentido del olfato volvió a mí, y reconocí el olor húmedo que me recordó al de los túneles de la abadía. Finalmente, pude sentir la tierra contra mi espalda desnuda. Sólo tuve un instante para filtrar la inundación del regreso de mis sentidos antes de que el resto de mi conciencia fuera sacudida despertándose. ¡Yo no estaba sola! Mi espalda estaba presionada contra la tierra, pero yo estaba siendo sostenida fuertemente entre los brazos de alguien.*

*Entonces él habló.*

*"¡Oh, Diosa, no! ¡No me dejes!"*

*Esta era la voz de Kalona, y mi reacción inmediata fue empezar a gritar y luchar a ciegas lejos de él, pero yo no era responsable de mi cuerpo y las palabras que vinieron de mi boca no eran las mías.*

*"Sssh, no te desesperes. Estoy contigo, mi amor."*

*"¡Me atrapaste!" A pesar de que su gritó era de acusación, sus brazos se apretaron alrededor de mí, y reconocí la pasión fría de su abrazo inmortal.*

# HOUSE OF NIGHT

*"Yo te salvé," mi voz extraña respondió cuando mi cuerpo se colocó más íntimamente contra el suyo. "No estabas destinado a caminar en este mundo. Es por eso que has sido tan infeliz, tan insaciable."*

*"¡No tenía alternativa! Los mortales no me entienden."*

*Mis brazos se enredaron alrededor de su cuello. Mis dedos se entrelazaron suavemente, entre su pesado pelo. "Yo te entiendo. Quédate en paz aquí conmigo. Pon a un lado tu triste intranquilidad. Te confortaré."*

*Sentí su rendición antes de que él dijera las palabras. "Sí," Kalona murmuró. "Enterraré mi tristeza dentro de ti y mi deseo desesperado finalmente será consumado."*

*"Sí, mi amor, mi consorte, mi Guerrero... sí..."*

*En ese momento me perdí dentro de A-ya. No podía decir donde su deseo terminaba y mi alma comenzaba. Si todavía tenía una opción, no las quería. Yo sólo sabía que estaba donde yo estaba destinada a estar entre los brazos de Kalona.*

*Sus alas nos cubrieron, manteniendo el frío de su toque que me quemaba. Sus labios se encontraron con los míos. Nos exploramos cada parte lentamente, a fondo, con un sentido de admiración y entrega. Cuando nuestros cuerpos comenzaron a moverse juntos yo sabía que era el gozo completo.*

*Y luego, de pronto, comencé a disolverme.*

*"¡No!" El grito fue arrancado de mi garganta y mi alma. ¡No quería marcharme! Quería quedarme con él. ¡Mi lugar estaba con él! Pero, otra vez, yo no tenía el control, y sentí que me desvanecía, reincorporándome a la tierra, cuando A-ya sollozó, su voz rota hizo eco de una palabra en mi cabeza: RECUERDA...*

*La bofetada quemaba contra mi mejilla, y aspiré un aliento grande que despejó lo último de la oscuridad de mi mente. Abrí mis ojos y el rayo de la linterna hizo que entrecerrara los ojos y parpadeara. "Yo recuerdo..." Mi voz parecía tan oxidada como mi mente.*

*"¿Recuerdas quién eres, o debo de darte una bofetada de nuevo?" Afrodita dijo.*

# HOUSE OF NIGHT

Mi mente tardo en funcionar porque aun gritaba *no* cuando fue arrancada de la oscuridad. Parpadeé otra vez y negué con la cabeza, intentando aclararme. "¡No!" grité la palabra con tanta emoción que Afrodita automáticamente se alejo de mí.

"Bien," ella dijo. "Puedes agradecerme más tarde."

La hermana María Ángela tomó su lugar, inclinándose sobre mí y alisando mi pelo, ya que mi cara estaba sudorosa y fría. "Zoey, ¿Estas con nosotros?"

"Si, " dije con una voz rota.

"Zoey, ¿Qué es esto? ¿Qué caso que hiperventilaras?" la monja preguntó.

"No te sientes enferma, ¿verdad?" la voz de Erin era un poco temblorosa.

"¿No tienes el impulso de expectorar un pulmón o algo?" Shaunee preguntó, mirándome tan preocupada como su gemela sonó.

Stevie Rae empujó a las Gemelas a un lado para que ella pudiera ponerse cerca de mí. "Háblame, Z. ¿Estás realmente bien?"

"Estoy bien. No me estoy muriendo ni nada de eso." Mis pensamientos se habían ordenado de nuevo, aunque al parecer no podía quitarme los últimos rastros de la desesperación que yo había conocido con A-ya. Comprendí que mis amigos tenían miedo que mi cuerpo hubiera comenzado a rechazar el Cambio. Forzándome a enfocarme en la realidad le extendí mi mano a Stevie Rae "Aquí, ayúdame a levantarme. Ahora estoy mejor."

Stevie Rae me levanto, cuidadosamente mantuvo su mano bajo mi codo mientras me balanceé ligeramente antes de encontrar mi equilibrio.

"¿Que te pasó, Z?" Damien preguntó mientras me estudiaba.

¿Qué se suponía que iba a decir? ¿Se supone que tengo que admitirles a mis amigos que yo había tenido un recuerdo increíblemente vivido de una vida pasada dónde me había entregado a nuestro enemigo actual? Ni siquiera yo había tenido el tiempo suficiente como para abrirme paso

# HOUSE OF NIGHT

entre el laberinto de nuevas emociones que el recuerdo había causado dentro de mí. ¿Cómo iba a explicarles a mis amigos?

"Solo dinos, hija. Decir la verdad es siempre menos espantosa que la suposición," dijo la Hermana María Ángela.

Suspiré y exclame, "¡El túnel me asustó!"

"¿Te asustaste? ¿Piensas que, hay algo ahí dentro?" Damien finalmente había dejado de mirarme fijamente y miraba nerviosamente a la apertura oscura.

Las Gemelas dieron unos pasos alejándose del sótano y del túnel.

"No, no hay nada allí." vacilé. "Por lo menos yo no lo creo. De todos modos, eso no es lo que me asustó."

"¿Tú esperas que nosotros te creamos que te desmayaste porque te asusta la oscuridad?" Afrodita dijo.

Todos ellos miraron fijamente en mí.

Limpié mi garganta.

"Hey, todos ustedes. Tal vez hay cosas que Zoey solo no desea hablar," dijo Stevie Rae.

Miré a mi mejor amiga y comprendí de que si no decía algo sobre lo que acababa de pasarme no sería capaz de afrontar a Stevie Rae y exigirle que me contara lo que estaba sucediéndole.

"Tienes razón," le dije a Stevie Rae. "Yo no quiero hablar de eso, pero ustedes chicos merecen oír la verdad." dejé que mi mirada se fijara en el resto del grupo. "Ese túnel me asusta mucho porque mi alma lo reconoció." limpié mi garganta y continué, "Recuerdo ser atrapada en la tierra con Kalona."

"¿Quieres decir que realmente hay un poco de A-ya dentro de ti?" Damien preguntó suavemente.

Asentí. "Soy yo, pero soy un poco, de algún modo, aun tengo una parte de ella."



"Interesante..." Damien respiró un suspiro largo.

"Pues bien, ¿qué diablos significa esto para ti y Kalona ahora?" Afrodita preguntó.

"¡No se! ¡No se! ¡No se!" explote, la tensión y la honestidad-a-la Diosa confundida por lo que acababa de pasar, todo eso se desbordo en mi interior. "No tengo las malditas respuestas. Todo lo que tengo son los recuerdos y cero tiempo para procesarlo. ¿Qué tal si ustedes chicos se me dejan un poco de espacio y me dejan tratar con el lío dentro de mi cabeza directamente?"

Cada uno anduvo arrastrando los pies alrededor y mascullaron okay, enviándome miradas de *ella ha perdido su mente*. Ignorando a mis boquiabiertos amigos, y las preguntas sin respuesta de Kalona que eran casi visibles en el aire alrededor de mí, me di la vuelta hacia Stevie Rae.

"Explícame exactamente como hiciste los túneles."

Yo podía decir por el signo de interrogación en sus ojos azules que ella estuvo preocupada sobre mi tono de voz. Yo no había sondeado todo. "¡Mierda! Solo me desmayé y necesito cambiar de tema porque me da vergüenza ser una novata reencarnada." yo había sonado como una Alta Sacerdotisa.

"Bueno, en realidad eso no fue gran cosa." Stevie Rae parecía nerviosa e incómoda, cuando ella trato con demasiada fuerza de parecer despreocupada porque se sentía exactamente al revés. "¿Hey, estás segura que estas bien? ¿Deberíamos salir de aquí y tal vez conseguirte una coca cola o algo? Quiero decir, si este lugar te trae recuerdos, hablar en algún otro sitio suena a una buena idea."

"Estoy bien. Ahora solo quiero oír sobre el túnel." Sostuve su mirada fija firmemente. "Así que dime como lo hiciste."

Yo pude sentir a los otros chicos, así como a la Hermana María Ángela, mirándonos con curiosidad mezclada con su confusión, pero seguí concentrada en Stevie Rae.

"Está bien, pues sabes que los túneles prohibidos están prácticamente por todas partes bajo los edificios del centro, ¿Correcto?"

Asentí. "Correcto."

"¿También, recuerdas que te dije que yo había estado recorriendo algunos para ver dónde nos llevaban?"

"Si, recuerdo."

"Okay, así que, encontré un túnel un poco medio cubierto en la entrada que les había dicho antes a todos ustedes el otro día - el que se bifurca lejos de los otros que van bajo el Edificio de Philtower y esas cosas." Asentí otra vez con impaciencia. "Bueno, este estaba lleno de basura, pero cuando sentí alrededor al pequeño agujero abandonado en medio de eso, golpeé un manojito de basura lejos, metí mi brazo atravesándolo, y sentí un montón de aire fresco. Esto me hizo pensar que había probablemente más túneles del otro lado de este. Entonces empujé, con mi mente y mis manos y mi elemento. Y la tierra respondió."

"¿Respondió? ¿Como si se sacudiera o algo así?" pregunté.

"Más bien se movió. Como yo quería que lo hiciera. En mi cabeza." Ella hizo una pausa. "Es un poco difícil de explicar. Pero lo que pasó fue que la basura que estaba sellado el túnel terminó por derrumbarse y entre por la nueva apertura más grande en el realmente, *realmente* viejo túnel."

"Y este viejo túnel estaba hecho de basura, no revestido con hormigón, como los túneles bajo el depósito y el centro, ¿verdad?" Damien dijo.

Stevie Rae sonrió y asintió, su pelo rubio saltó alrededor de sus hombros. "¡Sí! Y en vez de apuntar al centro de la ciudad este apunta a Midtown."

"¿Este llega hasta aquí?" intenté de calcular en mi cabeza cuantas millas eran y no había ninguna manera de hacerlo con las matemáticas. Desde luego, soy muy mala en matemáticas, pero de todos modos, esto era de una forma.

"Nop. Lo que pasó fue que una vez que encontré el túnel de basura un poco abierto, fui a explorar en el. Bien, esto comienza como uno de los brotes del edificio de Philtower. Pensé que era extraño y un poco interesante que este se alejara del centro de la ciudad."

"¿Cómo puedes decir eso?" Damien la interrumpió. "¿Cómo puedes adivinar a dónde te diriges?"

# HOUSE OF NIGHT

"¡Eso es fácil para mí! Siempre puedo encontrar el norte, tú sabes, la dirección de mi elemento tierra. Una vez que lo encuentro puedo encontrar lo que sea."

"Hmm," él dijo.

"Continua," dije. "¿Luego qué?"

"Entonces ese túnel tenía un fin. Estaba bloqueado. Antes de que me entregaras la nota sobre la reunión aquí en el lugar de las hermanas, es cuando me detuve, también. Quiero decir, seguro, yo estaba planeando volver y comprobar si funcionaba más tarde, pero esto realmente no era una alta prioridad para mí. Cuando me dijiste que debía mover a los novatos aquí, yo no podía dejar de pensar sobre el túnel de basura. Recordé que había sido dirigida a esta dirección antes de que saliera corriendo. Entonces volví allí. Pensé donde quería ir y como deseé que el túnel estuviera allí. Entonces lo empujé otra vez, como lo había hecho para obtener la apertura más grande, pero más todavía. Entonces, bueno, presto, la tierra hizo lo que le dije que haga, y ¡aquí estamos! ¡Ta-da!" Ella terminó con una sonrisa grande y un ademán.

El silencio rodeó la explicación de Stevie Rae, la voz de la Hermana María Ángela sonaba completamente normal y razonable, que hizo que sintiera mi corazón aún más de lo que ya estaba. "Notable, ¿verdad? Stevie Rae, tú y yo podemos discrepar sobre la fuente de tu don, pero sin embargo estoy con temor de su inmensidad."

"¡Gracias, Hermana! Creo que usted es bastante impresionante, también, especialmente para ser una monja."

"¿Cómo ves allí abajo?" pregunté.

"Bueno, realmente no tengo ningún problema para ver en la oscuridad, pero los otros niños no son tan buenos como yo, entonces traje algunas linternas de los túneles del depósito." Stevie Rae indicó unas linternas de aceite que yo no había notado antes en las esquinas oscuras del sótano de la bodega.

"Aun así, esto fue un largo camino," Shaunee estaba diciendo.

"En serio. Debió haber sido oscuro y espeluznante," Erin dijo.

"Nah, la tierra realmente no es espeluznante para mí, o para los novatos rojos." Ella se encogió de hombros. "Como dije, esto no fue gran cosa. En realidad, fue super-fácil."

"¿Y lograste que todos los novatos rojos estuvieran aquí de manera segura?" Damien dijo.

"¡Yep!"

"¿Con todo?" pregunté.

"¿Qué quieres decir, con todo? Esto no tiene ningún sentido, Z," ella dijo. "Traje a todos los novatos rojos que conocías antes, más Erik y Heath. ¿De quién más estás hablando?" Sus palabras parecían normales, pero ella terminó con una risa extraña, nerviosa y no se encontraba con mis ojos.

Mi estómago se apretó. Stevie Rae todavía me *mentía*. Y yo no sabía qué hacer al respecto.

"Creo que tal vez Zoey se siente confundida porque ella está agotada, como debería ser después de la experiencia que ha tenido esta noche." la Hermana María Ángela colocó una mano en mi hombro sintiendo la tranquilidad de su voz. "Todo estamos cansados," ella añadió. Su sonrisa tomó a Stevie Rae, las Gemelas, Afrodita, y Damien. "El amanecer no está lejos. Vayan a establecerse con el resto de sus amigos. Duerman. Todo será más claro cuando estén bien descansados."

Asentí con cansancio y deje que la Hermana María Ángela nos guiara fuera de las profundidades del sótano y las escaleras que nosotros habíamos bajado no hace demasiado tiempo. Pero en vez de seguir hacia arriba hacia el pasillo de la abadía, la monja abrió una puerta frente a la de entrada que no había notado cuando había estado corriendo tras Damien antes. Una escalera más corta conducía al sótano principal, un sótano de cemento grande pero normal, que había sido transformado por las monjas de una lavandería gigantesca a un dormitorio temporal. Había un manojito de camas extendidas a lo largo de dos paredes el uno frente al otro, hechas con mantas y almohadas y viéndose acogedoras. Había un montículo del tamaño de un niño en una de las camas, y un mechón de pelo rojo sobresalía de la manta que estaba tirada encima sobre la mayor parte de su cabeza me dije era



# HOUSE OF NIGHT

Elliott que ya se había estrellado. El resto de los novatos rojos estaban agrupados alrededor de las lavadoras-secadoras del área, sentados sobre las sillas metálicas plegables que siempre me hacen sentir frío en el trasero, mirando una TV de pantalla plana grande que estaba colocada arriba sobre la cima de una de las maquinas de lavar. Había una gran cantidad de bostezos saliendo de ellos, lo que significaba que realmente debía estar cerca el amanecer, pero ellos parecían hipnotizados por lo que estaba en la TV. Eché un vistazo a la pantalla y sentí mi cansado rostro romperse en una gran sonrisa.

*"¿El Sonido de la Música? ¿Ellos miran el Sonido de la Música?"* me reí.

La hermana María Ángela levantó una ceja hacia mí. "Es uno de nuestros DVDS favoritos. Pensé que los novatos podrían disfrutar de ello, también."

"Es un clásico," Damien dijo.

"Solía pensar que el niño Nazi era lindo," Shaunee dijo.

"Excepto que el caza ratas fuera de los Von Trapps," Erin dijo.

"Y ahí fue cuando él se volvió no tan lindo," Shaunee continuo cuando las Gemelas agarraron sillas plegables y se unieron a los otros novatos delante de la TV.

"Pero a todo el mundo le gusta Julie Andrews," Stevie Rae dijo.

"Ella debió de golpear a esos malditos niños mimados," Kramisha dijo desde su lugar delante de la TV. Ella echó un vistazo sobre su hombro y le dio a la Hermana María Ángela una sonrisa cansada. "Perdón por 'maldecir', Hermana, pero ellos son unos pequeños diablillos."

"Ellos solo necesitan amor y atención y comprensión, como todos los niños necesitan," dijo la hermana.

"Okay, vomitare. En serio," Afrodita dijo, "Después cualquiera de ustedes entrara en un debate de '¿Cómo Solucionar un Problema como Maria?' y tendré que roer a través de mis muñecas delgadas, voy a encontrar a Darius y mi cuarto." Movié sus cejas y comenzó a moverse hacia el sótano.

# HOUSE OF NIGHT

"Afrodita," la Hermana María Ángela la llamó. Cuando Afrodita hizo una pausa y miró hacia atrás en ella, la monja siguió. "Me imagino que Darius está todavía con Stark. El hecho de darle las buenas noches a él sería simplemente bueno, pero encontrarás tú habitación en el cuarto piso- lo compartirás con Zoey y no con el guerrero."

"Ugh," dije en voz baja.

Afrodita hizo rodar sus ojos. "¿Por qué no me sorprende?" Y, refunfuñando para si misma, siguió su camino.

"Lo siento, Z," Stevie Rae dijo después de que ella hizo rodar sus ojos hacia la espalda de Afrodita. "Yo sería tu compañera de cuarto otra vez, pero pienso que debería de quedarme aquí abajo. Estar bajo tierra es lo mejor para mí después de que salga el sol, además tengo que estar cerca de los novatos rojos."

"Está bien," dije un poco demasiado rápido. *¿Así que ahora ni siquiera puedo estar a solas con mi BFF?*

"¿Están todos los demás todavía arriba?" Damien preguntó. Yo lo vi echar un vistazo alrededor, y estaba bastante segura que él buscaba a Jack.

Yo, en cambio, no había estado mirando alrededor por *ninguno* de mis novios. En realidad, después de su estúpida, exhibición de muestra de testosterona, yo estaba pensando que eran mis tonto-vios, sonaba mucho mejor.

Y luego estaba Kalona y el recuerdo que yo hubiera deseado nunca haber tenido.

"Si, todos los demás están arriba en la cafetería o ya en la cama. ¡Eh!, Tierra a Zo! Compruébalo. Las monjas tienen una selección enormemente grande de Doritos, e incluso encontré algunas coca colas para ti- llena de cafeína y azúcar," dijo Heath cuando él saltó los tres últimos pasos dentro del sótano.

## Zoey

# Capítulo 6

Traducido por Haley\_jsb  
Corregido por Glad

- Gracias, Heath - Suprimí un suspiro cuando Heath se acercó a mí y, sonriéndome, me ofreció Doritos de queso nacho y una lata de coca cola.

- Z, si realmente ya estas bien, me gustaría encontrarme con Jack y estar seguro de que Duquesa está bien, entonces me iré a dormir un poco - Damien dijo.

- No hay problema - dije rápidamente, no quería que Damien mencione algo acerca de los recuerdos que tenia de A-ya en presencia de Heath.

- ¿Dónde esta Erik? - Stevie Rae le preguntó a Heath, mientras yo tomaba la lata de coca cola.

- El está todavía fuera, comportándose como el rey del castillo.

- ¿Encontraron algo después de que me fui? - La voz de Stevie Rae, de repente se puso tan aguda que varias de los novatos rojos levantaron su mirada de María y los Von Trapp cantando - Algo que me gustaba.

- Nah, él sólo es muy terco y esta revisando lo que Dallas y yo ya hemos revisado. - Dallas levanto la mirada de la TV ante el sonido de su nombre.

- Todo esta estupendamente bien allí afuera, Stevie Rae.

Stevie Rae hizo una seña que indicaba *ven aquí* a Dallas, y el se apresuró a unirse a nosotros. Ella hablo en voz baja y dijo:- Infórmame lo que paso allá

# HOUSE OF NIGHT

- Ya te lo dije afuera, antes de que vinieras aquí - Dallas dijo, sus ojos vagando de regreso a la pantalla del televisor y los ponies-cremas<sup>1</sup>... Strudel<sup>2</sup> de manzana crujiente...

Stevie Rae golpeo su brazo.

- ¿Estas escuchándome? Ya no estoy afuera. Ahora estoy aquí. Así que infórmame *de nuevo*.

Dallas suspiró, se giro hacia ella, demostrando que ahora tenía toda su atención y le dio una linda sonrisa indulgente.

- Ok, ok. Pero sólo porque me lo has preguntado tan amablemente.

Stevie Rae le frunció el ceño y continuó.

- Erik, Johnny B, y Heath - Se detuvo y asintió con la cabeza hacia Heath - y yo, hemos buscado como nos dijiste, lo cual no fue divertido porque el hielo es muy resbaladizo y esta muy frío allí fuera - Hizo una pausa. Stevie Rae le miró en silencio hasta que él continuó. - De todos modos, como *ya sabes*, nosotros hicimos eso, mientras que tú buscabas por la vigésimo primera calle. Después de un tiempo, todos nos reunimos en la gruta. Ahí fue cuando te dijimos que nos encontramos los tres cadáveres en el Lewis y en la esquina de la Vigésimo primera. Y nos dijiste que nos hiciéramos cargo de ellos. Luego te fuiste. Así que hicimos lo que dijiste, y luego yo, Heath y Johnny B entramos aquí, para secarnos, comer y ver televisión. Supongo que Erik todavía esta por ahí mirando los alrededores.

-¿Por qué? - la voz de Stevie Rae fue aguda.

Dallas se encogió de hombros - Podría ser como dijo Heath. Ese chico es muy terco, un dolor en el culo.

- ¿Cuerpos? , Dijo la hermana María Ángela.

Dallas asintió. - Sí, hemos encontrado tres cuerpos de cuervos Mockers. A los que Daríus disparo y cayeron del cielo, ya que tenían agujeros de bala.

---

<sup>1</sup> Ponies: Algún tipo de piqueo.

<sup>2</sup> Strudel: Postre, tarta.



# HOUSE OF NIGHT

Sor María Ángela hablo en voz baja. -Y ¿qué hiciste con las criaturas muertas?

-Ponerlos en los contenedores de basura, que están detrás de la abadía como nos dijo Stevie Rae. Esta helando ahí fuera. Se van a mantener. Y no hay camiones de basura que los recoja pronto, por el hielo y demás. Pensamos que podían permanecer allí hasta que hayamos decidido qué hacer con ellos.

- ¡Oh! ¡Oh mi Dios! - El rostro de la monja se había puesto pálido.

- ¿Los pusieron en los contenedores de basura? ¡Yo no les dije que los pusieran en los contenedores de basura! - Stevie Rae casi gritó.

-¡Shhh! - Kramisha le dijo, mientras que los demás que también miraba la televisión nos dieron una mirada roja de molestia. Sor María Ángela nos indicó que la siguiéramos, y los cinco salimos rápidamente del sótano, hasta la escalera, y en la sala de la abadía.

- Dallas, ¡no puedo creer que colocarlos en los contenedores de basura!  
- Stevie Rae se volvió hacia él tan pronto como nos encontramos fuera del alcance de los demás.

-¿Qué esperabas que hiciéramos con ellos?, ¿cavar una fosa y decir misa? - Dallas, dijo, y luego miró a la hermana María Ángela. - Lo siento, no quise blasfemar, hermana. Mis padres son católicos.

- Usted dijo eso sin ánimo de ofender, estoy segura de eso, hijo - dijo temblorosa la monja, sonando un poco inestable. - Cuerpos. . . Yo-yo no había pensado en los cuerpos.

- No se preocupe de eso, hermana. - Heath le dio unas palmaditas en el brazo con torpeza. - Usted no tuvo tiempo de pensar. Puedo saber como esta sintiéndose. Por todo esto: el hombre alado, Neferet, la Cuervos Mockers, bueno, es difícil-

- ¡No pueden permanecer en los contenedores de basura! ¡Diablos! - Stevie Rae habló por encima de Heath como si no estuviera escuchándole. - Eso no es correcto.

-¿Por qué no? - pregunte con calma. Ya que había estado callada hasta entonces, porque había estado estudiando a Stevie Rae, observando de cerca como estaba alterándose cada vez más.

# HOUSE OF NIGHT

Stevie Rae de repente no parecía tener ningún problema en mirarme directamente -Porque no es correcto, por eso - repitió.

- Eran monstruos que en parte eran inmortales, y ellos no hubieran dudado en matarnos a todos en una fracción de segundo si Kalona se los hubiera ordenado - le dije.

- ¿Parte inmortal y parte qué? - Stevie Rae, me preguntó.

La mire frunciendo el ceño, pero Heath respondió antes de que yo pudiera hacerlo. - ¿Parte pajarito?

-No. - Stevie Rae ni siquiera le miro. Ella se mantuvo clavando los ojos en mí. -No esa parte pájaro, esa es su parte inmortal. En su sangre son inmortales pero también tiene una parte humana. *Humanos*, Zoey. Siento lastima por la parte humana, y creo que merecen más que ser puestos en los contenedores de basura.-

Había algo en su mirada, y en el sonido de su voz que realmente me molestó. Le contesté con lo primero que me vino a la mente. - Se necesita algo más que el conocimiento de lo que lleva su sangre para hacerme sentir pena por alguien. -

Los ojos de Stevie Rae brillaron y su cuerpo se estremeció, casi como si le hubiera abofeteado. - Supongo que es una diferencia entre tú y yo.

De repente me di cuenta de por qué Stevie Rae era capaz de sentir lastima por los cuervos mockers.

De una manera extraña, ella debe verse en ellos. Ella había muerto y, a continuación, debido a lo que yo suponía que podía llamarse un accidente había resucitado, sin la mayor parte de su humanidad. Luego, debido a otro accidente, había *conseguido* su humanidad de nuevo. Mirándolo de esa manera, creo que ella sintió compasión de ellos, porque sabía lo que era ser parte monstruo, y parte humana.

- Hey - dije en voz baja, deseando que ella y yo estuviéramos de vuelta en la Casa de la Noche y así poder hablar tan fácilmente como antes.- Hay una gran diferencia entre, algo con lo que naciste, y no puedes hacer nada en contra de eso, y algo que sucedió *después* de nacer. Por un lado esta tú forma de ser, por el otro, algo que trata de cambiarte en alguien que no eres.

# HOUSE OF NIGHT

-¿Huh? - Dijo Heath.

- Creo que lo que Zoey está tratando de decir es que ella entiende por qué Stevie Rae podría identificarse con los cuervos mockers muertos , incluso cuando ella no tiene nada en común con ellos - dijo la hermana María Ángela. - Y Zoey esta en lo correcto. Esas criaturas son seres oscuros, y aunque yo también estoy desconcertada por la muerte, tengo entendido que tenían que morir.

La mirada de Stevie Rae dejo la mía. - Ambas están equivocados. Eso no es lo que estoy pensando, pero no voy a hablar más de esto.- Ella empezó a irse por el pasillo, caminando rápidamente lejos de nosotros.

- ¿Stevie-Rae? - La llamé.

Ella ni siquiera se giro a mirarme. - Voy a buscar Erik, asegurarme de que todo está realmente bien allí, y luego le enviare aquí adentro. Hablare contigo más tarde.- Dio la vuelta y desapareció por una puerta, que debo de asumir llevaba al exterior, y la cerró de un golpe detrás de ella.

- Esa no suele ser la forma en la que actúa - dijo Dallas.

- Rezare por ella - Sor María Ángela susurró.

- No te preocupes - dijo Heath. - Ella estará de regreso muy pronto. El sol está a punto de surgir.

Me pase mi mano por la cara. Lo que tendría que haber hecho era seguir Stevie Rae afuera, arrinconarla, y hacer que me diga exactamente lo que estaba pasando. Pero yo no podía hacer frente a un problema más en ese momento. Yo ni siquiera había tratado con que yo era la reencarnación de A-ya. Podía sentirle allí, asentada en el fondo de mi mente como un secreto culpable.

-Zo, ¿estás bien? Luces como si necesitaras dormir un poco. Todos lo necesitamos - dijo Heath, bostezando.

Yo parpadee y le di una sonrisa cansada. - Sí, eso es cierto. Me voy a la cama. Primero quiero revisar como esta Stark, y lo *hare* muy rápidamente, pero...

- *Muy* rápidamente - dijo Sor María Ángela. Yo asentí.

# HOUSE OF NIGHT

Sin mirar a Heath, le dije - bueno, bueno, eh. Chicos, los veré dentro de de ocho horas o menos.

- Buenas noches, hija - Sor María Ángela me abrazó y me susurró,- y que Nuestra Señora te bendiga y te cuide.

- Gracias, hermana - le susurré, abrazándola con fuerza.

Cuando la solté, Heath me sorprendió tomando mi mano. Le mire interrogativamente.

- Te acompañare hasta el cuarto de Stark - dijo.

Al sentirme derrotada, me encogí de hombros, y él y yo empezamos a ir por el pasillo, tomados de la mano. No dijimos nada, simplemente caminamos. El toque de Heath era cálido y familiar, y fácilmente pude cogerle el paso. Yo estaba empezando relajarme cuando Heath se aclaró la garganta.

- Oye, uh, yo...quiero decir que lo siento acerca de la mierda que paso allí fuera con Erik y yo. Fue estúpido. No debí dejar que me afectara - dijo Heath.

-Tienes razón\_no debiste, pero el puede ser a veces, muy molesto - dije.

Heath sonrió abiertamente. - Háblame sobre eso. Vas a deshacerte de el, muy pronto ¿cierto?

- Heath, yo no hablare de Erik contigo.

Su sonrisa se ensancho mucho más. Puse mis ojos en blanco.

- No me puedes engañar. Te conozco demasiado bien. Tu no te iras con algún chico mandón.

- Simplemente cállate y camina, - dije, oprimiendo su mano, y él oprimió la mía de regreso. Él estaba en lo correcto\_no me gustaban los chicos mandones, y él me conocía muy, muy bien.

Habíamos llegado a la esquina del pasillo. Había una gran ventana que mostraba una vista agradable, con una banca cómoda que parecía perfecta para la lectura. En el alféizar de la ventana había una estatua



# HOUSE OF NIGHT

de porcelana, muy hermosa de María con varias velas encendidas a ambos lados de ella. Heath y yo bajamos nuestro paso, haciendo una pausa por la ventana.

- Es realmente bonita - dije en voz baja.

-Sí, yo nunca le he prestado mucha atención a María. Pero todas estas estatuas iluminadas por las velas, son muy lindas. ¿Crees que la monja esta en lo correcto? ¿Podría ser María Nyx, y Nyx ser María?

- No tengo idea.

- ¿Nyx no habla contigo?

- Sí, a veces, pero el tema de que sea la madre de Jesús no ha salido en la conversación - dije.

- Bueno, creo que debes de preguntarle la próxima vez.

- Tal vez lo haga – le dije.

Y aun seguíamos ahí, tomados de la mano y observando las formas amarillas y naranjas que bailaba frente a la estatua. Estaba pensando en lo agradable que sería si mi Diosa me visitaba durante un tiempo en la que mi vida no estuviera tan llena de muerte, cuando Heath barbulló - Así que he oído que Stark juró estar bajo tu servicio, como guerrero.

Le estude cuidadosamente, buscando señales de que estuviera enojado o celoso, pero todo lo que vi en sus ojos azules era curiosidad.

- Sí, lo hizo.

- Tu guerrero, ese es un vínculo especial.

- Sí, lo es – le dije.

- Él es el chico que no puede fallar al apuntar con una flecha, ¿no?

- Correcto.

- Así que ¿tenerle a su lado es un poco como estar protegido por un Terminator?

# HOUSE OF NIGHT

Eso me hizo sonreír. -Bien, el no es tan grande como Arnold, pero supongo que es una comparación bastante buena.

-¿Él también te ama?

Su pregunta me tomó por sorpresa, y no sabía qué decir. Tal como había estado haciendo desde que estábamos en la escuela primaria, Heath parecía saber exactamente lo que debía de decir. - Sólo dime la verdad, eso es todo.

- Sí, creo que me ama.

- ¿Y tu a él?

- Tal vez, dije a regañadientes. - Pero eso no cambia lo que siento por ti.

- Pero ¿qué significa eso en lo nuestro? - pregunto

Era extraño que sus palabras hicieran eco de la pregunta de Afrodita y muy cerca a los recuerdos de lo que había pasado con A-ya y Kalona. Me sentí abrumado porque no tenía una respuesta para alguna de ellas, me frote la cabeza, debido al dolor que estaba empezando a golpear a través de mi sien derecha. - Supongo que nos deja con la *imprimación*, y el enojo.

Heath no dijo nada. Él sólo me miraba con esa dulce, mirada triste, familiar, que dijo mucho más, de lo mal que todo esto le dolía, que una docena de gritos entre nosotros hubiera hecho.

Estaba rompiendo mi corazón.

- Heath, lo siento mucho. Yo sólo. . . Yo sólo. . . Mi voz se quebró y lo intentó de nuevo. -Yo no sé qué hacer con un montón de cosas ahora mismo.

- Lo se - Heath se sentó en el banco y extendió sus brazos para mí. - Zo, ven aquí.

Negué con la cabeza. -Heath, no puedo-

- No estoy pidiéndote nada - me interrumpió con firmeza. - Te voy a dar algo. Ven aquí.

# HOUSE OF NIGHT

Cuando le mire con confusión, él suspiró, y se estiro para alcanzarme, tomó mis manos, y suavemente atrajo mi cuerpo rígido, pero sin resistencia a su regazo y entre sus brazos. Él me abrazó, apoyando su mejilla en la parte superior de mi cabeza, como lo había estado haciendo desde que se había hecho más grande que yo, en algún momento del octavo grado. Yo tenía la cara apretada contra el hueco de su cuello y aspiré su olor. Era el perfume de mi infancia, de largas noches de verano sentados en el patio trasero mientras escuchábamos música y hablábamos de los partidos de juego, donde me sentía muy cómoda dentro de su abrazo, como muchas chicas (y chicos, para el caso) también hablábamos de aquellos muy-buenos besos, que eran capaces de descubrir el amor.

Y de repente me di cuenta de que mientras yo había estado respirando en la familiaridad y la seguridad de su abrazo, también me había relajado. Con un suspiro, me acurruqué en él.

- ¿Mejor? - Heath murmuró.

- Mejor -dije - Heath, yo realmente no sé...

- ¡No!, ¡No lo hagas! - Sus brazos me presionaron fuertemente y luego se suavizaron de nuevo. - Ahora no te preocupes por mí o Erik o ese chico nuevo. Ahora mismo sólo recuerda. Recuerda lo que ha habido entre nosotros por años. Estoy aquí para ti, Zo. A través de toda esta mierda que realmente no puedo entender, yo estoy aquí. Y nos pertenecemos el uno al otro. Mi sangre, lo dice.

- ¿Por qué? - Le pregunté, aún entre sus brazos. -¿Por qué sigues aquí, todavía dispuesto a estar conmigo, incluso cuando sabes acerca de Erik y Stark?

- Porque te amo - dijo simplemente. - Te he amado durante tanto tiempo que no puedo recordar, y voy a amarte por el resto de mi vida.

Lagrimas picaron mis ojos y parpadee con fuerza, tratando de no llorar.- Pero Heath, Stark no va a desaparecer. Y yo no sé lo que voy a hacer con Erik.

- Lo sé.

# HOUSE OF NIGHT

Respire profundamente y al exhalar dije: - Y dentro de mí hay una conexión con Kalona que no puedo entender.

- Pero le has dicho que no a él y lo alejaste.

- Lo hice, pero yo... aun tengo recuerdos que están atascados en mi alma, y que tienen que ver con otra vida diferente, y durante esta vida yo estuve con Kalona.

En lugar de hacerme una serie de preguntas, o alejarme, el presiono sus brazos suavemente a mi alrededor. - Todo estará bien - el dijo, sonando como si estuviera hablando en serio. -Tú vas a arreglar todo esto.

- No veo cómo. Yo no sé que debo de hacer contigo.

- No hay nada *que hacer* por mí. Estoy contigo. Eso es todo - Hizo una pausa y luego añadió rápidamente, como si quisiera sacar las palabras de su boca,- Si tengo que compartirte con el Vampiro, lo haré.

Aún en sus brazos, me recline hacia atrás para poder encontrar su mirada. - Heath, tu eres muy celoso como para permitirme estar con alguien más

-Yo no he dicho que eso me guste. Definitivamente no me va a gustar, pero yo no quiero estar sin ti, Zoey.

-Eso es demasiado raro - dije.

El sujeto mi barbilla con su mano cuando intente apartar la mirada de él. - Sí, es raro. Pero la verdad es que, mientras que estemos imprimados sé que tengo algo contigo, que nadie más tiene. Yo puedo darte algo, que ninguno de esos malos aspirantes a Dráculas nunca podrán darte. Yo puedo darte algo, que aun ni siquiera un inmortal podrá darte.

Le mire fijamente. Los ojos de Heath brillaban con algunas lágrimas. Parecía mucho mayor de dieciocho años, que casi me asustó. - Yo no quiero ponerte triste - dije. - No quiero echar a perder tu vida.

- Entonces, deja de tratar de alejarme de ti. Nosotros nos pertenecemos.



# HOUSE OF NIGHT

---

Ok, ahí me di cuenta de que algo estaba mal en mí, pero en lugar de contestarle con algún argumento de porque no debemos de estar juntos, simplemente deje de pensar y me acurruqué en sus brazos y deje que me sostuviera. Sí, era egoísta de mí parte, pero me perdí en Heath y el tacto de mi pasado.

La forma en la que me sujetaba era perfecta. El no intento besarme. Él no intento tocarme ni acariciarme, ni ponerse contra mi. El no intento tocarme sexualmente. Ni siquiera ofreció cortarse y dejarme beber de su sangre, lo que habría hecho que automáticamente se diera rienda suelta a una pasión entre nosotros que nos quemaría y nos dejara fuera de control.

Heath me abrazó y murmuró suavemente lo mucho que me amaba. Me dijo que todo saldría bien. Podía sentir su corazón contra el mío. Podía sentir la rica y atractiva sangre allí, tan cálida y tan cerca, pero en ese momento lo que yo más necesitaba, incluso más que su sangre era su familiaridad, la unión de nuestro pasado, y la fuerza de su entendimiento.

Y ese es el momento Heath Luck, mi novio de la secundaria, realmente se convirtió en mi consorte.

## Stevie Rae

### Capítulo 7

Traducido por Carmen

Sintiéndose como una completa gilipollas, Stevie Rae cerró de un golpe la puerta de la abadía y se retiró en la helada noche. Ella no estaba en realidad muy molesta con Zoey, o con la súper agradable, aunque un poco delirante monja. En realidad, ella no estaba molesta con nadie, solo consigo misma.

"¡Demonios! ¡Odio arruinar todo!" se gritó a si misma.

Ella no había tenido la intención de echar a perder las cosas realmente, pero parecía que se encontraba cavando a través de una pila de mierda que solamente se volvía cada vez más y más profunda y no importaba cuán rápido cavara.

Zoey no era una retrasada mental. Ella intuía que algo estaba mal. Eso era obvio, ¿pero cómo Stevie Rae podía comenzar a explicárselo? Había tanto que explicar. *El* era algo que tenía que explicar. Y ella nunca quiso tener que las cosas sucedieran de esa manera. Especialmente, no aquella parte del Cuervo Mocker. ¡Demonios! Antes de haberle encontrado casi muerto, no había pensado que era posible. ¡Si alguien antes se lo hubiese dicho, se habría reído y habría respondido, "Nope, ese no va a pasar!"

Pero ahora, eso era posible porque había ocurrido. *El* había sucedido.

Mientras Stevie Rae merodeaba por los suelos silenciosos de la abadía buscando a Erik, quien muy bien podría haber descubierto esto último, el secreto más terrible y quien realmente podría lanzarle una llave mecánica al motor del condenado tractor, ella intentó sacar en claro simplemente cómo diantres se había metido a sí misma en este lío

tremendo. ¿Por qué ella lo había salvado? ¿Por qué no había gritado por ayuda de Dallas y de los demás y acabar con esto?

Eso es lo que ella había querido hacer antes de que el se desmayase.

Pero él había hablado. Y había sonado tan humano. Que ella no había podido matarle.

"¡Erik!" ¿Dónde diablos estaba? "¡Erik, ven aquí!" Ella hizo una pausa en su pelea interna y lo llamó en medio de la noche. ¿La noche? Stevie Rae entrecerró los ojos miró hacia el este y juró que podía ver la oscuridad allí comenzando a cambiar a un tono de ciruela madura el color antes del amanecer. "¡Erik! ¡Hora de reportarte!" Stevie Rae gritó una tercera vez. Se detuvo y miró con atención alrededor de los silenciosos terrenos de la abadía.

La mirada fija de Stevie Rae se deslizó hacia la casa verde que había sido convertida en un establo temporal para los caballos de Z y del resto de la pandilla que habían cabalgado la noche de su huída de la Casa de la Noche. Pero no era la Casa verde quien atrajo su atención. Era el cobertizo de aspecto inocente junto a ella lo que no podía dejar de mirar. El cobertizo parecía completamente normal – solamente era una cubierta para el edificio sin ventanas. La puerta ni siquiera estaba con llave. Ella debería de haberlo sabido. Había estado dentro de eso no hace mucho tiempo.

"Hey, ¿qué te pasa? ¿Viste algo por allí?"

"¡Oh, mierda!" Stevie Rae dio un salto y girándose, su corazón latiendo tan duro en su pecho que casi no podía respirar. "¡Erik! ¡Me diste un susto terrible! ¿Podrías hacer algo de ruido o algo antes de acercarte a alguien y lo aterres de esa manera?"

"Lo siento, Stevie Rae, *pero tú* me llamabas"

Stevie Rae cepilló un rizo rubio colocándolo detrás de su oreja e intentó ignorar el hecho de que su mano le temblaba. Ella no estaba preparada para andar por ahí sigilosamente y preocupada por todas las cosas que le ocultaba a sus amigos. Pero alzó su barbilla y se forzó a tranquilizarse, y la manera más fácil de hacer eso era morder en el trasero a Erik.

# HOUSE OF NIGHT

Stevie Rae entrecerró sus ojos en él. "Sí, te llamé porque se supone que tienes que estar adentro con todos los demás. De cualquier manera ¿Qué diablos haces todavía aquí afuera? Preocupas a Zoey – ¿quieres que ella este más estresada en estos momentos?"

"¿Zoey me andaba buscando?"

Con un esfuerzo, Stevie Rae no puso sus ojos en blanco para Erik. Él era taaaaan que daba coraje. Actuaba como el Sr. Novio Perfecto algunas veces, y entonces repentinamente cambiaba y se convertía en un idiota arrogante.

Iba a tener que contarle a Z sobre él – eso si Z aún quería escucharla. Las dos no habían sido exactamente cercanas últimamente. Demasiados secretos... Demasiados asuntos interponiéndose entre ellas...

"¡Stevie Rae! Préstame atención. ¿Dijiste que Zoey me andaba buscando?"

Stevie Rae puso sus ojos en blanco entonces. "Se-supone-que-tienes-que-estar-dentro. Heath, Dallas y el resto de los chicos lo están. Zoey sabe eso. Ella quiso saber dónde diablos estabas y por qué no estás donde se supone que debes de estar".

"Si ella estuviese tan preocupada pudo haber venido aquí afuera en persona".

"¡No dije que ella esta preocupada!" Stevie Rae explotó, exasperada con el egocentrismo de Erik. "Y Z tiene mucho más mucho en su plato que estar aquí fuera haciendo de 'niñera' contigo".

"No necesito a una maldita niñera".

"¿En serio? ¿Entonces por qué tuve que venir a buscarte?"

"No lo sé, ¿por qué lo hiciste? Estaba a punto de entrar. Sólo quería hacer un barrido más del perímetro. Pensé que sería inteligente comprobar lo que Heath había revisado. Sabes que los humanos no pueden ver ni mierda por la noche".

"Johnny B no es humano y él estaba con Heath". Stevie Rae suspiró. "Sólo entra. Consigue algo que comer y algo de ropa seca. Una de las



monjas te dirá donde puedes dormir. Haré una comprobación más por el terreno antes de que el sol suba"

"Si, el sol se asoma," Erik añadió, entrecerrando los ojos mirando el cielo.

Stevie Rae siguió su mirada fija, y con un sentido de Dios mío-cuán distraída puedo estar, se dio cuenta de que llovía otra vez, la temperatura estaba en la línea entre lo helado o la congelación, así pues el cielo, otra vez, escupía hielo.

"No necesitamos este clima de mierda," Stevie Rae masculló.

"Bien, al menos eso ayudará a cubrir la sangre de los Cuervos Mockers," respondió Erik.

La mirada fija de Stevie Rae fue rápidamente a la cara de Erik. ¡Mierda! ¡Ella aun no había pensado en la sangre! ¿Habrán podido rastrear la sangre en el cobertizo? ¡Hablando de dejar un camino deslumbrante que gritase *Aquí estoy!*

Ella se percató que Erik esperaba que dijese algo. "Sip, um, estás en lo correcto. Tal vez intente patear algo de hielo y ramas rotas para cubrir la sangre de esas tres aves," ella dijo con forzada indiferencia.

"Probablemente sea una buena idea en caso que algún humano en verdad aparezcan durante el día. ¿Quieres algo de ayuda?"

"No," contestó demasiado rápido, y entonces se obligó a encogerse de hombros.

"Con mis habilidades de súper vampiro rojo sólo me tomará un segundo. No es gran cosa".

"Bien, entonces". Erik comenzó a alejarse pero vaciló. "Hey, podrías darle una mirada adicional a las marcas de sangre que se encuentran al borde del límite del bosque por el camino al lado de los condominios. Es bastante repugnante".

"De acuerdo, sí, conozco muy bien el lugar". Ella sí que lo sabía.

"Oh, y, ¿dónde me dijiste que estaba Zoey?"

"Uh, Erik, no creo haberte dicho eso".

Erik frunció el ceño, y espero, y como Stevie Rae continuó viéndole, finalmente preguntó, "¿Bien? ¿Dónde está?"

"La última vez que la vi ella se encontraba charlando con la hermana María Ángela y Heath en el vestíbulo fuera del sótano. Pero supongo que a esta hora ella debe estar comprobando si Stark está dormido. Ella se veía cansada como el infierno".

"Stark..." Erik masculló algo ininteligible tras el nombre del chico, y caminó hacia la abadía.

"¡Erik!" Stevie Rae lo llamó mientras silenciosamente se maldecía a sí misma por ser tan estúpida como para haber mencionado a Heath o Stark. Esperó a que él la mirase por encima de su hombro y entonces le dijo, "Como BFF de Z, déjame darte un pequeño consejo: Ella ha pasado por mucho hoy como para querer tratar con cuestiones amorosas. Si está con Heath es porque quiere asegurarse de que él se encuentra bien – no porque ella esté acaramelada con él. Lo mismo va por Stark".

"¿Y?" Erik respondió, su cara inexpresiva.

"Y eso quiere decir que deberías conseguir algo de comer, cambiarte de ropa, y deberías llevar tu culo e irte a *dormir* sin ir a buscarla y molestarla".

"Ella y yo estamos juntos, Stevie Rae. Salimos. ¿Entonces cómo puede ser que su novio quien se preocupa por ella y que quiere estar con ella, sea considerado una molestia?"

Stevie Rae reprimió una sonrisa. Zoey iba a comérselo como desayuno, escupirlo, y continuar su días. Ella se encogió de hombros. "Lo que digas. Simplemente acabo de darte un pequeño consejo, eso es todo".

"Sí, bien, hasta luego". Erik se giró y avanzó con pasos fuertes hacia la Abadía.

"Para ser un tipo listo, toma algunas decisiones estúpidas," Stevie Rae susurró suavemente mientras observaba como su amplia espalda desaparecía de su vista. Me recuerda lo que mi mamá le diría a un cerdo lo llamaría 'mofeta apestosa'".

# HOUSE OF NIGHT

Suspirando, la mirada fija de Stevie Rae se movió de mala gana por la hilera de tachos de basura camuflada por su ubicación junto al aparcamiento de las monjas. Apartó su mirada, no queriendo pensar sobre los terribles cuerpos arrugados que habían sido echados allí. "Con la basura". Dijo las palabras lentamente, como si estas pesaran. Stevie Rae admitió para sí misma que Zoey y la hermana María Ángela podrían haber tenido parte de razón en la mini sesión de consejería con ella, pero eso no hizo que lo que le habían dicho fuera menos molesto.

Bueno, seguro, ella había reaccionado en forma exagerada, pero imaginarse a los chicos poniendo los cuerpos de los cuervos Mockers en la basura realmente la habían sacudido, y no sólo por él. Sus ojos se deslizaron por encima del cobertizo que se hallaba silencioso al lado de la casa verde.

Lo que habían hecho con los cuerpos de los cuervos Mockers la había molestado porque ella creyó que no se debía menospreciar la vida – en cualquiera de sus formas. Era algo peligroso pensar como alguien con un poder divino y que así poder decidir quién era digno de vivir y quién no. Stevie Rae lo sabía mejor que la monja o que Zoey, podrían. No sólo su vida sino también su muerte fue estropeada por una Suma Sacerdotisa que había comenzado a creer que era una diosa, pero incluso Stevie Rae había pensado que ella tenía derecho de apagar de un soplo las vidas según sus necesidades o sus antojos. El sólo hecho de recordar cómo había quedado atrapada entre la cólera y la violencia la hizo sentirse enferma.

Había dejado esos tiempos oscuros – había escogido el bien, la luz y a la Diosa, y ese era el camino en el que se encontraba. Así que cuando alguien decidía que una vida no significaba nada, *cualquier* vida, esto la trastornaba.

O al menos eso fue lo que Stevie Rae se dijo a sí misma mientras comenzó a caminar a través de los terrenos de la abadía, *alejándose* completamente del cobertizo del huerto.

*Mantén la calma, chica. . Mantén la calma. . .* continuó repitiendo mientras se dirigía por la zanja hacia la línea de arboles, dirigiéndose directamente hacia las manchas de sangre que recordaba muy bien. Encontró una rama gruesa, quebrada que todavía sostenía un montón de ramitas unidas a ella, la levanto fácilmente, contenta de usar la fuerza adicional que venía con su nueva condición de vampiro rojo.

# HOUSE OF NIGHT

Usando la rama como una escoba, removía ligeramente la sangre, deteniéndose de cuando en cuando para coger otra rama quebrada, o apilar a un lado algún arbusto derrumbado de acebo, sobre las reveladoras piscinas carmesí.

Siguiendo un camino anterior, giró hacia la izquierda, lejos de la calle y de regreso por el césped de las monjas, manteniéndose dentro de la valla. No había ido lejos cuando, al igual que antes, Stevie Rae encontró una gran mancha de sangre.

Sólo que esta vez no había un cuerpo tendido sobre ella.

Distrayéndose canturreo la canción de Kenny Chesney "(baby) *You save me*," apresuradamente limpió la sangre y luego siguió su rastro que supo que encontraría, patearía hielo y colocaría ramas sobre las pruebas, cuando las gotas de sangre la condujeron directamente al pequeño cobertizo del huerto.

Clavó duramente los ojos en la puerta, suspiró, y luego se alejó caminando alrededor del cobertizo hacia la casa verde. La puerta estaba sin llave y el picaporte giró fácilmente. Entró en el edificio e hizo una pausa, inspirando profundamente y permitiendo que los perfumes de la tierra y de las rosas cultivadas, mezcladas con el olor de los tres caballos que ahí se alojaban apacigüen sus sentidos, mientras el calor del lugar deshelo la helada humedad que parecía haber penetrado en su alma. Pero ella no se permitió descansar allí por mucho tiempo. No podía. Tenía un asunto que atender y no había mucho tiempo antes del amanecer. Aun si el sol iba a ser cubierto por nubes y hielo, era todavía incomodo para un vampiro rojo pues podía ser capturado, estando al descubierto y siendo vulnerable, durante el día.

No le tomó a Stevie Rae mucho tiempo para encontrar lo que necesitaba. A las monjas obviamente les gustaba la vieja manera de hacer las cosas en la escuela. En lugar de un sistema moderno de mangueras, de interruptores eléctricos, y chunches metálicos, las hermanas contaban con cubos y cazos, regaderas con largas boquillas, agujereadas que se usaron para regar amablemente los brotes tiernos, y montones de herramientas que fueron obviamente tan usadas como cuidadas. Stevie Rae llenó un cubo de agua de uno de los muchos grifos, cogió un cazo, algunas toallas de un montón limpio que encontró en un estante usado para almacenar guantes y macetas de repuesto con los que trabajaban en el huerto, y entonces, antes de salir hizo una



# HOUSE OF NIGHT

pausa en su andar, clavo su mirada en una bandeja con musgo lo que le recordó a una alfombra gruesa, verde. Masticando su labio inferior y luciendo indecisa, sintió como su instinto peleó con su mente consciente, hasta que finalmente cedió y levantó una larga hilera de musgo. Entonces, mascullando que no sabía lo que estaba haciendo, Stevie Rae abandonó la casa verde y regresó al cobertizo.

Se detuvo en la puerta y se concentró— eso era la clave de toda su habilidad como depredadora, en sentir, oler, ver a alguien, *cualquier cosa* acechando alrededor. Nada. Nadie estaba afuera. La nevisca y la hora tan temprana mantenían a todo el mundo guarnecido, calientes y a salvo en su interior.

"Todo mundo con cualquier sentido común," se refunfuñó.

Ella dio una mirada más alrededor, cambió su carga de modo que tuviera una mano libre, luego cogió el picaporte de la puerta. *Bueno – de acuerdo. Simplemente ve ahí. Tal vez él ya está muerto y no tendrás que tratar con este gran error que imbécilmente cometiste.*

Stevie Rae dio un clic bajando el picaporte y empujó para abrir la puerta.

Automáticamente, arrugó su nariz. Se sobresaltó ante la simplicidad terrosa de la casa verde, era una pequeña construcción que olía a gas, a petróleo y moho todo mezclado con el mal olor de su sangre.

Ella lo había dejado al otro extremo del cobertizo, detrás del tractor corta césped y de los estantes que guardaban los instrumentos para cuidar el césped, como las podadoras del huerto, el fertilizante, y partes de repuesto de la regadera. Miró detenidamente detrás de eso y vagamente pudo vislumbrar una forma oscura, pero no se movía. Intentó agudizar el oído pero no oyó nada excepto el hielo golpeando contra el techo.

Temiendo el momento inevitable de enfrentarle, Stevie Rae se obligó a entrar en el cobertizo y cerrar la puerta tras ella firmemente. Se abrió paso rodeando el tractor y los estantes hasta la criatura que yacía en el extremo más alejado del cobertizo. No le pareció que él se hubiera movido desde que lo llevara cargando y arrastrando allí hacía un par de horas y literalmente lo lanzase en esa esquina de atrás. Yacía arrugado sobre sí mismo, acurrucado en una embarazosa posición fetal sobre su

lado izquierdo. La bala que había ingresado por su pecho había salido por su ala, causándole un gran daño. La enorme ala negra estaba ensangrentada, destrozada, e inútil cubriendo su cuerpo. Stevie Rae también pensó que uno de sus tobillos podía estar fracturado, ya que se encontraba horrendamente hinchado y, aun en la oscuridad del cobertizo, lo podía ver amoratado. En verdad, su cuerpo por entero se veía muy lastimado, lo cual no fue una gran sorpresa. Él había sido abatido desde el cielo al recibir disparos, los grandes y antiguos robles al borde de la propiedad de la abadía lo habían lastimado muchísimo en su caída pero no lo habían matado inmediatamente, realmente ella no tenía forma de saber qué tan mal herido estaba. Con todo, supo que tenía las costillas quebradas por como se veían desde fuera. Por lo que veía, estaba muerto. Se veía muerto. Observó su pecho y no podía estar cien por ciento segura, pero no creía que ese pecho se moviera respirando. Él estaba probablemente muerto. Se mantuvo clavando sus ojos en él, renuente a acercarse, e incapaz de darse vuelta y marcharse de allí.

¿Estaba volviéndose loca? ¿Por qué no se detuvo a pensar antes de haberle arrastrado hasta aquí? continuó mirándolo. Él no era humano. Tampoco un animal. No jugaría a Dios dejándole morir; Él nunca debería haber nacido.

Stevie Rae se estremeció. Ella continuó de pie allí congelada en el horror de lo que había hecho. ¿Qué dirían sus amigos si se enterasen de que ella había escondido a un Cuervo Mocker? ¿Zoey le volvería la espalda? ¿Y qué repercusiones causaría la presencia de esta criatura en los novatos rojos, *todos* los novatos rojos? ¿Como si no tuviesen suficientes cosas oscuras y diabólicas con las que tratar?

La monja había estado en lo correcto. No debía provocar lastima. Llevaría las cosas de regreso a la casa verde, entrar en la abadía, buscar a Darius y decirle que había un cuervo Mocker en el cobertizo. Entonces dejaría al guerrero cumplir con su trabajo. Si él no estaba aún muerto, Darius se encargaría del asunto. En verdad sacaría al tipo alado de su miseria. Dejó escapar un largo suspiro del que no se había dado cuenta que lo había estado reteniendo aliviada con su decisión, y esos ojos rojos se abrieron y se encontraron con los suyos.

"Termina conmigo..." La voz de Cuervo Mocker era débil y llena de dolor, pero era clara, absoluta, e innegablemente humana.

# HOUSE OF NIGHT

---

Y fue por eso. Stevie Rae se percató que ese era el motivo por el que no había llamado a Dallas y a los demás cuando lo había descubierto. Cuando él le habló y le pidió que lo matase, había sonado como a un chico auténtico – uno al que lo habían herido, abandonado y que estaba asustado. Ella no había podido matarlo entonces, y no podía volverle la espalda ahora. Su voz significaba mucho, porque si bien; él se parecía a un ser que no debería ser posible, él sonaba como una persona normal que estaba tan desesperada y en tanto dolor que esperaba que le ocurriese lo peor.

No, eso estaba equivocado. Él no esperaba que lo peor le ocurriese, el quería que le sucediera. Lo que le había sucedido era tan horrible que él no podía ver otra salida a eso, excepto su propia muerte.

Y Stevie Rae, comprendía que el no era el culpable de lo que había sucedido, y eso ante sus ojos, lo volvía en algo muy pero muy humano. Y ella alguna vez, había estado en su posición. Comprendía la desesperanza.

## *Stevie Rae*

### Capítulo 8

Traducido por Angel

Stevie Rae controló su impulso automático de retroceder un paso debido a la voz del hombre o mejor dicho por la voz del no-hombre, y la cuestión de su humanidad estaba puesto temporalmente a un lado, la verdad era que él era un enorme chico pájaro, cuya sangre olía muy mal. Y Stevie Rae estaba muy sola con él.

"Mira, sé que estás muy herido y todo, así que no estás pensando bien, pero si yo fuera a matarte definitivamente no te habría arrastrado aquí." Ella hizo que su voz sonara normal y en vez de alejarse de él como quería, se mantuvo firme y se encontró con esos ojos rojos-fríos que parecía tan extrañamente humanos.

"¿Por qué no vas a matarme?" Las palabras eran un poco más que un susurro agonizante, pero la noche era tan silenciosa que Stevie Rae no tuvo problemas para oírle.

Ella podría haber fingido que no oyó lo que él le había dicho, o al menos fingir que no le comprendía, pero estaba harta de evasivas y mentiras, así que siguió manteniendo su mirada y le dijo la verdad: "Bueno, en realidad, eso tiene mucho más que ver conmigo que contigo, y eso lo hace una historia un poco larga y confusa. Supongo que sobre todo no estoy muy segura de por qué no voy matarte, excepto por el hecho de que tiendo a hacer las cosas a mi manera, y definitivamente puedo decir que no soy una admiradora de los asesinatos."

Él la miró tan fijamente que hizo que ella quisiera escapar de esa extraña mirada roja. Por último él dijo. "Tu deberías hacerlo."



Las cejas de Stevie Rae subieron. "¿Yo debería hacer que?, ¿yo debería matarte?, ¿o debo de hacer las cosas a mi manera? Vas a tener que ser más específico. Ah, y también deberías de considerar ser menos mandón. No estás exactamente en una posición donde puedes decirme lo que *debo de hacer*."

Obviamente su fuerza estaba perdiéndose, sus ojos comenzaron a cerrarse, pero sus palabras le hicieron reabrirlos. Ella podía ver algún tipo de emoción cambiando su expresión, pero su rostro era tan extraño, tan diferente de cualquier cosa o persona que estaba acostumbrada a ver, que ella no pudo leer su nueva expresión. Su pico negro se abrió como si fuera a decir algo. En ese momento un escalofrío recorrió su cuerpo. En vez de hablar, cerró los ojos con fuerza y gimió. El sonido estaba llenó de una agonía que fue completamente humana.

Automáticamente dio un paso hacia él. Sus ojos se volvieron a abrir y, a pesar de que estaban vidriados con dolor, ella podía ver su mirada escarlata centrada en ella. Stevie Rae se detuvo y habló despacio y con claridad. "Bueno, aquí está el acuerdo. He traído agua y cosas con que vendarte, pero no estoy muy contenta con acércame hacia ti, si no me das tu palabra de que no intentarás nada que no vaya a gustarme."

Esta vez Stevie Rae estaba segura de la emoción que vio entre el rojo de esos ojos humanos, fue de sorpresa.

"No me puedo mover." Sus palabras fueron vacilantes, y fue un esfuerzo evidente para él hablar en absoluto.

"¿Significa eso que tengo tu palabra de que no me morderás o hacerme cualquier otra cosa que no sea agradable?"

"Siiii."

Su voz se volvió gutural y la palabra terminó con un silbido, que Stevie Rae no encontró del todo reconfortable. Sin embargo, enderezó su espalda y asintió como si no acabara de sonar como una serpiente. "Bueno. Bien. De acuerdo, vamos a ver qué puedo hacer para que te sientas mejor."

Luego, antes de que su cabeza empezara a entender lo que estaba haciendo, se acercó al Cuervo Mocker. Ella dejó caer las toallas y el musgo en el suelo junto a él, y colocó el cubo de agua cuidadosamente. Realmente él era grande. Ella se había olvidado de eso. Bueno, tal vez solo se trataba de que hubiera bloqueado su memoria, ya que "olvidar" su tamaño era muy difícil. No había sido precisamente fácil de arrastrar/cargarlo en el cobertizo antes de Erik o Dallas o Heath o *alguien* la hubieran visto, a pesar de que él había sido misteriosamente más ligero de lo pesado que parecía.

"Agua." La palabra era casi un graznido.

"¡Oh, sí, claro!" Stevie Rae saltó y luego agarró torpemente la manija del cazo. El cazo cayó al suelo, y tan avergonzada como agotada, ella lo dejó caer de nuevo-tuvo que recogerle, limpiarle con una toalla, y finalmente zambullirlo en el agua. Se acercó a él. Él se movió débilmente, obviamente tratando de levantar un brazo, pero el intento le hizo gemir de nuevo y su brazo parecía que sólo era capaz de colgar a su lado, tan inútil como su ala rota. Sin detenerse a pensar sobre lo que ella estaba haciendo, Stevie Rae se inclinó, levantó sus hombros con cuidado, le inclinó la cabeza hacia atrás, y sostuvo el cazo en su pico. Él bebió con avidez. Cuando se llenó, ella lo ayudó a recostarse, pero no hasta que ella puso una de las toallas debajo de su cabeza.

"Bueno, no tengo nada con que limpiarte excepto agua, pero haré mi mejor esfuerzo. Ah, y traje unas tiras de musgo. Si envuelvo tus heridas con ellas, ayudaran." Ella no se molestó en explicar el porque ella sabía que el musgo era bueno para sus heridas, ya que no lo sabía -era sólo uno de esos fragmentos de información que ella tenía de vez en cuando -de la nada. Un segundo, ella no tenía ni idea de nada. Al segundo siguiente ya estaba segura de cómo, bueno, tapar una herida, por ejemplo. Ella quería creer que era Nyx susurrándole, así como la diosa le susurraba a Zoey, pero la verdad era, que Stevie Rae no lo sabía con certeza. "Sólo sigue eligiendo el bien sobre el mal..." Murmuró para sí misma mientras comenzaba a rasgar una de las toallas en tiras.

Los ojos del cuervo mocker se abrieron y le miraron inquisitivamente.

"Oh, no te preocupes por mí. Estoy hablando conmigo misma. Incluso cuando no estoy sola. Es un poco como mi propia versión de terapia." Hizo una pausa y se reunió con su mirada. "Esto va a doler. Quiero decir, voy a tratar de tener cuidado y todo, pero estás bastante mal."

"Adelante." Dijo en esa susurrante voz llena de dolor que sonaba demasiado humana para ser procedente de una criatura que lucía tan inhumana.

"Bien, bien, aquí va." Stevie Rae trabajó tan rápido y tan suavemente como le fue posible. El agujero en su pecho era terrible. Ella lo lavó con agua y sacaba la mayor cantidad de ramas y basura de alrededor como le era posible. Sus plumas hacían de su trabajo algo completamente extraño. ¡Había pecho y piel debajo de ellas, pero era tan malditamente extraño! ÉL tenía *plumas*, y debajo de ellas encontró plumas negras mucho más suaves, que se sentían como el algodón de azúcar de la feria estatal.

Ella recorrió su cara con su mirada. Él había recostado su cabeza hacia abajo en la almohada-toalla. Tenía los ojos firmemente cerrados, y respiraba en pequeños jadeos.

"Lo siento, sé que esto duele." Ella dijo. Su única respuesta fue un gruñido que, irónicamente, lo hizo parecer más como un chico. En serio -el gruñido era bien conocido por ser un importante método de comunicación de los chicos. "De acuerdo, creo que está listo para el musgo." Ella hablaba más para calmar sus propios nervios que los de él. Rasgando una sección del musgo, ella cuidadosamente envolvió la herida. "No parece tan malo ahora que no está sangrando tanto." Ella siguió charlando, a pesar de que él apenas le respondía a ella. "Aquí, tengo que moverte un poco."

Stevie Rae lo giró sobre su estómago para que pudiera llegar al resto de la herida. Apoyó la cara en la toalla y dio otro gemido sofocado. Stevie Rae habló rápidamente, odiando ese sonido agonizante. "El agujero de tu espalda es más grande, pero no esta tan sucio, así que no tendré tanto que limpiarte." Tomó un trozo de musgo grande, para cubrir la herida de salida, pero ella lo consiguió hacer rápidamente.

# HOUSE OF NIGHT

Luego ella cambió su atención a sus alas. El ala en su lado izquierdo estaba fuertemente presionada contra su espalda. No parecía que había sido lesionada en lo absoluto. Pero su ala derecha era otra historia. Era un total desastre-destrozada, ensangrentada y colgada sin vida a su costado.

"Bueno, creo que es hora de admitir que no estoy totalmente a gusto aquí atrás. Quiero decir, la herida de bala era desagradable, pero al menos sabía qué hacer al respecto- o algo así. Tu ala es otra cosa. No tengo idea de qué hacer para ayudarte."

"Átala a mí. Utiliza las tiras de tela." Tenía la voz ronca. Él no la miro ya que sus ojos seguían fuertemente cerrados.

"¿Está seguro? Quizás es mejor dejarla como esta."

"Menos dolor-si esta atada." Dijo con voz entrecortada.

"Bueno, mierda. De acuerdo." Stevie Rae se puso a trabajar rasgando otra toalla en tiras largas, y luego las anudo juntas. "Muy bien. Voy a arreglar tu ala en la espalda en la misma posición que tu otra ala. ¿Eso esta bien?"

Él asintió una vez.

Ella contuvo su respiración y tomó su ala. Él se agitó y jadeó. Ella soltó el ala y saltó hacia atrás.

"¡Mierda! ¡Lo siento! ¡Mierda!"

Sus ojos se entornaron y la miro fijamente. Entre jadeos ahogados, él dijo. "Sólo. Haz. Lo." Ella apretó los dientes, se inclinó hacia adelante y, ignorando su sordo gemido de dolor, arreglo el ala rota en una posición que se parecía vagamente a la del ala ilesa. Luego, con apenas una pausa para respirar, ella dijo: "Tú vas a tener que levantarte un poco para que pueda atar esto a tu alrededor."

Stevie Rae sintió su cuerpo tensarse y luego se levantó a sí mismo con gran esfuerzo, apoyándose sobre todo en el brazo izquierdo, de modo que estaba en una posición inclinada media sentada y su torso estaba lo



suficientemente lejos del piso para que ella rápidamente envolviera las tiras de toalla alrededor de él y asegurar el ala.

"Ya esta, lo tengo."

El se desplomó. Todo su cuerpo estaba temblando.

"Voy a envolver tu tobillo ahora. Creo que esta roto, también."

Él asintió una vez.

Ella rompió más tiras de toalla y a continuación firmemente envolvió su tobillo de aspecto sorprendente humano, al igual que como recordaba que su entrenador de voleibol envolvía uno de los tobillos débiles de sus compañeros de equipo, cuando ella estaba en la secundaria en Henrietta, hogar de las Gallinas luchadoras.

*¿Gallinas luchadoras?* De acuerdo, la mascota de su ciudad natal siempre había sido absurda, pero en ese momento a Stevie Rae le pareció súper divertido e irónico, y tuvo que morderse los labios para mantener una risa histérica-burbujeante. Afortunadamente ella consiguió controlarse en sólo un par de respiraciones, y logró preguntarle. "¿Estas herido en otro lugar?"

El negó con la cabeza en un movimiento corto y tembloroso.

"De acuerdo, entonces voy a para de meterme contigo, porque creo que ya he atendido tus heridas más graves." Cuando él asintió una vez en acuerdo, ella se sentó en el suelo junto a él, secándose las manos temblorosas en una de las toallas. Luego ella solo se sentó allí, mirándole y preguntándose qué diablos iba a hacer a continuación. "Te diré una cosa." Dijo en voz alta. "Espero no tener que atar otra ala rota en toda mi maldita vida."

Sus ojos se abrieron, pero no habló.

"Bueno, fue totalmente horrible. Esa ala debe doler peor que una fractura normal en el brazo o la pierna, ¿verdad?"

Ella se puso a hablar debido a su nerviosismo, y Stevie Rae no espero que él le respondiera, por lo que se sorprendió cuando el dijo. "Así es."

"Sí, eso es lo que yo pensé." Continuó, como si fueran dos personas normales teniendo una conversación ordinaria. Su voz era aún débil, pero parecía que le era más fácil hablar y ella supuso que inmovilizar su ala realmente había ayudado a aminorar el dolor.

"Necesito más agua." Él dijo.

"Oh, seguro." Ella agarró el cazo, contenta de que sus manos habían dejado de temblar. Esta vez él fue capaz de mantener a sí mismo arriba y tirar hacia atrás su propia cabeza. Ella sólo tenía que verter el agua en su boca, o pico, o cualquiera que fuera la palabra correcta para lo que eso era.

Puesto que ella ya se había levantado, Stevie Rae decidió que podría recoger los pedazos sangrientos de la toalla, pensando que ella debería llevarlos lejos del cobertizo. El sentido del olfato de los novatos rojos no era tan bueno como los suyos, pero tampoco eran tan poco desarrollados como los novatos regulares. Ella no quería arriesgarse a que ninguno de ellos tuviera una razón para olfatear por ahí. Una rápida búsqueda por el cobertizo y ella descubrió bolsas de basura de jardín extra grandes, en donde metió los trapos. Había tres toallas que no había utilizado, y en realidad sin pensarlo mucho, las desdobló y las extendió, cubriendo al cuervo mocker, tanto como le era posible.

"¿Eres tu La Roja?"

Su voz la sobresaltó. Sus ojos estaban cerrados y había estado tan tranquilo mientras ella limpiaba que había asumido que él estaba dormido, o tal vez desmayado. Ahora esos ojos humanos estaban abiertos de nuevo y fijos en ella.

"No sé cómo responder a eso. Yo soy un vampiro rojo, si es eso lo que quieres decir. El primer vampiro rojo." Ella pensó brevemente sobre Stark y sus tatuajes rojos completos, que lo hacía a él el segundo vampiro rojo, y se preguntó a si misma, donde iba a encajar él en su mundo, pero de ninguna manera iba a mencionar a Stark frente al Cuervo Mocker.

"Tu eres La Roja."

# HOUSE OF NIGHT

"Bueno, de acuerdo, supongo que lo soy."

"Mi padre dijo que La Roja era poderosa."

"Yo soy poderosa." Stevie Rae dijo sin vacilar. Luego ella mantuvo su mirada y continuó. "¿Tu padre? ¿Te refieres a Kalona?"

"Sí."

"Él se ha ido, tienes que saberlo."

"Lo sé." Entonces el alejó su mirada de ella. "Yo debería de estar con él."

"No te ofendas, pero por lo que sé de tu papá, creo que lo mejor es que tu estés aquí y él no. Él no es exactamente un buen tipo. Por no mencionar que Neferet se ha vuelto completamente loca, y los dos son como los guisantes en una desagradable vaina vacía."

"Hablas mucho." Él dijo y luego hizo una mueca dolorosa.

"Sí, es un hábito." *Un hábito nervioso*, pero ella no añadió eso. "Mira, tu necesitas descansar. Me voy a ir. Además, el sol comenzó a subir hace cinco minutos, y eso significa que tengo que estar dentro. La única razón por la que puedo caminar del todo por allí afuera, es porque el cielo esta lleno de nubes." Ella ató la bolsa de basura, manteniéndola cerrada movió el cubo de agua y el cazo al alcance del cuervo *mockers* así él podría ser capaz de alcanzarlos más fácilmente. "Entonces, adiós. Voy a, um, te veo luego." Comenzó a irse deprisa, pero su voz la detuvo.

"¿Qué vas a hacer conmigo?"

"No he decidido esa parte todavía." Ella suspiró y se removió, picoteando nerviosamente sus uñas. "Mira, creo que estás a salvo aquí por lo menos por un día. La tormenta no está amainando y las monjas no van a acercarse por aquí. Todos los novatos probablemente permanecerán en el interior hasta el atardecer. Para ese momento yo debería saber qué hacer contigo."

"Todavía no entiendo por qué no les dices a los demás acerca de mí."

"Si. Bueno, ya somos dos entonces. Trata de descansar. Yo regresare."

Ella tenía la mano sobre el pestillo de la puerta cuando él volvió a hablar. "Mi nombre es Rephaim."

Stevie Rae sonrió por encima de su hombro hacia él. "Hola. Soy Stevie Rae. Un placer conocerte, Rephaim."

\* \* \*

Rephaim observo a La Roja salir del edificio. Contó cien respiraciones después de que la puerta se cerró, y luego comenzó a mover su cuerpo hasta que se había forzado a sí mismo en una posición sentada. Ahora que estaba plenamente consciente él quería hacer un inventario de sus lesiones.

Su tobillo no estaba roto. Le dolía, pero podía moverlo. Sus costillas fueron golpeadas pero, de nuevo, él no creyó que ninguna de ellas se había roto. La herida de bala en su pecho era grave, pero La Roja le había limpiado y vendado con musgo. Si no supuraba y se descomponía, él se curaría. Podía mover el brazo derecho, aunque era difícil, y se sentía extrañamente rígido, así como débil.

Por último, cambió su atención a su ala. Rephaim cerró sus ojos e indago con su mente, siguiendo tendones y ligamentos, músculos y huesos, a través de la espalda y a lo largo de la destrozada ala. Él jadeó, casi sin poder respirar, al realmente comprender la magnitud de los daños que la bala le había causado, y luego lo que la terrible y desgarradora caída le habían hecho.

Él nunca volvería a volar.

La verdad de esa idea era tan horrible que su mente se deslizó rápidamente fuera de ella. Él pensaría en La Roja en lugar de eso y tratar de recordar todo lo que su padre le había hablado de sus poderes. Tal vez él encontraría alguna pista en su memoria que explicaría su inusual comportamiento. ¿Por qué no lo había matado? Tal vez ella



todavía podría hacerlo-o al menos, tal vez ella le contaría a sus amigos su presencia.

Si ella lo hacia, que así sea. La vida como él la había conocido había acabado para él. Él le daba la bienvenida a la oportunidad de morir luchando contra cualquiera que tratara de mantenerlo prisionero.

Pero no le había parecido que ella lo estaba encarcelando.

Él pensó mucho, obligando a su mente a trabajar a través del dolor, el agotamiento y la desesperación.

*Stevie Rae.* Ese había sido el nombre que ella le había dado. ¿Cuál era su motivo en salvarlo si no para encarcelarlo y usarle? Tortura. Tenía sentido que ella le este mantenido con vida para que ella y sus aliados pudieran obligarlo a que les contara todo lo que sabía sobre su padre. ¿Qué otra razón podría tener ella para no matarlo? Él habría hecho lo mismo si hubiera tenido la suerte de haber estado en su lugar.

*Ellos descubrirán que el hijo de un inmortal no hablará fácilmente,* pensó. Estresado más allá incluso de las reservas de su gran fuerza, Rephaim se derrumbó. Él trató de posicionarse de manera que pudiera obtener algo de alivio de la tortura que sentía su cuerpo con cada latido de su corazón, pero era imposible. Sólo el tiempo podía aliviar su dolor físico. Nada podía aliviar el dolor profundo de su alma de no poder volver a volar -de nunca estar completo.

*Ella debería haberme matado, pensó. Tal vez podría incitarla a hacerlo si ella regresaba sola. Y si ella regresaba con sus aliados e intentaban obtener los secretos de mi padre de mí por la tortura, yo no seré el único que chillaré de dolor.*

*¿Padre? ¿Dónde estás? ¿Por qué me abandonaste?*

Ese era el pensamiento más importante en su mente cuando la inconsciencia le reclamo a Rephaim, de nuevo y, por fin, él durmió.

## Zoey

# Capítulo 9

Traducido por Elena y Erick

“Oye, recuerda que le prometiste a la monja que te irías a la cama. Y estoy bastante seguro que eso no significaba vayas a *su* cama”. Heath sacudió con fuerza su barbilla en la puerta del cuarto de Stark.

Alcé mis cejas hacia Heath.

Él suspiró. “Dije que te compartiría con los estúpidos vampiros si tuviese que hacerlo, pero no dije que me gustaría”.

Negué con la cabeza. “No me *compartes* con nadie esta noche. Sólo voy a cerciorarme de que Stark está bien, entonces me iré a mi propia cama. Sola. Por mí cuenta. ¿Comprendes?”

“Comprendo”. Sonrió abiertamente y entonces me besó suavemente.

“Nos vemos pronto, Zo”.

“Nos vemos pronto, Heath”.

Le observé marcharse dando media vuelta rumbo al vestíbulo. Él era alto y musculoso y se parecía en todo aspecto a un mariscal de campo estrella. Tenía decidido asistir a la Universidad de Oklahoma con una beca completa el año siguiente, y entonces, después de la universidad,

él iba a optar por ser policía o bombero. Lo que sea que iba a escoger, una cosa era cierta—Heath sería uno de los chicos buenos.

¿Pero podría hacer todo eso, y también ser el consorte de una vampiresa, que era una Gran Sacerdotisa?

Sí. ¡Demonios!, sí. Yo iba a asegurarme de que Heath consiga el futuro que soñó y planificó desde que éramos niños. Ciertamente, algunas partes de aquello iban a ser diferentes. Ningún de los dos planificó los asuntos de vampiros. Algunas cosas iban a ser difíciles—como, bueno, las cosas de vampiros. Pero la verdad es, que Heath me preocupaba demasiado como para sacarle a la fuerza de mi vida y me importaba demasiado como para estropearle la vida. Así que, simplemente íbamos a tener que intentarlo. Punto. Fin.

“¿Vas a entrar, o simplemente te quedarás parada allí afuera y estresarte?”

“¡Guau, Afrodita! ¿Podrías no sorprenderme y asustarme?”

“Nadie se ha escabullido, y 'Guau', ¿es una maldición? Porque si lo fue, me temo que voy a tener que despertar a la Policía de las Bocas Chifladas y pedirles que hagan un arresto”. Daríus siguió a Afrodita al vestíbulo y le dio una de *esas agradables* miradas, lo cual hizo que ella suspirara y dijo, “Entonces. Stark no ha muerto”.

“¡Cielos!, gracias por esa actualización. Acabas de hacerme sentir muchísimo, muchísimo mejor”, dije sarcásticamente.

“No sea un dolor en mi culo mientras estoy tratando de ser simpática”.

Fijé mi atención en el único adulto responsable en el área y le pregunté a Daríus, “¿Él necesita algo?”

# HOUSE OF NIGHT

El guerrero vaciló por un instante, pero fue un instante que aproveché. Entonces dijo, "No. Él está bien. Creo que se recuperará completamente."

"Bien..." saqué a la fuerza la palabra, preguntándome qué diablos estaba ocurriendo en realidad. ¿El daño de Stark era peor de lo que Daríus admitía? "Lo verificaré rápidamente, entonces me iré a la cama. Alcé una ceja a Afrodita. "Tú y yo somos compañeras de piso. Daríus comparte la habitación con Damien y Jack. Uh, eso quiere decir que no te acostarás con él porque eso enloquecería a las monjas. Lo lograrás, ¿Cierto?"

"Oh. No. ¡No necesitas darme ese sermón de *Ana de las Tejas Verdes!* ¿Te gusta que no pueda comportarme con algún decoro? ¿Recuerdas que mis padres adquirieron propiedades en Tulsa? Mi. Papá. Es. El. Alcalde. No puedo creer que tenga que ocuparme de esta mierda".

Daríus y yo nos quedamos con la mirada fija, enmudecidos, viendo como Afrodita montaba un serio y extraordinario ataque de cólera.

"Oí a la maldita monja. Además, esta abadía no es exactamente romántica. ¿Te gustaría que quiera tener sexo primitivo y caliente mientras los pingüinos se santiguan y rezan? Uf. ¡Ni hablar! ¡Diosa! Puedo derretirme si me quedo aquí demasiado".

Cuando se detuvo a tomar aire, añadí, "no quise decir que no pensara que supieras cómo actuar. Sólo quería recordártelo un poco, eso es todo".

"¿Sí? Puro cuento. Eres una mentirosa realmente mala, Z". Ella caminó hacia Daríus y lo besó fuertemente en la boca. "Más tarde, querido. Te extrañaré en mi cama". Ella me dio una mirada disgustada. "Sólo dale



las buenas noches a tu novio número tres y trae tu culo a nuestro cuarto. No me gusta que me despierten después de haberme retirado a mi tocador". Afrodita sacudió su largo y primoroso cabello rubio y salió exasperada.

"Ella es realmente asombrosa", dijo Daríus contemplándola cariñosamente con una mirada fija.

"Si por asombrosa quieres decir una persona totalmente desagradable, entonces estaré de acuerdo contigo". Levanté mi mano, deteniendo su comentario de ella-realmente-no-es-mala antes de que pudiera hacerlo. "No quiero hablar de tu novia ahora. Sólo quiero saber cómo esta realmente Stark".

"Stark se está recuperando".

Casi podría ver la gran brecha en el resto de su frase. Alcé ambas cejas al guerrero. "Excepto..."

"Excepto nada. Stark se está curando".

"¿Por qué creo que hay más que eso?"

Daríus esperó un segundo y entonces sonrió tímidamente.

"Quizá porque eres lo suficientemente intuitiva para percibir que hay más que eso".

"Bien, ¿Qué es?"

"Es sobre la energía, espíritu y sangre. Mejor dicho la necesidad de Stark por la falta de ellos".

Pestañeé un par de veces, intentando comprender exactamente lo qué decía Daríus, y entonces aspire aire como si la bombilla permaneciese sobre mi cabeza y me sentí como una total idiota por no comprenderlo de inmediato. “Él está herido—como yo lo estoy—y el necesita sangre para sanar, exactamente como yo lo hice. Pues bien, ¿por qué no dijiste algo antes? ¡Mierda!” Me mantenía parlotando sin parar a medida que mi mente corría a gran velocidad, “especialmente no quiero que muerda a Afrodita, pero—”

“¡No!” interrumpió Daríus, se veía más que un poco trastornado al pensar en Stark bebiendo de su novia. “La Imprimación de Afrodita con Stevie Rae hace a su sangre repelente para otros vampiros”.

“¡Bien, demonios! Consigámosle una bolsa de sangre o lo que sea, y supongo que podría tratar de encontrarle a un humano que pudiera morder...” Mi voz se desvaneció. Odié, odié, odié pensar en Stark bebiendo de cualquier otro. Digo, ya había tenido que ocuparme de su mordedura extracurricular antes de que él se comprometiera a sí mismo como mi Guerrero y experimentó el Cambio. Tenía la esperanza de que los días de morder a otras chicas hubiesen quedado en el pasado. ¡Aún lo esperaba! Pero no era tan egoísta para que mis sentimientos le impidan conseguir lo que necesitaba para sanar.

“Ya le he dado algo de sangre que las hermanas tenían en el sanatorio. Él no corre peligro de morir. Se recuperará”.

“¿Pero?” Estaba exasperada debido a las frases de Daríus, ya que parecían tener esos grandes espacios en blanco al final de ellas.

“Pero cuando un Guerrero está comprometido al servicio de una Suma Sacerdotisa, hay una unión especial entre ellos”.

“Sí, ya sé eso”.

“Esa unión es más que simplemente un juramento. Desde los tiempos antiguos Nyx ha bendecido a sus Sumas Sacerdotisas y los Guerreros que les sirven. Ambos están conectados a través de la bendición de la Diosa. Esto le da un conocimiento intuitivo acerca de ti, lo que le facilita protegerte”.

“¿Conocimiento Intuitivo? ¿Quieres decir, como una Imprimación?”  
*¡Cielos!*

*¿Es como si estuviese Imprimada con dos chicos?*

“Una Imprimación y un Lazo de Guerrero tienen similitudes. Ambos vinculan a dos personas. Pero una Imprimación es una forma mas cruda de conexión”.

“¿Más cruda? ¿Qué quieres decir?”

“Quiero decir que si bien una Imprimación a menudo ocurre entre un vampiro y un humano, para quienes, ella le importa profundamente, es una conexión que se origina en la sangre y es regida por lo más vil de nuestras emociones: Pasión, lujuria, necesidad, hambre, dolor”. Él vaciló, obviamente intentando escoger las palabras cuidadosamente. “Tú has experimentado algo de eso con tu consorte, ¿A qué sí?”

Mi afirmación con la cabeza fue difícil y mis mejillas se ruborizaron.

“Contrasta esa unión con el Lazo de Juramento que tienes con Stark”.

“Pues bien, no lo he tenido por mucho tiempo. En realidad no sé mucho acerca de eso”. Pero a medida que pronunciaba las palabras, me di cuenta de que ya sabía que la conexión que tenía con Stark iba más allá

de querer beber de él. En realidad, aun no había pensado en beber de él—o él bebiendo de mí.

“A medida que tu Guerrero te sirva por mas tiempo, iras entendiendo más de tu unión con él. Tu enlace con tu Guerrero es un medio para que él pueda desarrollar la habilidad de sentir muchas de tus emociones. Por ejemplo, si una Suma Sacerdotisa esta repentinamente amenazada, el compromiso del Guerrero con ella hace que él sienta su temor, y seguir ese rastro emocional hacia su Sacerdotisa a fin de que él pueda protegerla de cualquier cosa que la esté amenazando”.

“Yo-Yo no sabía de eso”, tartamudeé nerviosamente.

La sonrisa de Daríus fue sarcástica. “Odio sonar como Damien, pero en realidad deberías darte tiempo para leer tu *Manual de Novato*”.

“Vale, eso está al principio de mi lista de tareas tan pronto como mi mundo deje de explotar. Okey, entonces, Stark podría saber si estoy asustada. ¿Eso qué tiene que ver con que él esté herido?”

“Vuestra conexión no es tan simple como la sencilla posibilidad que él perciba tu miedo. Se trata también de la energía y el espíritu. Tu Guerrero eventualmente puede percibir muchas de tus emociones fuertes, especialmente a medida que él permanece más y más tiempo a tu servicio”.

El recuerdo de las muchas experiencias emocionales compartidas con A-Ya mientras estaba cautiva por Kalona hizo que mi estómago se tensara con la explicación de Daríus. “Prosigue”, dije.



“Un Guerrero puede absorber las emociones de su Sacerdotisa. También puede absorber espíritu de ella, especialmente si su Sacerdotisa tiene una fuerte afinidad. A menudo él puede sacarle provecho a esa afinidad”

“¿Qué demonios significa eso, Daríus?”

“Quiere decir que él literalmente puede absorber energía a través de tu sangre”.

“¿Dices que soy yo la necesidad de morder de Stark?” Bueno, admitiré que mi corazón comenzó a apresurarse con la idea. Seriamente—ya estaba mega atraída por Stark y sabía que compartir sangre con él sería una experiencia muy ardiente.

También rompería el corazón de Heath, ¿Y qué ocurriría si beber de mí permitiría a Stark entrar en mi mente y ver lo que estaba aconteciendo con mis memorias de A-Ya? ¡Demonios! ¡Demonios! ¡Demonios! ¡Demonios! ¡Demonios! ¡Demonios! Entonces un nuevo pensamiento afloró. “Oye, espera. Dices que Stark no podría morder a Afrodita porque ella esta Imprimada con alguien más y otros vampiros no quieren su sangre. Estoy Imprimada con Heath. ¿No ensucia eso mi sangre para Stark?”

Daríus negó con la cabeza. “No, la Imprimación sólo cambia la sangre de un humano”.

“¿Así que la mía operaría en Stark?”

“Sí, tu sangre definitivamente le ayudaría a curarse, y él lo sabe, razón por lo cual me tomé el tiempo para explicarte todo esto”. Daríus continuó como si no tuviese un mini quiebre emocional frente a él. “Y también deberías saber que él se rehúsa a beber de ti”.

"¿Qué? ¿Él se rehúsa a beber de mí?" ¡Okey, cierto, segundos antes estaba preocupada por lo que ocurriría si Stark me mordiera, pero eso no quiere decir que deseara ser rechazada por él!

"Él sabe que tú recientemente te has curado del ataque del Cuervo Mocker. La criatura casi te mató, Zoey. Stark no quiere tomar nada de ti que te pueda debilitar. Si él bebiese de ti, no solo absorbería tu sangre; te quitaría energía y espíritu también. Tomando en cuenta que ninguno de nosotros sabe dónde se han ido Kalona y Neferet, y eso quiere decir que no sabemos cuándo puedas tener que afrontarlos otra vez. Estoy de acuerdo con su decisión para rehusarse a beber. Tú necesitas estar con toda tu fortaleza".

"Pero, es mi Guerrero", rebatí.

Darius suspiró y afirmó con la cabeza lentamente. "De acuerdo, pero él puede ser reemplazado. Tú no".

"Él no puede ser reemplazado", barboté.

"No tengo la intención de sonar insensible, pero debes ser prudente—en *todas* tus decisiones".

"Stark no puede ser reemplazado", repetí tercamente.

"Como usted quiera, Sacerdotisa". Inclino su cabeza ligeramente, y entonces repentinamente cambio el tema. "Ahora que comprendes las ramificaciones de un Juramento de Guerrero, me gustaría pedir tu permiso para que me comprometa formalmente".

Tragué saliva. "Pues bien, Darius, verdaderamente tu me agradas y se que te tomas tan a pecho mi seguridad, pero creo que me sentiría un

# HOUSE OF NIGHT

---

poco incomoda teniendo a dos chicos comprometidos conmigo". ¿Como si no tuviese bastantes líos con chicos?

Daríus rió repentinamente. Negó con la cabeza y tuve una clara impresión de que él trataba de burlarse de mí. "Entendiste mal. Me quedaré contigo y guiaré a aquellos que te protegen, pero me gustaría empeñar mi Juramento de Guerrero para Afrodita—es para eso que pido tu permiso".

"¿Quieres estar comprometido a Afrodita?"

"Lo quiero. Sé que es irregular que un vampiro Guerrero le dé su compromiso a un humano, pero Afrodita no es una humana normal".

"Mira a quién se lo cuentas", hablé entre dientes. Él continuó como si no hubiese hablado.

"Ella de verdad es una profetisa, lo cual la pone en la misma categoría de una Suma Sacerdotisa de Nyx".

"¿No ensuciará tu unión de Guerrero por estar Imprimada con Stevie Rae?"

Daríus se encogió de hombros. "Ya lo veremos. Estoy dispuesto a correr el riesgo".

"La amas, ¿verdad?"

Él fijó firmemente su mirada en la mía y sonrió afectuosamente. "La amo".

"Sin bromas, ella es un dolor en el culo".

# HOUSE OF NIGHT

---

“Es única”, replicó. “Y necesita de mi protección, especialmente en los días que vienen”.

“Bien, tienes una buena razón”. Me encogí de hombros. “Está bien, tienes mi permiso. No digas que no te advertí sobre lo fastidiosa que puede ser”.

“Ni pensarlo. Gracias, Sacerdotisa. Por favor, no le digas nada a Afrodita. Me gustaría hacerle mi ofrecimiento privadamente”.

“Mis labios están completamente sellados”. Hice una pequeña mímica de abrochar un cierre en mis labios y arrojar la llave.

“Entonces te doy las buenas noches”. Golpeó su mano sobre su corazón, inclinándose en una reverencia, y se retiró.



## Zoey

# Capítulo 10

Traducido por Solcis  
Corregido por Glad

Me quedé fuera en el pasillo, tratando de examinar cuidadosamente el desorden de pensamientos en mi cabeza. ¡Wow! Darius le iba a pedir a Afrodita que aceptara su Juramento de Guerrero. Jeesh. Un guerrero vampiro y una profetisa humana de la Diosa. ¿Huh? ¿Quién lo diría?

En una nota igualmente extraña: Stark podía sentir mis emociones cuando estas fueran lo suficientemente fuertes.

Bien, yo tenía la *fuerte* sensación de que eso iba a ser *un* inconveniente. Y entonces me di cuenta de que lo que estaba sintiendo era realmente fuerte, y traté de restringir todo, y eso solo me causo más estrés, lo cual probablemente Stark podría sentir. Indudablemente, esta situación me estaba conduciendo a mi locura.

Sofocando un suspiro, abrí silenciosamente la puerta. La única luz provenía de una de las altas velas de oración, del tipo que puedes encontrar en el supermercado con extraños cuadros religiosos. Este no era tan extraño. Era rosa, tenía una bonita imagen de María, y olía a rosas.

Fui de puntillas hasta la cama de Stark.

No lucía nada bien, pero ya no estaba tan pálido y horrible como lo había estado antes. Parecía estar dormido - o al menos sus ojos estaban cerrados-su respiración era normal y lucía relajado. Él no tenía puesta una camisa, y la sábana del hospital estaba debajo de sus brazos por lo que solo podía ver la parte superior blanca de lo que debía ser un enorme vendaje que cubría el pecho. Me acordé de lo terrible que había

sido la quemadura y me pregunté si, aún teniendo en cuenta las posibles consecuencias, debería de hacerme un corte en el brazo como Heath lo había hecho por mí, y luego presionar mi brazo contra su boca. Probablemente se prendería a ella de forma automática y, sin pensarlo, bebería lo que necesitaba para sanar. Pero, ¿el estaría molesto cuando se haya dado cuenta de lo que había hecho? Probablemente. Conocía a Erik y Heath, y ellos ciertamente lo estarían.

¡Mierda!. Erik. Aún no había hablado con él.

"Deja de estresarte..."

Salté y fije mi mirada al instante en la cara de Stark. Sus ojos ya no estaban cerrados. Él me miraba con una expresión que estaba en algún lugar entre divertido y sarcástico.

"Deja psíquicamente de escucharme disimuladamente..."

"No lo hice. Lo deduje solo al ver que te muerdes el labio. Por lo tanto, creo que Darius habló contigo..."

"Si lo hizo. ¿Sabías todo lo que acompaña a tu Juramento de Guerrero antes de que me lo dieras?"

"Si, la mayor parte. Quiero decir, había leído sobre eso en la escuela, y hablamos de ello en la clase de Soc. Vamp el año pasado. Sin embargo, es muy diferente experimentarlo..."

"¿Realmente puedes sentir lo que siento?" Pregunté vacilantemente, casi tan asustada por saber la verdad, que no saberla.

"Estoy empezando, solo que no es como que pueda oír tus pensamientos o cualquier cosa por el estilo. A veces solo siento las cosas, y sé que no están viniendo de mí. Lo ignoré en un primer momento, pero luego me di cuenta de lo que estaba pasando y presté más atención a eso..." él empezó a sonreír.

"Stark, tengo que decirte que me haces sentir espía..."

Su expresión se convirtió en una totalmente seria. "No te estoy espíaando. Esto no se trata de que voy a rondar tu mente. No voy a invadir tu privacidad, voy a mantenerte a salvo. Pensé que-" se detuvo,

# HOUSE OF NIGHT

apartando su mirada de la mía. "No importa. Eso no es importante. Solo debes saber que no voy a utilizar lo que hay entre nosotros para ser como una enredadera y acecharte mentalmente..."

"Pensaste ¿qué yo qué?. Termina lo que empezaste a decir..."

Él soltó un suspiro largo, exasperado y encontró mis ojos otra vez. "Lo que comencé a decir es que pensé que confiabas más en mi. Esa es una de las razones por las que decidí dar mi Juramento, porque confiabas en mí cuando nadie lo hizo..."

"Yo confié en ti" dije rápidamente.

"¿Pero piensas que te espió? La confianza y el espionaje no van juntos..."

Cuando el lo puso de esa manera, pude ver su punto, y algunos de mis freaks miedos iniciales comenzaron a desaparecer. "No creo que lo hagas a propósito, pero si mis emociones te parlotean, o independientemente de lo que hacen, entonces te será fácil, también..." me calmé y me moví un poco nerviosa, no sintiéndome cómoda con la conversación.

"¿Espiar?" terminó por mi. "No, No lo haré. Solo hare esto: voy a prestar atención a las cosas psíquicas que vienen de ti, sobre todo si se trata de miedo. E ignorare lo que sientes..." Encontró mis ojos y pude ver dolor allí. ¡Mierda! No tenía la intención de hacerle daño.

"¿Ignorarás *todo lo* que estoy sintiendo?" pregunté en voz baja.

Él asintió y debido a ese movimiento pude ver como en su rostro se dibujo una mueca de dolor, pero su voz era estable cuando volvió a hablar. "Todo excepto lo que tenga que saber para protegerte..."

Sin hablar, me acerqué lentamente y le tomé la mano. El no se aparto de mí, pero tampoco dijo nada. "Mira, he empezado mal esta conversación. Confié en ti. Solo que me sorprendió cuando Darius me contó sobre lo cosa psíquica..."

"¿Sorprendida?" Los labios de Stark se curvaron hacia arriba.

"Bueno, tal vez completamente asustada es una palabra mejor. Es solo

# HOUSE OF NIGHT

que tengo un montón de cosas sucediendo y supongo que estoy estresada."

"Seguro, que estas estresada," dijo. "¿Y por *un montón de cosas* te refieres a los dos chicos, Erik y Heath?"

Suspiré. "Por desgracia sí"

Él entrelazó sus dedos con los míos. "Los otros chicos no cambian nada. Mi juramento nos une..."

Y por un segundo él también se pareció al maldito Heath y tuve que esforzarme por no moverme nerviosamente de nuevo. "En realidad no quiero hablar de ellos contigo, en este mismo momento". O *alguna vez* pensé, pero no lo dije.

"Ya lo tengo...," dijo. "Yo no tengo ganas de hablar sobre los punks ahora mismo" Tiró de mi mano. "¿Por qué no te sientas por un rato a mi lado?"

Me senté con cuidado en el borde de la cama, no queriendo empujarlo demasiado o hacerle daño.

"No me voy a romper," dijo. Dándome una de sus sonrisas arrogantes.

"Casi te rompes," le dije.

"Nah, tú me salvaste. Y voy a estar bien..."

"Entonces, ¿te duele mucho?"

"Me he sentido mejor," dijo. "Excepto por la cosa cremosa que las monjas le dieron a Darius para que me la untara sobre la quemadura. Y a excepción que siento que mi pecho esta muy presionado, que ahora mismo está entumecido." Pero incluso cuando hablaba, se movía sin descanso, como si no pudiera ponerse cómodo. "¿Cómo está yendo ahí fuera?" Cambió bruscamente de tema antes de que pudiera hacerle más preguntas de cómo se sentía. "¿Todos los Cuervos Mockers se fueron con Kalona?"

"Creo que si. Stevie Rae y los chicos han encontrado a tres de ellos muertos..." Hice una pausa, recordando la extraña reacción de Stevie



Rae cuando Dallas le dijo que habían puesto los cuerpos en la basura.

"¿Qué sucede?" preguntó Stark.

"No lo sé exactamente" contesté francamente." Hay cosas que están pasando con Stevie Rae que me preocupan..."

"¿Cómo cuales?" incitó.

Miré abajo hacia nuestras manos entrelazadas. ¿Cuánto podría contarle? ¿Realmente podría hablar con él?

"Soy tu guerrero. Puedes confiar en mí con tu vida. Eso significa que también puedes confiarme tus secretos..." Me miró a los ojos, y continuó mirándome dulcemente. "Estamos comprometidos bajo juramento. Ese es un lazo más fuerte de lo que es una Impresión o entre consortes. Nunca te traicionaría, Zoey. Cuando lo desees. Puedes contar conmigo..."

Por un instante quise decirle sobre mis recuerdos de A-ya, pero en cambio solté, "Pienso que Stevie Rae está escondiendo a algunos novatos rojos. Algunos muy malos..." Su fácil sonrisa desapareció y comenzó a sentarse, luego aspiró un agudo aliento y se puso totalmente pálido. "¡No! ¡No puedes levantarte!" Presioné sus hombros hacia atrás con cuidado.

"Tienes que decírselo a Darius," dijo entre dientes.

"Primero tengo que hablar con Stevie Rae"

"No pienso que eso sea..."

"¡En serio! Primero tengo que hablar con Stevie Rae" tomé de nuevo su mano, tratando de hacerle entender a través del contacto. "Ella es mi mejor amiga"

"¿Confías en ella?"

"Quiero confiar en ella. He confiado en ella" Mis hombros cayeron ante la derrota. "Pero, si ella no me dice toda la verdad cuando hablemos, buscare a Darius"

# HOUSE OF NIGHT

"¡Tengo que salir de esta maldita cama para que pueda asegurarme de que no estás rodeada de enemigos!"

"¡No estoy rodeada de enemigos! Stevie Rae no es mi enemiga" Envié una oración silenciosa a Nyx pidiéndole tener razón. "Mira yo le oculte algunas cosas a mis amigos antes-cosas malas" levanté una ceja y le lancé una mirada "No le conté a mis amigos sobre ti"

Él sonrió abiertamente. "Bueno, eso es diferente..."

No quería que el me tomara el pelo. "No, no lo es realmente"

"Ok, voy a hacerte caso, pero aun así, no estoy muy seguro. ¿Supongo que no puedo conseguir que traigas aquí a Stevie Rae cuando hables con ella?"

Le fruncí el ceño. "No, ni en tus sueños"

"Entonces prométeme que serás cuidadosa y que no hablaras con ella en algún sitio, donde estén solas"

"¡Ella no me haría nada que pueda lastimarme!"

"En realidad, estoy asumiendo que ella no puede hacerte daño, siendo que tú tienes control de los cinco elementos y ella solo uno. Pero no se qué tipo de poderes tienen estos novatos granujas que ella oculta, o cuántos de ellos existen. Y sé que ser un novato rojo es un dolor en el culo. Tan solo promete que tendrás cuidado."

"Si, está bien. Lo prometo"

"Bien" se relajó un poco en la cama. "Oye, no quiero que te preocupes por mi ahora mismo. Solo tienes que concentrarte en seguir mejorando"

Tomé una profunda respiración, que me dio un poco de fuerza y le dije. "Pienso que es una buena idea que bebas de mi"

"No"

"Mira, quieres ser capaz de protegerme, ¿cierto?"

# HOUSE OF NIGHT

"Cierto," el dijo asintiendo vehementemente.

"Entonces esto quiere decir que tienes que recuperarte rápido ¿correcto?"

"Si"

"Y te recuperarás mucho más rápido si bebes de mi, entonces es lógico que lo hagas..."

"¿Te has mirado en el espejo últimamente?"

"¿Eh?"

"¿Tienes idea de cuán cansada te ves?"

Podía sentir mis mejillas calentarse. "En realidad, últimamente no he tenido tiempo de preocuparme por cosas como el maquillaje o arreglarme el pelo," le dije a la defensiva.

"No hablo del maquillaje o el pelo. Hablo de lo pálida que te ves. Tienes círculos oscuros debajo de tus ojos" Su mirada se deslizó hacia abajo donde mi camisa cubría la larga cicatriz que se extendía de un hombro al otro. "¿Cómo está tu corte?"

"Estupenda" con mi mano libre tiré de mi camisa, aún cuando esta no dejaba al descubierto nada de mi cicatriz.

"Hey", dijo amablemente. "Ya la he visto, ¿recuerdas?"

Mire hacia sus ojos. "Si, lo recuerdo". En realidad, él no solamente había visto mi cicatriz -él había visto todo de mi. Totalmente desnuda. Bien, ahora mi cara se sentía muy caliente.

"No lo estoy mencionando para avergonzarte. Solo estoy tratando de recordarte que hace poco has estado a punto de morir. Necesitamos que estés fuerte y sana, Zoey. Necesito que seas fuerte y sana. Y por eso no voy a tomar nada de ti en este momento..."

"Pero, yo también necesito que estés fuerte y sano"

"Lo estaré. Oye, no te preocupes por mí. Al parecer soy prácticamente imposible de matar." Él sonrió, con su linda sonrisa arrogante.

"No hagas que me estrese. *Prácticamente* imposible no es lo mismo que imposible"

"Trataré de recordar eso." Tiró de mi mano."Mientras acuéstate un ratito junto a mí. Me gusta cuando estas cerca"

"¿Estás seguro de que no voy hacerte daño?"

"Estoy casi seguro de que me harás daño," él sonrió, haciendo de sus palabras una broma. "Aun así, te quiero cerca de mi. Ven aquí conmigo". Deje que tirara de mí hacia abajo de modo que estaba acostada junto a él. Acurrucándome a su lado le enfrenté, y descanse mi cabeza contra su hombro con cuidado. El pasó su brazo a mí alrededor, y me atrajo firmemente a su cuerpo. "Ya te dije que no voy a romperme. Ahora relájate."

Suspiré, y desee con todas mis fuerzas relajarme. Puse mi brazo alrededor de su cintura, procurando no empujarlo demasiado o tocar su pecho. Stark cerró sus ojos y observe como su rostro cambio de una frente fruncida y pálida a uno relajada y pálida mientras su respiración se hizo más profunda. Juro que en un minuto el estaba profundamente dormido.

Y eso era exactamente lo que quería que el hiciera, para lo que tenia decidido hacer. Tome tres respiraciones profundas, que me tranquilizaron, y me centre en mi misma, entonces susurre, *Espíritu, ven a mi*. Al instante sentí la aprensión familiar dentro de mí, como si mi alma comprendiera lo mágico del quinto elemento, el Espíritu.

'Ahora, cuidadosa y amablemente ve hacia Stark. Ayúdale. Fortalécele, *pero no le despiertes*'. Dije mentalmente, cruzando mis dedos para que el no se despertara.

Cuando el espíritu me dejó sentí que el cuerpo de Stark se tensó por un instante, después lo sentí temblar, hasta que finalmente soltó un largo suspiro, soñoliento, mientras el espíritu le aliviaba, y con algo de suerte, también le había devuelto algo de fuerza. Lo miré por un momento más; entonces despacio, me desenredé de Stark y, con un último susurro le



pedí al espíritu que se quedara con él mientras dormía, me fui del cuarto en puntillas y cerré con cuidado la puerta detrás de mí.

Tan solo me había alejado un par de pasos, cuando me di cuenta que no tenía idea de a dónde tenía que ir. Me detuve y sentí todo el peso del estrés sobre mis hombros. Una monja, que había estado caminando con la mirada en el suelo, paso apresuradamente frente a mí, un pequeño tropezón, hizo que sus ojos se encontraran con los míos.

"¿Hermana Bianca?" creí reconocerla.

"Oh, Zoey, si soy yo. Está tan oscuro el pasillo que casi no te vi"

"Hermana, creo que estoy perdida. ¿Puede indicarme el camino correcto a mi habitación?"

Ella sonrió amablemente, recordándome a la Hermana María Ángela, aunque no lucían de la misma edad. "Sigue bajando por este pasillo hasta llegar a la escalera. Sube hasta el último piso, y realmente creo que el cuarto que compartes con Afrodita es el trece"

"El trece de la *suerte*" dije suspirando. "O eso creo"

"¿No crees que nosotros hacemos nuestra propia suerte?"

Me encogí. "En realidad, Hermana, estoy demasiado cansada como para saber lo que creo ahora mismo..."

Ella acarició mi brazo. "Bueno, ve a descansar entonces. Voy a decir una oración a Nuestra Señora por ti. Su intervención es mejor que la suerte"

"Gracias."

Me dirigí en la dirección a la escalera. En el momento en que llegué a la planta superior estaba tomando aire como una mujer de edad, y la cicatriz que se extendía a través de mi pecho me quemaba y palpitaba al mismo tiempo de los acelerados latidos de mi corazón. Abrí la puerta, y entre en el vestíbulo, me apoyé pesadamente contra la pared, tratando de recuperar el aliento. Distraídamente, me froté el pecho, y a continuación di un pequeño salto, debido a que aun estaba adolorida.

# HOUSE OF NIGHT

---

Bajé el cuello de mi camisa, con la esperanza de que la estúpida herida no se hubiera abierto de nuevo. Contuve la respiración cuando vi el nuevo tatuaje que decoraba ambos lados de la levantada línea roja.

"Me había olvidado de esto," murmure para mi misma.

"¡Eso es asombroso!"

Con un pequeño chillido me solté la parte delantera de la camisa y salté hacia atrás tan de repente que me golpeé la cabeza contra la pared.

"¡Erik!"



## Zoey

# Capítulo 11

Traducido por Isabella\_Cullen

"Pensé que sabías que estaba aquí. No es como si me estuviera intentando ocultar."

Erik estaba agachado a solo unos metros de distancia, junto a una puerta que tenía un número trece de latón estampada en él. Se puso de pie y con su firme y hermosa sonrisa de estrella de cine, se acercó a mí.

"Joder, Z, he estado esperando aquí una eternidad."

Se inclino y antes de que pudiera decir una palabra, me dio un gran beso en la boca. Me empujó contra su pecho y paso los brazos a mi alrededor mientras empezaba a tirar de mí.

"Erik, no estoy de humor para besos."

Una de sus oscuras cejas se levanto. "¿De veras? ¿Eso es lo que le dijiste a Heath también?"

"No quiero entrar en eso ahora."

"Entonces. ¿Cuándo? ¿Cuándo tenga que ver como bebes la sangre de tu novio humano?"

"¿Sabes que? Tienes razón. Vamos a hablar ahora."

Me sentía cada vez mas molesta y no era solo el hecho de que estuviera cansada y estresada y que Erik estuviera totalmente insensible al hecho de que me estaba volviendo loca. Ya tenía suficiente de la posesividad

# HOUSE OF NIGHT

de Erik. Suficiente.

"Heath y yo estamos imprimados. Estés de acuerdo o no. Y esta es la única discusión que vamos a tener sobre el." Vi como su expresión se convertía en algo totalmente molesto, pero luego, sorprendentemente se cerró sobre su temperamento. Sus hombros cayeron, y dejó escapar un suspiro que termino en una especie de media sonrisa.

"Suenas como una sacerdotisa."

"Bueno, yo no me siento como una."

"Oye, lo siento." Extendió una mano para poner un mechón de mi pelo detrás de la oreja. "Nyx te dio nuevos tatuajes ¿verdad?"

"Si," fue casi automático para mí alzar el cuello de mi camiseta y apoyarme en la pared para que estuviera fuera de su alcance. "Ocurrió cuando Kalona fue desterrado."

"¿Te importa si los veo?" su voz era profunda y seductora - había puesto el tono-novio perfectamente.

Pero antes de que pudiera acercarse más y pensar que podría ser el mismo el que ayudara a bajar la camiseta yo levante una mano en señal de Stop. "Ahora no, solo quiero dormir un poco Erik."

Había dejado de moverse hacia mí y entorno los ojos. "Entonces, ¿como esta Stark?"

"Esta herido. Mal Pero Darius dice que va a estar bien." seguí en guardia. Su voz me estaba haciendo ponerme a la defensiva.

"¿Acabas de venir de su habitación, no?"

"Si," Claramente frustrado se paso la mano por el cabello grueso y oscuro.

"Es demasiado."

"¿Huh?"

Echo los brazos hacia un lado, en lo que me pareció un gesto dramático.



# HOUSE OF NIGHT

"¡Todos estos otros chicos! Tengo que aguantar a Heath porque es tu consorte y justo cuando estoy tratando de acostumbrarme a esto, aparece ese otro tipo -Stark." Erik dijo el nombre con una sonrisa burlona.

"Erik, yo-" actuando como si yo no hubiera intentado decir nada continuo.

"Si, ha jurado ser tu guerrero. ¡Yo se lo que significa eso! El siempre va a estar contigo."

"Erik-" trate de decir de nuevo, pero mantuvo su voz por encima de la mía.

"Así que voy a tener que aguantarle a el. Y como si eso no fuera suficiente, ¡es obvio que hay algo entre tú y Kalona! ¡Vamos!, todo el mundo ha visto la forma en que te mira," se burlo."¿Como si esto no me recordara a Blake?"

"Para" dije la palabra en voz baja, pero la ira y la irritación que había estado dentro de mi, exploto ante la mención sarcástica del nombre de Kalona. Y el espíritu, que recientemente había conjurado, lleno mis palabras con un poder que hizo que Erik abriera los ojos y diera un paso atrás.

"Hay que terminar con esto" continúe. "Tu no tienes que aguantar a ningún otro chico, porque a partir de ahora, tu y yo no estamos juntos."

"Ey, yo no-"

"¡No!, es mi turno para hablar. Hemos terminado, Erik. Eres demasiado posesivo y aunque tenga el cerebro agotado y estresado, dos cosas que aparentemente no te importan en absoluto, todavía no soy tan basura para tolerar estas cosas."

"Después de todo lo que me has hecho pasar, ¿piensas que simplemente puedes dejarlo así como esto?"

"No" sintiendo el espíritu arremolinarse alrededor de mi, canalizando las siguientes palabras, di un paso al frente empujándolo a el hacia el pasillo. "Yo no creo nada. Se que esto es lo que va a ser. Hemos terminado. Ahora desaparece antes de que haga algo que podría, en

# HOUSE OF NIGHT

unos cincuenta años, lamentar." dije a propósito, presionando con el poder del elemento que fluía a través de mi, lo que le hizo tropezar. Su rostro se había vuelto completamente blanco.

"¿Que demonios te ocurre? Solías ser tan dulce. ¡Ahora eres un monstruo! Y estoy harto de que me engañes con todos los que tienen una polla. Tú debes estar con Heath, con Stark, con Kalona. ¡Son lo que te mereces!"

Se dio la vuelta, furioso, golpeo la puerta de la escalera. Yo, muy enojada me dirigí hacia la habitación número trece y abrí la puerta. Y lo primero que me encontré, fue la cara de Afrodita.

"Opss" dijo pasándose la mano por su pelo casi siempre perfecto.

"¿Supongo, que estabas...uh...Escuchando mi escena de ruptura con Erik?" Termine por ella.

"Si, eso sería lo que estaba haciendo. Y solo quiero decir que no te culpo. Además, tú no le engañas con todo el que tiene polla, tú y Darius solo sois amigos. Además, esta Damien y Jack...Bueno, realmente no importa, ya que ellos no cuentan. Sin embargo era una ridícula exageración."

"Realmente no me estas haciendo sentirme mejor." me deje caer sobre la cama.

"Lo siento, no soy buena haciendo que la gente se sienta mejor."

"¿Así que has oído todo eso?"

"Si."

"¿Hasta lo de Kalona?"

"Si, y nuevamente digo que el es un Asshat<sup>3</sup>"

"¿Afrodita que diablos es un Asshat?"

Me miro de forma exasperada. "Erik es un Asshat, un idiota-del culo. De

---

<sup>3</sup> Asshat: Combinación de dos palabras. En este caso es algo así como: **idiota-del culo**

# HOUSE OF NIGHT

todos modos trataba de decir antes de que me interrumpieses que no fue un juego limpio que sacara a colación a Kalona. Además ya había suficiente para dar a entender sus celos con Stark y Heath no era necesario mencionar al tipo con alas."

"Yo no le quiero."

"Por supuesto que no. Has superado a Erik. Ahora te sugiero que duermas un poco. Dios sabe que odio hablar de el, pero te ves como una mierda"

"Gracias, Afrodita. Realmente me ayuda ahora escuchar que me veo tan terrible como me siento." dije con sarcasmo, evitando por completo el hecho de que cuando yo dije que no le quería me refería a Kalona y no a Erik.

"Hey, cuando quieras. Estoy aquí para ayudar."

Estaba buscando una contestación sarcástica cuando me di cuenta de que lo decía en serio y una risa inesperada burbujeo en mí. Afrodita la reina de la moda, llevaba un atuendo de lo mas Amish<sup>4</sup> para dormir.

"Uh, ¿que es esa cosa pequeña y encantadora que llevas?"

"No empieces conmigo. Esta es la idea de los pingüinos de la ropa de dormir. Bueno casi puedo entenderlo. Quiero decir, toman los estúpidos votos de castidad, y yo digo, si esto es lo que llevan en la cama, el voto seria prácticamente innecesario. En serio. Lo que casi me hace ver poco atractiva."

"¿Casi?" me reí.

"Si, sabelotodo, casi. Y antes de que te alegres demasiado, mira hacia allí. La cosa doblada en el extremo de la cama no es una manta adicional. Es tu propia ropa de dormir por un diseñador de ropa de monjas."

"Oh, bueno, al menos parece cómodo."

"El confort es para los cobardes y las personas con poco atractivo."

---

<sup>4</sup> Amish: Antiguo y anticuado.

# HOUSE OF NIGHT

Mientras Afrodita se echaba en la cama, me dirigí al lavabo pequeño en una esquina de la habitación y me lave la cara y con el todavía nuevo cepillo de dientes, metido en su envoltura me lave los dientes. Con la mayor indiferencia que pude le dije.

"Ey. ¿Te puedo preguntar algo?"

"Pregúntame a distancia." dijo, ahuecando las almohadas.

"Es una pregunta seria."

"Y ¿que?"

"Que necesito una respuesta seria."

"Si, esta bien, lo que sea, pregunta." dijo con ligereza.

"Tu dijiste antes que sabias que Erik se puso demasiado posesivo."

"Eso no es realmente una pregunta," dijo.

Levante las cejas mirando en el espejo hacia ella. Ella suspiro. "Bueno, si, Erik fue una etapa de cinco años Clinger."

"¿Huh?"

Ella suspiro." Clinger, la quinta etapa. Algo no muy agradable."

"Afrodita, ¿en que idioma estas hablando"

"Adolescente americano. Camino de la clase alta. Podrías echarle un poco de imaginación y algunas palabrotas."

"Muy bien, así que Erik era demasiado posesivo contigo también."

"Eso es lo que acabo de decir."

"¿Y te volvió loca?"

"Si, definitivamente. Básicamente hasta que lo rompió todo."



# HOUSE OF NIGHT

Seguí cepillándome los dientes. "Así que te volvió loca. Tu y Erik rompisteis, pero eran todavía, eh... bien..." me mordí el labio un segundo y luego lo intente de nuevo. "Te vi con el y estabais...Bien..."

"Por el amor de Dios, no puedes decir lo que viste. Estaba agachada frente a el, si."

"Uh si," dije torpemente.

"Eso no es una pregunta."

"¡Bien! eh aquí la pregunta: Tu habías roto con el porque era posesivo, pero estabas tratando de volver con el, hasta tal punto que incluso hiciste eso. No entiendo porque." solté y metí mi cepillo de dientes en la boca.

Viendo su reflejo en el espejo vi que se ponía roja. Afrodita se echo atrás el cabello. Se aclaro la garganta. Entonces busco mi mirada en el espejo.

"No fue por querer a Erik. Fue sobretodo el deseo de control."

"¿Huh?"

"Las cosas habían empezado a cambiar conmigo en el colegio incluso antes de que llegaras."

Escupí y me enjuague. "¿Que cosas?"

"Sabia que algo no iba bien con Neferet. Me molestaba y eso era raro."

Me limpie la boca y me acerque a mi cama, quitándome los zapatos, la ropa y poniéndome el camisón suave de algodón caliente y subiéndome a la cama mientras intentaba averiguar como poner en palabras las cosas que pasaban por mi mente. Pero, sin decir nada, Afrodita continúo. "Tu sabes que usaba mis visiones para Neferet, ¿no?"

Asentí.

"Y muchos humanos murieron debido a eso."

"Si, tienes razón, lo hicieron. A Neferet no le importaba. Me di cuenta.

# HOUSE OF NIGHT

Fue entonces cuando empecé a sentirme rara. Ahí es también cuando vi que mi vida empezó a desmoronarse. Yo no quería fuera así. Quería ser la perra que estaría al mando, y probablemente algún día ser una Alta Sacerdotisa y dominar el mundo. Entonces ahí, podría decirle a mi madre que se fuera al infierno y tal vez ser tan poderosa como para asustarla."

Afrodita dejó escapar un suspiro. "No funciona de esa manera."

"Porque tu escuchaste a Nyx," dije en voz baja.

"Bueno primero intente como el demonio permanecer en mi reino de picardía y estar con el chico caliente de la escuela, aunque el fuera un ashat posesivo, pero todo eso, venia con el plan."

"Es lógico, supongo," dije.

Afrodita vacilo y agrego, "Me pone enferma recordarlo."

"¿Te refieres a hacerlo con Erik?"

Sus labios se apretaron y sacudió la cabeza, riéndose un poco. "Dios, ieres una mozigata! No, en realidad hacerlo con Erik no era malo en absoluto. Me pone enferma recordar como me quede callada acerca de mis visiones y básicamente perdí el camino de Nyx."

"Bueno, has limpiado cualquier problema que dieras en el pasado. Y yo no soy una mozigata."

Afrodita resoplo.

"Eres muy poco atractiva cuando haces eso." dije.

"Yo no soy nunca, poco atractiva." dijo.

Bueno mi turno de pregunta. "¿Has podido hablar con Stevie Rae? ¿A solas?"

"Uh, uh, todavía no."

"¿Pero lo harás?"

# HOUSE OF NIGHT

---

"Aja."

"¿Pronto?"

"¿Que sabes tu?"

Afrodita dijo. "Ella definitivamente te esconde cosas."

"¿Cosas como que?"

Afrodita no respondió, lo que hizo que mi estomago se cerrara en un nudo. "¿Y bien?" solicite. "¿que?"

"Se siente como si estuviera ocultando algo mas que unas crías de ti."

No quería creer a Afrodita pero algo me decía que estaba diciendo la verdad, era de sentido común. Afrodita estaba imprimada con Stevie Rae tenia una conexión con mi BFF. Entonces Afrodita sabia cosas de ella. Además no importa lo mucho que quisiera otra cosa, me di cuenta de que algo no iba bien con Stevie Rae.

"¿No puedes decirme algo mas especifico?"

Afrodita sacudió la cabeza. "No, ella es muy cerrada."

"¿Cerrada? ¿Qué significa eso?"

"Bueno tu ya sabes como de paleta suele ser tu BFF, transparente sobre todo, no. Siempre con el rollo embajador de buena voluntad rustica, siempre con lo de *iEh! ichicos mirad lo agradable y dulce que soy!* Que asco."

Frunció un poco el ceño cuando me dijo. "Si yo se que ella era realmente honesta, eso quería decir. Pero ella no esta siendo abierta y honesta ahora. Ella esconde algo muy grande y se siente mas importante que el resto de novatos."

"Mierda," dije.

"Si," dijo.

"Pero no hay nada que tu puedas hacer al respeto ahora, así que a

# HOUSE OF NIGHT

dormir un poco. Nuestro mundo aun tendrá que ser salvado en el futuro."

"Genial" dije.

"Oh, hablando de eso - ¿como esta tu novio?"

"¿Cual de ellos?" le pregunte con tristeza.

"El Sr dolor por las flechas."

Me encogí de hombros. "Mejor, creo yo."

"No le dejaste, ¿verdad?"

Suspire. "No."

"Darius tiene razón en esto, ¿sabes? Por muy fastidioso que pueda ser para alguno de nosotros y sin calificar de otra forma, ahora eres la Alta Sacerdotisa."

"Lo que me hace sentir cada vez mucho mejor."

"Hey, no hay problema. Mira, lo que estoy diciendo es que tu necesitas estar al cien por cien y no escurrida como un Martini seco en el club de campo de mi madre."

"¿Tu madre realmente bebe Martini?"

"Por supuesto que lo hace." Afrodita sacudió la cabeza, parecía totalmente disgustada. "Trata de no ser tan ingenua. De todos modos, simplemente no hagas algo estúpido, porque todo esto se esta pareciendo a la película *Lifetime* de la semana y terminaras más enamorada de Stark."

"¿Dame un descanso quieres? ¡No voy a hacer nada estúpido!"

Me incline y apague la vela que estaba en la mesita entre nuestras camas. La oscuridad de la habitación era confortable y cuando ninguna de las dos había dicho nada durante un rato, sentí como me iba a la deriva, hasta que la voz de Afrodita me devolvió de nuevo.

# HOUSE OF NIGHT

---

"¿Volveremos a la casa de la noche, mañana?"

"Creo que debemos" dije lentamente. "No importa el que. La casa de la noche es nuestra casa y los novatos y vampiros que hay son nuestro pueblo. Tenemos que volver con ellos."

"Bueno, es mejor dormir un poco. Mañana aterrizaremos en medio de lo que mi mamá llamaría, ex-ayudantes militares." dijo Afrodita con su mejor tono sarcástico feliz.

Como de costumbre, estaba tan contenta como enfadada.



## Zoey

# Capítulo 12

Traducido por Nandy

Después de ver a Afrodita triste, pero probablemente con razón por la predicción, no pensé que sería capaz de dormir, pero el cansancio me atrapó. Cerré los ojos y luego, por un rato todo era feliz. Lamentablemente, la felicidad no siempre parecía durar mucho tiempo en mi vida.

En mi sueño, la isla era tan azul y hermosa que me deslumbró. Yo estaba en...miré a mi alrededor...iel techo de un castillo! Uno de los castillos reales de la edad media, hecho de grandes bloques de piedra en bruto. El techo estaba masivamente fresco. Encuadrado por piedras de formas extrañas que se veían como los dientes de un gigante. Había plantas por todas partes en el techo. Incluso árboles, limoneros y naranjos, con todas las ramas pesadas y llenas de un dulce olor a frutas. En el centro de todo había una fuente con la forma de una mujer desnuda, hermosa, cuyas manos estaban levantadas sobre su cabeza, y de las manos ahuecadas fluía agua cristalina. Algo sobre la mujer de piedra me parecía conocido, pero mi mirada no podía alejarse del espectacular jardín aún más impresionante que se extendía alrededor del castillo. Conteniendo el aliento, me trasladé a la orilla de la azotea y mire hacia abajo y abajo y abajo y hacia fuera en el brillante azul del mar. El agua estaba más allá de lo hermoso. Era el color de los sueños y la risa y el cielo de un verano perfecto.

La isla en sí era de montañas escarpadas, cubiertas de una apariencia inusual, los pinos me recordaban a un paraguas gigante. El castillo estaba en la parte superior de la más alta de las montañas de la isla, y mientras yo miraba hacia abajo, a la distancia podía ver casas elegantes y una bonita ciudad. Todo estaba bañado con el azul del mar, que daba al lugar un sentido mágico.

# HOUSE OF NIGHT

Aspiré la brisa, olía a sal y naranjas. El día era soleado, el cielo estaba completamente libre de nubes, pero en mi sueño el brillo no me molestaba en los ojos. ¡Me encantaba! Estaba un poco frío, y había más que un poco de viento, pero no me importaba. Me gustaba la frescura de la brisa contra mi piel. En ese momento la isla era de color aguamarina, pero me podía imaginar cómo se vería cuando el atardecer se acercara y el sol ya no gobernara el cielo. El azul se profundizaría, se oscurecería, y cambiaría a zafiro. Sonreí. Zafiro. . . La isla era del color exacto de mis tatuajes. Incline la cabeza hacia atrás y abrí los brazos, abrazando a la belleza de ese lugar que había creado a partir de la imaginación de mis sueños.

-“Parece que no puedo escapar de ti, incluso cuando huyo de tu presencia,”- dijo Kalona.

Estaba detrás de mí. Su voz se arrastró a través de la piel y de mi espalda, por encima de los hombros, y se envolvió alrededor de mi cuerpo. Poco a poco, dejé caer mis brazos a los costados. No me di vuelta.

-“Tú eres el que se cuele en los sueños de la gente, no yo.”- Me alegro que mi voz sonara tranquila y bajo control.

-“Así que ¿aún no estás dispuesta a admitir que estas unida a mí?”-Su voz era profunda y seductora.

-“Mira, yo no trato de encontrarte. Todo lo que quise hacer cuando cerré los ojos fue dormir.”-Hablé casi automáticamente, evitando su pregunta y obligándome a mí misma a no recordar la última vez que sentí su voz y sus brazos alrededor de mí.

-“Es obvio que estás durmiendo sola. Si estuvieras con alguien más, sería mucho más difícil para ti ser tocada por mí.”-

Suprimí el anhelo de confusión que su voz me hizo sentir y archive esa poca información (dormir con alguien haría más difícil para él llegar a mí, como Stark me había dicho la noche anterior).

-“Eso no es de tu incumbencia.”- dije.

# HOUSE OF NIGHT

-“Tienes razón. Todos los hijos de los hombres que pululan a tu alrededor, deseosos de disfrutar de tu presencia, están completamente bajo mi preocupación.”-

No me molesté en protestar ante lo que había dicho. Yo estaba muy ocupada tratando de mantener la calma y despertar.

-“Tu me alejas de ti, pero me encuentras en tus sueños. ¿Qué dice eso acerca de ti, A-ya?”-

-“¡Ese no es mi nombre! ¡No en esta vida!”-

-“No en esta vida dices. Eso significa que has aceptado la verdad. Tú sabes que tu alma es la reencarnación de la doncella Ani Yunwiya destinada a amarme. Tal vez es por eso que sigo llegando a ti en tus sueños, porque aunque tu mente despierta se resiste, tu alma, tu espíritu, tu esencia anhela estar conmigo.”-

Usó la palabra antigua para el pueblo Cherokee al que mi abuela y yo pertenecíamos. Yo sabía la leyenda. Un hermoso inmortal alado había ido a vivir con los Cherokee, pero en lugar de ser un dios terrenal benévolo, fue cruel. Abusó de las mujeres y utilizó a los hombres. Por último, las mujeres sabias de las tribus, conocidas como Ghigua, se unieron y crearon una doncella de la tierra. Le dieron vida, así como talentos especiales. Su propósito era utilizar la lujuria de Kalona para atraerlo a ella y así pudiera ser atrapado dentro de la tierra. Su plan funcionó. Kalona no pudo resistirse a A-Ya y quedó atrapado dentro de la tierra -o al menos así había sido hasta que Neferet lo liberó.- Y ahora que había compartido la memoria con A-Ya, yo conocía muy bien la verdad de esa leyenda. La verdad, que mi mente me recordó. Utilice la fuerza de la verdad para luchar contra él.

-“Sí” - admití.- “Sé que soy la reencarnación de A-Ya.”- Tome una respiración profunda para tomar fuerzas, entonces, me di la vuelta, y enfrente a Kalona.

-“Pero yo solo soy su reencarnación, ahora. Lo que significa que puedo tomar mis propias decisiones, y no voy a optar por estar contigo.”-

-“Y sin embargo, sigues llegando a mí en tus sueños.”-

# HOUSE OF NIGHT

Quería negar que siguiera llegando a él, decir algo inteligente de Alta Sacerdotisa, pero lo único que podía hacer era mirarlo. ¡Era tan hermoso! Como de costumbre, estaba poco vestido. Creo que la mejor descripción sería desnudo. Llevaba pantalones vaqueros, y eso era todo. Su piel era de color bronce y perfecta. Cubría sus músculos con una suavidad que me daban ganas de tocarlo. Sus ojos de color ámbar estaban luminosos. Se encontraron con mi mirada con una calidez y amabilidad que me corto la respiración. Él parecía de unos dieciocho años, pero cuando sonreía, parecía aún más joven, más juvenil, más accesible. Todo en él gritaba que era un chico súper caliente icapaz de volverte loca! Pero eso era mentira. Kalona era en realidad súper-súper-peligroso, y nunca podría olvidarlo, sin importar lo que pareciera ser, sin importar lo que los recuerdos plantados en lo profundo de mi alma anhelaran que fuera.

-“Ah, por fin te dignaste a mirarme.”-

-“Bueno, ya que no vas a desaparecer y dejarme sola, pensé en ser cortés,”- dije con indiferencia forzada.

Kalona echó atrás la cabeza y se rió. El sonido era contagioso, cálido y muy seductor. Me hizo querer acercarme a él y unírmele en la libertad de la risa. Yo lo quería tanto que casi había dado un paso hacia él, cuando sus alas eligieron ese momento para moverse. Se estremeció y luego las extendió parcialmente abiertas para que la luz del sol brillara en contraste con el fondo negro, iluminando el color índigo y violeta que por lo general se escondía en su oscuridad. La visión de ellas era como correr hacia un muro invisible. Recordé otra vez lo que era, una peligrosa criatura inmortal que quería robar mi libre albedrío y, finalmente, mi alma.

-“Yo no veo por qué te estás riendo,”- dije rápidamente. -“Estoy diciendo la verdad. Estoy mirándote porque soy cortés, aunque realmente me gustaría que vuelas y me dejes soñar en paz.”-

-“OH, mi A-ya.”- Su expresión era seria. -“Yo nunca podré dejarte en paz. Tú y yo estamos unidos. Seremos la salvación o la perdición, uno del otro.”- Dio un paso más cerca de mí y yo refleje su movimiento dando un paso hacia atrás. -“¿Qué serás? ¿Salvación o perdición?”-

-“Yo sólo puedo hablar por mí.”- Hice mi voz calma, e incluso fui capaz de añadir un toque de sarcasmo, aunque podía sentir la fría piedra del



# HOUSE OF NIGHT

balcón, como las paredes de una celda presionando contra mi espalda. - "Pero ambas suenan bastante malas. ¿Salvación? Jeesh, me recuerdas a la gente de fe, y ya que ellos te considerarían un ángel caído, eso no te hace un experto en salvación. ¿No? Bueno, en serio, todavía me recuerdas a la gente de fe. ¿Desde cuándo eres tan aburrido y religioso?"-

Con dos pasos, cerró el espacio entre nosotros. Sus brazos se convirtieron en barras, y me cercaron entre la piedra y él. Sus alas se estremecieron, la apertura en torno a él eclipsó el sol con su brillantez oscura. Podía sentir el terrible frío maravilloso que siempre emanaba de él. Debería haberlo rechazado, pero no lo hice. Esa frialdad terrible llevó mi alma a un nivel más profundo. Yo quería acercarme contra el y dejarme llevar por el dulce dolor que sentía.

-“¿Aburrido? Mi pequeña A-Ya, mi amor perdido, los mortales durante siglos me han llamado de muchas maneras, pero aburrido no es una de ellas.”- Kalona era mucho más alto que yo. ¡Me estaba cubriendo! Y allí estaba toda esa piel desnuda. . . Arranqué mi mirada de su pecho y lo mire a los ojos.

Estaba sonriéndome, perfectamente relajado y completamente bajo control. Hacia tanto maldito calor que casi no podía respirar. Claro, Stark, Heath y, sí, Erik, eran lindos chicos, excepcionalmente lindos, realmente. Pero ellos no eran nada comparados con la belleza inmortal de Kalona. Era una obra maestra, la estatua de un dios que personificaba la perfección física, sólo que él era aún más atractivo, porque estaba vivo, estaba aquí, estaba aquí para mí.

-“Podrías dar un paso atrás.”- Intente, sin éxito, mantener la voz tranquila.

-“Eso es realmente lo que quieres, ¿Zoey?”-

El que usara mi nombre provoco una sacudida a través de mí, me afecto mucho más que cuando me llamó A-Ya. Mis dedos se presionaron con fuerza en la piedra del balcón, para no caer bajo su hechizo. Respiré profundo y me dispuse a mentir y decir que sí, asegurarle que lo quería lejos de mí. *Usa el poder de la verdad.* Las palabras susurraban en mi mente. ¿Cuál es la verdad? ¿Qué tenía que luchar contra mí misma para no saltar en sus brazos? ¿Qué yo no podía dejar de pensar en A-Ya entregándose a él? ¿O qué en verdad yo quería ser una niña normal,



cuyos problemas más estresantes fueran las tareas y cosas de niñas? *Di la verdad.* Parpadee. Me di cuenta de la verdad.

-“Ahora mismo lo que realmente quiero es dormir. Quiero ser normal. Quiero preocuparme acerca de la escuela, pagar el seguro de mi coche y esas cosas. Y no te estaría agradecida si no pudiera hacer alguna de esas cosas.”-

Sostuve su mirada con la mía, dejando que una astilla de la verdad me prestara fuerza. Su sonrisa era joven y traviesa.

-“¿Por qué no vienes a mí, Zoey?”-

-“Bueno, a ver, realmente no me das ninguna de las cosas que acabo de mencionar.”-

-“Te podría dar mucho más que cosas mundanas.”-

-“Sí , estoy segura de que puedes, pero nada de eso sería normal, y ahora lo que realmente me gustaría más que nada es una dosis muy grande de normalidad.”-

Se concentro en mi mirada, y me di cuenta de que estaba esperando que yo flaqueara, que me pusiera nerviosa, o peor aún, que cayera en pánico. Pero yo le había dicho la verdad, y eso era una pequeña brillante victoria para mí, una que me prestó el poder. Kalona finalmente apartó la vista, Kalona cuya voz fue de repente fuerte y segura.

-“Yo no tengo que ser así. Para ti, yo podría ser más.”- Sus ojos me encontraron de nuevo. -“Podría elegir un camino diferente contigo a mi lado.”-

Traté de no mostrar el torrente de emociones que sus palabras me habían causado al tocar la parte de A-ya que se había despertado en mí. *Encuentra la verdad*, mi mente insistió, y, de nuevo, la encontré y le hable.

-“Me gustaría creerte, pero no. Eres precioso y mágico, pero también eres un mentiroso. No me fío de ti.”-

-“Pero podrías,”- dijo.

-“No,”- dije honestamente. -“No creo que pueda.”-

# HOUSE OF NIGHT

-“Inténtalo. Dame una oportunidad. Ven a mí y déjame probarme a ti. En verdad, mi amor, es solo cuestión de decir una pequeña palabra, *sí*.”-

Se inclinó y, en un movimiento elegante, fuerte y seductor, el inmortal caído susurró a mi oído, permitiendo que sus labios cepillaran mi piel lo suficiente como para enviar escalofríos deslizándose a través de mi cuerpo.

-“Entrégate a mí y te prometo que voy a cumplir tus sueños.”-

Mi respiración se aceleró rápidamente y me apreté más contra la piedra en mi espalda. En ese instante, sólo quería decir una palabra, *sí*. Yo sabía lo que pasaría si lo hiciera. Ya había experimentado ese tipo de entrega a través de A-ya.

Se echó a reír, con un sonido que era profundo y seguro.

-“Vamos, mi amor perdido. Una palabra, *sí*, y tu vida cambiará para siempre.”-

Sus labios ya no estaban en mi oído. En cambio su mirada había capturado la mía. Estaba sonriendo con los ojos. Era joven y perfecto. Y yo quería decir que *sí* tan fuertemente que tenía miedo de hablar.

-“Ámame,”- murmuró. -“Ámame sólo a mí.”-

A través de mi deseo, mi mente procesaba lo que estaba diciendo, y finalmente encontré una palabra distinta de *sí*.

-“Neferet,”- dije.

Él frunció el ceño.

-“¿Y que con ella?”-

-“Dices que tengo que amarte sólo a ti, pero tu no estás libre aún. Estás con Neferet.”-

Su confianza desapareció. -“Neferet no es tu preocupación.”-

Sus palabras hicieron exprimir mi corazón y me di cuenta de que una gran parte de mí quería que negara que estaba con ella. La decepción

# HOUSE OF NIGHT

me dio fuerza, y yo dije: -"Creo que si es mi preocupación. La última vez que la vi trató de matarme, y eso fue cuando yo estaba rechazándote. Si te digo que sí, ella va a perder la poca razón que le queda."-

-“¿Por qué estamos discutiendo sobre Neferet? Ella no está aquí. Mira la belleza que nos rodea. Consideremos lo que sería para ti regir en este lugar a mi lado para ayudarme a recuperar los antiguos caminos de este mundo que se ha hecho demasiado moderno.”-

Una de sus manos se deslizó hacia abajo para acariciar mi brazo. No hice caso de las sensaciones que estaban temblando a través de mi piel y las campanas de alarma que estaban sonando en mi cabeza por su comentario acerca de traer de vuelta los antiguos métodos, y puse mi mejor tono de adolescente quejumbrosa.

-“En serio, Kalona, yo realmente no quiero más drama con Neferet. No creo que pueda manejarlo.”-

Sacudió las manos por la frustración.

-“¿Por qué sigues hablando de ella? ¡Te ordeno que te olvides de ella! Ella no es nada para nosotros.”-

En el instante en que sus brazos ya no me encarcelaban contra la piedra, me escabullí de su lado, decidida a poner un poco de espacio entre nosotros. Tenía que pensar, y yo no podía hacer eso con sus brazos alrededor de mí. Kalona me siguió, esta vez me apoye contra una de las partes bajas de la pared del techo en una brecha entre los dientes de piedra. El apoyo era tan alto como la parte de atrás de mis rodillas. Desde allí pude sentir como el viento fresco me rozaba la espalda y movía mi pelo. No tenía necesidad de mirar detrás de mí. Sabía que la bajada era vertiginosa y que el azul del mar me esperaba, mucho más abajo.

-“No puedes escapar de mí.”-

Los ojos color ámbar de Kalona se redujeron. La ira que vi comenzaba a hervir a fuego lento bajo su aspecto atractivo.

-“Y debes darte cuenta de que voy a gobernar este mundo muy pronto. Yo traeré las formas antiguas de vuelta, y al hacerlo, voy a dividir a esta

# HOUSE OF NIGHT

gente moderna, que separa el trigo de la paja. El trigo deberá permanecer a mi lado, creciendo y prosperando mientras se alimentan de mí. La paja se quemara en la nada.”-

Sentí un terrible vacío dentro de mí. Él estaba usando su edad, palabras poéticas, pero no tenía ninguna duda de que estaba describiendo el fin del mundo tal como yo lo sabía, y la destrucción de innumerables personas, Vampiros y humanos. Con sensación de malestar, incline hacia atrás la cabeza y le dirigí una mirada totalmente desorientada.

-“¿Trigo? ¿Paja? Lo siento, me perdí. Vas a tener que traducir eso en algo que entienda.”-

Él no dijo nada durante un buen rato. Solo me estudió en silencio. Luego, con una leve sonrisa que se encrespo en sus labios gruesos, se estiró y acarició el lado de mi cara con la mano.

-“Juegas un juego peligroso, mi amor perdido.”-

Mi cuerpo se congeló. Su mano se deslizó lentamente por la mejilla hasta mi cuello, dejando un camino de calor frío en mi piel.

-“Estas jugando conmigo. ¿Crees que puede actuar como una estudiante que no entiende nada más que de la ropa que llevará mañana?. Tú me has subestimado. Te conozco, A-Ya. Te conozco muy bien.”-

La mano de Kalona continuó bajando y di un grito de asombro cuando la coloqué ahuecada sobre mi pecho. Frotó el pulgar en el punto más sensible y sentí una puñalada fría con un deseo que me sacudió. No importaba lo mucho que lo intenté, no pude evitar temblar ante su caricia. Allí, en la terraza de mi sueño, con el mar detrás de mí y Kalona ante mí, estaba atrapada por su toque hipnótico y supe entonces, con una certeza terrible que no eran sólo los recuerdos de A-ya los que me llevaban a él. Era yo, mi corazón, mi alma, mis deseos.

-“No, por favor para.”- Quería decir las palabras en voz alta y fuerte, un mandato que no pudiera ignorar, pero solo soné de forma entrecortada y débil.

-“¿Para?”- Se rió de nuevo. -“Parece que has perdido tu verdad. Tú no deseas que me detenga. Tu cuerpo anhela mi toque. No se puede negar.



# HOUSE OF NIGHT

Así que quítate de encima esta tonta resistencia. Acepta tu lugar a mi lado. Únete a mí y juntos crearemos un mundo nuevo.”-

Me incline hacia él, pero solo conseguí emitir un susurro,

-“No puedo.”-

-“Si no te unes a mí serás mi enemiga, y te quemaras con el resto de la paja.”-

Mientras estaba hablando su mirada se movió de mi cara hacia mis pechos. Ahora los tomó a ambos en sus manos. Sus ojos de color ámbar se habían ido, todo era suave, parecía fuera de foco, me acarició, enviando olas de hielo de deseo no deseado a través de mi cuerpo, y la duda a través de mi corazón, mi mente y mi alma. Yo estaba temblando tanto que mis palabras eran inestables.

-“Esto es un sueño. . . sólo un sueño. Esto no es real.”-

Hable como si fuera a convencerme a mí misma. Su deseo por mí lo hizo aún más seductor. Me sonrió íntimamente mientras seguía acariciando mis pechos.

-“Sí, un sueño. Aunque hay verdad real aquí, así como en lo más profundo, los deseos más secretos. Zoey, en este sueño eres libre de hacer lo que desees, podemos hacer cualquier cosa que desees.”-

*Es sólo un sueño.* Repetí las palabras para mí misma. *Por favor, Nyx, que la potencia de este despertar me lleve a mí hasta la verdad.*

-“Yo quiero estar contigo,”- dije.

La sonrisa de Kalona era feroz por la victoria, pero antes de encerrarme dentro de su inmortal y demasiado familiar abrazo, añadí,

-“Pero la verdad es que no importa lo mucho que te desee, todavía soy Zoey y no A-Ya, y eso significa que en esta vida he elegido seguir a Nyx. Kalona, ino voy a traicionar a mi diosa, entregándome a ti!”-

Cuando grité las últimas palabras me tiré hacia atrás, de modo que caí desde el tejado del castillo y me desplome hacia la costa rocosa, muy, muy abajo. A través de mis gritos oí a Kalona gritando mi nombre.



## Zoey

# Capítulo 13

Traducido por Isabella\_Cullen

Me senté en la cama gritando, como si alguien me acabara de tirar en un pozo lleno de arañas. Me zumbaban los oídos y mi cuerpo estaba temblando tanto que pensé que podía estar enferma, pero en algún lugar a través de mi pánico me di cuenta de que la mía no era la única voz gritando. Mire alrededor en la oscuridad, me hice callar, espire aire y trate de orientarme. ¿Donde diablos estaba? ¿En el fondo del mar? ¿Había muerto en las rocas de la isla?

No...no...yo estaba en la Abadía Benedictina...en el dormitorio que me habían asignado con Afrodita...que se encontraba actualmente en la cama en frente mío gritando como una loca.

"¡Afrodita!" grite por encima de sus chillidos. "¡Para! Soy yo. Todo está bien."

Su grito se interrumpió, pero tenía la respiración entrecortada por el pánico. "¡Luz! ¡Luz!" dijo como si tuviera constantes ataques de pánico. "¡Necesito la Luz! ¡Tengo que ver!"

"¡Muy bien, muy bien! Espera." Recordando la vela encima de la mesa entre las dos, busque torpemente un encendedor. Levante la mano derecha firmemente, que era sujetada por la muñeca por mi mano izquierda para poder tener la vela y aun así necesite cinco intentos para prender la mecha y la cálida luz de la vela ilumino el rostro fantasmal de Afrodita, que tenía los ojos completamente llenos de un rojo sangre.

"¡Ay dios mío!, ¡tus ojos!"

"¡Ya lo sé! ¡Lo sé! ¡Mierda! ¡Mierda! Todavía no puedo ver," sollozo.

# HOUSE OF NIGHT

"No te preocupes, no te preocupes, esto ocurrió la última vez. Te daré un paño húmedo y un vaso de agua, tal como hice antes y-" mis palabras se apagaron cuando me di cuenta del significado exacto de los ojos escarlata de Afrodita y me detuve a medio camino entre la cama y el lavabo. "¿Has tenido otra visión, no?"

Ella no dijo nada. Se puso la mano en la cara y asintió mientras lloraba. "Está bien. Vas a estar bien." repetía una y otra vez mientras me apresuraba al lavabo, agarraba una toalla de manos y la empapaba en agua fría y llenaba uno de los dos vasos cercanos. Luego me apresure a regresar con Afrodita. Todavía estaba sentada al borde de la cama con la cara entre las manos, Sus sollozos se habían vuelto gritos lamentables. Llegue a su lado y puse unas almohadas. "Toma, bebe esto. Quiero que te tumbes de nuevo así podre poner esta toalla mojada en tus ojos."

Tomo a ciegas el vaso de mi mano y después vi como se lo bebía todo. "voy a conseguirte más, un segundo. Ponte esto sobre los ojos."

Afrodita se apoyo en las almohadas. Parpadeo ciegamente hacia mí. Se veía atterradoramente horrible. Sus ojos estaban completamente ensangrentados y parecía extraña y fantasmal ya que tenía la cara demasiado blanca. "Puedo ver tu contorno, solo un poco." dijo débilmente. "Pero estas toda roja, estas sangrando." Termine Afrodita con un sollozo.

"No estoy sangrando, estoy bien. Esto sucedió antes ya, ¿recuerdas? Y te pones bien después de cerrar los ojos y descansar un rato."

"Lo se. No recordaba que fuera tan malo." Cerró los ojos. Doble la toalla y la coloque suavemente sobre ellos. Entonces le mentí "Fue muy malo la última vez, también."

Sus manos revolotearon por la toalla durante unos segundos. Volví a la pileta y llene el vaso de nuevo. Viendo su reflejo en el espejo de nuevo, dije, "¿Fue la visión tan terrible?"

Vi sus labios temblar. Respiro un segundo largo e inestable. "Si"

Volví a la cama. "¿Quieres mas agua?"

Asintió. "Me siento como si acabara de correr una maratón a través de un desierto abrasador, nada que yo haría nunca. Todo lo de sudar es tan poco atractivo."

Estuve contenta de que sonara mas como ella, me sonrió y movió la mano buscando el vaso de agua. Entonces me senté en mi cama, enfrente de ella y espere. "Siento que me miras." dijo.

"Lo siento. Pensé que era ser paciente, por no decir nada." hice una pausa. "¿Quieres que vaya a buscar a Darius? ¿O tal vez a Damien? ¿O a ambos?"

"¡No!" dijo Afrodita rápidamente. Vi tragar un par de veces y a continuación con una voz mas tranquila continuo. "No te vayas a ningún lado por un rato, ¿vale? No quiero estar sola en este momento, no cuando no puedo ver."

"Muy bien. No me voy a ir a ninguna parte. ¿Quieres hablarme de la visión?"

"No especialmente, pero tengo que hacerlo. Vi siete vampiros. Se veían importantes, poderosos, y también Altas Sacerdotisas. Estaban en un lugar precioso. Definitivamente decorado exquisitamente." la mire a los ojos que no podía ver. "Al principio ni siquiera sabia que era una visión. Pensé que era un sueño. Estaba viendo a estas vampiras sentadas en sillas que parecía tronos y esperando que sucediera algo, como si Justin Timberlake fuera a salir, y empezaran a saltar y a desnudarse cantando."

"Huh," dije. "Interesante sueño. Totalmente caliente."

"Oh, dame un respiro. Tú ya tienes demasiados chicos como para pensar en otro. Deja a Justin para mí. Así que, de todos modos, no salió Justin, ni algo así. Me preguntaba lo que estaba sucediendo cuando fue mega-obvio que estaba teniendo una visión porque Neferet entro."

"¡Neferet!"

"Si. Kalona estaba con ella. Ella hablo, pero los vampiros no la estaban mirando. No podían quitar la mirada boquiabierta de Kalona."

No lo dije, pero yo sabía como se sentían. "Neferet estaba diciendo algo

# HOUSE OF NIGHT

acerca de la aceptación de los cambios que traía y Erebus, moviendo las viejas formas...bla...bla...bla."

"¡Erebus!" interrumpí su Bla bla. "¿Sigue creyéndose que Kalona es Erebus?"

"Si y también se llamo a si misma como la encarnación de Nyx, que se redujo a solo Nyx, pero no entendí todo lo que estaba diciendo porque fue entonces cuando todo empezó a arder."

"¿Fuego? ¿Como tu atrapada en el fuego?"

"Bueno, no exactamente. Fue una de las vampiresas. Era extraña, una de las más extrañas visiones que he tenido, en realidad. Una parte de mi estaba viendo a Neferet hablar a las siete vampiras y al mismo tiempo, otra parte de mi salía de la sala una por una con ellas. Pude sentir que no todos creían lo que Neferet decían. Hasta que se quemó."

"¿Quieres decir que solo se incendio?"

"Si,,pero fue realmente extraño. Un segundo me di cuenta de estaban pasando cosas negativas con Neferet y al siguiente el fuego, como si fueran quedamos en medio de un campo. Y no solo ellas se quemaban." Afrodita hizo una pausa y apuro el resto del vaso de agua. "Muchas otras personas se quemaron con ellas, seres humanos, vampiros, novatos. Todos ellos se estaban quemando en el mismo campo, que parecía expandirse para incluir el maldito mundo."

"¿Que?"

"Si, fue muy duro. Nunca he tenido una visión acerca de la muerte de vampiros. Bueno, salvo las dos que tuve acerca de ti y tu solo eres un novato, así que no cuentas."

Fue un desperdicio de energía fruncir el ceño enfrente de ella, ya que no podía verlo. "Sabrías reconocer a alguien, ¿excepto a los vampiros quemados? ¿Neferet y Kalona estaban allí?"

Afrodita no dijo nada por el momento. Luego se acerco y cogió la toalla húmeda de sus ojos. Ella parpadeo. Me di cuenta de que la rojez ya se estaba empezando a ir. Me miro. "Mucho mejor. Al menos te puedo ver ahora. Así pues, aquí esta el final de mi visión: Kalona estaba allí."



# HOUSE OF NIGHT

Neferet no estaba allí. Tú estabas allí. Con el. Y quiero decir que estabas con el. El lo era todo y a ti te gustaba. Uh permíteme decirte simplemente como vi todo, porque yo estaba viendo la escena desde la perspectiva de las personas que se asaban. Fue evidente que tu junto con Kalona hicieron que el mundo tal como conocemos termine."

Me pase una mano temblorosa por la cara, como si pudiera borrar el recuerdo de mí, en los brazos de Kalona. "Nunca voy a estar con Kalona."

"Bien, lo que voy a decir ahora no es porque sea una perra - por lo menos esta vez no."

"Vamos, dilo." dije.

"Tu eres la reencarnación de A-ya."

"Ya habíamos acordado eso," dije, con mi voz sonando mas aguda de lo que pretendía.

Afrodita levanto la mano. "Espera. No te estoy acusando de nada. Es que esta chica Cherokee-antigua cuya alma estas compartiendo ha sido creada para amar a Kalona. ¿Verdad?"

"Si, pero hay que entender que yo soy yo. No ella." enuncie cada palabra con claridad y lentamente.

"Mira Zoey, lo se. Pero también se que estas mucho mas atraída por Kalona de lo que quieres admitir delante de nadie y que probablemente incluya a ti misma. Tu ya has tenido sentimientos tan fuertes por el, sin saber que eras A-ya y el ultimo recuerdo, te hizo perder el conocimiento. ¿Y si no eres completamente capaz de controlar lo que sientes por el, porque la atracción ha sido grabada en tu alma?"

"¿Crees que no he pensado en eso? ¡Demonios Afrodita, quiero alejarme de Kalona!" grite con frustración. "Totalmente lejos de el. Entonces no habrá ninguna posibilidad de que me pueda llegar a unir con el y tu visión no suceda."

"No es tan simple. La visión en la que estas con el no fue lo único que había. En realidad, ahora que lo pienso, era un poco como esas visiones estúpidas que tenia de tu muerte, cuando vi por primera vez que te



cortaban la cabeza, o te ahogaban. Hable sobre el estrés."

"Si, lo recuerdo. Era mi muerte lo que estabas viendo"

"Si pero hasta hoy, soy la única que ha experimentado tu muerte, una vez mas digo, nada agradable."

"¿Puedes por favor terminar de decirme lo de tus visiones?"

Ella me miro un rato con cara de sufrimiento, pero continuó. "Por lo tanto, la división de la visión, como sucedió con las dos muertes diferentes que vi para ti. Y sentí dolor."

"Bueno, si eso tiene sentido. Tú estabas en llamas." dije, frustrada de que no me dijera de una maldita vez la visión.

"No, quiero decir que sentía el dolor de los otros. Estoy segura de que no venia de la gente que se quemaba. Alguien estaba allí y definitivamente bajo coacción"

"¿Coacción? Eso suena muy mal." El estomago me dolía de nuevo.

"Si. Seriamente incomodo. Uno de los momentos en que todo quemaba, sentí mucho dolor, bla bla bla y solo podía ver al ángel caído. Entonces todo cambio. Obviamente fue un día diferente en un lugar diferente. La gente seguía en llamas y todavía sentía la agonía de cosas raras. Y de repente todo paro. Lo que tu dijiste lo cambio todo."

"¿Cómo?"

"Tu lo mataste y todo el fuego se detuvo."

"¡Yo mate a Kalona!"

"Si. O al menos eso me pareció a mi."

"Bueno, ¿que le dije que tuviera el poder de hacer eso?"

Ella se encogió de hombros. "No lo se. Yo no podía oírlo. Estaba experimentando la visión desde la perspectiva de la gente que se quemaba, y estaba mas pendiente del dolor y la agonía que no me preocupe por prestar atención a las palabras."

# HOUSE OF NIGHT

"¿Estas segura de que murió? No se supone que no es capaz de morir, es inmortal."

"Eso me pareció a mi. Lo que dijiste lo desintegro."

"¿Desapareció?"

"En realidad, era mas como si explotara. Es difícil describir, porque bueno, yo estaba en llamas y también se puso muy muy brillante y era difícil ver exactamente lo que paso con el. Pero puedo decirte que mas o menos desapareció y cuando lo hizo, todo el fuego se detuvo y yo sabia que todo iba a estar bien."

"¿Es todo lo que paso?"

"No. Lloraste."

"¿Huh?"

"Si, después de matar a Kalona, lloraste. Con mocos y todo. Entonces la visión desapareció y me desperté con un terrible dolor de cabeza y los ojos doliéndome con locura. Ah y gritando como si hubiera perdido la cabeza."

Ella me miro un momento, considerando. "Hablando de eso, ¿porque gritabas?"

"Tuve una pesadilla."

"¿Kalona?"

"Realmente no quiero hablar de ello."

"Zoey, es tan malo. Tienes que hablar de ello. Zoey, vi el mundo mientras lo quemaba y Kalona festejando. Eso no es algo bueno."

"Eso no va a suceder." dije. "Recuerda que también me viste matarlo."

"¿Que paso en tu sueño?" pregunto insistentemente.

"El me ofreció el mundo. Dijo que cambiaria el mundo a la manera

# HOUSE OF NIGHT

antigua y que quiere que gobierne a su lado, o algo así. Y yo dije que no, demonios no. Dijo que iba a quemarme junto a los demás."

"¡Oh dios mío!"

"Espera, ¿tu dijiste que la gente se quemaba en un campo? ¿Un campo de trigo puede ser?"

Afrodita se encogió de hombros. "Supongo que si. Los campos casi todos tienen el mismo aspecto para mi."

Mi pecho se apretó y sentí dolor en mi estomago. "Dijo que iba a separar la paja del trigo, y quemaría la paja."

"¿Que diablos es la paja?"

"No se, pero estoy bastante segura de que tiene algo que ver con el trigo. Está bien, trata de recordar. El campo que se quema. ¿Era verde como el heno o algo así?"

"Era amarillo, y alto. Y de hierba. Supongo que podría haber sido trigo."

"Entonces, básicamente, lo que Kalona amenaza en mi sueño, se hacer realidad en tu visión."

"Excepto que en tu sueño no te rindes y no empiezas a hacer una sesión de fuego con el. ¿O lo hiciste?"

"Bueno, salte desde un acantilado porque me estaban explotando los seso."

Sus ojos rojos se abrieron como platos. "¿En serio? ¿Realmente saltaste de un acantilado?"

"Bueno salte desde la parte superior de un castillo, y el castillo estaba en la cima de un acantilado."

"Eso suena muy mal."

"Fue la cosa mas espantosa que he hecho, pero no era tan malo como quedarme con el." me estremecí, recordando su tacto y la terrible nostalgia que me hizo sentir.

# HOUSE OF NIGHT

---

"Si bueno, vas a tener que repensarte esto en un futuro."

"¿Huh?"

"¿Puedes intentar prestar atención? Vi a Kalona apoderándose del mundo. Utilizando el fuego para matar a gente, y por gente me refiero a vampiros y humanos. Y lo detuviste. Sinceramente, creo que mi visión esta diciendo que tú eres la única que puede detenerlo. Así que no puedes huir de el. Zoey, vas a tener que averiguar lo que dijiste cuando lo mataste, y luego vas a tener que ir a por el."

"¡No! ¡No voy a ir a por el!"

Afrodita me echo una mirada llena de compasión. "Hay que luchar contra esto de la reencarnación y destruir a Kalona de una vez por todas."

*Oh, demonios,* era lo que estaba pensando cuando alguien golpeo fuertemente la puerta.

## Zoey

# Capítulo 14

Traducido por Roza B

“¡Zoey! ¿Estás ahí? ¡Déjame entrar!”

En menos de lo que dura un respiro ya estaba fuera de la cama y en la puerta. Abrí la puerta y encontré a Stark apoyándose pesadamente en el marco de la puerta. “¿Stark? ¿Qué haces fuera de tu cama?” Él tenía puestos unos pantalones de hospital y no tenía playera. Su pecho estaba cubierto por una gran venda blanca que iba todo alrededor de su torso. Su cara tenía un color pálido y una capa de sudor cubría su frente. Él estaba tomando pequeños respiros y se veía como si estuviera a punto de colapsarse en cualquier segundo.

Pero en su mano derecha tenía su arco preparado con una flecha.

“¡Mierda! Tráelo aquí dentro antes de que se desmaye. Si se cae, nunca lo podremos levantar, y él está muy grande como para arrastrarlo.”

Traté de agarrar a Stark, pero sorprendiéndome con su fuerza, se zafó de mí. “No, estoy bien,” me dijo, metiéndose al cuarto y mirando alrededor como si estuviera esperando que alguien saliera del clóset. “No me voy a desmayar,” me dijo mientras lograba mantener su respiración bajo control.

Me paré enfrente de él, obteniendo su atención de nuevo. “Stark, aquí no hay nadie. ¿Qué haces aquí? Ni siquiera deberías estar fuera de la cama. Mucho menos subiendo tu solo unas escaleras.”

“Te sentí. Estabas horrorizada. Así que vine a verte.”

“Tuve una pesadilla, eso es todo. No estaba en peligro.”



# HOUSE OF NIGHT

¿Kalona? ¿Estaba en tu sueño de nuevo?”

“¿De nuevo? ¿Desde cuándo has estado soñando con él?” Afrodita preguntó.

“A menos que estés durmiendo con alguien, y no me refiero un compañero de cuarto, Kalona puede meterse en tus sueños si él quiere.” Stark dijo.

“Eso no suena bien.”

“Son solo sueños,” dije.

“¿Estamos seguros de eso?” Afrodita preguntó.

Ella dirigió la pregunta a Stark, pero yo le respondí. “Bueno, no estoy muerta. Así que fue solo un sueño.”

“¿No muerta? Necesitas explicar eso,” Stark dijo. Su respiración se había nivelado, y aunque aún se veía pálido, sonaba como un guerrero muy peligroso que estaba listo para cumplir con su juramento y proteger a su Alta Sacerdotisa.

“En su sueño, Zoey se tiró de la punta de un acantilado para alejarse de Kalona.” Afrodita dijo.

“¿Qué te hizo?” La voz de Stark era baja y llena de enojo.

“¡Nada!” Dije muy rápido.

“Eso es porque saltaste de un acantilado antes de que pudiera hacer algo,” Afrodita dijo.

“¿Qué es lo que intentaba hacer?” Stark me preguntó.

Suspiré. “Lo mismo de siempre. Quiere controlarme. No es como él lo pinta, pero es lo que realmente quiere, y nunca le voy a dar lo que quiere.”

La mandíbula de Stark se tensó. “Debí de haber imaginado que intentaría atraparte mediante tus sueños. ¡Conozco sus trucos! Debí de haberme asegurado que durmieras con Heath o Erik.”

# HOUSE OF NIGHT

Afrodita resopló. "¡Wow!, esa es nueva. El novio número tres quiere que duermas con el novio número uno o número dos."

"¡No soy su novio!" Stark prácticamente gruñó. "Soy su guerrero. He hecho un juramento para protegerla. Eso significa mucho más que esa porquería de celos o un pequeño enamoramiento."

Afrodita solo lo observó; por primera vez ella no sabía que decir.

"Stark, fue solo un sueño," dije con mucha más convicción que la que realmente sentía. "No importa cuántas veces Kalona se meta en mis sueños, el resultado va a ser el mismo. No le voy a dar lo que quiere."

"Asegúrate de eso, porque si no, el resto de nosotros estaremos en serios problemas," Afrodita dijo.

"¿A que se refiere?"

"Ella tuvo otra visión, eso es todo."

"¿Eso es *todo*? Hablando de no ser apreciado." Ella le dio a Stark una larga mirada. "Así que, Chico Flecha, si duermes con Zoey, ¿eso ayudará a mantener a Kalona fuera de sus sueños?"

"Debería," Stark dijo.

"Entonces creo que deberías dormir con Zoey, y como tres son multitud en estas situaciones, me largo de aquí."

"¿A dónde vas?" pregunté.

"A donde quiera que Darius esté, y, no, no me importa una mierda si eso molesta a los pingüinos. En serio, tengo un dolor de cabeza masivo. Así que solo me iré a dormir, pero voy a estar con mi vampiro. Y eso es todo".

Agarró su ropa y su bolsa. Capté que ella se iba a meter a algún baño y se iba a cambiar su camisón de abuelita antes de encontrarse con Darius, lo que me hizo recordar que tenía puesto mi propio camisón de abuelita, me senté en la cama y suspiré. Oh claro, el ya me había visto desnuda, lo que era mucho más penoso que un camisón blanco de algodón que usa una abuelita. Mis hombros cayeron. Diosa, para una

chica que tenía varios novios, estaba realmente atrasada en el departamento de *oh-ve-que-bien-me-veo*.

Antes de que Afrodita saliera, le dije, "No digas nada acerca de tu visión hasta que tengamos oportunidad de pensar más acerca de ella. Es decir," me apresuré a agregar, "le puedes decir a Darius, pero nada más a él, ¿Okay?"

"Ya entendí, Quieres evitar la histeria. Como sea. No me dan muchas ganas de escuchar al rebaño de nerds y al resto de los demás. Duerme un poco Z, te veré cuando el sol se ponga." Se despidió de Stark con un movimiento de mano de lejos y después cerró la puerta detrás de ella.

Stark vino a la cama, se sentó a mi lado. Se estremeció un poco mientras el dolor de su pecho finalmente se registraba en él. Puso su arco y flecha en la mesa de al lado y me dio una gran sonrisa. "¿Así que no voy a necesitar estos?"

"¿No creo?"

"Lo que significa que mis manos están convenientemente libres." El abrió sus brazos hacia mí y me dio una sonrisa coqueta. "¿Por qué no vienes aquí, Z?"

"Espera un segundo." Me apresuré hacia la ventana, tratando de ganar un poco de tiempo mientras me preguntaba cómo había sido posible que me moviera de entre los brazos de un hombre hacia otro. "Definitivamente no puedo descansar a menos de que me asegure de que no te vas a incinerar," balbuceé. Mientras cerraba las cortinas no pude resistirme y eché un vistazo hacia afuera, y fui recompensada con la vista de un día que tenía muy poca luz. Era un mundo gris lleno de hielo y en penumbra. Nada se movía. Era como si la vida afuera de la abadía, junto con los árboles y el pasto y las líneas de electricidad caídas, hubiera sido congelada. "Bueno supongo que eso explica cómo pudiste llegar hasta acá sin freírte. No hay sol aquí fuera," Dije mientras veía hacia la ventana, hipnotizada por como el mundo se había convertido en hielo.

"Sabía que no estaba en peligro," Stark dijo desde la cama. "Sentí que el sol ya había salido pero no brillaba por todas las nubes y eso del hielo. Era seguro para mí salir y venir contigo," y después añadió, "Z,

# HOUSE OF NIGHT

ipodrías venir! Mi mente sabe que estas a salvo pero mis tripas están un poco inestables.

Me di la vuelta, sorprendida de que el tono coqueto en su voz ya no estuviera. Me alejé de la ventana y puse mi mano sobre la suya y me senté en la orilla de la cama.

"Estoy bien- mucho mejor de lo que tu estas al haber venido corriendo hasta aquí a mitad del día."

"Cuando sentí tu miedo tuve que venir. Incluso aunque arriesgara mi vida. Es parte del juramento que te he hecho."

"¿En serio?"

Él asintió, sonrió, y puso mi mano en sus labios. "En serio. Tú eres mi señora y mi Alta Sacerdotisa. Siempre te protegeré."

Tomé su cara entre mis manos y no pude evitar mirarlo, y por alguna extraña razón me puse a llorar.

"Hey, no hagas eso—no llores." Él limpió las lágrimas de mi cara. "Ven aquí conmigo."

Sin decir nada, me deslicé a su lado, tratando de no tocar su pecho. Él puso su brazo alrededor de mí y me acosté a su lado esperando que el calor de su cuerpo pudiera limpiar la memoria de la fría pasión de Kalona.

"Lo hace a propósito ¿sabes?" No le tenía que preguntar. Sabía que estaba hablando de Kalona.

Stark continuó hablando. "No es real—las cosas que te hace sentir. Eso es lo que él hace. Encuentra la debilidad de una persona y la usa contra ella." Stark hizo una pausa pero podía sentir que quería decir algo más. Y yo no lo quería escuchar. Yo quería acurrucarme y en la seguridad de los brazos de mi Guerrero y dormirme y olvidarme de mis problemas.

Pero no podía. No después de la memoria de A-ya. No después de la visión de Afrodita.

"Sigue" dije. "¿Qué más?"

# HOUSE OF NIGHT

Su brazo me agarró más fuerte. "Kalona sabe que tu debilidad es la conexión que tienes con esa chica Cherokee que lo atrapó"

"A-ya," dije.

"Sí, A-ya. La usa en tu contra."

"Yo lo sé."

Podía sentir su vacilación, pero al final Stark dijo, "Tú lo quieres—a Kalona, me refiero. Él hace que tú lo quieras. Tú puedes intentar pelear contra él, pero aún así te atrapa."

Mi estómago se revolvió y quería enfermarme, pero le respondí a Stark sinceramente. "Lo sé y me asusta."

"Zoey, sé que tu le vas a seguir diciendo que no a él, pero si alguna vez lo aceptas, puedes contar en que yo estaré ahí. Me interpondré entre tú y Kalona, incluso aunque sea lo último que haga."

Puse mi cabeza sobre su hombro, recordando muy bien que Afrodita no había dicho nada acerca de que Stark estuviera en alguna de sus visiones. Él giró su cabeza y me besó suavemente en la frente. "Oh por cierto, bonito camisón."

Una pequeña risa inesperada se me escapó. "Si no estuvieras herido te golpearía."

Me dio una sonrisa coqueta. "Oye, me gusta. Me hace pensar que estoy en la cama con una chica católica rebelde de una escuela de esas que aceptan solo mujeres. ¿Me quieres platicar acerca de las guerras de almohadas que tú y tus compañeras tenían?"

Puse los ojos en blanco. "Uh tal vez después, cuando no hayas estado a punto de morir."

"Okay, está bien- Estoy muy cansado para contar cosas impresionantes."

"Stark, ¿por qué no bebiste de mí? Solo un poco," me apresuré a decirle cuando empezó a protestar. "Mira, Kalona no está aquí. De hecho, de acuerdo a mi sueño tengo muy claro que está muy lejos, ya que no hay islas cerca de Oklahoma."



# HOUSE OF NIGHT

"No sabes dónde está. Te pudo hacer creer que estaba en cualquier lugar del mundo en tu sueño."

"No, él está en una isla." Mientras hablaba pude sentir la veracidad de mis palabras. "Él necesitaba irse a una isla para recargar sus fuerzas. ¿Tienes alguna idea de dónde podría estar? ¿Lo escuchaste hablar con Neferet acerca de alguna isla?"

Stark negó con su cabeza. "Nop. Él nunca dijo nada de eso cerca de mí, pero el hecho de que sea una isla nos dice que lo lastimaste. Mucho."

"Lo que significa que estoy a salvo ahorita, lo que también significa que no importa que bebas de mí."

"No," me dijo firmemente.

"¿No quieres?"

"¡No digas tonterías! Sí quiero, pero no puedo. No ahora."

"Mira, tú necesitas mi sangre, mi energía o algo que te haga sentir mejor. Levanté mi cara para que tuviera una vista clara de mi yugular. "Así que, adelante. Muérdeme." Cerré los ojos y contuve el aliento.

Stark se rió, lo que hizo que mis ojos se abrieran y lo vieran con una pequeña risa mientras se agarraba su pecho con dolor, y después se volvía a reír.

Fruncí la frente y pregunté. "¿Qué es lo chistoso?"

Stark logró controlarse lo suficiente como para decir, "Es que te ves como alguien que salió de alguna vieja película de Drácula. Tu deberías estar preguntando si *quiero chupar tu sangre*." Hizo una cara de miedo y saco los colmillos.

Sentí mis mejillas quemándose y me alejé de él. "Olvídalo. Olvida que siquiera lo mencioné. Solo vamos a dormirnos, ¿Okay?" Empecé a voltearme, pero él me agarró del hombro e hizo que me volteara para verlo.

"Espera, espera-estoy arruinando esto." De repente se puso serio. "Zoey." Stark tocó mi mejilla. "No voy a beber de ti porque *no puedo*. No porque no quiera."

# HOUSE OF NIGHT

“Sí, ya te había escuchado antes.” Aún estaba apenada y traté de voltear mi cabeza, pero me forzó a ver directamente a sus ojos.

“Oye, lo siento.” Su voz se había hecho profunda y sexy. “No debí de haberme reído de ti. Solo te debí de haber dicho la verdad, pero soy nuevo en esto de ser un guerrero. Me va a tomar un poco de tiempo acostumbrarme”. Su pulgar acariciaba mi mejilla, siguiendo la línea de mis tatuajes. “Debí de haberte dicho que la única cosa que deseo más que probar tu sangre es saber que estas fuerte y sana.” Me besó. “Además, no necesito beber de ti, porque sé que voy a estar bien.” Rozó suavemente sus labios contra los míos.

“¿Quieres saber por qué estoy seguro de eso?”

“Uh-huh,” murmuré.

“Yo lo sé porque tu seguridad es mi fuerza, Zoey. Ahora duérmete. Yo estaré aquí.” Se acostó posicionándose a su lado.

Justo antes de que mis ojos se cerraran le susurré, “Si alguien trata de despertarme, ¿lo podrías matar por favor?”

Stark soltó una risita. “Cualquier cosa por usted, mi señora.”

“Bien.” Cerré los ojos y me dormí con mi guerrero sosteniéndome fuertemente y manteniéndome a salvo de sueños y fantasmas del pasado.

## *Afrodita*

### Capítulo 15

Traducido por Ana y Glad

- "En serio, chicos gays. Sólo volved a la cama –juntos- eesh. Necesito a mi vampiro para el resto de la noche" – Afrodita estaba de pie, con los brazos cruzados, en la puerta de la habitación que Darius, Damien, Jack y Duquesa estaban compartiendo. Notó, con un vago sentimiento de irritación que Damien, Jack y Duquesa estaban hechos un ovillo en una sola cama, juntos. Ellos le recordaban a un grupo de cachorros, pero también, no le parecía justo que los pingüinos les permitieran dormir tranquilamente juntos a los tortolitos mientras que a ella la habían desterrado con Zoey. O al menos lo habían intentado.

- "¿Qué pasa, Afrodita? ¿Qué sucede?" – Darius corrió hacia ella, poniéndose una camiseta contra su precioso pecho con una mano y los zapatos con la otra.

Como siempre, Darius la había alcanzado antes de que cualquier otro, otra razón por la que se moría por él

- "Todo está bien. Es sólo que Zoey está durmiendo con Stark. *En nuestra habitación*. Y no estoy tranquila con ellos. Así que vamos a hacer un pequeño cambio de habitaciones".

- "¿Está todo bien con Zoey?" – preguntó Damien.

- "Creo que está más que bien ahora". – dijo Afrodita.

- "No pensé que Stark hiciera eso, bueno, *con lo mal que esta*" –dijo Jack delicadamente. Lucía adormilado, con el pelo enmarañado y los ojos hinchados; Afrodita pensó que parecía más un cachorrito que

nunca, y realmente muy lindo. Por supuesto, ella se sacaría los ojos antes de admitir eso en voz alta.

-“Se las arregló para subir hasta nuestra habitación, así que creo que ya esta mejorando”.

-“Oooh, a Erik no le va a gustar eso” – dijo Jack felizmente. – “Va a haber mucho drama de novios mañana”.

-“El drama se ha terminado. Z rompió con Erik esta noche”.

-“¡Lo hizo!” – dijo Damien.

-“Sí, y ya era hora. Se tenía que terminar su mierda posesiva” – dijo Afrodita.

-“¿Y de verdad ella está bien?” – preguntó Damien. A Afrodita no le gustaba la mirada de conocimiento típica de Damien. Ella absolutamente no iba a decir que Kalona había entrado en los sueños de Zoey, y que por eso Stark estaba durmiendo con ella. Tampoco iba a hablar sobre su visión – algo de lo que estaba contenta de culpar a Zoey, y que definitivamente haría en el futuro cuando Damien se enfadara porque no le había dicho sobre eso. Así que para quitarse de encima a *Miss Ruidosa*, alzo una ceja perfecta y le envió su típica mirada despectiva de *sigue- adivinando*.

-“¿Quién eres tú?, ¿su madre gay?”

Como Afrodita sabía que pasaría, el vello de Damien se erizó instantáneamente. -¡No!, isoy su amigo!

-“Por favor. Yawn<sup>5</sup>. Como si todos no lo supieran. Zoey. Está. Bien. ¡Diosa, deja respirar a Zoey!”.

Damien le frunció el ceño -“La dejo respirar. Sólo estoy preocupado por ella, eso es todo”.

---

<sup>5</sup> Yawn: Expresión que se refiere a un bostezo. Es decir, mientras Afrodita hablaba con Damien, tomo un bostezo.

-“¿Dónde está Heath? ¿Sabe lo de su ruptura con Erik y que está, bueno, *durmiendo con Stark*? – Jack terminó la frase en un susurro.

Afrodita rodó los ojos. –“No me preocupa donde esté Heath, y a menos que Z necesite un aperitivo creo que tampoco debe estar muy interesada en dónde está. *Está ocupada*”. – anunció claramente. A Afrodita no le gustaba herir los sentimientos de Damien y su novio/a, pero agredirles era la única forma de mantener a Damien fuera de su camino, aunque no funcionara el 100 por ciento de las veces. Se volvió hacia Darius, que estaba cerca de ella mirándola con una expresión medio divertida y medio preocupada. –¿Listo para irte, guapo?

-“Por supuesto” – él volvió a mirar a Damien y Jack antes de cerrar la puerta. “Os veré a los dos en la puesta del sol”.

-“¡Vale!” – trinoó Jack mientras Damien planto una mirada intensa en ella.

Fuera, en el pasillo, Afrodita sólo había dado un par de pasos cuando Darius la cogió de las muñecas deteniéndola. Y antes de que pudiera decir nada, él puso las manos en sus hombros y la miró a los ojos.

-“Has tenido una visión” – dijo simplemente. Afrodita sintió que sus ojos se llenaban de lágrimas. Estaba total y absolutamente loca por este gran ‘armatoste’ que la conocía tan bien y que parecía preocuparse tanto por ella.

-“Sí”.

-“¿Estás bien? Pareces pálida y tus ojos todavía están rojos”.

-“Estoy bien” – dijo, aunque incluso para sus oídos no sonó convincente. La abrazó y ella se dejó abrazar, confortada además de sus palabras por su fuerza.

-“¿Fue tan mala como la última vez?” – preguntó.

-“Era peor” – puso su cara en su pecho y habló en una voz tan baja y suave que habría dejado en shock a casi todos los que la conocían.

-“¿Otra visión de la muerte de Zoey?”



-“No. Esta vez era algo del fin del mundo, pero Zoey aparecía en ella”.

-“¿Volvemos con ella?”

-“No, está durmiendo con Stark. Parece que Kalona ha estado entrando en sus sueños y dormir con un tío le mantiene fuera”.

-“Bien” – dijo Darius. Hubo un sonido al final del pasillo, y Darius tiró de ella hacia las sombras cuando una monja pasó, ajena a su presencia.

-“Hey, hablando de dormir, sé que Z es la gran Alta Sacerdotisa, pero no es la única que necesita su descanso de belleza” – susurró Afrodita cuando estuvieron solos en el pasillo otra vez.

Darius la miró considerándola. -“Tienes razón. Debes estar exhausta, especialmente después de tener una visión”.

-“No estaba hablando sobre mí, Mr. Macho. Estaba pensando sobre donde podríamos ir y tuve una idea, una brillante idea si lo digo con mi estilo” – Darius sonrió.

-“Y estoy seguro de que la tienes”.

-“Por supuesto. De todas formas, me acordé de ti diciéndoles a las enfermeras pingüino que Stark no debería ser interrumpido por al menos ocho horas. Así que como él no está en su privada, oscura y acogedora habitación. En su lugar, está tan tristemente y vacía” – Afrodita acarició el lado de su cuello, se puso de puntillas y mordisqueó el lóbulo de su oreja.

Él sonrió y pasó su brazo alrededor de ella. -“Eres brillante”.

Mientras caminaban hacia la habitación disponible de Stark, Afrodita le contó sobre su visión y el sueño de Zoey. La escuchó con mucha atención y esa era la segunda cosa, por la que él le atraía.

La primera era que el era total y absolutamente ardiente, por supuesto.

La habitación de Stark era oscura y acogedora, iluminada por una sola vela. Darius puso una silla en la puerta y la apoyó contra el pomo, impidiendo eficazmente que alguien entrara por la fuerza. Entonces hurgó en el armario de la esquina de la habitación y sacó sábanas

frescas y mantas, con las que rehízo la cama diciendo algo de que no quería que ella durmiera en las sábanas de un vampiro herido.

Afrodita le miró quitándose las botas y los vaqueros y deslizó su sujetador por debajo de su blusa. Pensó en cómo de raro se sentía tener a alguien cuidándola – alguien que parecía estar hecho para ella, lo que era una sorpresa total.

A los tíos, ella les gustaba porque era sexi, porque era rica, popular y también un desafío, o, casi siempre, simplemente porque era una puta. Siempre le sorprendió a cuántos tíos le gustaban las putas. A los tíos buenos no les gustaba ella, porque era Afrodita. En realidad, los hombres no solían tomarse su tiempo para encontrar a alguien debajo del buen pelo, piernas largas y actitud.

Pero lo más sorprendente de su relación con Darius, que definitivamente se estaba convirtiendo en una relación, era el hecho de que no habían tenido sexo. Todavía.

Seguro, todos creían que estaban haciéndolo como conejos, y les había dejado creer que era verdad – incluso les había dado pie para que lo creyeran. Aunque no lo hacían. Y de alguna manera, no era extraño. Dormían juntos y a veces se liaban, pero eso era todo a donde habían llegado alguna vez.

Con una sacudida de comprensión, Afrodita entendió que lo que estaba pasando entre ella y Darius – iban despacio y conociéndose. En serio conociéndose, y estaba descubriendo que le gustaba ir despacio casi tanto como conocer a Darius.

*¡Se estaban enamorando!*

Ese aterrador pensamiento hizo que las rodillas de Afrodita se debilitaran tan de repente que se apoyó contra la silla que estaba en la esquina de la habitación y, sintiéndose mareada, se sentó. Darius terminó de hacer la cama y miró perplejo a Afrodita.

-“¿Qué haces ahí?”

-“Sólo sentarme” – dijo rápidamente.

Él ladeó su cabeza. -“¿En serio estás bien? Dijiste que te quemaste con los vampiros de tu visión. ¿Sigues sintiendo los efectos de eso? Pareces pálida”.

-“Tengo un poco de sed, y mis ojos todavía me pican, pero estoy bien”.

Continuó sentada sin hacer ningún movimiento para ir a la cama, él le sonrió, confuso, y dijo: -“¿No estás cansada?”

-“Sí, sí. Lo estoy”.

-“¿Debería conseguirte agua?”

-“¡Oh, no! La traeré yo. Ningún problema” – Afrodita saltó como una de esas frikis marionetas con hilo hacia el fregadero en la esquina opuesta de la habitación. Estaba llenando un vaso de papel con agua cuando Darius estaba detrás de ella de repente. Sus fuertes manos estaban en sus hombros otra vez. Esta vez sus pulgares empezaron a apretar gentilmente los ultra-tensos músculos de su cuello.

-“Llevas toda la tensión aquí” – dijo trabajando desde su cuello a sus hombros.

Afrodita bajó el vaso y no podía moverse. Darius masajeó sus hombros en silencio, haciéndole saber con su tacto cuánto se preocupaba por ella. Finalmente, dejó resbalar el vaso entre sus dedos. Su cabeza se cayó hacia adelante y Afrodita suspiró contenta.

-“Tus manos son totalmente mágicas”.

-“Cualquier cosa para ti, mi señora”

Afrodita sonrió y se apoyó en sus manos, dejándose relajar más y más. Le encantaba que Darius la tratara como si fuera su Alta Sacerdotisa, aunque no tenía Marca y nunca sería un vampiro. Le encantaba que no dudara de cómo de especial era ella para Nyx – que estaba Elegida por la Diosa. A él obviamente no le importaba que tuviera o no Marca. Le encantaba que...

*‘¡Oh mi Diosa! ¡Ella realmente le amaba! ¡Sagrada Mierda!’*

Afrodita subió la cabeza y se volvió tan rápido que Darius dio un pequeño paso hacia atrás, totalmente sorprendido, dándole paso hacia la habitación.

-“¿Qué sucede?” – preguntó.

-“¡Te amo!” – soltó, y entonces apretó su mano contra su boca como si estuviera intentando, *demasiado tarde*, impedir que las palabras explotaran.

La sonrisa del guerrero era larga y lenta. -“Me alegro de oírte decirlo. Yo también estoy enamorado de ti”.

Los ojos de Afrodita empezaron a llenarse de lágrimas y parpadeó fuerte para detenerlas. -“¡Diosa! ¡Esto apesta!”

En lugar de responder a su arrebató, Darius simplemente la observó treparse sobre la cama. Afrodita podía sentir su mirada fija y estable en ella, mientras ella consideraba si debía de sentarse sobre la cama, o meterse en ella. Finalmente, ella no hizo nada, decidió que no le gustaba como luciría recostada en la cama. Ahora mismo, ella se sentía muy vulnerable y también sentía que estaba revelando mucho, ya que solo estaba allí con una playera, bragas, y nada más. Ella empezó a encarar a Darius.

-“¿Qué?” - contestó bruscamente.

Él inclinó su cabeza. Una sonrisa amarga se elevó de las esquinas de sus labios. Ella pensó que los ojos de Darius lucían muy antiguos y sabios que el resto de su cara. - “Tus padres no se amaron, Afrodita. Y crees que por haber estado tan cerca a ellos, y ya que no pueden ser capaces de sentir esa emoción para con alguien, crees que tu también no lo haces”.

Ella alzó su barbilla y se encontró con su mirada fija. -“Así que...dime algo que no sé”.

-“Tu no eres tu madre”.

Él había dicho las palabras muy amablemente, pero ella sintió como si le hubiera arrojado un centenar de cuchillos que fueron capaces de enterrarse en su corazón.



-“¡Lo sé!” - Ella habló a través de sus labios que repentinamente se sintieron muy fríos.

Darius se acercó poco a poco hacia ella.

Afrodita pensó en lo agradable que él era – y lo poderoso que siempre lucía. ¿Él la amaba? ¿Cómo? ¿Por qué? ¿No se daba cuenta de la horrible perra que era?

-“Lo sabes, ¿verdad? Tu *puedes* amar, aun si tu madre no lo hace”, - él le dijo.

*¿Pero puedo ser capaz de amar?* Ella quiso gritar la pregunta, pero no pudo hacerlo. Su orgullo, le habló más fuerte que la comprensión en los ojos de Darius, detuvo las palabras. En lugar de eso ella hizo algo que le hizo sentirse mucho más segura – ella fue a la ofensiva.

“Por supuesto que lo se. Pero esta todo esto entre nosotros, que aun así *apeta*. La verdad es que tú eres un vampiro. Yo soy humana. Lo más que alguna vez puedo ser para ti, es una consorte, y aun si no podemos porque ya estoy Imprimada con la estúpida de Stevie ‘Tonta’ Rae – algo que parece que no puedo romper, incluso cuando ya me has mordido-” Afrodita hizo una pausa, e intento no acordarse de la ternura que Darius le había mostrado cuando él bebió de ella, aunque, sin embargo para él su sangre Impresa estaba manchada. Ella intentó, sin éxito, no pensar en el placer y la paz que había encontrado en sus brazos, todo eso, sin haber tenido sexo con él.

-“No pienso que tengas la razón con todo eso. Tú no eres una simple humana, y tu Imprimación con Stevie Rae no nos afecta. Lo veo como una prueba más de lo importante que eres para Nyx. Ella sabe que Stevie Rae te necesita.”

-“Pero tu no me necesitas”- Afrodita dijo fieramente.

-“Yo te necesito” - él la corrigió firmemente.

-“¿Para que? ¡Ni siquiera hemos hecho el amor!”

-“Afrodita, ¿Porqué estas haciendo esto? Tú sabes que te deseo, pero tú y yo somos más que simplemente cuerpos y deseos. Estamos conectados más allá de eso.”



-“¡No veo cómo!” - Afrodita estaba peligrosamente próxima a las lágrimas otra vez, lo cual le hizo enfadarse mucho más.

-“Yo sí”. - Él cerró el resto de espacio que había entre ellos y, tomando una de sus manos en las de él, Darius se puso sobre una rodilla frente a ella. -“Necesito preguntarle algo”.

-“¡Oh, Diosa! ¿Qué?” ¿Él iba a hacer algo tan ridículo como preguntarle si se quería casar con él?

Él posiciono su mano derecha sobre su corazón y miro los ojos de Afrodita. - “Afrodita, Profetisa Amada de Nyx, te pido que aceptes mi Juramento de Guerrero. Hago este juramento hoy, y prometo protegerte con mi corazón, mi mente, mi cuerpo, y mi alma. Doy mi palabra que seré tuyo frente a los demás, y que seré tu Guerrero hasta que exhale mi último suspiro en este mundo, y más allá, si nuestra Diosa así lo desea. ¿Aceptas mi juramento?”

Afrodita se llenó de una marea abrumadora de alegría. ¡Darius quería ser su Guerrero! Pero esa alegría fue muy breve, cuando ella pensó acerca de las repercusiones de su juramento.

-“No puedes ser mi Guerrero. Zoey es tu Suma Sacerdotisa. Si tienes que darle tu juramento a alguien, tiene que ser a ella”. - Afrodita se odió por decir esas palabras - y se odio aun más al imaginarse a Darius estando de rodillas frente a Zoey.

-“Zoey es mi Suma Sacerdotisa, tal como también lo es para ti, pero ella ya tiene a un Guerrero. He sido testigo del comienzo de Stark y de su entusiasmo ante su juramento. Ella no necesita a otro Guerrero que la proteja en secreto. Además, Zoey ya me dio su bendición para ofrecerte mi juramento a ti”.

-“¿Ella hizo qué?”

El guerrero asintió solemnemente. -“Era correcto infórmale a Zoey, lo que estaba por intentar”.

“¿Así que esto no es simplemente un impulso? ¿En verdad has estado preparando esto?”

# HOUSE OF NIGHT

-“Por supuesto”. - Él sonrió hacia ella. - “Quiero protegerte por siempre”.

Afrodita negaba con la cabeza de un lado para el otro. -“Tu no puedes”.

La sonrisa de Darius se borro. - “Mi juramento es mío, yo decidí dártelo a ti, eso no es obstáculo. Soy joven, pero mis habilidades son vastas. No temas, *yo puedo protegerte*”.

-“¡No me refería a eso! ¡Sé que eres bueno - en realidad tu eres muy bueno! Ese es el problema”. Silenciosamente, Afrodita comenzó a llorar.

-“Afrodita, no entiendo”.

-“¿Por qué querrías hacerme este juramento a mi? ¡Soy una perra total!”

Su sonrisa regresó. -“Eres única”.

Afrodita negó con la cabeza. -“Te lastimaré. Siempre lastimo a quienes se acercan a mi”.

-“Entonces es bueno que yo sea un guerrero fuerte. Nyx fue sabia entregándome a ti, y solo soy una parte de la decisión de nuestra Diosa”.

-“¿Por qué?” Las lágrimas, ahora, estaban libremente bajando por las mejillas de Afrodita, goteaban de su barbilla y empapaban su camiseta.

-“Porque tu mereces a alguien que te aprecia más allá de la riqueza, la belleza y el estatus. Mereces a alguien que te aprecie por lo que eres. Ahora, vuelvo a preguntarte, ¿aceptas mi juramento?”

Afrodita bajo la mirada hacia los ojos del guerrero y observo cuidadosamente su fuerte y primoroso rostro, y algo dentro de ella se libero mientras vio su futuro en su honesta, e impávida mirada.

-“Sí, acepto tu juramento”,- ella dijo.

Con un grito jovial, Darius se puso de pie, y envolvió a su Profetisa entre sus brazos. Entonces él la sujetó amablemente hasta la puesta de

# HOUSE OF NIGHT

---

sol mientras ella sacaba de su interior la tristeza, soledad y la cólera que mantuvo encerrados por tanto tiempo y ataban su corazón.



## Stevie Rae

### Capítulo 16

Traducido por Liberi

Steve Rae por lo general no tenía problemas para dormir. Bien, esto era un cliché terrible, pero durante el día ella dormía completamente como una muerta, justo como ella estaba. Pero no ese día. Ese día ella no había sido capaz de cerrar su mente - o, tal vez era más verídico decir que ella no había sido capaz de cerrar su *culpable* mente.

¿Qué iba a hacer con Rephaim?

Debiera de decírselo a Zoey-eso es lo que debería de hacer. Absolutamente no había duda sobre eso.

"Seguro, y luego Z estaría asustada como un gato de cola larga en un cuarto lleno de sillas mecedoras," ella refunfuñó a sí misma, y siguió caminando de un lado al otro, justo frente a la entrada al túnel del sótano de la bodega. Stevie Rae estaba sola, pero siguió lanzando miradas furtivas a su alrededor mientras sigilosamente entraba dentro.

¿Y qué si alguien bajaba aquí a buscarla? ¡Ella no estaba haciendo nada malo! Ella solo no podía dormir, eso era todo.

Al menos, ella deseó que fuera todo.

Stevie Rae se detuvo y miró fijamente hacia la tranquila oscuridad del túnel que ella había formado a través de la cruda tierra poco antes. *¿Qué diablos iba a hacer respecto a Rephaim?*

Ella no podía decirle a Zoey sobre él. Zoey no entendería. Nadie lo haría. ¡Demonios, Stevie Rae ni siquiera se comprendía a sí misma! Solo sabía que ya no podía dar la vuelta - no podía traicionar a todos los demás.

Pero cuando no estaba alrededor de él, cuando Stevie Rae no podía oír su voz y ver el dolor humano en sus ojos, ella se sentía al borde del pánico y muy preocupada por ocultar al Cuervo Mocker, y eso solo demostraba que estaba perdiendo todo trozo de sensatez.

*¡Él es tu enemigo!* El pensamiento siguió dando vueltas alrededor en su mente, agitándose y moviéndose fuera de control como un pájaro herido.

"No, ahora él no es mi enemigo. Ahora él solo está herido." Stevie Rae le habló al túnel, a la tierra que se conecto con ella y la fortaleció.

Los ojos de Stevie Rae se ensancharon cuando un pensamiento la golpeó. ¡Era el hecho de que él estaba herido, lo que había causado este lío! Si él hubiera estado entero y la hubiera atacado, o a cualquiera de los demás, ella no habría vacilado en protegerse a sí misma o a los demás.

*Así que, ¿si solo consiguiera llevarlo a algún sitio en donde pudiera curarse?* ¡Sí! ¡Esa era la respuesta! No tendría que protegerlo. Solo no quería entregarlo para ser sacrificado. Si lo mantuviera seguro, en algún sitio donde él no fuera molestado, Rephaim podría reponerse y luego él podría escoger su propio futuro. ¡Ella lo tenía! Tal vez él decidiría unirse a los tipos buenos en contra de Kalona y Neferet. Tal vez él no lo haría. Sea como sea, eso no sería su problema.

¿Pero a dónde podría llevarle?

Y luego, mirando fijamente hacia el túnel, comprendió la respuesta perfecta. Esto significaría que tendría que admitir algunos de sus secretos, y al hacer eso, se preguntó si Zoey posiblemente pudiera entender por qué Stevie Rae le había ocultado cosas. *Ella tenía que entenderlo. Ella también había ocultado cosas no tan agradables.* Y de cualquier manera, Stevie Rae tenía la sospecha de que Zoey no estaría tan sorprendida por lo que ella tenía que decirle; probablemente ella ya había descubierto sus secretos.

Entonces ella le diría a Z sobre el asunto, lo cual, al menos, le aseguraría que cuando ella enviara a Rephaim, este no se convierta en el chisme central de los novatos, al menos no muy pronto. Él no estaría exactamente solo y totalmente a salvo, pero él estaría fuera de su cuidado y ya no sería su responsabilidad - o su obligación.



# HOUSE OF NIGHT

Sintiéndose emocionada y con un poco de vértigo porque había encontrado una solución a su enorme y terrible problema, Stevie Rae se centró y comprobó su reloj interno, que cada vez era más preciso. Tenía un poco más de una hora hasta la puesta del sol. Durante un día normal nunca podría realizar su plan, pero hoy ella podía sentir la debilidad del sol, que intentaba, sin éxito, brillar a través de la capa gruesa de nubes grises, cargadas de hielo, que parecían haberse colocado permanentemente sobre Tulsa. Estaba bastante segura de que no se quemaría si salía. Estaba también bastante segura de que no habría ninguna intervención de monjas curiosas alrededor ya que aun caía hielo y fuera de la Abadía todo estaba congelado y resbaladizo. Lo mismo sería para los novatos normales. Los novatos rojos eran el menor de sus problemas, al menos desde el amanecer hasta el anochecer. Todos ellos todavía estaban metidos en sus camas en el sótano. Desde luego todos iban a levantarse dentro de la siguiente hora y, si conocía a Z, y lo hacía, ellos estarían teniendo una gran asamblea sobre su siguiente movimiento, que quería decir que Zoey esperaba que ella estuviera presente.

Stevie Rae mordió sus uñas nerviosamente. Lo más importante era "¿Qué vamos a hacer ahora?" la reunión en la cual ella le daría el indicio a Zoey, y a todos los demás, de sus secretos.

Hombre, ella no esperaba con impaciencia aquella reunión. Añadiendo que no-esperaba-adelantar-esta parte, estaba también el hecho de que Afrodita había tenido otra visión. Stevie Rae no sabía lo que ella había visto, pero a través de su imprimación había sentido la confusión que había causado la visión a Afrodita, la confusión que había aumentado y luego había desaparecido, lo que probablemente quería decir que Afrodita estaba ahora profundamente dormida. Aquello era una cosa buena porque no quería que la cosa psíquica que compartían fuera consciente y pueda darle alguna pista sobre lo que Stevie Rae estaba haciendo. Ella sólo podía esperar que Afrodita no supiera ya demasiado.

"Así que es ahora o nunca. ¡Ya es la hora vaquera!," Stevie Rae susurró a sí misma. No dándose la oportunidad de echarse atrás, se fue rápida y silenciosamente hasta las escaleras del sótano y dentro del verdadero sótano de la abadía. Sin duda alguna, todos los novatos rojos todavía estaban dormidos y totalmente apagados. Los ronquidos bien definidos de Dallas estaban a la deriva por el cuarto oscuro, casi haciéndola sonreír.

Fue hacia su cama vacía y tiró de la cobija de esta. Entonces volvió sobre sus pasos hacia abajo del sótano y se movió con confianza sobrenatural en la oscuridad monótona de la boca del túnel. Sin vacilar se metió en el, amando el olor y el sentimiento de estar rodeada por la tierra. Si bien ella sabía que lo que estaba a punto de hacer podría convertirse en el error más grande de su vida, la tierra era todavía capaz de tocarla y tranquilizarla, calmando sus agotados nervios como el abrazo familiar de un padre.

Stevie Rae siguió el túnel en un trayecto corto hacia la primera curva apacible. Allí se detuvo y bajo la cobija. Tomó tres respiraciones profundas, centrándose en sí misma. Cuando habló, su voz era un poco más que un susurro, pero este acarreo tanto poder que casi pudo sentir el aire a su alrededor y ella literalmente tembló cuando sintió las olas de calor como si se tratara de algún día de verano.

"Tierra, tú eres mía, al igual que yo soy tuya. Te llamo a mí." el túnel alrededor de Stevie Rae estuvo al instante lleno de los olores de un campo de heno, y el sonido del susurro del viento a través de los árboles. Podía sentir la hierba que no estaba allí bajo sus pies. Y no era todo lo que Stevie Rae podía sentir. Sintió la tierra a su alrededor, y esto era la sensación de su elemento - un reconocimiento de la tierra entusiasmada, sensible como una entidad, a la que Stevie Rae le dio un toque.

Ella levantó sus brazos y señaló con sus dedos en lo bajo, al sucio techo del túnel. "Necesito que abras esto para mí. Por favor." el techo tembló y la tierra se derramó, al principio lentamente, y luego, con un sonido como el suspiro de una anciana, la tierra se abrió encima de Stevie Rae.

Instintivamente tuvo que saltar fuera de las sombras protectoras del túnel, pero había tenido razón con respecto al sol; no se le veía por ningún sitio. ¿Llovía? No, decidió cuando miró detenidamente hacia el deprimente cielo y unas gotas encontraron su cara, no llovía; esto era aguanieve, y bastante fuerte además, la cual era la mejor para lo que tenía que hacer.

Stevie Rae envolvió la cobija alrededor de sus hombros y comenzó a subir por el lado que se había derrumbado, en el túnel, hacia el mundo de arriba. Salió no muy lejos de la Gruta de María, entre ella y los árboles que se alineaban en el borde occidental de las tierras de la abadía. Era bastante oscuro que parecía que el sol ya se había puesto,

# HOUSE OF NIGHT

pero aún así Stevie Rae parpadeo incómodamente, no le gustaba como la luz del día la hacía sentir vulnerable, incluso si aquella luz tan bien filtrada era prácticamente inexistente.

Se quitó la incomodidad y siguió su camino rápidamente, viendo el cobertizo donde había dejado a Rephaim un poco más lejos a su izquierda. Poniendo su cabeza contra las bolas congeladas y picantes de lluvia, trotó hacia el cobertizo. Justo como la noche anterior, mientras tocaba el pestillo no podía dejar de pensar *Por favor déjalo estar muerto... esto sería más fácil si él estuviera muerto...*

El cobertizo estaba más caliente de lo que había imaginado, y olía extraño. Junto con los aromas de la cortadora de césped y otros equipos para el patio engrasados y el equipo de cámaras de gas, así como varios pesticidas y fertilizantes almacenados en los estantes del cobertizo, había algo más. Algo que le ponía la piel de gallina. Apenas abriéndose paso alrededor de los obstáculos y de instrumentos para el césped, se movió lentamente hacia el fondo del cobertizo, cuando Stevie Rae comprendió lo que el olor le recordaba, aquella comprensión hizo que sus pasos vacilaran y luego se detuvieran completamente.

El cobertizo, perfumado por Rephaim y su sangre, olía como la oscuridad que la había rodeado después de que ella había no-muerto y su humanidad había sido casi totalmente destruida. Esto le recordó aquel tiempo negro y aquellos días y noches que habían estado llenos de nada más que la cólera y necesidad, violencia y miedo.

Ella sofocó un pequeño jadeo cuando comprendió el resto de la conexión de los olores. Los novatos rojos, aquellos *otros* novatos rojos – los que estaba tan poco dispuesta de revelar a Zoey-tenían este mismo olor sobre ellos. Este no era un encuentro perfecto, y dudo sobre si una nariz menos aguda que la suya, podría establecer una conexión, pero ella podía. Ella lo hizo. Y la conexión hizo que su sangre fría reconociera un presentimiento.

"De nuevo vienes a mí, sola," dijo Rephaim.

## Stevie Rae

### Capítulo 17

Traducido por Haley\_jsb

Las palabras de Rephaim fueron a la deriva hacia ella en medio de la oscuridad. Sin ver el monstruo que él era, su voz tenía un tono que le hacía sonar obsesiva y desgarradoramente humano. Eso fue, después de todo, lo que le había salvado el día anterior. Su humanidad había llegado a Stevie Rae, y ella no había sido capaz de matarle.

Pero hoy él sonaba diferente, más fuerte de lo que había sido antes.

Aliviada y preocupada al mismo tiempo. Ella se quitó de encima la preocupación. Ella no era una chica indefensa que huía hacia las colinas a la primera señal de peligro. Ella definitivamente podía patear el trasero del pájaro. Stevie Rae se puso recta y firme. Había tomado la decisión de ayudarlo a escapar, y ¡maldita sea!, eso iba a hacer.

-¿Y a quien esperabas? ¿John Wayne y su caballería? – dijo Stevie Rae imitando a su madre, cuando uno de sus hermanos enfermaba y se ponía molesto. La forma que había sido una mancha oscura agazapada en el suelo entró en el enfoque y ella le dio su mejor mirada de no-digas-tonterías. -Bien, ya veo que no estas muerto y que ya estas sentado. Así que ya debes de sentirte mejor.

El inclinó la cabeza ligeramente hacia un lado. ¿Quién es John Wayne y la caballería?

-*La caballería*. Significa que un grupo de chicos buenos vienen al rescate. Sin embargo, no te emociones. No hay un ejército 'viniendo'. Todo lo que tienes soy yo.

-¿No te consideras uno de los buenos?



# HOUSE OF NIGHT

Él la sorprendió con su capacidad para sostener una conversación real con ella, y pensó que si cerraba los ojos o si apartaría la vista de él, casi podría engañarse a sí misma, pensando que sólo era un chico normal. Por supuesto, ella tenía mejor criterio. Nunca cerraría los ojos a su alrededor o miraría hacia otro lado, y él definitivamente no era algo normal.

-Bueno, sí, yo soy buena, pero no soy exactamente un ejército. Stevie Rae hizo el ademán de examinarle. Y noto que el aun lucia como la mierda, definitivamente maltratado, ensangrentado y roto, pero él ya no se encogía dolorosamente. Estaba sentado, apoyado, sobre todo en el lado izquierdo lesionado, contra la parte posterior del ala. Había arreglado las toallas que ella había dejado con él sobre su cuerpo como las piezas de una manta. Sus ojos eran brillantes y alertas, y nunca se apartaron de su rostro.

-Entonces ¿te sientes mejor?

-Como tu misma lo has dicho, no estoy muerto. ¿Dónde están los demás?

-Ya te lo dije antes, el resto de los Cuervos Mockers se fueron con Kalona y Neferet.

-No, me refiero a los hijos e hijas de los hombres.

-Oh, mis amigos. Están durmiendo en su mayoría. Así que no tenemos mucho tiempo. Esto no va a ser fácil, pero creo que he encontrado la manera de sacarte de aquí en una sola pieza. - Hizo una pausa, y se contuvo de picarse las uñas. -Puedes caminar, ¿verdad?

-Haré lo que tenga que hacer.

-Ahora, ¿qué diablos significa eso? Sólo dame un simple sí o no. Es algo importante.

-Siiii.- Stevie Rae tragó saliva ante el sonido de esa palabra entre dientes y decidió que se había equivocado acerca de "todo lo que tengo que hacer es no mirarlo y me parecerá normal".

-Bueno, bien, entonces vámonos.

-¿A dónde me llevas?



# HOUSE OF NIGHT

-Todo lo que puedo pensar es que necesito llevarte a algún lugar donde puedas estar a salvo y puedas sanarte. No puedes quedarte aquí. Ellos seguramente van a encontrarte. Hey, ¿tu no tienes el mismo problema de tu padre con estar bajo tierra, ¿verdad?

-Yo prefiero el ciiiiieielo a la tierra.- Su tono era molesto, prácticamente estaba mordiendo las palabras y agregándole un énfasis especial a la palabra 'cielo'.

Stevie Rae se puso las manos en las caderas. -Entonces, ¿significa que no puedes estar bajo tierra?

-Preferiría que no.

-Bueno, ¿prefieres permanecer vivo y esconderte bajo tierra, o permanecer aquí y en tan solo un minuto ser encontrado y morir? - *O peor*, pensó, pero no lo dijo en voz alta.

No habló durante bastante tiempo y Stevie Rae comenzó a preguntarse si tal vez Rephaim realmente no quería vivir, que era un pensamiento que no había considerado. Sin embargo, supuso que podía tener sentido. Su propia gente lo había dado por muerto y el mundo moderno era como un millón de veces muy diferente a la tierra en la que el había vivido antes y había aterrorizado la tierra Cherokee. ¿Qué había de mal en ella que no le dejaba morir?

-Yo prefiero vivir.- Por la mirada en su rostro, Stevie Rae pensó que tal vez el anuncio fue tanto una sorpresa para él como lo había sido para ella.

-Muy bien. Estupendo. Entonces necesito sacarte de aquí. - Dio un paso hacia él, pero se detuvo.

-¿Tendré que prometerte que seré bueno, de nuevo?, Estoy demasiado débil para ser un peligro para ti, - dijo simplemente.

-Está bien, entonces espero que tu promesa anterior tenga valides. Solo no intentes nada estúpido y podremos salir de esto.- Stevie Rae se acercó a él y se puso de cuclillas. -Será mejor que le eche un vistazo a tus vendajes. Puede que necesite cambiarlos o presionarlos antes de irnos. - Ella le toco de forma metódica, al mismo tiempo continuo hablando de lo que estaba haciendo. -Bien, el musgo, parece trabajar

muy bien. No veo mucha sangre, tu tobillo está muy hinchado, pero no creo que esté roto. No puedo sentir las fracturas, de todos modos. - Ella reenvolvió el tobillo y ajustó las otras vendas, dejando el ala rota para el final. Stevie Rae se puso a sus espaldas y empezó a estirar los vendajes que se había soltado y Rephaim, quien había permanecido en silencio y totalmente inmóvil durante su examen, se sobresaltó y emitió un gemido de dolor.

-Ah, idiablos! Perdón. Sé que el ala esta muy mal.

-Presiona las vendas alrededor. Atalo con más fuerza contra mi cuerpo. No voy a ser capaz de caminar, si no esta completamente inmovilizado- Stevie Rae asintió.

-Voy a hacer lo que pueda.- Desgarro más toallas y luego se inclinó hacia adelante para tener un mejor acceso a su espalda. Ella apretó los dientes y trabajó de forma rápida y tan suavemente como pudo, odiando la forma en la que él se estremecía y seguía ahogando gemidos de dolor. Cuando terminó con el ala, coló un poco de agua y le ayudó a beber. Después de que él dejó de temblar, ella se puso de pie y le tendió la mano. -Bueno, ivamos vaquero arriba! - El la observo, e incluso en su extraña cara se podía leer la confusión. Ella sonrió. -Sólo significa que debes levantarte y que hagas lo que debes de hacer, aun cuando sea infernalmente difícil.

El asintió, y luego, lentamente se acercó y estrechó sus manos.

Preparándose psicológicamente, ella tiro de el, dándole tiempo para sujetar su peso y ponerse recta. Con un doloroso suspiro, él logró ponerse de pie, a pesar de que trato de apoyarse menos en su tobillo lastimado y eso lo hacia lucir no tan estable.

Stevie Rae le sujeto fuertemente de las manos, dándole la oportunidad de acostumbrarse a estar de pie, y si bien le preocupaba que él pudiera desmayarse, ella pensó en lo extraño que era que sus manos se sintieran tan calientes y tan humanas. Siempre había pensado en las aves siendo frías y volátiles. En realidad, a ella no le gustaban mucho las aves, nunca le habían gustado. Los pollos de su madre tendían a asustarla. Debido a su histérico aleteo y sus graznidos estúpidos.

# HOUSE OF NIGHT

Ella tuvo una breve retrospectiva de cuando ella recogía los huevos, y como una gallina mal humorada la picoteaba, mientras ella solo se cubría los ojos. Stevie Rae se estremeció, y Rephaim soltó sus manos.

-¿Estás bien?- Le preguntó para cubrir el incómodo silencio que se había abierto entre ellos. Con un gruñido, él asintió. Ella asintió de regreso, también. -Espera. Antes de que intentes caminar, vamos a ver qué puedo encontrar para ayudarte. - Stevie Rae busco a través de las herramientas de jardinería, fijándose en una gran pala, con una agarradera de madera resistente. Se giro hacia Rephaim, y la midió contra él, y en un rápido movimiento, rompió el mango de la pala y se la entregó a él. -Utiliza esto como un bastón. Ya sabes, para quitarle algo de peso a tu tobillo lesionado. Puedes apoyarte en mí por un tiempo, pero una vez que estemos en el túnel vas a tener que ir por ti mismo, por eso le necesitamos.

Rephaim tomó el mango de madera de ella. - Tu fuerza es impresionante. -

Stevie Rae encogió de hombros. -Es muy útil.

Rephaim dio un paso tentativo hacia adelante, utilizando el asa de madera como apoyo para su peso, y realmente él pudo caminar, aunque Stevie Rae pudo ver que le causaba mucho dolor. Aún así, el cojeo por sí mismo hacia la puerta del cobertizo. Allí se detuvo y miró expectante hacia ella.

-En primer lugar, voy a poner esto alrededor de ti. Estoy contando con que nadie nos vea, pero cabe la remota posibilidad de que una monja se asome por una ventana, ella sólo me vería ayudando alguien envuelto en una manta. O al menos eso es lo que espero. - Rephaim asintió, y Stevie Rae envolvió la manta alrededor de él, colocándola sobre su cabeza y por un costado ella le colocó una venda sobre su pecho para mantenerlo cerrado. -Así que aquí es mi plan: Tú conoces los túneles en los que hemos estado quedándonos en el centro de la ciudad en el marco del depósito, ¿verdad?

-Sí.

-Bueno, yo los he agrandado.

-No lo entiendo.

# HOUSE OF NIGHT

-Mi afinidad es el elemento tierra. Puedo controlarle, más o menos. Bueno, solo en algunos aspectos. Una de las cosas que hace poco averigüé es que puedo hacer que se mueva, y es así como yo hice un túnel a través de ella, e hice eso, para conectar los túneles con los depósitos de la Abadía.

-Este es el tipo de poder que mi padre menciono cuando hablé de ti. Stevie Rae definitivamente no quería discutir sobre su horrible padre con Rephaim, y ella no quería ni pensar en qué podría haber estado hablando de ella y de sus poderes.

-Sí, bueno, de todos modos, abrí una parte de ese túnel para que yo pudiera salir de el y venir aquí. No está lejos de esta vertiente. Voy a ayudarte a llegar hasta allí. Una vez que estés en el túnel quiero que regreses a los túneles debajo del depósito. Ahí podrás refugiarte, y también alimentarte. En realidad, es bastante agradable. Podrás mejorarte allí.

-¿Y por qué el resto de tus aliados, no van a poder encontrarme en esos túneles?

-En primer lugar, voy a cerrar el túnel que conecta el depósito con la abadía. Entonces les diré algo a mis amigos, que los hará mantenerse lejos de los túneles, y así voy a asegurarme de que no puedan acercarse a los túneles por un tiempo. Y espero que ese tiempo sea suficiente para que te pongas bien y consigas salir de aquí antes de que empiecen a acercarse de nuevo.

-¿Qué vas a decirles que les impedirá entrar en los túneles? - Stevie Rae suspiró y se pasó la mano por su cara.

-Voy a decirles la verdad. Que ahí hay más novatos rojos y que están escondidos en los túneles del depósito y que son peligrosos porque no han tomado la decisión del bien sobre el mal.

Rephaim quedó en silencio durante varios segundos. Por último, dijo,- Neferet tenía razón.

-iNeferet! ¿Qué quieres decir?



# HOUSE OF NIGHT

-Ella le decía a mi padre que tenía aliados entre los novatos rojos que podrían ser soldados de su causa. Estos novatos rojos son de los que ella hablaba.

-Deben ser - Stevie Rae murmuró miserablemente. -Yo no quería creerlo. Quería creer que finalmente harían lo correcto, elegir la humanidad sobre la oscuridad. Y que solo necesitaba un tiempo para aclarar las cosas en su cabeza, eso es todo. Creo que me equivoqué.

-¿Son estos novatos los que mantendrán a sus amigos lejos de los túneles?

-Supongo. La verdad, es que yo me asegurare de que se mantengan lejos. Solo estoy comprando un poco de tiempo para ti y para ellos. - Ella lo miró a los ojos.-Incluso si estoy equivocada.

Sin decir nada, abrió la puerta, y fue a su lado, él levantó su brazo, y lo pasó alrededor de los hombros de ella, y los dos salieron a la helada oscuridad. Stevie Rae sabía que Rephaim tenía que tener un terrible dolor al caminar ya que vio la dificultad con la que iba hacia la abertura en el suelo que había creado para el túnel. Sin embargo, el único sonido que él hizo fue su respiración jadeante. Él apoyo gran parte de su peso en ella, y Stevie Rae volvió a sorprenderse debido a su calidez y la sensación familiar del brazo de un chico sobre sus hombros, mezclado con el cuerpo emplumado que estaba ayudando a mantenerse.

Ella se mantuvo mirando a su alrededor, casi conteniendo la respiración por miedo a que alguien, como: tengo-que-demostrar-lo-molesto-y-machista-que-soy, Erik, hubiera salido fuera. El sol se estaba poniendo.

Stevie Rae podía sentir como el cielo-hielo iba desvaneciéndose. Era sólo cuestión de tiempo antes de que los novatos, los vampiros, y las monjas comenzaran a moverse.

-Vamos, lo estás haciendo bien. Tú puedes hacerlo. Tenemos que apresurarnos. - Siguió murmurando hacia él, animando a Rephaim y tratando de calmar sus propios miedos culpables. Pero nadie gritó a sus espaldas. Nadie corrió hacia ellos, y en menos tiempo del que Stevie Rae había previsto, la apertura del túnel se abría a sus pies.

-Baja por ahí, con las manos y los pies. No está lejos. Voy a tratar de sujetarte, y así mantenerte estabilizado.



Rephaim no perdió tiempo ni energía en las palabras. Él asintió, se giro, arrojó la manta, y entonces, mientras Stevie Rae le sujetaba del brazo – se sintió feliz de que aunque el era grande y parecía fuerte y sólido, en realidad pesaba menos que ella misma, con su ayuda, él lenta y dolorosamente desapareció bajo la tierra.

Stevie Rae le siguió. En el túnel, Rephaim se apoyó contra la pared de tierra, tratando de recuperar el aliento. Stevie Rae deseaba poder dejarlo descansar allí, pero la sensación de hormigueo en la parte posterior de su cuello gritando que los otros se despertarían e irían a buscarla, y *que iban a encontrarla junto al Cuervo Mocker!* Estaba allí.

-Tienes que seguir adelante. Ahora. ¡Largo de aquí. Ve por ese camino. - Señaló hacia la oscuridad frente a ellos.- Esto va a ser muy oscuro. Lo siento, pero no tuve tiempo para conseguirte una lámpara. ¿Estás bien en la oscuridad?

El asintió. -Durante mucho tiempo he preferido la noche.

-Bueno. Sigue este túnel hasta llegar al lugar donde la tierra cambia a paredes de cemento. Luego gire a la derecha. Va a ser confuso porque mientras más te acerques al deposito, más túneles habrá. Pero trata de permanecer en el túnel principal. Este estará iluminado, o al menos espero que siga iluminada. De cualquier manera, si sigues por ahí, encontraras linternas y alimentos y habitaciones con camas y todo.

-Y también a los novatos oscuros. – Él no lo dijo como una pregunta, pero Stevie Rae le respondió.

-Sí, ahí están. Mientras que los otros novatos rojos y yo estábamos viviendo allí, se quedaron lejos de los túneles principales y de las habitaciones y tal. No sé lo que están haciendo ahora que no estamos allí y yo honestamente no sé lo que te harán. No creo que vayan a querer comerte no hueles bien. Pero no puedo decirlo con certeza. Ellos son - hizo una pausa, buscando las palabras adecuadas. - son diferentes a mi, y al resto de nosotros.

-Son de la oscuridad. Como he dicho, estoy muy familiarizado con eso.

-Está bien. Bueno, sólo quiero creer que todo irá bien. - Stevie Rae se detuvo, por no saber qué decir y, finalmente, impulsivamente dijo:- Entonces, espero volver a verte en algún momento, de nuevo. - El clavo

# HOUSE OF NIGHT

su mirada en ella sin decir nada. Stevie Rae se movió nerviosamente. - Rephaim. Tienes que ir. Ahora. No es seguro aquí. Tan pronto como tú estés en el túnel, voy a hacer que esta parte del túnel colapse para que no te puedan seguir desde aquí, por eso, tienes que ser rápido.

-No entiendo por qué ibas a traicionar a tu gente para salvarme,- él dijo.

-No estoy traicionando a nadie, ¡Simplemente no te he matado! – ella gritó, y luego bajó la voz y continuó. - ¿Por qué estoy dejándote decir que he traicionado a mis amigos? ¿Simplemente no puedes decir que yo elijo la vida sobre la muerte? Mira, he elegido el bien sobre el mal. ¿Dejarte vivir, no lo demuestra?

-¿No consideras que la elección de salvarme fue hacer una elección de lo que tu llamas el mal?

Stevie Rae lo miró por un largo tiempo antes de contestar.

-Entonces lo dejo a tu conciencia. Tu vida es lo que quieres que sea. Tu padre se ha ido. El resto de los cuervos Mockers se han ido, también. Mi madre solía cantarme una canción un poco tonta cuando era una niña que hablaba sobre los momentos malos. Solía empezar con que, tenía que levantarme, sacudirme el polvo, y empezar todo de nuevo, cuando hubiera una dificultad. Y eso es lo que tienes que hacer. Y yo solo te estoy dando la oportunidad de hacerlo. - Stevie Rae estiro su mano. - Entonces, espero que la próxima vez que nos encontremos, no seamos enemigos.

Rephaim miro la mano extendida luego su cara, y de vuelta a la mano. Luego, lentamente, casi a regañadientes, él la cogió. No en un apretón de manos moderno, pero fue como el saludo tradicional de vampiro juntando los antebrazos. -Te debo la vida, Sacerdotisa. - Stevie Rae sintió sus mejillas calentarse.

-Solo llámame Stevie Rae. No me siento como una Sacerdotisa en este momento. - Él inclino la cabeza.

-Entonces, es a Stevie Rae a quien le debo la vida.

-Haz lo correcto con la tuya y considerare que me has pagado - dijo. - me alegro de conocerte, cuídate y espero verte de nuevo, Rephaim. - Ella trató de sacar su brazo de su mano, pero él no la dejó ir.

# HOUSE OF NIGHT

-¿Son todos como tú? ¿Todos tus aliados? - Preguntó. Ella sonrió.

-No, yo soy la más rara que la mayoría, de los otros. Soy un vampiro rojo en primer lugar, y a veces pienso que eso me da un poco más de experiencia.

Todavía aferrada a su brazo, él dijo,-Yo fui el primero de los hijos de mi padre.

Aunque él sostuvo la mirada constante, ella no podía leer su expresión. Todo lo que veía en la penumbra del túnel era la forma humana de sus ojos y su brillo rojo sobrenatural, el mismo resplandor rojo que rondaba sus sueños, a veces arrollada su propia visión, contaminando todo con escarlata, ira y oscuridad. Ella sacudió la cabeza, y más para sí misma que para él dijo:-Ser el primero puede ser difícil.

Él asintió y, finalmente soltó su brazo. Sin una palabra, se giro y se fue cojeando hacia la oscuridad. Stevie Rae conto lentamente hasta cien, y luego levantó los brazos.

-Tierra, te necesito otra vez.- Al instante su elemento respondió, llenando el túnel con el aroma de un prado en primavera. Ella aspiró profundamente antes de continuar.-Colapse el techo. Llena esta parte del túnel. Cierra el agujero que has hecho por mí; derrúmbalo; hazle sólido de nuevo, de modo que nadie pueda pasar por aquí. - Dio un paso atrás, mientras la tierra frente a ella y por encima de ella comenzó a moverse, y luego cayo como lluvia, cambiando de posición y solidificándose hasta que no había nada más que un sólido muro de tierra frente a ella.

-Stevie Rae, ¿qué diablos haces? - Stevie Rae se dio la vuelta, apretando su mano sobre su corazón.

-¡Dallas! ¿no tienes miedo de salir a la luz del día? Diablos, creo que me dio un ataque al corazón.

-Lo siento. Eres tan difícil de sorprender, pensé que sabías que estaba aquí. - Con el corazón golpeando fuertemente, Stevie Rae busco en la cara de Dallas, tratando de encontrar una señal incluso un indicio de que el supiera de que ella no había estado a solas, pero no parecía sospechoso o disgustado o traicionado, él sólo parecía curioso y un poco

# HOUSE OF NIGHT

triste. Sus siguientes palabras reforzaron que no había estado allí el tiempo suficiente para haber capturado ni un atisbo de Rephaim.

-Tú lo cerraste para mantener al resto de ellos lejos y evitar lleguen a la abadía, ¿verdad?- Stevie Rae asintió y trató de no dejar que la ola de alivio que sentía, se notara en su voz.

-Sí. No creo que fuera inteligente dejarles un acceso tan fácil hacia las monjas.

-Sería un poco como un bufé-de ancianas para ellos. - Los ojos de Dallas brillaron con picardía.

-No seas bruto. - Pero no podía dejar de sonreírle. Dallas era realmente adorable. No sólo era su novio no-oficial, el era también un genio con todo lo que tenía que ver con la electricidad o plomería o básicamente lo que encontraría en el Home Depot. Sonriendo de nuevo hacia ella, él se acercó y tiró de uno de sus rizos rubios.

-No estoy siendo bruto. Estoy siendo real. Y no puedes decirme que no has pensado en lo fácil que sería comerte a estas monjas.

-¡Dallas! - Ella entrecerró los ojos en él, realmente horrorizada por lo que había dicho. -Hey iyo no he pensado en comer monjas! De hecho eso ni siquiera suena bien. Y como te dije ya antes, no es inteligente pensar mucho sobre comer a las personas. No es bueno para ti.

-Hey, relájate, linda. Sólo estoy jugando contigo. - Él miró a sus espaldas, hacia la pared de tierra. -Entonces, ¿cómo vas a explicar esto a Zoey y al resto de ellos?

-Voy a hacer lo que probablemente debí de haber hecho hace mucho. Voy a decirles la verdad.

-Pensé que querías guardar silencio sobre el resto de los novatos, y que pensabas que podrían llegar a ser más como nosotros.

-Sí, bueno, yo estoy comenzando a pensar he arruinado todo, con algunas de mis decisiones.

-Bueno, se que lo lograras. Eres nuestra Alta Sacerdotisa. Díle a Zoey y a los demás lo que quieras. En realidad, puedes hacerlo ahora mismo.



# HOUSE OF NIGHT

---

Zoey acaba de llamar a una reunión en la cafetería. Vine a buscarte para informarte sobre ello.

-¿Cómo supiste dónde encontrarme? – Él le sonrió de nuevo y le pasó el brazo por los hombros.

-Te conozco, linda. No era muy difícil averiguar dónde estarías. – comenzaron a salir del túnel juntos. Stevie Rae pasó su brazo alrededor de la cintura de Dallas. Y se apoyo en él, contenta porque el se sentía total y completamente como un chico normal junto a ella. Era un alivio tener su mundo de regreso a lo que ella sabía que era correcto. Se había sacado a Rephaim de su mente. Ella había ayudado a alguien que había sido herido, eso es todo. Y ahora todo había terminado. Él solo era un cuervo mocker herido de gravedad. ¿Cuánto problema podría causar?

-Me conoces, ¿eh?, - Ella le embistió con su cadera. Apretó de regreso en su contra.

-No tan bien como yo quiero, conocerte, linda. - Stevie Rae rió nerviosamente, ignorando el hecho de que sonaba un poco maníaca en su esfuerzo por ser normal. También ignora el hecho de que todavía podía oler el olor oscuro de Rephaim en su piel.



## Zoey

# Capítulo 18

Traducido por Carmen

Me encontraba en ese lugar mágico, aquel lugar brumoso entre la conciencia y el sueño cuando me atrajo a su cuerpo. Él era tan grande, fuerte y duro que el contraste entre su presencia y su aliento suave, dulce; cosquilleo a un lado de mi cuello, junto con los ligeros besos que allí colocaba, me tuvo temblando.

Estaba en su mayor parte dormida y no quise despertar completamente aún, pero suspiré felizmente y me despecé de modo de que él pudiese llegar más allá de mi cuello. Sus brazos se sentían tan correctos a mí alrededor. Amaba el estar juntos y estaba pensando qué tan contenta estaba con que Stark fuera mi guerrero cuando me quejé con somnolencia, "realmente debes sentirte mejor".

Su toque se volvió más erótico y menos suave.

Me estremecí otra vez.

Fue en ese instante que mi mente atontada registró dos cosas simultáneamente.

Primero: No temblaba solamente porque me gustaba lo que él estaba haciéndome, aún cuando definitivamente me gustara lo que me estaba haciendo. Temblaba porque su toque era frío.

Segundo: El cuerpo que se apretaba contra mí era demasiado grande para que fuese Stark.

En ese momento él susurró, "¿ves cómo tu alma me anhela? Vendrás a mí. Estás predestinada a hacer eso, y estoy predestinado a esperarte".

Di una boqueada, despertándome completamente, y me senté.

Estaba completamente sola.

*Cálmate. . . Cálmate. . . Cálmate. . . Kalona no está aquí. . Todo está bien. . Fue simplemente un sueño. . .*

Sin pensar en eso, automáticamente comencé a tratar de controlar mi respiración y a estabilizar mis emociones, que estaban definitivamente sobrecargadas. Stark no estaba en la habitación, y lo último que quería era que llegara corriendo hasta mí porque podía sentir que yo había entrado en pánico, cuándo no estaba en verdadero peligro. Podría estar insegura sobre muchas cosas, pero estaba segurísima sobre esto: No quiero que Stark crea que no puede dejarme a solas.

Sí estaba loca por él, y contenta de que compartíamos una unión, pero eso no quería decir que él creyera que yo no podía funcionar sin él. Él era mi Guerrero, no mi nana o mi acosador, y si comenzaba a pensar que tenía que cuidarme constantemente... mirándome estúpidamente mientras yo dormía...

Suprimí un gemido de horror.

La puerta que conducía al aseo que compartía con el cuarto de huéspedes se abrió y Stark ingresó caminando a grandes pasos, su mirada fija en mí. Llevaba puesto pantalones jeans y una camiseta negra de la Organización Católica Benéfica de los 'Gatos Callejeros', y continuaba secando su pelo todavía mojado. Supongo que se había tranquilizado a si mismo y cambió la expresión de pánico en su cara tan pronto como me vio sentándome en la cama, a solas y sin ningún peligro, su mirada preocupada se transformó en una sonrisa.

"Hey, ya estas despierta. Me lo figuraba. ¿te encuentras bien?"

"Genial," contesté rápidamente. "Acabo de despertarme a punto de caerme de la cama. Eso me asustó un poco".

Su sonrisa se volvió arrogante. "Probablemente rodabas extrañándome, a mí y a mi cuerpo caliente, y eso es lo que te llevó a casi caer de la cama"

Alcé una ceja hacia él. "Estoy segura de que no fue eso. La mención de su cuerpo (sí, era caliente, pero no iba a hacerle notar que babeaba por él) me hizo estudiarlo y me di cuenta que tenia buen aspecto - no sólo

lindo y ardiente. Estaba menos pálido de lo que había estado cuando nos habíamos ido a dormir, y más firme sobre sus pies. "Parece que estás mejor".

"Me siento mejor. Darius estaba en lo correcto – me curo rápidamente. Unas ocho horas de sueño sin interrupciones, y las tres bolsas de sangre que bebí mientras todavía roncabas, hicieron maravillas. Se acercó a la cama e inclinándose me besó suavemente. "Añade a eso, el saber que puedo mantenerte a salvo de las pesadillas de Kalona, y diría que estoy listo para enfrentarme a casi cualquier cosa".

"No ronco," le dije firmemente, entonces suspiré y envolví mis brazos alrededor de su cintura, me apoye en él, dejando que su presencia aleje de mí lo que quedaba de la pesadilla de Kalona. "Me alegro que te sientas mejor".

¿Debería de decirle de que Kalona todavía se colaba en mis sueños, aun con él vigilándome y tan enfocado en protegerme? Probablemente.

Tal vez si se lo hubiese contado hubiese hecho una diferencia en lo que ocurrió más tarde. En ese momento sólo estaba pensando en no malograr la energía positiva que él emanaba, así que descansé en sus brazos hasta que me acordé de que aun no me había peinado u hecho alguna otra cosa. Pasando mis dedos por mis desordenados cabellos, y desviando mi cara de la suya para abstenerme de darle un beso mañanero, me aparté de su abrazo y me dirigí al cuarto de aseo. Sobre mi hombro le dije, "Hey, ¿me harías un favor mientras me ducho?"

"Seguro". Me dio una gran sonrisa arrogante, la cual me indicó que tan bien él se sentía. ¿Quieres que te lave la espalda?"

"Uh, no. pero gracias. Creo". ¡Jeesh, los chicos tiene una mente tan cerrada! "Quiero que reúnas a los novatos, los rojos y azules, y que busques a la hermana María Angela, Afrodita, Darius, mi abuelita, y a cualquier otro que pienses que necesite estar en el debate de cuándo y cómo debemos regresar a la escuela.

"Preferiría lavarte la espalda, pero no hay problema. Tu deseo, mi señora, es mi orden". Él dobló su cabeza y me saludó con la mano sobre su corazón.

"Gracias". Expresé suavemente. Su expresión de respeto y confianza repentinamente me hizo querer llorar.

"Ey". Su sonrisa se desvaneció. "Te ves un poco triste. ¿Está bien todo?"

"Estoy solamente contenta de que seas mi Guerrero". Lo que dije era verdad, pero no del todo.

Su sonrisa regresó. "Eres una Suma Sacerdotisa afortunada".

Moví mi cabeza ante su arrogancia interminable y parpadeé las ridículas lágrimas de mis ojos. "Simplemente reúne a todo el mundo por mí, ¿ok?"

"Ok. ¿Quieres que los reúna en el sótano?" Hice una mueca.

"Definitivamente no. ¿Por qué no le preguntas a la Hermana María Ángela si podemos reunirnos en su comedor? Entonces podremos comer y charlar".

"Lo haré".

"Gracias".

"Te veré pronto, mi señora". Con sus ojos brillando, me saludó formalmente otra vez antes de abandonar la habitación.

Sin prisas, entré en el cuarto de baño. Mecánicamente, me cepillé los dientes y entré en la ducha. Estuve mucho tiempo debajo del aguacero con el agua caliente cayendo sobre mí. Y entonces, cuando supe que podía calmar mis emociones, pensé en Kalona.

*Me había* relajado en sus brazos. No había estado volviendo a revivir una de memorias de A-Ya, o estaba aún bajo su influencia, pero me había dejado ir cuando él me tocó, y el resultado había sido tan aterrador como revelador. ¡Lo había sentido correcto el estar con él – tan correcto que lo había confundido con mi Guerrero unida en juramento! Y no había sentido que fuese un sueño. Había estado demasiado despierta; Muy cerca de la conciencia plena. La última visita de Kalona me había sacudido internamente. "No importa lo duro que pelee contra él, mi alma, le reconoce," me murmuré a mi misma. Y entonces, como si mis ojos fuesen celosos del agua que discurría ya por mi cara, comencé a llorar.



# HOUSE OF NIGHT

Para encontrar el comedor seguí a mi olfato y a mis oídos. Caminando por el pasillo hacia ellos, podía oír voces familiares riéndose en medio del barullo de platos y la platería y me pregunté brevemente si las monjas estaban verdaderamente tranquilas con lo que equivalía a una invasión de vampiros adolescentes. Hice una pausa fuera de la amplia entrada abierta con forma de arco, verificando cómo las monjas se llevaban bien con los chicos. Había tres filas de largas mesas. Había esperado que las monjas se sentaran juntas, separadas de nosotros, pero no lo estaban haciendo. Claro, tendían a sentarse de dos o tres, pero estaban rodeadas de novatos – rojos y azules – y todo el mundo charlaba, lo cual echó a perder totalmente la típica imagen que tenía en mi cabeza de que el comedor era un lugar usado para las plegarias y la quieta reflexión.

“¿Vas a quedarte allí holgazaneando o de verdad vas a venir?” Di la vuelta para ver a Afrodita y Darius parados detrás de mí. Se tomaban de las manos y se veían resplandecientes y, como las Gemelas dirían, alocadas y tristemente-felices, todo a la vez.

"Me alegra verte, Zoey". Darius me saludó formalmente, pero su sonrisa le dio a su gesto respetuoso una percepción cálida, afectuosa y amical.

Le di a Afrodita una profunda mirada `ves-alguien-con-modales` antes de sonreírle al guerrero. "Alegre de verte, Darius. Ustedes dos se ven muy complacidos. Han debido de haber encontrado un lugar para dormir un poco anoche". Hice una pausa, recorrí con la mirada a Afrodita nuevamente, y añadí, "dormir o lo que sea".

"Me aseguraron de que solo *durmieron*" la Hermana María Ángela enfatizó la palabra mientras se unía a nosotros en el portal.

Afrodita puso sus ojos en blanco, pero no dijo nada.

"Darius me explicó que el ángel caído ha estado visitándote en tus sueños, y que Stark parece tener el poder de detenerlo," dijo la monja en su forma usual de ir directamente al grano.

"¿Qué Stark hizo qué?" Heath dio un patinazo deteniéndose y me dio un abrazo gigante, plantando un beso directamente en mis labios. "¿Necesito patearle el culo?"



"No es probable que puedas," añadió Stark desde el interior del comedor.

A diferencia de Heath, él no me sujetó. Pero su mirada fue tan caliente e íntima que pareció tocarme tanto como el abrazo de Heath.

Y repentinamente me sentía sumamente claustrofóbica. Digo, un comedor lleno de niños suena a una buena idea en teoría, pero rápidamente descubriría que como los pantalones jeans rectos, es buena idea sólo en teoría. Como para reforzar mis pensamientos, Erik escogió ese instante para unírseos. Venus, la novata roja que fue antigua compañera de habitación de Afrodita, estaba prácticamente soldada a su lado. Uff. Simplemente uff.

"Hola a todos. ¡Mierda, me muero de hambre!" exclamó Erik. Con su gran y afectuosa sonrisa de estrella de cine que me llegaba al corazón.

A través de mi visión periférica podía ver a Heath y a Stark mirando estúpidamente a Erik y a su sanguijuela de Venus, quien definitivamente estaba como una ventosa a su lado, lo cual fue cuando recordé que ningunos de ellos sabía de que había roto con Erik. Reprimí un suspiro de irritación pura y en lugar de ignorarle con la helada actitud que me habría gustado demostrarle, planté una sonrisa falsa en mi cara y resplandecí.

"Hola, Erik, Venus. Pues bien, definitivamente han venido al lugar correcto si están hambrientos. Todo huele bien".

La sonrisa de Erik vaciló simplemente un instante, pero sus habilidades actorales estaban por lo alto en la tarea de tratar de demostrar que él había continuado con su vida, como unos quince segundos después de que habíamos terminado.

"Hola, Zoey. No te había visto por allí. Como de costumbre siempre estas rodeada de chicos. Mierda, siempre están alrededor tuyo". Con una risa ahogada sarcástica me empujó pasándome y chocando a Stark con su hombro.

"Si disparase una flecha y pensará en un culo, ¿les sorprendería que le atinara a Erik"? nos preguntó Stark con una voz agradable, indiferente.

"No me asombraría," respondió Heath.

# HOUSE OF NIGHT

---

"Les puedo decir *chicos*, por experiencia personal, que Erik tiene un culo agradable," añadió Venus mientras se movía para seguir a Erik al comedor.

"Oye, Venus, tengo dos palabras para ti," le dijo Afrodita.

Venus vaciló y miró por encima su hombro a su ex compañera de cuarto. Afrodita sonrió con su mejor mofa de perra burlona y le dijo, "Por. Despecho". Ella hizo una pausa y le dio una sonrisa afectada maliciosa y entonces dijo, "buena suerte con eso".

Entonces me fijé que todas las miradas en el comedor estaban giradas hacia nosotros y todas las conversaciones habían cesado de improvisto.

Erik le hizo a un movimiento posesivo con la mano y Venus prácticamente trotó hasta él. Deslizó su brazo en de ella y Venus machacó su seno contra el codo de Erik. E instantemente comenzaron los susurros como si alguien los hubiese encendido con un fósforo.

*"¡Erik y Zoey terminaron!"*

*"¡Erik está con Venus!"*

*"¡Zoey y Erik no están juntos!"*

Bien, ¡Diablos!

## Zoey

# Capítulo 19

Traducido por Angel

"Él nunca me agrado." Heath me besó en la parte superior de mi cabeza y luego agitó mi pelo como si yo tuviera dos años de edad.

"¡Sabes que odio cuando haces eso!" Le dije, tratando de alisar de nuevo mi cabello, que ya estaba demasiado esponjado porque al parecer las monjas no creían en planchas para alisar.

"Él nunca me agrado, tampoco." Stark tomó mi mano y la besó. Luego miró a Heath a los ojos. "No me gusta mucho que tu y Zoey estén imprimados, pero no tengo un problema contigo."

"Estoy bien contigo, también, amigo." Dijo Heath. "Pero no me gusta mucho que duermas con Zo."

"Hey, es sólo una parte de la descripción del trabajo de ser su guerrero, manteniéndola a salvo de todo."

"Muy bien, vomitaré." Afrodita dijo. "Por cierto, tontos de testosterona, ustedes deberían saber que Z dejó a Erik –y no importa qué signifique eso. Tengan en cuenta que ella podría hacerles lo mismo a cualquiera de los dos si se ponen demasiado molestos." Ella se alejó de Darius, camino hacia mí, y me miró a los ojos. "¿Lista para ir ahí y enfrentar el dolor de culo en masas?"

"En un segundo." Me volví hacia la hermana María Ángela. "¿Cómo está la abuela esta mañana?"

"Desgastada. Me temo que ayer hizo demasiado."

"¿Está bien?"

"Ella va a estarlo".

"Tal vez debería ir con ella y-"

Comencé a alejarme del comedor, pero Afrodita tomó mi muñeca.

"La abuela va a estar bien. En este momento puedo prometerte que ella preferiría que averiguaras lo que haremos a continuación a que te estreses por ella".

"¿Estrés? ¿Alguien dijo que eran estresantes?" Stevie Rae trotaba alrededor de la esquina del pasillo con Dallas a su lado. "¡Hola, Z!" Ella me envolvió en un gran abrazo. "Lamento que te rompiera la cabeza antes. Creo que ambas hemos estado estresadas mucho últimamente. ¿Me perdonas?" Susurró.

"Por supuesto." Susurré de regreso y trate de no arrugar mi nariz cuando la abraza. Ella olía como a sótano y a tierra y a algo más appestoso que no pude identificar. "Hey." Dije rápidamente en voz baja hacia ella. "Dejé a Erik y él se juntó con Venus -delante de todos."

"Bueno, eso es una mierda como que tu mamá se olvidara de tu cumpleaños." Dijo en voz alta, sin prestar atención a nuestro público.

"Si." Dije. "eso definitivamente es una mierda."

"¿Vas a ir y enfrentarte a él, o dar la vuelta y correr?" Preguntó con una linda sonrisa malvada.

"¿Qué piensas, Ado Annie?" Afrodita dijo. "Z no se escapa de una pelea."

"¿Quién es Ado Annie?" Preguntó Heath.

"No sé." Dijo Stark.

"¡Ese es un personaje del musical *Oklahoma!*" La hermana María Ángela dijo mientras trataba de ahogar la risa al limpiar su garganta. "¿Vamos a desayunar?" Sonriendo, la monja se dirigió a la cafetería.

Suspiré y me dio un impulso de correr gritando por el pasillo en la dirección opuesta.

"Vamos, Z. Vamos ahí y tomemos algo para comer. Además, tengo cosas que contarles a todos que van a hacer que tus problemas de novio parezcan nada." Stevie Rae tomó mi mano, y la balanceó, empujándome hacia el comedor. Seguidos por Stark, Heath, Darius, Afrodita, y Dallas, encontramos asientos junto a la hermana María Ángela en la misma mesa donde Damien, Jack, y las Gemelas ya estaban sentados.

"¡Hey, Z! ¡Estás finalmente levantada! Echa un vistazo a los deliciosos panqueques que la monja cocinera nos hizo." Dijo Jack con entusiasmo hacia mí.

"¿Panqueques?" Mi mundo al instante se iluminó.

"¡Sí! Hay platos y platos de esto y tocino y patatas. ¡Es mejor que IHOP<sup>6</sup>!" Él miró hacia abajo de la mesa y gritó. "¡Hey! ¡Pasen los panqueques!"

Fuentes comenzaron a hacer ruido en nuestro camino, y mi boca se hizo agua. Seriamente deseaba unos panqueques.

"Nos gusta más las tostadas francesas." Dijo Shaunee.

"Sí, no son tan blandas." Dijo Erin.

"Los panqueques no son blandos." Dijo Jack.

"Feliz por Verte, Z." Damien habló, obviamente calmando un debate sobre panqueques.

"Me alegra verte." le sonreí.

---

<sup>6</sup> IHOP: Siglas de 'The international House of Pancakes'.



"Oye, a excepción de tu cabello esponjoso, hoy luces mucho mejores de lo que lucias antes." Dijo Jack.

"Gracias. Creo." Le digo a través de un gran bocado de panqueque.

"Creo que ella se ve increíble." Dice Stark desde donde esta sentado, un poco más alejado de la mesa.

"A mí también. Me gusta el cabello-de-cama de Zoey." Heath me sonrío.

Ya estaba poniendo los ojos en blanco para los dos cuando la voz de Erik llegó a través de la habitación, hacia mí.

"Muy, pero *muy* concurrido por ahí." Estaba de espaldas a nosotros, pero eso no impidió que su voz se proyectara odiosamente.

¿Por qué las rupturas no son fáciles? ¿Por qué no podía Erik simplemente no ser un dolor en el culo? *Porque tu realmente heriste sus sentimientos* pasó por mi mente, pero yo estaba cansada de estar preocupada por los sentimientos de Erik. ¡Él había sido un posesivo estúpido! Y un maldito hipócrita. Él me había llamado mujerzuela, pero le había tomado menos de un día a él juntarse con otra persona. Cielos.

"Espera, ¿Erik está con Venus?" La voz de Jack me llamó la atención.

"Nosotros rompimos anoche" Dije, con indiferencia colocando panqueques, con el tenedor en mi plato y agitando la mano a Erin para que me pasara la bandeja de tocino.

"Sí, eso es lo que nos dijo Afrodita. ¿Pero ahora él está con *Venus*? ¿Así de simple?" Jack repitió, mirando a Erik y la antes mencionada Venus, que estaba como un mono araña a su alrededor, tanto que me sorprendió que pudiera comer. "Pensé que era un buen tipo." Jack sonaba totalmente joven y desilusionado, como si Erik acabara de pinchar la burbuja del hombre perfecto.

Me encogí de hombros. "Está bien, Jack. Erik no es realmente un mal tipo. Nosotros simplemente no podíamos estar *juntos*." Dije, odiando cuan molesto Jack se veía. Queriendo cambiar el tema, anuncié. "Afrodita tuvo otra visión."

"¿Qué viste?" Damien le preguntó.

Afrodita me miró, y yo asentí casi imperceptiblemente. "Kalona quemando vampiros y personas."

"¿*Quemándolos?*" Shaunee habló enseguida. "Suena como algo que yo soy capaz de desalentar. Yo soy la señorita Fuego."

"Tienes razón, gemela." Erin dijo.

"Cerebros compartidos -ustedes no estaban en la visión." Afrodita blandió su almibarado tenedor hacia las gemelas. "Fuego y sangre y horror y todo eso. Ustedes dos probablemente estaban de compras."

Shaunee y Erin fruncieron el ceño hacia Afrodita.

"¿Dónde estaba Zoey?" Damien preguntó.

La mirada de Afrodita se encontró con la mía mientras respondía. "Zoey estaba ahí. En una de mis visiones eso era una cosa buena. En otra, no tan buena."

"¿Qué se supone que significa eso?" Preguntó Jack.

"La visión era confusa. Parecía que lo que vi era una espada de doble filo."

Para mí era obvio que ella estaba estancada, y yo justo estaba abriendo la boca para decirle que siga adelante y les digiera todo cuando Kramisha, quien estaba sentada un poco mas alejada de la mesa a mi derecha, levantó su brazo y lo movió alrededor del trozo de papel que sostenía.

"¡Hey vaqueros! Yo sé lo que significa." Dijo. "O sé parte de lo que significa. Escribí esto antes de irme a la cama anoche." Ella sonrió a la hermana María Ángela. "Después de terminar de ver esa película de monjas."

"Me alegro de que te gustara, querida." Dijo la hermana María Ángela.

"Así fue, pero sigo pensando que los chicos eran malos."

"¿Qué estás agitando ahí?" Afrodita preguntó.

"Podrías ser un poco paciente." Kramisha dijo. "Y mostrar algo de modales. Es para Zoey de todos modos. Aquí, pásenselo hacia ella."

El trozo de papel se pasó de persona a persona hasta que llegó a mí. Como todos probablemente habían sospechado, era uno de los poemas de Kramisha. Ahogué un suspiro.

Como si leyera mi mente, Afrodita, dijo. "Por favor dime que no otro de esos poemas proféticos. Diosa, ellos me dan dolor de cabeza."

"Mejor llénate de Tylenol." Dije. Leyendo la primera línea para mí misma, parpadeé y luego levante la mirada hacia Afrodita. "¿Qué has dicho hace un segundo? ¿Algo sobre una espada?"

"Ella dijo que como tu estaba ahí con Kalona era una espada de doble filo. Eso es lo que me hizo darte el poema ahora, en lugar de esperar por un momento más privado." la astuta mirada de Kramisha encontró a Erik, luego ella añadió. "Yo tengo más sentido común que algunas personas y trato de mantener mis asuntos privados alejados de los públicos."

"Esa es la primera línea de este poema, 'Un arma de doble filo'." Dije.

"Eso es escalofriante." Dijo Stevie Rae.

"Sip." Dije, mirando el poema. "Escalofriante es una buena palabra para ello."

"¿Qué quieres hacer al respecto?" Damien me preguntó.

"Quiero tomar el poema y, con la ayuda de mis amigos, descifrarlo. Pero quiero hacerlo en casa." Dije simplemente.

Damien sonrió y asintió. "Casa. Eso suena bien."

Miré a Afrodita. "¿Qué piensas?"

"Creo que echo de menos la ducha Vichy de mi cuarto." Dijo.

"¿Darius?" Le pregunté.

"Tenemos que regresar antes de que podamos enfocarnos en seguir adelante."

"¿Shaunee y Erin?"

Se miraron una a la otra, y luego Erin dijo. "Casa. Definitivamente."

"¿Stevie Rae?"

"Bueno, tengo algo que decirles a todos antes de tomar ninguna decisión importante."

"Muy bien, adelante." Dije.

Vi a Stevie Rae aspirar una gran cantidad de aire, largo y luego soplar a través de sus labios fruncidos, como si estuviera realizando una prueba de asma. Sus palabras siguieron su suspiro y habló de forma rápida y claramente, dejando que lo que iba diciendo se oyera en toda la habitación.

"Hay más novatos rojos, aparte de los chicos de aquí. Ellos no han cambiado como lo han hecho estos chicos. Ellos todavía están mal. Creo -creo que aún podrían estar conectados a Neferet." Se volvió hacia mí y sus ojos me suplicaron que entendiera. "Yo no te dije nada porque yo quería darles una oportunidad. Pensé que iban a encontrar su humanidad de nuevo si se les dejaba solos y podrían pensar en las cosas por su cuenta, o si tal vez podría ayudarlos. Lo siento, Z. No era mi intención causar ningún problema y nunca quise mentirte."

No podía estar enojada con Stevie Rae. Todo lo que podía hacer era sentir alivio de que finalmente me había dicho la verdad.

"A veces no puedes decirle a tus amigos todo lo que te gustaría decirles." Dije.

Stevie Rae soltó su aliento en un sollozo. "¡Oh, Z! ¿Tu no me odias?"

"Por supuesto que no." Dije. "Yo he tenido que mantener algunos secretos de bastante mierda, así que lo entiendo."

# HOUSE OF NIGHT

"¿Dónde están?" La pregunta de Damien habría parecido dura, pero su voz era suave, sus cálidos ojos castaños llenos de comprensión.

"Ellos están en los túneles del depósito. Es por eso que acabo de sellar el túnel de tierra que hice para traer a todos aquí. Yo no quería que ninguno de los otros nos siguiera y causara problemas a las monjas."

"Debiste de habernos advertido anoche." Dijo Darius. "Habríamos colocado guardias mientras todos dormían."

"¿Había novatos rojo rebeldes en el otro extremo de tu túnel?" La Hermana María Ángela sostenía el rosario que colgaba de su cuello.

"Oh, hermana, usted no estaba en ningún peligro. Darius, no era necesario colocar guardias, ¡Lo juro!" Ella explicó rápidamente. "La luz del día, afecta demasiado a esos novatos rojos. Ellos nunca se mueven alrededor mientras que el sol esté arriba, ni siquiera en los túneles."

El ceño fruncido de Darius decía que aun así habría colocado un guardia. La Hermana María Ángela no dijo nada, pero vi sus dedos presionados en las cuentas del rosario. Fue entonces que me di cuenta de que ninguno de los novatos rojos estaban hablando. Miré al único otro vampiro rojo que existía. "¿Sabías acerca de esos otros novatos?"

"¿Yo? Diablos no. Yo te habría dicho de inmediato." Dijo Stark.

"Yo tendría que haberte dicho de inmediato. Realmente siento mucho no haberlo hecho." Dijo Stevie Rae.

"A veces la verdad puede quedar enterrada y es difícil averiguar como desenterrarla." Le dije a ella, y luego miré alrededor a los otros novatos rojos. "Todos ustedes lo sabían, ¿no?"

Kramisha habló. "Sabíamos. No nos gustan los otros chicos. Ellos son como una mala noticia."

"Ellos huelen mal, también." La pequeña Shannoncompton dijo al final de la mesa.

"Ellos apestan." Dijo Dallas. "Y ellos nos recuerdan de cómo solíamos ser."



# HOUSE OF NIGHT

---

"Eso es algo que no nos gusta recordar." Dijo el musculoso Johnny B.

Regresé mi atención a Stevie Rae. "¿Hay algo más que quieras decirme?"

"Bueno, yo no creo que sea inteligente para nosotros regresar a los túneles del almacén ahora, así que ir a la Casa de la Noche suena bien para mi, también."

"Entonces está decidido. Nos vamos a casa." Dije.

## Zoey

# Capítulo 20

Traducido por Elena y Erick

-“Estoy totalmente a favor de regresar donde pertenecemos, pero tu abuelita debería quedarse aquí”, dijo repentinamente Afrodita. “No sabemos todo lo que tendremos que afrontar en la Casa de la Noche”.

-“¿Te mostraron tus visiones algo diferente?” Pregunté, notando que ella miraba a Stevie Rae en vez de a mí.

Afrodita negó con la cabeza lentamente. “No, te dije todo lo que vi en mis visiones. Sólo tengo un presentimiento, eso es todo”.

Stevie Rae rió nerviosamente. “Bien, idemonios!, Afrodita, *nos sentimos* intranquilas y estamos con los nervios de punta, lo cual nos tiene muy sensibles. Acabamos de ahuyentar a algunos grandes monstruos mucosos, pero no es razón para desquiciarse Zoey”.

-“No estoy desquiciada, idiota”, dijo Afrodita. “Sólo estoy siendo precavida”.

-“Es prudente anticipar los peligros”, dijo Daríus pensativamente.

No hay nada de errado con ser precavido, abrí mi boca para estar de acuerdo con los dos cuando Stevie Rae se volvió hacia Daríus y con una voz fría y plana dijo, “sólo porque tú le has declarado tu Juramento de Guerrero a ella no quiere decir que tengas que estar de acuerdo con todo lo que ella dice”.

# HOUSE OF NIGHT

-“¿Qué?” dijo Stark. “¿Tú le diste tu Juramento a Afrodita?”

-“¿De verdad?” dijo Damien.

-“¡Vaya!, es cool”, dijo Jack.

Erik bufó desde la mesa detrás de nosotros. “Estoy impactado Zoey te dejó y no solo acabas de añadirle a tu colección privada”.

Ya había tenido bastante. Le grité, “¡Oh, ándate al infierno, Erik!”

“¡Zoey!” La hermana María Ángela quedó sin aliento.

“Lo siento,” mascullé.

“No lo lamentes”, dijo Afrodita, mirando furiosamente a Stevie Rae. “Infierno no es una mala palabra. Es un lugar. Y algunas personas necesitan ser enviadas allí”.

“¿Qué?” dijo inocentemente Stevie Rae. “¿Tú no querías que todo el mundo supiera de ti y Daríus?”

“Mis asuntos son *mis* asuntos”, dijo Afrodita.

“Así como dije antes”, asintió con la cabeza Kramisha sabiamente. “Simplemente no es correcto poner todos tus asuntos personales en público”. Ella volvió sus ojos oscuros hacia Stevie Rae. “Se que eres nuestra Suma Sacerdotisa y todo, pero no significa que le faltes el respeto, pienso que te criaste mejor que eso”.

Stevie Rae se vio instantáneamente arrepentida. “Tienes toda la razón, Kramisha. Supongo que no pensé que fuera gran cosa. Digo, todo el mundo lo sabría tarde o temprano”. Ella me sonrió y encogido sus hombros. “Un Juramento de Guerrero no es precisamente algo que puedas ocultar”.

Ella se volvió hacia Afrodita. “Lo siento, no estaba tratando de ser desleal”.

“No estoy interesada en tu disculpa. No soy Zoey. No voy a creer automáticamente todo lo que digas”.

"¡Okey, es suficiente!", grité. La cólera y frustración le añadieron fuerza a mis palabras, y vi varios chicos sobresaltados. "Todos ustedes necesitan escuchar y entender algo. ¡No podemos combatir a los grandes demonios que destruirán el mundo si discutimos unos contra otros! Stevie Rae y Afrodita—sobrepónganse a que están Imprimadas y aprendan no avergonzarse una a la otra". Vi dolor en los ojos de Afrodita y congoja en los de Stevie Rae, pero continué. "Stevie Rae, no guardes cosas importantes de mí, aun si piensas que tienes una buena razón para hacerlo". Miré de lleno a Erik, quien se había volteado en su silla de modo que podía clavar sus ojos en mí. "Y Erik, tenemos un montón de grandes problemas que tu molestia por haberte dejado". Oí que Stark se reía ahogadamente y me volví contra él. "Tú tampoco compras una entrada liberada".

Stark levantó sus manos como si se rindiera. "Sólo me río porque Erik el Grande fue puesto en su lugar".

"¿Qué real mierda pasa contigo ya que tú puedes sentir cuánto esta gran cosa que tengo contigo, Erik y Heath, lastima mis sentimientos?".

La sonrisa arrogante de Stark desapareció.

"Darius, está todo congelado afuera y hay un frio asqueroso, ¿pero piensas que puedes conducir al Hummer de regreso a La Casa de Noche?" Pregunté.

"Lo hago," dijo el guerrero.

"¿Quién es bueno en un caballo?" Instantáneamente varias manos se levantaron como si fuese una maestra y todas ellas estaban asustadas por estar en problemas.

"Shaunee, tú y Erín pueden montar el caballo en el que llegaron. Me volví a mirar a los chicos todavía sosteniendo en alto sus manos. "Johnny B, ¿Pueden hacer lo mismo tú y Kramisha en la otra yegua?"

"Yep, podemos," dijo. Kramisha asintió con la cabeza enérgicamente, y ambos bajaron sus manos.

# HOUSE OF NIGHT

“Stark, puedes montar conmigo en Perséfone,” dije sin mirarle. “Damien, Jack, Afrodita, Shannoncompton, Venus, y...” clavé los ojos en un novato rojo moreno cuyo nombre absolutamente no podría recordar.

“Sophie,” dijo con vacilación Stevie Rae, asustada como si fuera a romperle la cabeza.

“Y Sophie. Ustedes chicos van con Daríus en el Hummer”. Miré a Stevie Rae. ¿Podrás asegurarte de que el resto de los novatos rojos y Erik llegarán a la Casa de la Noche sin ningún daño?”

“Si eso es lo que quieres que haga, entonces eso es lo que haré”, dijo ella.

“Bien. Terminen el desayuno y entonces nos vamos a casa”. Me puse de pie y miré a todas las monjas con una larga mirada. “Agradezco de que nos ayudaran más de lo que alguna vez podré agradecerles. Mientras yo viva, las Hermanas Benedictina tendrá a una Suma Sacerdotisa como amiga”. Entonces empecé a salir. Cuando pasé frente a Stark, vi su intención de levantarse, pero atraje su mirada y negué con la cabeza. “Voy a despedirme de mi Abuelita—yo sola”. Pude ver que le había lastimado, pero sólo me saludó respetuosamente y dijo, “Como Usted guste, mi señora”.

Ignorando el silencio seguí mi estela, me retiré del cuarto, a solas.

“Entonces, *u-we-tsi-a-ge-ya*, ¿Te enojaste con todo el mundo? Dijo la abuelita después de escucharme despotricar mientras caminaba de acá para allá por el lado de su cama.

“Bueno, no todo el mundo. Lastimé los sentimientos de algunas personas en lugar de haberlos disgustado”.

La abuelita me estudió por mucho tiempo. Cuando finalmente habló, sus palabras no fueron simples sino directamente al grano. “Al contrario, creo que has tenido una buena razón para actuar de esa manera”.



# HOUSE OF NIGHT

"Pues bien, estoy asustada y confundida. Ayer me sentí como una Suma Sacerdotisa. Hoy soy simplemente una niña otra vez. Tengo problemas con mi novio y mi mejor amiga me ocultó cosas".

"Todo lo que quiere decir es que ni tú ni Stevie Rae son perfectas", dijo mi Abuelita.

"¿Pero cómo sé que no me oculta nada mas? ¿Qué ocurre si soy una zorra superficial y Stevie Rae se ha vuelto malvada?"

"Sólo el tiempo dirá si tu confianza en Stevie Rae se ha perdido. Y pienso que deberías dejar de ser así de dura contigo misma por ser atraída por más de un chico. Tú haces buenos juicios acerca de las relaciones en tu vida. De lo que has dicho, el comportamiento de Erik era controlador y grosero. Hay muchas mujeres jóvenes que lo habrían ignorado todo nada mas porque es él, cómo tú lo dices, *itan caliente!*" La abuelita hizo una mala imitación de una adolescente.

"Aprenderás a controlar a Heath y Stark, muchas Sumas Sacerdotisas lo hacen. O no lo harás, y decidirás comprometerte con el hombre correcto para ti. Pero, cariño, eso es algo de lo que tienes en demasía, largos años para decidir".

"Supongo que estás en lo correcto", dije.

"Por supuesto que estoy en lo correcto. Soy vieja. Que quieres que te diga de lo que más te está molestando, los chicos o Stevie Rae. ¿Qué pasa, Zoeybird?"

"Tuve un recuerdo de A-Ya".

La respiración profunda de la abuelita era el único signo visible de su impacto interior. "¿Involucró este recuerdo a Kalona?"

"Sí".

"¿Fue agradable o desagradable?"

"¡Ambos! Comenzó como aterrador, pero cuando me interiorizaba más y más a A-Ya, cambió. Ella lo amó. Y pude sentir eso".

# HOUSE OF NIGHT

La abuelita asintió con la cabeza y habló lentamente. "Sí, *u-I'e-tsi-a-ge-ya*, Eso tiene sentido. A-ya fue creada para amarle".

"¡Me asusta y me hace sentir fuera de control!" Lloré.

"Sssh, hija", ella me calmó. "Todas somos afectadas por nuestros pasados, pero está en nosotras no dejar que eso dictamine lo que haremos".

"¿Incluso a un nivel mas profundo del alma?"

"Especialmente a ese nivel. Pregúntate, donde tus grandes regalos se originan.

"Bien, de Nyx," dije.

"¿Y el regalo lo hizo en tu cuerpo o en tu alma?"

"Mi alma, por supuesto. Mi cuerpo es simplemente una concha para mi alma. Admiré la firmeza de mi voz. Pestañeeé sorprendida. "Tengo que recordar que es *mi* alma ahora, y tratar a A-Ya como lo haría con cualquier memoria de mi pasado".

La abuelita sonrió. "Ah, sé que encontraste tu centro nuevamente".

"Cuando cometes errores, si están en esta vida u otra, aprendes de ellos-entonces se convierten en oportunidades".

*No si mis errores dejaran a Kalona quemar al mundo, pensé, y casi lo dije en voz alta, pero entonces la Abuelita cerró sus ojos. Ella se veía tan cansada, lastimada y vieja que hizo un nudo en mi estómago y me hizo sentir un poco indispuesta.*

"Lo siento por haber descargado todo esto en ti, Abuelita," dije.

Ella abrió sus ojos y palmeó mi mano. "Nunca los lamentos por abrirme tu mente, *u-I'e-tsi-a-ge-ya*"

La besé ligeramente en su frente, cuidando de no lastimar ninguno de sus cortes y magulladuras. "Te amo, Abuelita".

# HOUSE OF NIGHT

---

“Y yo a ti, *u-I'e-tsi-a-ge-ya*. Ve con La Diosa, y las bendiciones de nuestros antepasados”.

Acababa de tocar la manija de la puerta cuando su voz timbró entre nosotras, sonando fuerte, segura y sabia como siempre.

“Mantente firme en la verdad, *u-I'e-tsi-a-ge-ya*. No olvides nunca, la sabiduría de nuestra gente, hay un profundo poder en las palabras que hablan la verdad.

“Haré lo posible, Abuela”.

“Y eso es todo lo te pediré, mi Zoeybird”.

## Zoey

# Capítulo 21

Traducido por Liberi y Haley\_jsb  
Corregido por Glad

El viaje de regreso a la Casa de la Noche fue lento y extraño e incomodo.

Era lento porque aún con Shaunee y yo dirigiendo el fuego que calentaba los cascos de los caballos de modo que pudiéramos trotar por la Calle Veintiuno y girar a la izquierda en el semáforo de la Calle Utica (que era totalmente oscuro), seguía siendo un resbaladizo, frígido, y difícil viaje. Era extraño porque todo estaba tan malditamente oscuro.

Esto era lo que pasaba cuando tu ciudad pierde la luz: no ves correctamente.

Suena simplista, sobre todo viniendo de una chica que se supone es una hija de la noche o lo que sea, pero el mundo no parece el mismo cuando las luces se apagan.

Y era incomodo porque Shaunee y Erin seguían lanzándome miradas como si creyeran que yo era una bomba que podía explotar. Johnny B y Kramisha no me hablaron en absoluto, y Stark, quien se sentaba detrás de mí sobre mi asombrosa yegua, Persephone, no apoyaba mucho sus manos sobre mi cintura.

¿Yo? Solo quería irme a casa.

# HOUSE OF NIGHT

Darius condujo el Hummer detrás de nosotros en lo que estoy segura debió de haberle parecido una lenta velocidad, aun cuando los tres caballos iban en un constante trote. Los novatos rojos, conducidos por Stevie Rae y Erik, siguieron el Hummer. Excepto por el coche y los cascos de los caballos, la noche era tan silenciosa como oscura, aunque de vez en cuando, tenebrosamente, una rama se rendía bajo su peso helado y, icon un *chasquido terrible!* un árbol se rompió. Habíamos girado a la izquierda sobre Utica antes de que yo dijera algo.

"¿Así que simplemente no vas a volver a hablarme otra vez?" le pregunté a Stark.

"Voy a hablar contigo," él dijo.

"¿Porque me parece como si debería haber un 'pero' al final de esa frase?"

Él vaciló y yo prácticamente podía sentir la tensión que irradiaba de él. Finalmente dejo escapar un profundo suspiro y dijo, "Yo no se si estar enojado contigo, o decir lo siento por la mierda de enredo que pasó en la cafetería."

"Bueno, lo de la cafetería no fue tu culpa. O al menos la mayor parte de ello no lo fue."

"Yeah, lo vi, sé eso, pero también sé que tus sentimientos fueron lastimados por todo el rollo con Erik."

No sabía que decir a eso, así que seguimos adelante en silencio durante un tiempo hasta que Stark se aclaro la garganta y dijo, "Fuiste muy dura con todo el mundo allí."

"Tenia que acabar con las peleas, y ese me pareció al camino más rápido."

"La próxima vez podrías tratar de decir algo como, 'Chicos, iterminen con sus peleas!' No se, tal vez sea solo yo, pero eso tiene más sentido que enfadarte con tus amigos." sofoqué el impulso de golpearle y decirle que me gustaría verle hacer algo mejor. En lugar de eso pensé en lo que había dicho. Él podría tener razón. No me sentí cómoda con el hecho de



que había estallado con todos-especialmente desde que el grupo de los 'Todos' eran mis amigos.

"Tratare de hacerlo mejor la próxima vez," dije finalmente.

Stark no se regodeó. Él no se volvió en un tipo-duro y tampoco me trató con condescendencia. Él solo descansó sus manos sobre mis hombros, los presiono, y dijo, "El hecho de que en realidad escuches a otras personas es una de las cosas que más me gustan de ti."

Podía sentir como mis mejillas se calentaban por su inesperado elogio. "Gracias," dije suavemente. Pase mis dedos por la melena fría, y húmeda de Persephone, y me gusto como sus orejas se movieron para atrás en respuesta. "Tu eres una chica realmente buena," le canturreé dulcemente.

"Pensé que ya habías notado que no soy una chica," dijo Stark con una sonrisa arrogante en su voz.

"Ya me di cuenta." me reí y la tensión entre nosotros se evaporo. Las Gemelas, Johnny B, y Kramisha miraron nuestro camino con sonrisas provisionales.

"Entonces, uh, ¿tu y yo estamos bien?" le pregunté.

"Tú y yo siempre *estaremos bien*. Soy tu Guerrero, tu protector. Sin importar lo que este pasando, voy a ser tu respaldo."

Cuando mi garganta se aclaró lo suficiente para dejarme hablar, dije, "Ser mi Guerrero no siempre podría ser un trabajo fácil."

Él se rió, ruidosamente, fuerte y largo. Él también deslizó sus brazos alrededor de mi cintura y dijo, "Zoey, a veces ser tu Guerrero me desgasta espléndidamente."

Iba a mencionar que, solo quizás, *su* madre estaba desgastada espléndidamente, pero sus brazos se sintieron muy cálidos a mí alrededor y su toque me calmo. Entonces murmure algo de que él estaba lleno de popo de toro, y me relaje contra él.

# HOUSE OF NIGHT

"Tú sabes," él dijo. "Si pudieras olvidar toda la locura que la tormenta esta causando, y todo este lío de Kalona-Neferet, el hielo realmente se vería muy atractivo. Es casi como si esto nos alejara del mundo real y nos transportara a una tierra extraña de invierno. Como en algún sitio que a una Bruja Blanca realmente le gustaría."

"¡Oooh, *el León, la Bruja y el Ropero!* Esa fue una gran película."

Él aclaro su voz. "Yo no la vi."

"¿Tú no la viste?" Mis ojos se ensancharon y le eché una mirada sobre mi hombro. "¿Leíste el libro?"

"Libros," él dijo, poniendo especial énfasis en el plural. "C. S. Lewis escribió más que un libro de Narnia."

"¿Tú lees?"

"Yo leo," él dijo.

"Huh," dije, sintiéndome perpleja (como la Abuela hubiera dicho).

"¿Que hay de malo con eso? La lectura es buena," él dijo a la defensiva.

"¡Lo se! Es genial que leas. En realidad es ardiente que leas." y lo era. Me encanta cuando los chicos lindos demostraban que tienen cerebro.

"¿Enserio? Bueno, definitivamente estarás interesada en el hecho de que acabo de leer *'Matar a un Mockingbird'*<sup>7</sup>."

Sonreí y le di un codazo. "Todo el mundo ha leído eso."

"Yo lo leí cinco veces."

"Nu-uh."

"Yep. Puedo citar algunas de sus partes."

"Eso es popo de Toro"

---

<sup>7</sup> MockingBird: Ruiseñor. Pero en este caso se usa este juego de palabras para hacer referencia a los Cuervos Mockers. Seria: **Pájaro Mocker**

# HOUSE OF NIGHT

Y luego Stark, mi gran Guerrero, malo, y machista, alzó la voz, e imito el acento sureño de una niña, y dijo: " '¿Tío Jack? ¿Qué es una puta?'"

"No creo que esa sea la cita más importante de ese libro", le dije, pero me reí de todos modos.

"Bueno, ¿qué tal?: '¡No es el olor de una mujercuela el de un maestro que ha nacido sin hacer nada!' Ese es realmente mi favorito."

"Tienes una mente retorcida, James Stark." Yo estaba sonriendo con una sensación de calor y felicidad cuando entramos en el largo camino que conducía a la Casa de la Noche. Sólo estaba pensando en lo mágico que lucía, todo lucía iluminado y acogedor, cuando me di cuenta que había más luz que de costumbre viniendo de generadores de emergencia de la escuela y las antiguas lámparas de aceite. Entonces me di cuenta de que la luz no venía de ninguno de los edificios escolares. En lugar de ello note el leve titileo de luz que venía de una zona entre el Templo de Nyx y la escuela. Sentí como Stark se tensó al instante.

"¿Qué es eso?", Le pregunté.

"Detengan a los caballos", dijo.

"Whoa." Jale de Persephone, deteniéndola, mientras gritaba para que Shaunee y Johnny B detengan a sus caballos, también. - "¿Qué sucede?"

"Mantenga sus ojos abiertos. Estén listos para volver a la abadía. ¡Vayan rápidamente si les digo que lo hagan. Y no me esperen! ", Fue todo lo que Stark dijo antes de bajar de Persephone y correr hacia atrás en busca del Hummer.

Me gire y vi que Daríus ya estaba fuera de la Hummer mientras Heath tomaba su lugar detrás del volante del conductor. Los dos guerreros hablaron brevemente, y luego Daríus llamo a Erik y a todos los novatos rojos-hombres junto a el, además de Stevie Rae. Estaba a punto de hacer girar a Persephone para dirigirme rumbo al Hummer cuando Stark corrió hacia mí.

"¿Qué sucede?", Le pregunté.

"Algo esta ardiendo en el interior de la escuela".

"¿Puedes decir lo que es" le pregunté a Shaunee.

"No sé", Shaunee dijo, arrugando la frente por la concentración. - "Pero se siente sagrado".

*¿Sagrado? ¿Qué diablos?*

Stark movió la brida de Persephone para llamar mi atención. - "Mira debajo de los árboles." Miré a mi derecha, a la fila de los árboles de pera Bradford que bordeaban el camino que llevaba a la Casa de la Noche. Había cosas debajo de ellos-sombras dentro de las sombras con formas arrugadas. Mi estómago se sintió enfermo cuando me di cuenta de lo que estaba viendo.

"Cuervos Mockers", dije.

"Están muertos", dijo Kramisha.

"Tenemos que comprobar. Tenemos que saber con seguridad,", dijo Stevie Rae. Ella se había acercado junto a los novatos rojos y Erik.

"Eso haremos", dijo Daríus. Luego, sacando un cuchillo en cada una de sus manos del interior de su chaqueta de cuero, le dijo a Stark, "Quédate con Zoey." Asintió hacia Stevie Rae y Erik para que estos le siguieran, y empezaron a dirigirse hacia los árboles.

No tardaron demasiado.

"Muertos", grito, después de hacer una pausa por cada uno.

Cuando el grupo se reunió con nosotros, no pude dejar de notar lo pálida que lucía Stevie Rae. -"¿Estás bien? ", Le pregunté.

Ella me miró, sus ojos se veían más que un poco alarmados. "Sí", dijo rápidamente. "Bien. Es solo que. . ." Su voz se apagó y su mirada se dirigió de nuevo hacia los conglomerados restos grotescos bajo los árboles.

"Es porque huelen mal." Dijo Kramisha. Todos la miramos. "Hey, es cierto. Los cuervos Mockers tienen algo desagradable en la sangre"

"Su sangre huele mal. Lo sé porque he tenido que limpiarla cuando Daríus les disparo a algunos de ellos en el cielo e hizo que cayeran en la

# HOUSE OF NIGHT

abadía", Stevie Rae habló rápidamente, como si el tema le hiciera sentirse incómoda.

"¡Eso es lo que olí en ti!" Me sentí aliviada ya que por fin había identificado el extraño olor.

"Todo el mundo debe centrarse en el aquí y el ahora", dijo Daríus. - "No sabemos lo que está pasando allí". Hizo un gesto hacia los terrenos de la escuela y las llamas vacilantes que iluminaban el interior.

"¿Qué es eso? ¿La escuela realmente esta en llamas?" Stevie Rae dijo en voz alta lo que todos estábamos pensando.

"Yo les puedo decir lo que es." La voz nos sobresaltó a todos, excepto a los tres caballos que montábamos, y al instante reconocí a la persona que estaba de pie entre las sombras justo al lado la vía que llevaba a la casa de la noche. "Es una pira funeraria", dijo Lenobia, la Profesora de Estudios Ecuéstres, y uno de los pocos vampiros adultos que había permanecido fiel después de que Kalona y Neferet habían asumido el control de la escuela.

Fue directamente a los caballos, los saludo, y verifico, y por lo general, nos ignoro completamente hasta que estuvo segura de que estaban bien. Finalmente, levanto la mirada, mientras acariciaba el hocico de Persephone y dijo, - "Me alegro de verte, Zoey."

"Me alegro también", respondí de forma automática.

"¿Le mataste?"

Negué con la cabeza. - "Le ahuyentamos. El Poema de Kramisha era correcto. Cuando los cinco, nos unimos, fuimos capaces de desterrarle con el amor. Pero ¿quién...?"

"¿Neferet murió o simplemente huyo con él?" Ella interrumpió mi pregunta.

"Huyó. ¿De quién es la pira funeraria?" No pude esperar más para preguntar.

Los hermosos ojos Azul-grisáceo de Lenobia se oscurecieron. - "Anastasia Lankford perdió su vida. Fue el último acto, del hijo favorito



# HOUSE OF NIGHT

---

de Kalona, Rephaim, antes de llevarse a sus hermanos con él para seguirte a la abadía. El le corto la garganta."



TEMPTED

## Zoey

# Capítulo 22

Traducido por Glad

Oí el jadeo horrorizado de Stevie rae que fue repetido por cada uno que le rodeábamos, pero Darius no vaciló. “¿Algún Cuervo Mocker se fue vivo de aquí?”

“Ninguno. Pero espero que sus almas puedan descomponerse eternamente en las profundidades más profundas del más allá” dijo Lenobia amargamente.

“¿Alguien más murió?” Pregunté.

“No, sin embargo hay varios heridos. Han llenado la enfermería. Neferet era nuestra única y verdadera sanadora, y ahora que ella...” La voz de Lenobia se desvaneció.

“Entonces Zoey necesita ir donde los heridos” dijo Stark.

Lenobia y yo arrugamos nuestras frentes inquisitivamente hacia él.

“¿Yo? Pero yo...”

“Tu eres la cosa más cercana que tenemos a una Alta Sacerdotisa. Si hay vampiros y novatos heridos en la Casa de la Noche, ellos necesitan a su Alta Sacerdotisa”, dijo Stark simplemente.

“Especialmente si ella tiene una afinidad con el espíritu. Tu definitivamente podrías ayudar a calmar a los heridos” agrego Darius.

“Eso es cierto, por supuesto”, dijo Lenobia, cepillando su largo pelo rubio hacia atrás. “Lo siento. La muerte de Stasia me esta costando mucho. No estoy pensando claramente”. Ella me sonrió, pero en realidad eso fue más que una mueca de labios hacia arriba que una verdadera sonrisa. “Tu ayuda es bienvenida y necesaria, Zoey”.

“Hare lo que pueda”. Puse un tono de confianza fingida en mi voz, pero la verdad era, que el solo hecho de pensar en personas heridas hizo que mi estómago se sintiera enfermo.

“Todos ayudaremos”. Stevie Rae habló más fuerte. “Si una afinidad puede ayudar, tal vez los cincos pueden ayudar cinco veces más”.

“Quizás” dijo Lenobia, aun luciendo derrotada y triste.

“Eso devolverá la esperanza”

Me gire para ver con sorpresa como Afrodita se ponía junto a Darius y le abrazaba. Lenobia le dio a ella una mirada escéptica. “Pienso que veras que algunas cosas han cambiado en la Casa de la Noche, Afrodita”.

“Y eso esta bien. Los cambios son buenos” dijo Afrodita.

“Sí, el cambio somos nosotros mismos”, dijo Kramisha. Varios de los otros chicos hicieron sonidos de afirmación.

Estaba tan orgullosa de ellos que casi me echo a llorar.

“Y pienso que todos estamos listos para estar en casa” dije.

“Casa”. Lenobia repitió la palabra en un tono triste, y suave. “Entonces síganme a casa”. Ella se giro, e hizo un sonido de cloqueo, y, sin más, los tres caballos la siguieron sin que nosotros les dirigiéramos.

De la puerta principal de la escuela nos movimos a través del estacionamiento, que fue donde Darius le hizo señas a Heath para que estacionara el Hummer, y todos nos detuvimos para desmontar y reagruparnos. El borde del edificio de profesores y la enfermería bloqueaban nuestra vista del centro de la escuela, y misteriosamente, todo lo que podíamos ver eran las sombras danzantes hechas por las llamas.

# HOUSE OF NIGHT

Excepto por el chisporroteo de la madera que se consumía con el fuego, la escuela estaba absolutamente en silencio.

“Esto es malo” dijo Shaunee suavemente.

“¿Porque?” Pregunté.

“Puedo sentir la tristeza a través de las llamas. Esto es malo” ella repitió.

“Shaunee está en lo correcto” dijo Lenobia. “Yo llevaré a los caballos al establo. Quieres venir conmigo, o prefieres. . .” Su voz se desvaneció mientras su mirada se fijó en las sombras oscilantes que la luz del fuego formaba sobre las ramas de los antiguos robles que habían crecido alrededor del centro de la escuela.

“Nosotros iremos allí” dije, señalando hacia el centro de la escuela. “Debemos de hacer frente a eso”.

“Yo volveré tan pronto como los caballos estén bien atendidos” dijo Lenobia. Ella desapareció en la oscuridad con los caballos a sus espaldas.

La mano de Stark fue cálida y constante sobre mi hombro. “Recuerda, Kalona se ha ido, y también Neferet. Eso deja a los novatos y vampiros bajo tu mando, lo cual debería ser simple para ti”, él dijo.

Heath se aproximó a flanquear mi otro costado. “Él tiene razón. Incluso el tratar con novatos heridos y vampiros mayores no es tan malo como con Neferet y Kalona”.

“Es nuestra casa, no importa lo que haya ocurrido”, dijo Darius.

“Sí, casa. Ya era tiempo de volver” dijo Afrodita.

“Dejenme ver que tipo de líos Neferet nos ha dejado” dije abruptamente.

Me aparté de Stark y Heath, conduciendo a todo el mundo hacia la acera que bordeaba el área de la hermosa fuente y del huerto que estaba fuera de la entrada del edificio de profesores frente a las puertas

redondas de madera que parecían de un castillo, al lado de la torrecilla que era en realidad un laboratorio audiovisual. Finalmente, el área central de la escuela surgió ante nuestra vista.

“¡Oh, Diosa!” Afrodita se quedó sin aliento.

Mis pies se detuvieron sin ninguna orden mía, hacia ellos. La escena era simplemente horrible, tanto que no pude obligarme a avanzar. La pira funeraria era un enorme montículo de leña que había sido colocada alrededor de un banco de picnic de madera. Yo sabía que eso era un banco de picnic porque aun cuando esta ya estaba quemado, su estructura era completamente reconocible, así como el cuerpo que estaba encima de la mesa. La profesora Anastasia, la hermosa esposa del Profesor de Esgrima, Dragon Lankford, estaba vestida con algo largo y afilante, y también estaba cubierta por lino blanco. Horrendamente, aun así, su cuerpo aun era visible bajo todo eso. Sus brazos estaban cruzados sobre su pecho y su pelo largo caía hacia el suelo, mientras el fuego crujía y se elevaba.

Un terrible ruido, como un grito quebrantado de algún niño, perforo la noche, y mi mirada fija, que había estado fija sobre la enorme pira, se desvió hacia una pequeña cabeza blanca. Dragon Lankford estaba allí de rodillas. Su cabeza estaba inclinada en una reverencia y su pelo largo completamente hacia adelante, aunque este no ocultaba el hecho de que él estaba llorando. Al lado de él vi a un enorme gato a quien reconocí como Shadowfax, su Maine Coon<sup>8</sup>, apoyado contra él, mientras miraba hacia arriba, hacia la cara de Dragon. En sus brazos estaba un gato blanco delicado quien aullaba de dolor y luchaba por escaparse, al parecer estaba dispuesto a arrojarse hacia la hoguera, con su vampiresa.

“Guinevere” susurré. “Era el gato de Anastasia”. Presioné mi mano sobre mi boca, intentando refrenar el sollozo que allí se construía.

Shaunee se alejó rápidamente de nosotros, caminó hacia la hoguera, y se detuvo lo más cerca posible que pudo. Al mismo tiempo, Erin se

---

<sup>8</sup> Maine Coon: Raza de gato.



movio al lado de Dragon. Mientras Shaunee levanto sus brazos y grito fuertemente, "¡Fuego! ¡Ven a mí!" Oí a Erin llamar suavemente al agua y le pidió que se uniese a ella.

Y mientras la hoguera y el cuerpo fueron repentinamente engullidos en un camuflaje de llamas, Dragon fue rodeado por una niebla fría que me recordó a lágrimas.

Damien se movió cerca de Erin. "Viento, ven a mí", dijo. Le observé dirigir un viento suave y apacible que se llevo el olor de la carne quemada.

Stevie Rae se unió a Damien. "Tierra, ven a mí", dijo. Instantáneamente la brisa que había estado llena del olor a muerte se llenó de la dulzura delicada de un prado, que nos trajo recuerdos de la primavera, flores floreciendo, y de prados verdes de nuestra Diosa.

Sabía que era mi turno. Llena de tristeza caminé hacia Dragon y amablemente puse una mano en su hombro, quien temblo debido a sus sollozos. Levante mi otra mano y dije, "Espíritu, ven a mí". Cuando sentí el hermoso sentimiento que me lleno, sabia que mi elemento habia contestando mi llamada, entonces continué, "Dale a Dragon tu toque, Espíritu. Apacigüale a él, Guinevere y Shadowfax. Ayudales a que su pena sea tolerable". Entonces me concentré en dirigir el espíritu a través de mí, hacia Dragon y a los dos desolados gatos. Guinevere dejó de aullar de dolor. Sentí un tirón del cuerpo de Dragon y lentamente su cabeza se levanto y sus ojos buscaron los míos. Su cara estaba terriblemente rasguñada, y habia una abertura profunda sobre su ojo izquierdo. Recordé que la última vez que le había visto, él había estado luchando en contra de tres Cuervos Mockers. "Bendito seas, Dragon", dije suavemente.

"¿Cómo podrá ser esto alguna vez tolerable, Sacerdotisa?" Su voz fue áspera. Pero sono completamente quebrado.

Entonces sentí un instante de pánico \_ un instante en el que yo recordé que *isolo tengo diecisiete! ¡No se como ayudarle!* Entonces, como un círculo perfecto, el espíritu subió vertiginosamente desde Dragon, a través de mí, y el fue de nuevo el Maestro de Esgrima, y entonces tome de regreso la fuerza de mi elemento. "Usted la verá otra vez. Ella está ahora con Nyx. Ella le esperará en los prados de la Diosa, o renacerá y

# HOUSE OF NIGHT

su alma le encontrará otra vez durante esta vida. Usted podrá soportar esto porque sabe que el espíritu nunca muere realmente \_ que nosotros nunca fenecemos”.

Sus ojos buscaron los míos, y mantuve su mirada fija firmemente. “¿Los derrotó? ¿Se han ido las criaturas?”

“Kalona y Neferet se han ido. Así como los Cuervos Mockers” le reconforté.

“Bien...Bien...” Dragón dobló su cabeza y le oí rezándole suavemente a Nyx, pidiéndole a la Diosa que cuide de su amada hasta que volvieran a reencontrarse.

Presione su hombro una vez más y entonces, sintiéndome una intrusa, me aparte para permitirle un poco de privacidad para el y su tristeza.

“Bendita seas, Sacerdotisa”, él dijo sin levantar su cabeza.

Probablemente debería haber dicho algo adulto y sabio en respuesta, pero justo en ese momento estaba llena de muchas emociones que no podía hablar. Stevie Rae estaba repentinamente allí al lado de mí, Damien junto a ella. Erin se alejó de Dragon para ponerse de pie en mi otro costado, y Shaunee dio un paso junto a ella. Estuvimos de pie en silencio, respetuosamente, formando un semi-círculo observando las mágicas llamas que Shaunee había formado en despedida de Anastasia.

El silencio que nos rodeó estaba arruinado sólo por los sonidos de las llamas y las oraciones murmuradas de Dragon. Y ahí fue cuando un pensamiento nuevo me golpeó. Pase mi mirada alrededor de la hoguera. Dragon estaba en medio del pavimento frente al Templo de Nyx y de los edificios principales de la escuela. Era una buena elección, ya que había mucho espacio para el fuego. Había también mucho espacio para los otros profesores y novatos que deberían de haber estado allí, de pie junto a Dragon y enviándole oraciones a Nyx por Anastasia, así como también para su consorte, sin entrometerse con su tristeza, pero siendo testigos silenciosos del amor que ellos se tenían.

“Nadie está aquí, con él” dije en un susurro, no queriendo que Dragon oyera el disgusto en mi voz. “¿Dónde diablos está todo el mundo?”

“Él no debería de estar aquí afuera, y solo” dijo Stevie Rae, limpiando las lágrimas de su cara. “No es justo, no hay derecho”.

“Estaba con él hasta que sentí a los caballos acercándose” dijo Lenobia, Quien se acercaba presurosamente hacia nosotros.

“¿Qué hay acerca de todos los demás?” Pregunté.

Ella negó con la cabeza, el disgusto que yo sentía estaba reflejado en su expresión. “Los novatos están en los dormitorios. Los profesores están en sus habitaciones. Todos los demás están en la enfermería... todos los demás a los que les habría importado darle apoyo, es decir”.

“Eso no tiene ningún sentido”. No podía hacer que mi mente procesara eso. “¿Cómo no les podría importar a los estudiantes y los profesores darle apoyo?”

“Kalona y Neferet podrán haberse ido, pero su veneno queda”, dijo Lenobia enigmáticamente.

“Necesitas ir a la enfermería” dijo Afrodita a nuestras espaldas. Noté que ella mantenía su mirada fija en la hoguera y en Dragon.

“Ve” dijo Lenobia. “Me quedaré aquí con él”.

“También nosotros nos quedaremos” dijo Johnny B. “Él antes, era mi profesor favorito, ya sabes”. Y lo sabía. Johnny B se refería a antes de que él muriera y se convirtiera en un no-muerto.

“Todos nosotros nos quedaremos con él” dijo Kramisha. “No es correcto que él se quede solo aquí afuera, y tu y tu grupo, deberían de ir a ver que pasa allá adentro”. Ella giró sus ojos hacia la enfermería que estaba a un lado de la escuela. “Vamos” ella gritó, y el resto de novatos rojos salieron de las sombras para tomar lugares al lado de Dragon, creando un círculo alrededor de la hoguera

“Me quedare, también”, dijo Jack. Él lloraba firmemente, pero no dudó en tomar su lugar en el círculo que los novatos rojos hacían. Duquesa se quedó a su lado, su cola y sus orejas bajas, como si ella verdaderamente entendiese lo que estaba sucediendo. Sin decir cualquier cosa, Erik dio un paso al lado de Jack. Después Heath me

# HOUSE OF NIGHT

---

asombró llenando el espacio junto a Erik. Él asintió hacia mí solemnemente antes de doblar la cabeza.

No estaba segura de mi voz, así que simplemente di la vuelta y, con mi grupo siguiéndome, junto a Afrodita, Stark, y Darius, reingresamos en la Casa de la Noche.

## Zoey

# Capítulo 23

Traducido por Qwely

La enfermería de la escuela no era muy grande. En realidad, solo eran tres pequeñas habitaciones en uno de los pisos del edificio de los profesores. Así que no fue una gran sorpresa encontrar a un montón de chicos heridos en las salas. No me conmociono mucho el ver las tres camillas extra en el pasillo, cada una con un novato herido. Los chicos heridos parpadearon con sorpresa cuando nos vieron, a mí y a mi grupo, detenidos en la puerta.

"¿Zoey?" Trate de mantener mi mirada hacia arriba para no mirar sus heridas ni oler la sangre que parecía flotar en el aire a nuestro alrededor, y observe como dos vampiresas corrian hacia mí. Las reconocí como las asistentes de Neferet, algo así como el equivalente a unas enfermeras, y tuve que pensar bastante hasta que recordé que la rubia alta se hacía llamar Sapphire, y la baja y asiática era Margareta. "¿También estas herida?" Sapphire me preguntó, examinándome con la mirada rápidamente.

"No, estoy bien. Todos estamos bien." le aseguré. "En realidad, estamos aquí para ayudar."

"Sin un curandero hemos hecho todo lo que se puede hacer por ellos." Margareta dijo sin rodeos. "Ninguno de los novatos esta en peligro inmediato de muerte, aunque nunca se sabe cómo afectará una lesión al cambio, así que siempre es posible que varios de ellos..."

"Está bien. Sí, lo conseguiremos." Le interrumpí antes de que ella pudiera decir `mueran´ en voz alta delante de los chicos, y era evidente que muy bien podían hacerlo. Jeesh, mala manera de hablar frente a los pacientes.



"No estamos aquí por nuestros conocimientos médicos." Damien le explicó. "Estamos aquí porque podemos formar un círculo poderoso y en su interior podríamos ser capaces de calmar a aquellos que han sido heridos".

"Ninguno de los novatos ilesos están aquí." dijo el Sapphire, como si eso fuera una razón para que nosotros tampoco estuviéramos aquí.

"Ninguno de los otros novatos tiene afinidades con los elementos." dije.

"Realmente, hemos hecho todo lo que se puede hacer." Margareta repitió con frialdad. "Sin una Alta Sacerdotisa..."

Esta vez fue Stark quien la cortó. "Tenemos una Alta Sacerdotisa, así que es hora de que des un paso al lado y le dejes pasar para que ella haga un círculo, y ayude a estos chicos."

"Sí, retrocede." Afrodita dijo literalmente en la cara de la vampiresa.

Las dos vampiresas retrocedieron, aunque pude sentir sus frías miradas de desaprobación.

"¿Cual diablos es su problema?" Afrodita me preguntó en voz baja mientras caminábamos por el pasillo.

"No tengo ni idea." Le dije. "Realmente no siquiera las conozco."

"Yo si." Damien dijo en voz baja. "Me ofrecí como voluntario de enfermería en mi tercer año. Siempre han sido hoscos. Pensé que era porque tenían que lidiar con la muerte de los novatos"

"¿ 'Hoscos'?" Shaunee dijo.

"Tradúceselo, ¿quieres Stevie Rae?" Erin dijo.

"Hosco significa algo así entre severo y un poco triste. Ya sabes. Y realmente deberías leer más".

"Iba a decir eso mismo."Dijo Stark.

Damien suspiró.

# HOUSE OF NIGHT

Por increíble que pareciera. Tuve que contener una sonrisa. Las circunstancias eran malas, pero mis amigos con su estado de normalidad hacían que todo pareciera un poco mejor.

"Grupo de nerds, enfocaos. Estáis aquí para ayudar a los novatos. Hosca Uno y Hosca Dos no son importantes." Dijo Afrodita.

"Una referencia al Dr. Seuss, me gusta." Dijo Stark, dándome una caliente sonrisa de *yo-si-leo-libros*.

Afrodita frunció el ceño. "Dije 'enfocaos' no que coquetearas."

"¿Stevie Rae?" Un chico llamo desde una camilla en medio del pasillo, interrumpiéndonos.

"¿Drew?" Stevie Rae dijo, y luego se apresuró a su lado. "Drew. ¿Estás bien? ¿Qué pasó? ¿Te rompiste el brazo?"

El brazo del chico estaba en un cabestrillo. Uno de sus ojos estaba amoratado e hinchado, y su labio partido, pero se las arreglo para sonreírle a Stevie Rae. "Estoy realmente contenta de que no estés muerta más."

Ella sonrió. "Oye, yo también. Y te puedo decirte que no te recomiendo todo eso de morir y luego renacer, por lo que tendrás que descansar y ponerte bien." Luego se puso seria cuando sus ojos vieron sus heridas y añadió rápidamente. "Pero te vas a poner bien, tranquilo. No te preocupes por eso."

"No es tan grave. No rompí el brazo. Simplemente se dislocó cuando estaba luchando con un Cuervo Mocker."

"Trató de salvar a Anastasia." Mi mirada siguió la voz de la niña hasta una habitación de la enfermería, que estaba junto a Drew. La puerta estaba abierta y pude verla medio inclinada en una de esas bandejas de aluminio que se ponen en las camas de hospital. Tenia el antebrazo envuelto en una gruesa venda. También tenía un desagradable corte en lateral de su cuello que descendía desapareciendo en su bata de hospital. "Casi lo hizo. Drew casi la salvo."

"Casi no fue suficientemente." dijo Drew con dureza.

# HOUSE OF NIGHT

"Casi es mejor que lo que muchos chicos hicieron." dijo la chica. "Por lo menos lo intentaste."

"¿Qué diablos pasó, Denio?" Afrodita le preguntó, pasando junto a mí y entrando en la habitación de la chica. De repente me di cuenta de quien era la chica. Ella y sus dos compañeras, Enio y Pemphredo (llamadas así por las tres hermanas de la Gorgona y Escila), habían pertenecido al círculo íntimo de Afrodita antes de que yo viniera a la Casa de la noche, y, como Afrodita había dicho, su vida sufrió una implosión. Me preparé psicológicamente para que Denio hiciera algún comentario horrible a Afrodita, ya que ninguno de sus "amigos" se había quedado con ella una vez que Neferet la había desterrado y que hubiera sido sustituida como líder de las Hijas Oscuras. Afortunadamente, la respuesta de la chica no fue odiosa en absoluto, aunque parecía frustrada y algo más que un poco enfadada.

"No pasó nada. Bueno, a menos que consideres algo como resistirse a esa maldita cosa pájaro. Luego la atacó. Nosotros..." hizo un gesto con el brazo bueno señalando a la enfermería"... nos enfrentamos a ellos. Lo mismo hicieron Dragón y Anastasia. "

"Ellos atacaron a la profesora Anastasia, Dragon estaba luchando con un montón de ellos en el camino. No estaba lo suficientemente cerca como para ayudarla. Ni siquiera vio lo que ocurría." Dijo Drew." Agarré a uno de ellos y tiró de él para alejarlo de ella, pero otro se colocó detrás de mí."

"Agarré a uno." dijo Denio. Señaló a través de la sala. "Ian trato de ayudarme cuando la cosa se volvió contra mí. El Cuervo Mocker le rompió la pierna como si fuera una ramita."

"¿Ian Bowser?" Le pregunté asomando la cabeza por la puerta abierta de la habitación que Denio había señalado.

"Sí. Soy yo "dijo el chico flaco, pero un bastante lindo que tenía la pierna y el muslo cubierto de escayola. Parecía demasiado pálido al contraste con las sábanas blancas.

"Eso parece doler." Dije. Le conocía de la clase de drama. Ya había tenido un shock cuando nuestro profesor, el profesor Nolan, había sido asesinado un mes atrás.

"Me he sentido mejor." Dijo, tratando de sonreír.

"Sí. Todos nos hemos sentido mejor." dijo una niña en una de las camillas de más abajo del pasillo.

"¡Hanna Honeyeager! No te había visto" dijo Damien, acercándose al lado de la muchacha. Podía entender como no se había dado cuenta hasta que ella no dijo algo. Estaba cubierta por un edredón blanco, desapareciendo engullida por el, ya que era la chica con la piel mas pálida que nunca había visto. Ya sabes, era una de esas rubias con la piel como porcelana, que jamás se ponían morenas y siempre parecía ruborizada, bien por timidez o por sorpresa. La conocía por Damien. Tambien sabia de ella por las flores, al parecer era un genio con todo lo que pudiera florecer. Me acorde incluso, de que todo el mundo la llamaba siempre por su nombre y su apellido, como a Shannoncompton, sólo que no unían los dos.

"¿Qué te pasó, cariño?" Damien se agachó a su lado y le tomó la mano. Su cabeza rubia estaba envuelto en un vendaje de gasa que tenía una mancha de sangre, cerca de la frente.

"Cuando atacaron a la profesora Anastasia, le grité a los Cuervos Mocker. Mucho."

"En serio que tiene una voz muy aguda." dijo un chico desde la ultima habitación de la enfermería, al que ni siquiera podía ver.

"Bueno, al parecer a los Cuervo Mockers no les gustan las voces estridentes." dijo Hanna Honeyeager. "Uno de ellos me noqueó."

"Espera.". Erin se marcho por el pasillo hacia la habitación del chico que no podía ver "¿Eres tú J. T?"

"¡Erin!"

"¡Oh. Mi. Diosa!" Erin gritó y corrió a su habitación.

Justo detrás de ella. Shaunee gritó. "¿Cole? ¿Qué hay de Cole?"

"No se enfrento a ellos." TJ respondió con voz tensa. Shaunee se detuvo en la puerta abierta de la habitación como si hubiera sido golpeada en la cara.



"¿No se enfrentó? Pero..." La voz Shaunee voz se desvaneció, como si estuviera muy confundida.

"¡Oh, mierda chico! ¡Mira tus manos!" La exclamación de Erin fue a la deriva en la habitación de TJ.

"¿Las manos?" Repetí.

"TJ. es boxeador. Incluso se clasificó en los últimos Juegos de Verano, contra vampiros." Drew explicó. "Trató de dejar K.O. a Rephaim. Por no fue como el lo calculo y el chico pájaro le rompió las manos."

"*Oh. Diosa, no.*" Oí decir a Stevie Rae en voz baja, sus palabras estaban llenas de horror.

Estaba observando a Shaunee mientras estaba fuera de la habitación de TJ. Al parecer sin saber donde meterse, lo que me dio mala espina. Cole y TJ había sido los mejores amigos, y que había estado saliendo con las Twin. TJ estaba viendo a Erin, y Cole estaba viendo a Shaunee. Las dos parejas habían quedado juntas un montón de veces. Todo lo que podía pensar era. "¿Cómo puede pelear uno contra los Cuervos Mocker y el otro no?"

"Eso es exactamente lo que me gustaría que me explicaran." No me había dado cuenta de que había hablado en voz alta hasta que Darius lo comentó.

La última chica en la sala le respondió. "Simplemente sucedió. Los establos se incendiaron, luego Neferet y Kalona se asustaron. Los Cuervo Mockers, se volvieron locos. Si te mantenías fuera de su camino no se metían contigo. Que era lo que estábamos haciendo hasta que uno de ellos atrapado a la profesora Anastasia. Entonces algunos tratamos de ayudarla, pero la mayoría de los novatos simplemente se escondieron en sus dormitorios. "

Miré a la chica. Tenía un hermoso pelo rojo y unos magníficos ojos azules brillantes. Sus bíceps estaban totalmente envueltos con una venda, y un lado de su cara estaba toda hinchada y magullada. Podía jurar que nunca la había visto antes en mi vida.

"¿Quién demonios eres?" Le pregunté.



"Red" sonrió tímidamente y se encogió de hombros. "Sí. Mi nombre es evidente, pero así soy yo. No me conocéis porque acabo de ser Marcada. Justo antes de la tormenta de hielo. La profesora Anastasia fue mi mentora." Tragó saliva y parpadeó por las lágrimas.

"Lo siento mucho." le dije, pensando en lo terrible que debía haber sido para lo de ser Marcada, que le arrancaran de su familia y de todo lo que había conocido, y para caer en medio de este lío.

"También traté de ayudarla." dijo Red. Una lágrima se le escapó y se deslizó por su rostro. La retiro como si fuera basura, pero el brusco movimiento le causo dolor en el brazo. "Pero aquel enorme Cuervo Mocker redujo mis brazos y me lanzó contra un árbol. No pude hacer otra cosa que mirar cuando..." Su voz se rompió en un sollozo.

"¿Alguno de los profesores peleo con vosotros?" Darius preguntó, su voz sonaba dura, aunque era evidente que su ira no estaba dirigida a Red.

"Los profesores sabían que los Cuervos Mocker simplemente estaban sobreexcitados porque Neferet y su esposo estaban muy molestos. Sabíamos que era mejor alejarnos que agitarlos aun más." Sapphire, dijo con voz cortada desde donde estaba todavía con Margareta en la entrada del pasillo a la enfermería.

Sin poder creerlo, me volví hacia ella. "¿*Simplemente estaban sobreexcitados?* ¿Estás bromeando? ¿Esas criaturas estaban atacando a los novatos de la Casa de la Noche y ninguno de vosotros hizo nada al respecto porque no quería agitarlos más? "

"Imperdonable." Darius casi escupió la palabra.

"¿Y qué hay de Dragón y de la profesora Anastasia? Obviamente no hicieron el más mínimo caso a vuestra teoría de no agitarlos." dijo Stark.

"¿No deberías saber más que nadie sobre lo que ocurrió esa noche, James Stark? Recuerdo que estabas muy cerca de Neferet y Kalona. Incluso recuerdo haberte visto salir de la escuela con ellos." Dijo Margareta suavemente.

Stark dio un paso hacia ella, sus ojos rojos empezaron a brillar peligrosamente. Le sujete por la muñeca. "¡NO! Enfrentádonos contra

# HOUSE OF NIGHT

ellas no es la forma en la que ganaremos." Le dije antes de girar en redondo para enfrentar a las dos vampiresas. "Stark fue con Neferet y Kalona porque sabía que me atacarían a mí y a Afrodita y a Damien y a Shaunee y a Erin y a una abadía llena de monjas." Incluso me acerque un paso más hacia Sapphire y a Margareta. Podía sentir la fuerza del espíritu, al que recientemente había invocado para calmar a Dragon, girando peligrosamente a mí alrededor. Las vampiresas también lo sintieron, porque ambas se alejaron varios pasos tropezando de mí. Me detuve y conseguí controlarme, incluso bajando mi voz y mi presión arterial. "Se quedó con *nosotros* enfrentándose a ellos. Neferet y Kalona no son quienes crees que eran. Son un peligro para todos. Pero ahora mismo no tengo tiempo para tratar de convencerles de algo que debería haber sido obvio para todos cuando el tipo con alas surgió explotando del suelo en mitad de una lluvia de sangre. Correctamente, ahora estoy aquí para ayudar a estos chicos y parecéis tener un problema con eso. Creo que lo mejor sería que os escondierais en vuestras habitaciones como hizo el resto de la Casa de la Noche. "

Observe como las dos vampiresas conmocionadas y ofendidas se dieron la vuelta en el pasillo de entrada y corrían hasta las escaleras que conducían a las habitaciones de los profesores. Suspire. Le había dicho a Stark que no podíamos ganar enfrentándonos contra los nuestros, pero luego las había amenazado. Sin embargo cuando me volví hacia el grupo que estaba en la enfermería, me recibieron con sonrisas, vítores y aplausos.

"He querido decirles a esas vacas que se fueran desde que llegamos aquí." llamo Denio desde su habitación mientras me dirigía una sonrisa radiante a mí.

"Y ellos la llaman a *ella* Terrible." Afrodita dijo, obviamente refiriéndose al hecho de que Denio, en griego, significaba terrible.

"Estoy bien de solo sentir lo que la gente siente. No puedo golpearlos con uno de los cinco elementos." dijo Denio. Se frotó el brazo herido ausentemente, luego volvió su atención hacia Afrodita. "Hey. No debería haber sido tan perra contigo los últimos dos meses. Lo siento."

Yo esperaba que Afrodita se hinchara y le dijera todo lo que tenía que decirle. Denio, al igual que todas las supuestas amigas de Afrodita, habían sido horribles con ella.

# HOUSE OF NIGHT

"Sí, bueno, todos nos volvimos un poco desquiciados de vez en cuando. Olvídalo," Afrodita dijo totalmente sorprendiéndome.

"Suenas como si hubieras madurado." Le dije a ella.

"¿No tienes un círculo que convocar?" me dijo.

Sonreí, porque te juro que sus mejillas estaban sonrosadas. "Realmente lo tengo." Mire hacia Stevie Rae, Damien y Shaunee, y entonces llame, "Erin, ¿puedes dejar de jugar a las enfermeras el tiempo suficiente como para entrar a este círculo?"

Ella salió de habitación de TJ como uno de esos viejos autómatas. "Sí, fácilmente."

Me di cuenta de que ella y Shaunee no se miraban, pero de ninguna forma tenía ni el tiempo ni la energía como para lidiar con dos problemas a la vez en este momento.

"Está bien, ¿de todas formas donde está el norte, chica de la tierra?" Le pregunté a Stevie Rae.

Se movió para colocarse de pies en frente del pasillo de la entrada. "Definitivamente el norte es aquí."

"Muy bien. El resto ya saben qué hacer." les dije.

Como profesionales, se trasladaron cada uno a su lugar: Damien se colocó en la posición del aire al oeste, Shaunee al sur para el fuego, Erin al oeste con el agua, y Stevie Rae firmemente posicionada en el norte para la tierra. Cuando estuvieron listos tomé mi lugar en el centro del círculo. Empezando con Damien en el este, fui llamando a cada elemento al círculo, moviéndome en el sentido de las agujas del reloj, hasta que por último llame al espíritu.

Había cerrado los ojos durante la invocación, hasta que el círculo estuvo completado. Los abrí para ver como un hilo de plata brillante nos unía a nosotros cinco. Eche mi cabeza hacia atrás, levantando los brazos y gritando por la alegría de ser tocada por todos los elementos "¡Es bueno estar en casa!"

# HOUSE OF NIGHT

Mis amigos se rieron, felices y completos, sintiéndose realizados por sus elementos, y aunque solo fuera un momento, fueron capaces de olvidar el caos y las dificultades que nos rodeaban.

Pero no el dolor. No me olvide de la razón por la que había invocado el círculo, a pesar de que era fácil quedar atrapada dentro de las emociones de los elementos.

Me centre y me calmé. Con una voz fuerte y confiada, empecé a hablar. "Aire, Fuego, agua, tierra y espíritu... os he llamado a este círculo por una razón concreta. Nuestros amigos novatos de la Casa de la Noche han sido heridos. No soy una curandera. Y ni siquiera estoy aquí técnicamente como Sacerdotisa." Hice una pausa y mire a través del círculo, buscando la mirada de Stark. Me guiñó el ojo. Sonreí y continúe. "Pero mi propósito es claro. Me gustaría que por favor contacten con esos chicos heridos. No puedo curarlos, pero puedo pedirles que les calmen y les den fuerzas para que puedan curarse. Realmente, creo que es eso mismo lo que nosotros queremos... una posibilidad de resolver las cosas nosotros mismo. ¡En nombre de Nyx y por el poder de los elementos ayuda a estos novatos!" Me concentre con mi mente, mi cuerpo y mi alma. Arroje mis brazos, imaginándome que lo que estaba arrojando eran los elementos a través de mi y entraban en los chicos heridos.

Escuche las exclamaciones de sorpresa y placer, incluso algunos suspiros de dolor cuando los cinco elementos se arremolinaban en la enfermería, llenando a los novatos. Me quede allí para ser un conducto viviente para los elementos hasta que mis brazos me dolieron y el sudor corrió por mi cuerpo.

"¡Zoey!" Me dijo. "¡Basta ya! Ya les has ayudado. Cierra el círculo."

Escuche a Stark, y me di cuenta que había estado hablándome por bastante tiempo, pero había estado tan concentrada y tan aislada, que literalmente había tenido que gritarme para sacarme de mi.

Cansada, deje caer mis manos y les susurre mi sincero agradecimiento y una despedida a los cinco elementos, y entonces fue cuando de alguna manera mis piernas se doblaron y caí al suelo de culo.



## Zoey

# Capítulo 24

Traducido por Nandy

-“No, no necesito una cama en la enfermería,”- repetí por tercera vez a Stark, quien se mantenía flotando a mi alrededor buscando una demasiado preocupado. “Y no hay camas libres aquí de todos modos.”-

-“Hey, me siento mucho mejor,”- grito Denio. -“Puedes usar mi cama, Z.”-

-“Gracias, pero no, gracias,”- le dije.

Y entonces le tendí la mano a Stark.

-“Solo ayúdame a ponerme de pie, ¿puedes?”-

Frunció el ceño dubitativo, pero me ayudó a levantar. Me quedé muy quieta para que nadie fuera consciente de que la habitación daba vueltas como un mini tornado loco a mí alrededor.

-“Creo que se ve peor de lo que se siente,”- dijo Drew desde el suelo.

-“Puedo oírte,”- dije. -“Y estoy bien.”-

Deje que mi visión un poco borrosa vagara de chicoo herido a chico herido. Todos se veían mejor, lo que me dio una gran sensación de alivio. Nota mental -asegurarme de que las heridas de los chicos no los haga retorcerse de dolor y no tengan una muerte horrible- lo anote en mi lista de tareas pendientes.



# HOUSE OF NIGHT

Tiempo para el siguiente ítem de mi lista. Ahogue un suspiro porque no quería perder el oxígeno.

-“Bueno, las cosas están mejor aquí. Así que, Stevie Rae, hay que pensar dónde se quedarán los novatos rojos cuando amanezca antes de que salga el sol.”-

-“Buena idea, Z,”- dijo Stevie Rae, que estaba sentada en el suelo junto a Drew.

Recordé entonces que ella había tenido algunos sentimientos por el antes de que hubiera muerto y no muerto, y entonces reconocí verla coquetear con él, aunque yo pensaba que ella probablemente tenía algo con ese chico rojo joven llamado Dallas, lo cual me dio un breve momento de egoísta alegría. Podría estar al límite, pero seguro que estaría bien si mi mejor amiga y yo pudiéramos hablar sobre cómo hacer malabarismos con nuestros múltiples problemas (chicos).

-“¿Z, crees que esa es una buena idea?”-

-“OH, lo siento, ¿qué?”- Me di cuenta de que Stevie Rae había estado hablando a la distancia, mientras yo había estado pensando sobre como había acumulado un trillón (o por lo menos dos) novios.

-“Dije que los novatos rojos podrían quedarse en los dormitorios vacíos. Debería ser suficiente, incluso pueden dormir tres en una habitación. Podríamos asegurarnos de que las ventanas estén cubiertas. No es tan bueno como estar bajo tierra, pero sirve, al menos hasta que se detenga esta estúpida tormenta de hielo y podamos preparar algo fuera.”-

-“Bueno, entonces hagámoslo. Y aunque la situación es tensa”, -enuncie la palabra con cuidado, dirigiéndome a Afrodita, Daríus y Stark- “necesitamos tener una charla con Lenobia.”-

Mi pandilla asintió con la cabeza, todo el mundo pareció concordar con el hecho de que teníamos que estar rápidamente al tanto de lo que había sucedido en la Casa de la noche, mientras nos fuimos.

-“Ustedes van a estar bien,”- les dije a los chicos heridos mientras nos despedíamos y empezábamos a dirigirnos hacia la salida.

-“Hey, gracias, Zoey,”- dijo Drew.

-“Eres una buena Alta Sacerdotisa, incluso si no lo eres realmente todavía,”- Ian gritó desde su habitación.

Yo no estaba segura de si tomarlo como un cumplido o no, y mientras estaba de pie en la entrada de la enfermería, mirando a los chicos pensé que, salvo por el hecho de que habían luchado contra los Cuervos Mockers y habían sido testigos del asesinato de un profesor, todo parecía muy normal.

Entonces algo me golpeó. Todo parecía normal. Justo el día antes, casi todos en la escuela, excepto mi grupo, Lenobia, Dragón, y Anastasia, habían caído bajo el hechizo carismático de Kalona y Neferet, y no habían actuado normalmente.

Regresé al pasillo de la enfermería.

-“Tengo una pregunta para todos ustedes. Puede sonar raro, pero realmente necesito respuestas honestas, aunque pudiera resultar embarazoso.”-

Drew sonrió por encima de su hombro, desde donde estaba mi mejor amiga de pie.

-“Pídeme lo que quieras, Z. Cualquier amiga de Stevie Rae esta bien para mí.”-

-“Uh, gracias, Drew.”- logre no rodar mis ojos hacia él. -“Esta pregunta es para todos ustedes, sin embargo. Esta es la cuestión: ¿Ustedes pensaron que había algo malo con los Cuervos Mockers, o incluso con Kalona y Neferet, antes de que la profesora Anastasia fuera atacada?”-

No me sorprendió que, Drew respondiera en primer lugar.

-“Yo no confiaba en el hombre alado, pero no sabía por qué.”- Se encogió de hombros. -“No sé, tal vez porque tenía alas. Era demasiado extraño.”-

# HOUSE OF NIGHT

-“Pensé que era hermoso, pero los chicos-ave, sus hijos eran súper-desagradables,”- dijo Hanna Honeyeager.

-“Sí, los Cuervos Mockers eran brutos, y Kalona era viejo, yo no podía entender cómo es que las niñas sentían algo por él,”- dijo Red. -“Quiero decir, George Clooney está de moda y todo eso, pero él era demasiado viejo. Así que no entiendo por qué casi todo el mundo quería a Kalona.”-

-“¿Y el resto de ustedes?”- pregunté al resto.

-“Como dijiste antes, Kalona salió del suelo. Eso es extraño.”- Denio se detuvo, miró a Afrodita, y luego continuó. -“Además, algunos de nosotros sabíamos desde hace un tiempo que Neferet no era todo lo que parecía ser.”-

-“Sí, lo sabían, pero nadie hizo nada al respecto.”- Afrodita fue odiosa y sonaba enojada. Estaba haciendo una declaración, una declaración terrible, pero cierta.

Denio levantó la barbilla. -“Yo hice algo al respecto.”- Hizo un gesto con su brazo vendado. -“Fue demasiado tarde.”-

-“Nada se sentía bien para mí desde que la profesora Nolan fue asesinada,”- dijo Ian desde su habitación. -“Las cosas con Kalona y los Cuervos Mockers me generaban el mismo sentimiento.”-

-“Vi lo que estaba haciendo con mis amigos,”- TJ grito desde la última sala por el pasillo. -“Eran como zombis y creían todo lo que decía. Cuando trataba de hablar con ellos sobre cualquier cosa, como preguntarles cómo podíamos estar seguros de que era realmente Erebus viniendo a la tierra, se ponían furiosos, o se reían de mí. No me gusto desde el principio. Y los pájaros malditos menos. Yo no sé por qué nadie podía verlo.”-

-“Yo tampoco, pero eso es algo que vamos a averiguar,”- dije. -“En este momento ustedes no se preocupen por nada de esto. Kalona se ha ido, y también Neferet y los Cuervos Mockers. Así que todo estará bien. ¿Ok?”-

-“¡Bien!”, Gritaron todos, que sonaron mucho más saludables de cuando llegamos.

Por otra parte, la canalización de los cinco elementos me hacía sentir horrible, y me alegré cuando Stark me agarró del codo y me prestó su fuerza para salir del edificio.

Increíblemente, el hielo y la lluvia se habían detenido. Las nubes que habían cubierto el cielo por días se habían disipado y se podían vislumbrar secciones de una noche estrellada.

Mi mirada se trasladó al centro de la escuela. El fuego que había consumido completamente a Anastasia estaba empezando a morir, Dragón estuvo siempre de rodillas delante de él; y Lenobia estaba junto a él, con una mano apoyada en su hombro.

El círculo rojo de novatos, además de Erik, Heath, y Jack, se extendía por todo el camino alrededor de la hoguera humeante. Estaban en silencio, dando testimonio de su respeto a Dragón y su amada.

Hice un gesto a mi grupo para que me siguieran a las sombras y se apiñaran arriba.

-“Tenemos que hablar, pero no necesitamos hacerlo con público. Stevie Rae, ¿puedes delegar el tema de las habitaciones para los novatos rojos a alguien mas?”-

-“Claro, Kramisha se encargara de eso. Además, fue la sexta que cuando falleció se convirtió en una no-muerta. Ella sabe todo tipo de cosas sobre este lugar.”-

-“Bien. Encárgaselo.”- Me volví a Daríus. -“Los cuerpos de los Cuervos Mockers tiene que ser quitados de aquí ahora. Si tenemos suerte, esta tormenta parara finalmente, lo que significa que los humanos van a empezar a moverse tan pronto como la luz salga. No pueden encontrar a esas criaturas.”-

-“Voy a encargarme de ello,”- dijo Daríus. -“Voy a pedir a los chicos rojos que me ayuden.”-

-“¿Qué vas a hacer con los cuerpos?”- preguntó Stevie Rae.

-“Quémalos,”- contestó Shaunee, entonces me miró. -“Si eso está bien contigo.”-

-“Es perfecto,”- dije. -“Solo no los quemén alrededor de donde esta Anastasia. Eso sería demasiado para Dragón.”-

-“Quémelos en la pared oriental. Justo de donde su padre salió repugnantemente de la tierra.”- la mirada de Afrodita fue hacia Shaunee. -“El viejo roble que se partió cuando Kalona escapó, ¿puedes hacer que arda?”-

-“Puedo hacer cualquier cosa con fuego,”- dijo Shaunee.

-“Ve con Daríus y los muchachos entonces, y asegúrense de que todas las plumas de los animales se quemén más allá del reconocimiento de nadie. Luego, ustedes dos reúnanse con el resto de nosotros en mi habitación. ¿De acuerdo?”-

-“De acuerdo,”- dijeron Daríus y Shaunee juntos.

Me pareció raro que Erin no le hubiera dicho nada a su gemela, pero cuando Shaunee comenzó a seguir a Daríus, le grito:

-“Te Informare sobre cualquier cosa que te pierdas, gemela.”-

-“Por supuesto que lo harás, gemela,”- dijo Shaunee, sonriéndole por encima del hombro a Erin.

-“Bueno, realmente necesitamos a Lenobia con nosotros.”-

Miré hacia donde estaba junto a Dragón.

-“Pero no sé cómo alejarla de ahí.”-

-“Sólo díselo,”- dijo Damien.

Le dirigí una mirada interrogante.



-“Dragón entiende lo peligrosos que Kalona y Neferet son. Entenderá que necesitamos a Lenobia.”- La mirada de Damien se dirigió al Vampiro, que todavía estaba de rodillas. -“El va a permanecer allí y llorar hasta que se sienta con derecho a irse. No podemos cambiar eso o apurarlo a levantarse. Así que dile que necesitamos a Lenobia.”-

-“Eres un chico inteligente, ¿sabes?”- Dije.

-“Afirmativo,”- dijo con una sonrisa.

-“Está bien.”- tome una larga respiración, cansada. -“Stevie Rae, explícale a Kramisha lo que tiene que hacer. El resto de ustedes pueden ir a mi habitación. Estaré allí tan pronto como hable con Lenobia.”-

-“Z, voy a buscar a Jack para que ayude a Kramisha,”- dijo Damien.

Levanté las cejas hacia él.

-“Tu habitación no es muy grande. Además, puedo contarle lo que hablemos más adelante. Ahora tenemos que tener la cabeza bien puesta.”-

Asentí con la cabeza y comencé a dirigirme entristecida hacia Lenobia y Dragón.

A mí alrededor vi a Daríus y Stevie Rae alejando a los chicos y hablándoles en voz baja. Damien acariciaba la cabeza de Duquesa mientras hablaba con su novio.

A través de todo esto Stark se quedó a mi lado. Yo no tenía que mirarlo. Lo sentía. Sabía que si me tropezara, él iba a asegurarse de que no me cayera. También sabía que él comprendía mejor que nadie exactamente cuánto me había debilitado la canalización de los elementos en la enfermería.

Como si leyera mi mente, me susurró:

-“Vas a poder sentarte en breve. Y voy a encontrar algo para que comas y bebas.”-

-“Gracias,”- le susurré.

Tomó mi mano y juntos fuimos hacia Lenobia y Dragón.

Los gatos estaban tranquilos, aunque ambos se presionaban contra el cuerpo de Dragón. Su cara magullada y maltratada estaba bañada en lágrimas, pero había dejado de llorar.

-“Dragón, necesito que Lenobia venga conmigo por un rato. No quiero dejarte aquí solo, pero realmente necesito hablar con ella.”-

Él me miró. Pensé que nunca había visto a nadie tan triste.

-“No voy a estar solo. Shadowfax y Ginebra estarán conmigo, y nuestra Diosa estará conmigo,”- dijo. Su mirada se dirigió a la pira. -“No estoy listo para dejar a Anastasia todavía.”-

Lenobia le apretó el hombro.

-“Volveré pronto, mi amigo,”- dijo.

-“Estaré aquí,”- dijo Dragón.

-“Yo esperaré con Dragón. Kramisha realmente no me necesita. Ella ya tiene suficientes novatos para dirigir,”- me dijo Jack.

Él y Damien se habían unido a nosotros. Duquesa se detuvo a varios pies de distancia y se acostó en el pasto con la nariz entre sus patas. Los gatos no le prestaron atención.

-“Me gustaría quedarme con ustedes, es decir, si no te importa,”- le dijo a Dragón nerviosamente.

-“Gracias, Jack,”- dijo Dragón, su voz se detuvo en un sollozo.

Jack asintió con la cabeza, se secó los ojos y, sin decir nada, se sentó junto a Dragón y comenzó a acariciar suavemente a Shadowfax.

-“Bien hecho,”- le dije en voz baja a Jack.

-“Estoy orgulloso de ti,”- Damien susurró a Jack y lo besó suavemente en la mejilla, lo que hizo sonreír a Jack a través de sus lágrimas.

-“Bueno,”- dije. -“Vamos a reunirnos en mi habitación.”-

-“Lenobia, Zoey tiene que tomar un desvío a través de la cocina,”- dijo Stark bruscamente. -“Ella y yo nos reuniremos contigo en el dormitorio, tan pronto como sea posible.”-

Lenobia asintió, ausente, ya caminando hacia los dormitorios con Damien, Erin, y Afrodita.

-“¿Por qué?,”- empecé, pero Stark me cortó.

-“Confía en mí. Esto es lo que necesitas.”-

Me tomó del codo y me guió hacia el centro del edificio de la escuela donde el hall de entrada llevaba a la cafetería. Estábamos casi en las puertas cuando dijo:

-“Ve a la cafetería. Tengo que agarrar algo y entonces estaré contigo.”-

Demasiado cansada como para interrogarlo, entré, era raro ver todo desierto. El vestíbulo estaba iluminado por la mitad de las lámparas de gas que normalmente ardían en ese momento de la noche. Miré el reloj. Era un poco después de la medianoche. La escuela debería estar funcionando. Debería haber novatos y profesores por todos lados.

Deseaba que el lugar estuviera lleno. Deseaba poder volver el tiempo atrás y hacer que los últimos dos meses desaparecieran para poder volver a preocuparme por Afrodita siendo una perra y Erik siendo un chico caliente intocable. Quería volver a la época en que no sabía nada acerca de Kalona o A-Ya o la muerte y destrucción. Quería ser normal. Lo quería tanto que me sentí enferma.

Caminé lentamente por la cafetería, que también estaba completamente vacía, y más oscura que el pasillo. No había olores de rica comida, ni grupos de chicos cuchicheando acerca de otros chicos, ni profesores dando malas miradas a los chicos que comían Doritos a escondidas.

# HOUSE OF NIGHT

---

Me tropecé con la mesa que por lo general compartía con mis amigos y me deje caer de rodillas, sentándome en medio de la madera pulida.

¿Por qué había dicho Stark que viniera aquí? ¿Iba a tratar de cocinar para mí? La visión de él con un delantal atado a la cintura era casi cómica. Entonces me di cuenta del por qué me había empujado a venir aquí. Uno de los frigoríficos de la cocina de la escuela se mantenía lleno de bolsas de sangre humana. En ese momento probablemente estaría agarrando varias bolsas de sangre y me las traería para beber, como gruesas cajas de jugo rojo. Bueno, sé que es grave, pero la idea me hizo agua la boca. Stark estaba en lo correcto. Tenía que recargarme, y la sangre de una o bolsa (o dos) sería una buena manera de hacerlo.

-“¡Zo, Ahí estas! Stark dijo que estarías aquí.”-

Parpadee sorprendida y me volví para ver a Heath entrando en la cafetería, solo. Y de pronto comprendí que sólo había estado parcialmente en lo correcto. Stark había ido a buscarme sangre, pero en lugar de traérmela del cuarto de al lado, donde estaban los refrigeradores de acero inoxidable de la cocina, mi sangre, venía de un lindo jugador de fútbol, Heath. ¡OH, diablos!.

## *Rephaim*

### Capítulo 25

Traducido por Isabella\_Cullen y Glad

Despertar fue difícil. Incluso en el ámbito tenue que era el límite entre la mente consciente e inconsciente, incluso antes de sentir completamente el dolor que se apegaba a su cuerpo maltratado. Rephaim era consciente de su aroma.

Al principio pensó que estaba de vuelta en el cobertizo, y que la pesadilla recién acababa de comenzar - justo después del accidente, cuando ella había venido sin intenciones de matarlo, sino para darle agua y curarle las heridas. Entonces se dio cuenta que estaba demasiado caliente como para estar aun en el cobertizo. Se movió un poco y el dolor que atravesó su cuerpo le trajo a la conciencia, y con la conciencia pudo recordar más claramente.

Estaba bajo tierra, en los túneles al que ella le había enviado, y el lo odiaba.

No era un odio rayando en la paranoia, como su padre. Rephaim simplemente despreciaba la sensación de estar confinado por debajo de la tierra. No había cielo por encima de él, ni un verde prado bajo él. El no podía volar en esos túneles. El no podía...

Los pensamientos del cuervo Mocker cesaron abruptamente.

No. El no podía pensar en su ala dañada permanentemente y en lo que eso significaba para el resto de su vida. No podía pensar en eso. Todavía no. No mientras su cuerpo estuviera débil. Rephaim en vez de eso, pensó en ella.

Era algo fácil de hacer, ya que su aroma le rodeaba.



# HOUSE OF NIGHT

---

Se movió de nuevo, esta vez siendo más cuidadoso con su ala herida. Con el brazo bueno, tiro de la manta sobre el y se enterró, en el calor de la cama.

Su cama.

Incluso bajo tierra el sintió una extraño e ilógico sentido de seguridad que venia alguna parte, con solo pensar en ella. No entendía porque ella tenia este singular efecto sobre el. Rephaim solo sabia que había seguido las instrucciones de Stevie Rae, tropezando con la agonía y el agotamiento, hasta que se dio cuenta de lo que verdaderamente había estado siguiendo el aroma de la roja. Que le había conducido a través de túneles aparentemente desiertos. Se había detenido en la cocina obligándolo a comer y beber. Los novatos habían dejado los refrigeradores llenos de comida. ¡Helado! Ese era uno de los muchos milagros de la época moderna que había deseado durante los largos años en el que el solo era un espíritu. Había pasado lo que parecía una eternidad, observando y esperando... soñando con el día en que pudiera tocar, saborear y vivir verdaderamente de nuevo.

Rephaim había decidido que le gustaban los refrigeradores. No estaba muy seguro de si le gustaba el mundo moderno, sin embargo. En el poco tiempo que su cuerpo le había sido devuelto, se había dado cuenta de que los seres humanos más modernos no tienen ningún respeto real por el poder de los antiguos. El cuervo mocker no contaba a los vampiros entre las filas de los antiguos. Ellos no eran más que juguetes atractivos. Diversiones y distracciones. No importaba lo que dijera su padre, no eran dignos de gobernar junto a el.

¿Era por eso que la roja le había permitido vivir? Porque era demasiado débil e ineficaz, demasiado *moderna* para tomar las medidas que debería haber tomado y matarle.

Entonces pensó en la fuerza que ella había demostrado tener, y no solo su fuerza física que era impresionante. Ella también dominaba al elemento tierra, tan plenamente que este le obedecía. Eso no era debilidad.

Incluso su padre le había hablado de los poderes de la roja. Neferet, también, le advirtió que la líder de los rojos no debía ser subestimada.

# HOUSE OF NIGHT

Y ahí estaba el, atraído por su aroma en su cama, donde estaba prácticamente anidando. Con un grito de asco, se tambaleo en el agradable calor de las mantas y las almohadas y el grueso colchón y se puso en pie. Se quedo allí. Apoyado en la mesa que estaba cerca del final de la cama, luchando por permanecer de pie y no dejar que la oscuridad implacable de este lugar lo tirara abajo.

Trazo el camino de vuelta a la cocina. Comió y bebió de nuevo. Encendió cada linterna que pudo encontrar. Rephaim se curaría a si mismo y luego se iría de este lugar sepulcral bajo el suelo y encontraría a su padre y su lugar en el mundo.

Rephaim aparto la manta que servia como puerta de la habitación de Stevie Rae y cojeo por el túnel. *Ya estoy mejor... Mas fuerte... no tengo que usar el bastón para caminar,* se dijo a si mismo.

La oscuridad era casi completa. Había linternas intermitentes, aunque muchas de ellas ardían inconstantemente. Rephaim apretó el paso. El había cambiado y llenado las lámparas con aceite para que estas den luz. Incluso había bolsas de sangre en uno de los refrigeradores llenos, sin embargo: no tenían un especial atractivo para el. Su cuerpo necesitaba combustible para repararse así como las lámparas necesitaban combustible para quemar.

Luchaba contra la agonía que cada movimiento le daba, Rephaim siguió la curva en el túnel y finalmente entro en la cocina. Abrió la nevera primero y retiro una bolsa de jamón de ella cuando sintió la fría hoja de un cuchillo contra su espalda.

"Un movimiento mas, chico pájaro y te corto la espina dorsal. Eso causaría tu muerte, ¿cierto?"

Rephaim se quedo completamente quieto. "Si, eso me mataria"

"El luce como la mierda, de cualquier manera" dijo otra voz, propia de una mujer.

"Si su ala, esta atada a su espalda. El no luce nada bien, asi que no podrá hacernos nada" dijo la voz de un chico.

Pero aun asi, el seguía sintiendo la hoja del cuchillo presionada contra su columna vertebral. "Alguna vez nos *menospreciaron*. Asi que *nunca*

asumamos que *alguien* no es nada. ¿Entienden?" Dijo la voz que sujetaba el cuchillo.

"Si, lo siento Nicole".

"Lo entiendo"

"Entonces, chico-pajaro estas son las reglas de juego. Yo doy un paso hacia atrás, y tú giras lentamente. Aunque trates de hacer algo listo, y mi daga no sea tan rápida, Kurtis y Starr tienen armas. Asi que no hagas una mala jugada, o estaras muerto con una daga atravesando tu columna vertebral".

La punta de la daga se presiono muy fuerte contra Rephaim, que incluso sintió, como una gota de sangre salió de allí.

"¡El huele muy mal!" dijo la voz del chico, llamado Kurtis. "No sabra muy bien a la hora de comerle"

Nicole le ignoro. "¿Me has entendido chico pájaro?"

"Lo entendí".

La presión de la daga se alejo de su columna vertebral y Rephaim oyo el ruido de unos pasos arrastrándose.

"Date la vuelta"

Rephaim hizo lo que se le dijo y se encontró frente a tres novatos. La media luna roja estaba en sus frentes marcándolos como parte del grupo de los rojos. Pero él sabía que aunque ellos eran rojos, eran muy diferentes a Stevie Rae, como lo era la luna del sol. El dirigió su mirada hacia Kurtis, un joven macho enorme, y a Starr, que tenía un aspecto ordinario, de cabello claro y luciendo justo como un joven superficial, ambos sostenían unas pistolas, que estaban apuntandole. Pero fue en Nicole, en quien centro su atención. Obviamente era la líder. Era también quien le había hecho sangrar, y eso era algo que Rephaim nunca olvidaría.

Ella era una joven de pequeño tamaño con el pelo largo y ojos grandes marrones que parecían casi negros. Rephaim la miro a los ojos y sintió un momento de sorpresa total - ¡Neferet estaba allí! En los ojos de esta

niña, acechando en la oscuridad distintiva, con una inteligencia que Rephaim había visto tantas veces en la mirada de la Tsi sgili. Este reconocimiento conmocionó al cuervo mocker tan profundamente que por un momento solo podía mirar, su único pensamiento fue *'¿Sabía su padre que ella había alcanzado la capacidad de proyectarse a sí misma?'*

"¡Maldita sea! El luce como si hubiera visto un fantasma", dijo Kurtis, con el arma subiendo y bajando debido a su risa ahogada.

"Pensé que habías dicho que no conocías a ninguno de los cuervos mockers," dijo Starr con un tono claramente sospechoso.

Nicole parpadeo y la sombra familiar de Neferet se fue, dejando a Rephaim preguntándose si se había imaginado su presencia.

No. Rephaim no imaginaba cosas. Neferet había estado presente, aunque solo fuera por un instante, dentro de esa novata.

"Nunca he visto una de estas cosas en mi vida." Nicole se volvió hacia Starr. Aunque manteniendo su mirada en Rephaim. "¿Quieres decir que crees que soy una mentirosa?"

Nicole no había levantado la voz, pero Rephaim, que estaba acostumbrado a estar en presencia del poder y el peligro, reconoció que de esa novata en particular salía una agresión que fue apenas controlada. Starr obviamente también lo reconoció, e inmediatamente se alejó hacia atrás.

"No, no no. No quise decir nada por el estilo. Es simplemente extraño que se asustara cuando te vio."

"Eso fue raro." Nicole admitió. "Y tal vez deberíamos preguntarnos ¿Por qué? Por lo tanto, chico pájaro, ¿Que haces aquí en nuestro territorio?"

Rephaim se dio cuenta que Nicole, realmente no había realizado la pregunta que iba a hacer.

"Rephaim," dijo, elevando un poco su voz, "Mi nombre es Rephaim."

Los ojos de los tres novatos se agrandaron sorprendidos, de que realmente tuviera un nombre.



"Suena casi normal," dijo Starr.

"El es todo menos normal y es mejor recordarlo," dijo Nicole. "Responde a mi pregunta. *Rephaim*."

"Me escape por los túneles después de ser herido por un guerrero de la casa de la noche," dijo la verdad. Los instintos de *Rephaim* le habían servido bien durante siglos, y estos le decían que guardara silencio sobre Stevie Rae, que aunque estos eran los novatos rojos a los que ella protegía, realmente no eran parte de su grupo, ni la seguían.

"El túnel entre la Abadía, y este lugar se derrumbo." dijo Nicole.

"Estaba abierto cuando entre."

Nicole dio un paso hacia el y olfateo el aire. "Hueles a Stevie Rae."

*Rephaim* hizo un gesto de desden con la mano buena. "Es el olor de la cama en la que dormi." Inclino la cabeza hacia un lado, como si estuviera confundido por lo que había dicho. "Tu dices que llevo el olor de Stevie Rae, ¿no es ella la roja, vuestra sacerdotisa?"

"Stevie Rae es un vampiro rojo, ipero no es nuestra sacerdotisa!" gruñó Nicole y sus ojos tomaron un resplandor rojo.

"¿No es vuestra sacerdotisa?" apretó *Rephaim*. "Pero había una sacerdotisa roja llamada Stevie Rae con un grupo de novatos que fueron en contra de mi padre y su reina. Tenía vuestras marcas. ¿No es vuestra sacerdotisa?"

"¿Esa fue la batalla en la que te hiciste daño?" Nicole ignora su pregunta.

"Lo fue."

"¿Que paso? ¿Donde esta Neferet?"

"Se ha ido." *Rephaim* no oculto la amargura en su voz. "Ella huyo con mi padre y con mis hermanos que sobrevivieron."

"¿Donde han ido?" pregunto Kurtis.



# HOUSE OF NIGHT

"Si lo supiera no estaría escondido bajo tierra como un cobarde. Estaría al lado de mi padre, donde pertenezco."

"Rephaim." Nicole le echo una mirada larga, considerándolo. "He oído antes ese nombre."

EL cuervo Mocker permaneció en silencio, sabiendo que era mejor para ella que comprendiera quien era el, sin tener que alardear de su posición.

Ella abrió mucho los ojos, sabia que había recordado quien era el al escuchar su nombre. "Ella dijo que eras el favorito de Kalona - su hijo mas poderoso."

"Si lo soy. ¿Quien es `ella`?, ¿la que esta hablando de mi?"

Otra vez. Nicole ignora su pregunta. "¿Que cosa cubría la puerta de la habitación en la que dormiste?"

"Una manta a cuadros."

"La habitación de Stevie Rae." dijo Starr. "Es por eso que huele a ella."

Nicole actúo como si Starr no hubiera hablado. "Kalona se fue sin ti, aunque tu eras su favorito."

"Siiiiii," Rephaim dio un silbido de ira al aceptar esa afirmacion.

Nicole le hablo a Kurtis y a Starr. "Sabéis que eso significa que van a regresar. Este es el chico pajaro favorito de Kalona. Volverá por el: y ella volverá por nosotros."

"Hablas de la líder roja. ¿Stevie Rae?"

En un movimiento rápido y borroso. Nicole se enfrento a Rephaim apretando las manos sobre sus hombros maltratados, y con un suave movimiento levanto al cuervo mocker del suelo y lo golpeo contra el lado del túnel. Le miro con sus ojos rojo fuego, respirando aire rancio sobre su cara, y dijo. "Entiende esto, chico pájaro. Stevie Rae o la roja como seguís llamándola, ino es nuestra sacerdotisa!. No es nuestra jefa. No es una de nosotros. Ella esta con Zoey y su grupo y eso no es guay. No tenemos una sacerdotisa, tenemos una reina y su nombre es

Neferet. Ahora, ¿porque tienes esta obsesion con Stevie Rae?"

La agonía quemo a través de Rephaim. Su ala rota estaba en llamas su cuerpo quemaba bajo el dolor. Y muy dentro de si, deseo estar bien, y asi poder destruir a la novata roja con solo un movimiento de su pico.

Pero no podía. Estaba débil, herido y abandonado.

"Mi padre quería capturarla. Dijo que era peligrosa. Neferet no confiaba en ella. Yo no estoy obsesionado. Solo estoy siguiendo lo que mi padre quiere," la mentira se atraganto con el dolor.

"¿Y que tal si vemos si realmente dices la verdad?" dijo Nicole. Luego presiono su agarre sobre su brazo, cerro los ojos y bajo la cabeza.

Increíblemente. Rephaim sentía que las palmas de su mano se empezaban a calentar. El calor irradiaba a través de el, rastreando en su torrente sanguíneo, escuchando los golpes frenéticos de su corazón y chocando contra su cuerpo.

Un estremecimiento atravesó a Nicole, entonces ella abrió los ojos y levanto la cabeza. Su sonrisa era astuta. Ella continúo apretándolo contra la pared en un minuto, que pareció muy largo, antes de que le soltara. Mirando hacia donde él se había arrugado en el suelo, ella dijo.

"Ella te salvo."

"¿Que diablos?" Kurtis grito.

"¿Stevie Rae lo salvo?" dijo Starr.

Nicole y Rephaim les ignoraron, actuaron como si ellos no hubieran hablado.

"Ella lo hizo." Rephaim jadeo, luchando por conseguir poner su respiración bajo control para intentar averiguar que había sucedido. Pero aun asi no lograba hablar debido al dolor que irradiaba de su ala, y solo quería saber lo que había sucedido. La novata roja le había hecho algo a el cuando lo había tocado, algo que le había dado una idea de su mente y quizás incluso de su alma. Pero también sabia que esto era diferente para ella, ya que nunca antes lo había tocado, sus pensamientos eran difíciles, si no casi imposibles de leer para ella, no

importaba su talento.

"¿Porque Stevie Rae hizo eso?" Nicole le pregunto.

"Has visto mi mente, sabes que no tengo ni idea de porque lo hizo."

"Eso es cierto," dijo lentamente. "También es cierto que no te has recuperado de tener algunos malos presentimientos contra ella. ¿Que pasa con eso?"

"No estoy seguro de que quieres decir. ¿Malos presentimientos? Eso no tiene sentido para mi."

Ella se burlo. "¿No tiene sentido para ti? Tu mente es la cosa mas extraña que yo alguna vez he investigado. Así que es así, chico pájaro. Dices que sigues haciendo lo que tu padre te dijo que hicieras. Y a mi entender, eso debe significar que también deseas capturarla y quizá matarla."

"Mi padre no la quería a ella muerta. El quería que la lleváramos sana y salva para poder estudiarla. Y tal vez utilizar sus poderes." dijo Rephaim.

"Lo que sea. Pero ya ves. El problema es que cuando mire tu cerebro de pájaro. No he encontrado nada que dijera que ibas detrás de ella."

"¿Porque iría detrás de ella ahora? Ella no esta aquí."

Nicole sacudió la cabeza. "No, mira, esto es muy raro. Si *desearias conseguir* a Stevie Rae, desearías atraparla asi ella este aquí o no."

"Eso no es lógico."

Nicole lo miraba fijamente. "Mira esto es fácil. ¿Estas con nosotros o no?"

"¿Contigo?"

"Si, *con nosotros*. Vamos a matar a Stevie Rae." Hablo del asunto con total naturalidad mientras se traslada con velocidad sobrenatural a su lado y tomada su brazo en un agarre de hierro.

# HOUSE OF NIGHT

Los bíceps de Rephaim se calentaron al instante revelando su pensamiento. "Entonces, ¿cual es tu elección, estas con nosotros o no?"

Rephaim sabia que tenía que contestar. Nicole podría no ser capaz de leer todos sus pensamientos, pero era evidente que tenia el poder suficiente como para poder descubrir cosas que el preferiría mantener ocultas. Tomando una decisión rápidamente, encontró la mirada de la novata roja y le dijo la verdad. "Yo sigo a mi padre."

Ella lo miro fijamente, su mano quemando la carne de su brazo y sus ojos rojos brillando. Entonces ella sonrío con su sonrisa socarrona de nuevo. "Buena respuesta. Chico pájaro, porque eso es lo más importante que se encuentra dentro de la cabeza de los pájaros. Definitivamente eres el hijo de tu padre." Lo soltó. "Bienvenido a mi equipo, y no te preocupes. Dado que tu padre no esta aquí. Yo no creo que le importe si Stevie Rae vive o muere cuando la capturemos."

"Y muerta es mas fácil." Dijo Kurtis.

"Definitivamente," dijo Starr.

Nicole se echo a reír, sonando tan parecida a Neferet que las plumas de la nunca de Rephaim se pusieron de punta. *¡Padre! ¡Ten cuidado!* gritaba su mente. *¡La Tsi Sgili es más de lo que parece!*

## Zoey

# Capítulo 26

Traducido por Haley\_jsb  
Corregido por Glad

"Heath, ¿qué estás haciendo aquí?"

Heath presiono firmemente su pecho como si le hubiera disparado y sus pasos se acortaron, mientras hacia sonidos de jadeos. "¡Tu frialdad me mata, nena!"

"Eres un idiota", le dije. "Si hay algo que te está matando, es tu absoluta falta de sentido común. Así que, *¿qué estás haciendo aquí?* Pensé que estarias allí afuera quemando a los pajaros con Darius y Shaunee".

"Bueno, yo estaba yendo, porque definitivamente, necesitan usar mi fuerza sobrehumana para ayudarles". Meneo sus cejas una y otra vez. Luego se dejó caer sobre el banco a mi lado. "Pero Stark me encontró y me dijo que me necesitabas\_\_así que aquí estoy".

"Stark estaba equivocado. Deberias de volver y ayudar a Darius".

"Tienes mal aspecto, Zo", el dijo, todas las bromas salieron de su tono.

Suspiré. "He pasado por un montón de cosas, eso es todo-al igual que todos los demás".

"Ayudar a los chicos heridos te pateó el trasero", el dijo.

"Bueno, sí, lo hizo. Pero voy a estar bien. Sólo necesito dormir un poco para poder recuperarme. Eso es todo".



# HOUSE OF NIGHT

Heath me miró por un rato sin hablar, luego tendió la mano hacia mí. Fue un reflejo automático el hecho de que yo entrelace mis dedos con los suyos.

“Zo, estoy intentando no volverme loco con esa cosa especial que tienes de Stark\_\_algo que no tienes conmigo”.

“El es mi guerrero. Y es algo que solo puedo tener con un vampiro”. Dije las palabras en manera de disculpa, y me sentí muy apenada porque sabía que le estaba haciendo daño al chico que había amado durante la escuela.

“Sí, he escuchado algo de eso. De todos modos, lo que estaba tratando de decirte es que estoy intentando lidiar con tu enlace con Stark, pero me lo haces doblemente difícil cuando me rechazas”.

No podía decir nada porque sabía exactamente sobre lo que estaba hablando. Era por eso que Stark le había enviado aquí. Heath quería que yo bebiera de él. Y el sólo hecho de pensarlo me hizo agua la boca y mi respiración se aceleró.

“Sé que lo deseas”, susurró.

Incapaz de mirarle a los ojos, fije mi mirada en nuestras manos entrelazadas. En la penumbra de la cafetería abandonada los tatuajes en mis manos eran casi invisibles y nuestras manos tenían un aspecto tan ordinario como lo habían tenido por tantos años, mi estómago me dolía.

“Tu sabes lo que yo quiero”.

Me encontré con su mirada. “Yo se que lo sabes. Pero no puedo, Heath”.

Yo esperaba que él explotara y que se enojara, pero en lugar de eso soltó un gran suspiro. Sus hombros se hundieron mientras él negaba con la cabeza. “¿Por qué no dejas que te ayude en lo que verdaderamente puedo?”

Inspire profundamente y le dije toda la verdad. “Porque no puedo lidiar con la parte sexual ahora mismo”

Parpadeó muy sorprendido. “¿Esa es la única razón?”

“El sexo es una razón muy importante”, le dije.

“Bueno, si, no es que lo sepa por experiencia, pero yo entiendo lo que me estás diciendo”. Sentí que mis mejillas se calentaban. ¿Heath era todavía virgen? Yo estaba muy segura de que después de que me marcaron y deje mi vida humana por la Casa de la Noche, mi ex-BFF había ido tras él. En realidad, *yo sabía* que la zorra de Kayla se había lanzado sobre él.

“¿Qué hay acerca de Kayla? Pensé que ustedes dos se conectaron después de mi partida”.

El se rio pero no sonaba divertido. “Ella lo deseaba. No, no, ipero infiernos!, no. Yo no estuve con Kayla. Sólo hay una chica para mí”. La falta de humor dejo su expresión y el sonrio abiertamente hacia mí. “Y aunque ahora eres una Alta Sacerdotisa y ya no una simple chica, para mí sigues siendo mi chica”.

Una vez más, no sabía qué decir. Yo siempre había pensado que cuando tuviera relaciones sexuales por primera vez sería con Heath, pero todo fue un embrollo después, y perdí mi virginidad con Loren Blake, lo cual fue literalmente el mayor error de mi vida. Y eso aun me hacia sentirme enferma y mas que un poco culpable.

“Hey, deja de pensar en Blake. No puedes cambiar lo que sucedió con él, así que vamos a olvidarlo”.

“¿Eres un lector de mentes ahora?”

“Siempre he sido capaz de meterme en tu cabeza, Zo”. Su sonrisa se desvaneció. “Bueno, supongo que no he sido capaz de hacerlo tan bien últimamente”.

“Siento todo esto, Heath. Odio lastimarte”.

“Ya no soy un niño. Yo sabía en lo que me estaba metiendo cuando conduje mi camioneta y me dirigí a Tulsa para verte. No tiene que ser fácil entre nosotros, pero tiene que ser honesto”.

“Muy bien. Quiero ser honesta, también. Así que estoy diciendo la verdad cuando te digo que no puedo permitirme beber de ti. No podria hacer frente a lo que ocurriria entre nosotros. No estoy lista para tener

relaciones sexuales, incluso si todo el mundo se fuera al infierno a nuestro alrededor”.

“¡Infiernos! me recuerdas a tu abuela cuando dices eso”.

“Heath, cambiando de tema no vas a cambiar mi mente. No voy a tener sexo, así que no voy a beber de ti”.

“Jeesh, Zo, yo no soy un idiota, yo entiendo”, él dijo. “Así que no vamos a tener sexo. Hemos pasado un montón de años, sin tener relaciones sexuales. Tenemos experiencia en ello”.

“Es más que algo tan simple, es mas lo que deseamos el uno del otro. ¿Sabes lo que la imprimación causa entre nosotros? Fue lo suficientemente intensa antes, cuando estaba mal herida y a punto de morir. Todo eso aumentaría diez veces más, si bebiese de ti ahora mismo”

Heath tragó saliva y se pasó la mano por el pelo. “Sí, está bien, ya lo sé. Pero aquí está lo que estoy diciendo sobre la imprimación, va en ambos sentidos, ¿verdad? Mientras que tú bebes mi sangre, también puedes sentir las cosas que siento, y yo puedo sentir las cosas que tu sientes”.

“Sí, y todo eso, es acerca de placer y sexo”, le dije.

“Ok, entonces, en lugar de centrarnos en la parte sexual, nos centraremos en la parte del placer”.

Alcé las cejas hacia él. “Eres un chico, Heath. ¿Desde cuándo *no* te centras en la parte sexual?”

En lugar de la respuesta bromista que esperaba, su expresión era absolutamente seria.

“¿Cuando te he presionado sobre el sexo?”

“Hubo una vez en la casa del árbol”.

“Estabas en cuarto grado. Eso no cuenta. Además, me golpeaste y me noqueaste”. No sonrío exactamente, pero sus ojos marrones brillaron intermitentemente.

“¿Y en la parte de atrás de tu camión el pasado verano en el lago?”

“En realidad esa tampoco cuenta. Tú tenías puesto ese bikini nuevo. Y yo en realidad no te presione”.

“Tenias tus manos puestas sobre mi”.

“Bueno, itu estabas mostrando demasiado!” Hizo una pausa, y volvió a hablar con un tono de voz normal. “Mi punto es, que hemos estado juntos por mucho tiempo. Definitivamente podemos estar juntos sin tener relaciones sexuales. ¿Qué si quiero tener sexo contigo? ¡Claro que sí!. ¿Quiero tener sexo contigo cuando tu cabeza es un lío, debido a ese tipo Blake y estas preocupada infernalmente por todo lo que está pasando, y que *en realidad no quieres tener sexo conmigo*? ¡Diablos, no! ¡Diablos, diablos!, no”. Puso su dedo bajo mi barbilla e hizo que le mirara. “Te prometo que esto no será sobre sexo, porque tu y yo, lo que tenemos, significa algo más que sexo. Permíteme hacer esto por ti, Zoey”.

Mi boca se abrió y antes de que pudiera evitarlo, susurre: “Ok”.

Su sonrisa era como si acabara de ganar el Super Tazon. “¡Excelente!”

“Pero nada de sexo”, dije.

“Absolutamente nada. Solo llámame Heath-No sexo. ¡Diablos, mi segundo nombre es ‘no sexo!’”.

“Heath”. Puse un dedo sobre sus labios para que se callara. “Eres un tonto”.

“Oh, sí. Bueno”, murmuró en mi dedo.

Entonces él soltó mi mano y metió su mano en el bolsillo de su pantalón y sacó una navaja pequeña. Se quitó su abrigo y abrió el cuchillo. La hoja lucía extrañamente como el juguete de un niño en medio de la de la oscuridad de la cafetería.

“¡Espera un poco!”, grité cuando empezó a levantar el cuchillo y posarlo en su cuello.

“¿Qué?”

“Um. ¿Aquí? ¿Estamos haciendo esto aquí?”



# HOUSE OF NIGHT

Él alzo sus cejas hacia mí. “¿Por qué no? No vamos a tener relaciones sexuales, ¿recuerdas?”

“Claro que me acuerdo”, dije. “Es solo que, bueno, alguien podría entrar”

“Stark esta vigilando la puerta. Nadie va a pasar más allá de él”.

Me conmocione en silencio. Digo, obviamente, esto había sido idea de Stark, ¿pero cuidar la puerta para asegurarse de que Heath y yo tuvieramos tiempo privado? Eso simplemente era...

El olor de la sangre de Heath me golpeó y todos los pensamientos de Stark volaron de mi mente. Mis ojos encontraron la pequeña línea de color rojo que estaba a lo largo de la parte blanda de su cuello, donde se reunió con su hombro. El cambio de posición, y puso el cuchillo en la mesa y mientras mantenía los brazos abiertos para mí.

“Ven aquí, Zo. Simplemente somos tú y yo, ahora mismo. Sin nadie en quien pensar. Sin nadie en quien debas preocuparte. Ven aquí”, repitió.

Entré en sus brazos inhalando su aroma: Heath, la sangre, el deseo, el hogar, y mi pasado, todo ello envuelto juntos en un fuerte abrazo familiar. Cuando mi lengua tocó la línea de color escarlata le sentí temblar y supe que él estaba suprimiendo un gemido de puro deseo. Dudé, pero ya era demasiado tarde. Su sangre explotó en mi boca. Incapaz de detenerme presione mis labios contra su piel y bebi. En ese momento no me importo si yo estaba lista o no para el sexo, o que el mundo a mi alrededor era una gran bola de caos, ni siquiera que estábamos en medio de la cafetería mientras Stark protegía la puerta (y probablemente estaba experimentando todo lo que yo estaba sintiendo). En ese momento todo lo que me importaba era Heath y su sangre, y su cuerpo y su tacto.

“Shh” la voz de Heath era un poco profunda y rasposa, pero era extrañamente tranquilizadora. “Está bien, Zo. Esto se siente muy bien y eso es todo. Piensa en lo fuerte que te hace. Necesitas estar fuerte, ¿recuerdas? Tienes a un trillón de personas que cuentan contigo. Yo cuento contigo, Stevie Rae contigo, Afrodita cuenta contigo, aunque me parece que ella es un poco perra. Incluso Erik cuenta contigo aunque no deberías de preocuparte por el...”



# HOUSE OF NIGHT

Las palabras de Heath seguían sin parar. Y mientras él hablaba algo extraño ocurrió. Su voz dejó de ser profunda y rasposa. Y comenzó a sonar igual que Heath-como cuando él y yo nos sentábamos a hablar de cosas normales y no como cuando yo bebía de la sangre de su cuello.

Entonces, sin saber lo que sucedía la sensación de sexo crudo cambio a otra cosa. Algo con lo que yo podía maniobrar. Algo que me permitía pensar. No me malinterpreten, aún se sentía bien. Muy, muy, muy bien. Pero el 'bien' fue moderandose y se convirtió en algo que podía describir como normal, y lo normal se hizo manejable. Así es que cuando me sentí fuerte y rejuvenecida sabía que debía de retroceder. *Acaba ahora*, pensé, y lami la línea sangrante del cuello de Heath, y automáticamente las endorfinas coagulantes en mi saliva trabajaron. Vi como se detubo la hemorragia y la pequeña herida comenzó a cicatrizar, dejando sólo una delgada línea rosa que le decia al mundo lo que había pasado entre nosotros.

Mis ojos buscaron la mirada de Heath.

"Gracias", le dije.

"En cualquier momento", dijo. -"Siempre estare aquí para ti, Zo".

"Bien, porque siempre necesitare que me recuerdes quién soy realmente". Heath me besó. Fue un beso suave, pero era profundo e íntimo y lleno de un deseo que yo sabía que él estaba reteniendo, esperando a que yo estuviera lista para finalmente decir que sí a él. En lugar de eso, rompi el beso y me acurruque en sus brazos. Le sentí suspirar, pero su abrazo no vacilo y me abrazó fuertemente.

El sonido de la puerta de la cafetería abriéndose nos hizo saltar.

"Zoey, realmente deberías de llegar a la residencia de estudiantes. Están esperando por ti", dijo Stark.

"Ok, sí, ya voy", dije, saliendo de los brazos de Heath y ayudándole a ponerse el abrigo.

"Será mejor que encuentre a Dariús y a los chicos y darles un poco de mi estupenda ayuda humana, con algunas cosas", dijo Heath.

Como si fuéramos dos chico culpables, caminamos juntos hacia donde estaba un Stark inexpresivo, quien mantenía la puerta abierta.

“Stark”. Heath asintió con la cabeza hacia él. “Gracias por haberme traído a ella”.

“Eso es parte de mi trabajo”, Stark dijo bruscamente.

“Bien, creo que mereces un aumento”, Heath le dijo con una sonrisa abierta, luego se inclinó y me dio un rápido beso antes de decirme adiós y correr hacia la puerta que daba a la parte central de la escuela.

“Y es una parte de mi trabajo que no me gusta”, oí murmurar a Stark mientras vi a Heath desaparecer en el exterior.

“Como ya lo has dicho, creo que es mejor que vaya a los dormitorios”, dije, mientras comenzaba a caminar rápidamente por el pasillo que conducía a la salida más cercana de los dormitorios. Stark, me siguió, junto con un silencio muy incómodo.

“Entonces”, dijo finalmente, con voz tensa. “Bebiste de él”.

Hablé antes de pensar, y las palabras parecían baluceos ridículos que salían de mi boca. “Sí. Sí lo hice. Literalmente”. Entonces, increíblemente, rei nerviosamente. Bueno, en mi defensa, me sentía increíblemente bien. La sangre de Heath me había hecho sentir mejor de lo que había estado desde el estallido de Kalona a través de la tierra y la caída de mi vida (arruinar mi vida).

“No es divertido”, dijo Stark.

“Lo siento. Fue un mal juego de palabras”, dije, riendo de nuevo, y luego presione mis labios, cerrandolos.

“Voy a pretender que no te estas riendo y que no senti todo aquello que tu sentiste allí dentro”, dijo Stark con voz tensa.

Incluso a través de prisa entendí que el beber sangre debió de haber sido muy duro para Stark, el experimentar el placer intenso que otro chico acababa de darme, y darse cuenta de lo cercanos que Heath y yo en realidad eramos. Pasé mi brazo a través de Stark. Al principio él era frío y rígido, y apenas respondió, y sentí como si estuviera tratando de aferrarme a una estatua, pero mientras seguimos caminando se descongeló y sentí que fue relajándose. Justo antes de abrir la puerta del dormitorio de las chicas para mí, le mire y dije: “Gracias por ser mi

# HOUSE OF NIGHT

---

Guerrero. Gracias por asegurarte de que debo estar fuerte, a pesar de que eso te lastima”.

“De nada, mi señora”. Él me sonrió, pero él lucía realmente adulto y muy, muy triste.

## Zoey

# Capítulo 27

Traducido por Ana

-¿Quieres una coca-cola, también? – Le grite a Stark sobre mi hombro, que estaba esperándome impacientemente en la silenciosa y extraña sala de los dormitorios. Digo extraña porque estaba muda, aunque había un grupo de novatos, chicos y chicas, sentados en grupos mirando a las tv de pantalla plana. En serio. Sólo se sentaban y miraban. No hablaban. No se reían. Nada. Levantaron la mirada cuando Stark y yo entramos en la habitación. De hecho, estaba medio segura de que algunos de los niños nos enviaron miradas de odio, pero seguían sin decir nada.

-No, estoy bien. Sólo coge el tuyo y vamos arriba – dijo, andando ya hacia las escaleras.

-Vale, vale. Voy. Sólo... – y choqué con una niña llamada Becca – ¡Jeesh, lo siento! – dije retrocediendo. – No te vi porque estaba...

-Sí, sé qué estabas haciendo. Lo que siempre estás haciendo. Estás con un tío – fruncí el ceño. No conocía muy bien a Becca. Excepto que tenía un gran encaprichamiento por Erik. Oh, y pillé a Stark mordiéndola y prácticamente violándola, *antes* de que él eligiera el bien y jurara ser mi Guerrero. Por supuesto, Becca no había recordado la parte de la violación. Sólo recordaba la parte del placer del mordisco, otra vez gracias al estúpido que solía ser Stark.

De todas formas, eso no le daba derecho a tener esa actitud conmigo. Pero no tenía tiempo para poner las cosas en su sitio con ella y, honestamente no me importaba que fuera un asqueroso montón de estoy-celosa-de-Zoey. Así que sólo hice uno de los poco atractivos

# HOUSE OF NIGHT

bufidos de Afrodita y pasé alrededor de ella hacia una nevera, la abrí y empecé mi búsqueda de una coca-cola.

-¿Tú hiciste esto, no? Lo estropeaste todo.

Suspiré. Encontré mi lata de coca-cola y me di la vuelta. - Si quieres decir que me ocupé de Kalona, quien no es Erebus que vino a la tierra, sino que es un malvado inmortal caído, y que ahuyenté a Neferet, quien ya no es una Alta Sacerdotisa de Nyx sino una malvada Tsi Sgili que quiere dirigir el mundo, sí. Sí, hice eso con la ayuda de mis amigos.

-¿Por qué crees que lo sabes todo?

-Definitivamente no lo sé todo. Si lo hiciera, sabría por qué todavía no puedes ver que Kalona, Neferet y los Cuevos Mocker son malvados, incluso después de haber matado a la Profesora Anastasia.

-El Cuervo Mocker sólo la mató porque les cabreaste escapando y después luchando con Kalona, quien un grupo de nosotros piensa que es Erebus.

-No seas tonta, Becca. Kalona no es Erebus. Es el padre de los Cuevos Mocker. Los creó violando mujeres Cherokee. Erebus no haría eso. ¿Se os ha ocurrido eso a alguno de vosotros?

Ella actuó como si no hubiera oído ni una palabra de lo que dije. - Todo estaba bien cuando te fuiste. Ahora has vuelto y todo se ha fastidiado otra vez. Ojalá te hubieras ido definitivamente y dejaras al resto de nosotros hacer lo que queramos.

-¿El resto de vosotros? ¿Quieres decir, los chicos de la enfermería que casi fueron asesinados por vuestros amigos alados? ¿O Dragón, que está ahí llorando la muerte de su esposa?

-Eso pasó por tu culpa. Nadie fue atacado antes de que te largaras.

-¿En serio no estás oyendo ni una palabra de lo que digo?

-Hey, Becca – Stark estaba en la puerta de la cocina, detrás de Becca. Ella volvió su cabeza, se arregló el pelo y le dedicó una sonrisa coqueta.



# HOUSE OF NIGHT

-Hola, Stark.

-Erik es carne libre – dijo sin rodeos. Ella parpadeó y pareció un poco confundida. – Él y Zoey rompieron – añadió.

-Oh, ¿de verdad? – intentó sonar indiferente, pero su lenguaje corporal revelaba su satisfacción. Me miró.

-Ya era hora de que rompiera contigo.

-Fue al revés, itú... tú... *puta!* – solté. Becca dio un paso hacia mí, alzando su mano como si fuera a pegarme, lo que me sorprendió tanto que ni siquiera pensé en llamar a uno de los elementos para derribarla. Gracias a Dios, Stark no estaba tan shockeado, y rápidamente se puso entre nosotras.

-Becca, ya te he hecho suficiente mal. No me hagas echarte de aquí. Sólo vete – dijo, pareciendo guerrero y peligroso. Becca retrocedió instantáneamente.

-Oh, lo que sea. Como si ella me preocupara suficiente como para estropearme las uñas – se dio la vuelta y se fue enfurruñada.

-Sí, debo de estar perdiéndome. El verdadero yo nunca habría detenido una buena pelea de chicas – le rodé los ojos.

-Eres tan niño. Vamos arriba donde no haya tanta locura – salimos de la cocina y fuimos de la habitación principal del dormitorio hacia las escaleras, lo que significaba volver hacia el grupo de locos.

Becca estaba susurrando con el grupo más grande de niños, aunque paró de hablar para dedicarme una mirada de odio, la misma que los demás. Seguí andando y prácticamente salté por las escaleras.

-Vale, eso es raro – dijo Stark cuando llegamos a mi dormitorio. Yo sólo asentí. Era difícil encontrar las palabras para describir cómo se sentía que casi todos los de mi escuela, mi *hogar*, obviamente me odiaban. Al abrir la puerta de mi dormitorio, fui instantáneamente asaltada por una bola de pelo naranja que se lanzó a mis brazos "*mee-uf-owando*" como una mujer vieja contrariada.

# HOUSE OF NIGHT

-¡Nala! – Ignoré su molestia y la besé en la nariz, lo que la hizo estornudar en mi cara. Me reí e hice malabarismos con mi coca-cola para cogerlo en la otra mano y así no derramarlo en mi gata. – Te he echado de menos, pequeña chica – presioné mi cara contra su suave piel, lo que detuvo sus quejas e hizo que empezara a ronronear.

-Cuando termines de hacerlo con tu gato, tenemos cosas que discutir, cosas importantes – dijo Afrodita.

-Oh, no seas tan odiosa – le dijo Damien.

-Toma esto, Damien – Afrodita le hizo un gesto maleducado.

-¡Parad! – Lenobia habló antes de que les pudiera decir que se callaran – El cuerpo de mi buena amiga sigue ardiendo ahí fuera y no me apetece escuchar peleas de adolescentes – Afrodita y Damien murmuraron disculpas y parecieron incómodos, por lo que decidí que era el momento justo para empezar a hablar.

-Vale, todos y cada uno de los chicos de abajo me odian.

-¿De verdad? Cuando llegamos sólo estaban siendo unos robots – dijo Damien.

-De verdad – dijo Stark. Casi tuve que quitar a Becca de encima de Zoey. – Podía ver por las miradas en las caras de Afrodita y Damien que estaban recordando el no-tan-buen pasado de Stark. Ninguno de ellos dijo nada.

-Eso no me sorprende – dijo Lenobia. Y yo fije mi mirada en la Dama de los Caballos.

-¿Qué está pasando? Kalona se ha ido. No creo que esté en el campo. ¿Cómo puede seguir afectando a los novatos?

-Y a los vampiros – añadió Damien rápidamente.

-Ningún otro profesor excepto Dragon y Lenobia parecen normales. Eso quiere decir que el resto de todos los demás, aún están bajo la influencia de Kalona, también.

# HOUSE OF NIGHT

-O simplemente se están dejando vencer por el miedo – dijo Lenobia. – Es difícil decir si tienen miedo o si el demonio les hizo algo que sigue funcionando, aunque él no esté presente.

-No es un demonio – me oí decir.

Lenobia me mandó una mirada cortante. - ¿Por qué dices eso, Zoey?

Me moví incómoda bajo su escrutinio y me senté en mi cama, haciendo un ovillo a Nala en mi regazo. - Es sólo que sé cosas sobre él, y una de las cosas que sé es que no es un demonio.

-¿Qué diferencia hace cómo le llamemos? – preguntó Erin.

-Bueno, los nombres verdaderos son poderosos – dijo Damien. – Tradicionalmente, usar el nombre verdadero de alguien en un encantamiento o en un ritual puede ser más efectivo que enviar la energía generalmente, o usar sólo su primer nombre.

-Tienes un buen punto, Damien. Así que no llamaremos demonio a Kalona – dijo Lenobia.

-Y también no olvidemos que es malvado, al igual que sus hijos; y los chicos de ahí abajo – dijo Erin.

-No todos – dije.- Esos niños de la enfermería no estaban bajo el influjo de Kalona, tampoco Lenobia ni Dragón

-Ni Anastasia. ¿Pero por qué? ¿Qué tenéis que los demás no tienen?

-Hemos decidido que Lenobia, Dragón y Anastasia tenían afinidades de Nyx – dijo Damien.

-Vale, y, ¿qué es especial en los niños que estuvieron contra los Cuervos Mocker? – dijo Afrodita.

-Hanna Honeyeager puede hacer que las flores florezcan. – dijo Damien. Le miré.

-¿Las flores? ¿En serio?

# HOUSE OF NIGHT

-Sí – Damien se encogió de hombros. – Tiene los dedos verdes – suspiré.

-¿Qué más sabemos sobre los niños de la enfermería?

-T.J. es un maldito buen boxeador – habló Erin.

-Y Drew es un excelente luchador – dije.

-Pero, ¿alguna de esas habilidades son verdaderas afinidades? – dijo Lenobia. – Los vampiros tienen talento. Esa es la norma y no es del todo inusual.

-¿Alguien sabe algo sobre Bowser? – pregunté. – Sólo le conozco un poco de la clase de teatro. Solía estar muy encaprichado con la Profesora Nolan.

-Le conozco – dijo Erin. – Es realmente dulce.

-Vale, es dulce – dije, sintiéndome abrumada por la falta de esperanza de nuestra tarea. Los niños eran amables y buenos en las cosas, pero ser bueno en algo no es igual que ser dotado por Nyx.

-¿Y qué sabéis sobre la chica nueva, Red?

-Ninguno de nosotros la conoce del todo – Damien miró a Lenobia. - ¿Y tú? – Lenobia sacudió la cabeza.

-No, sólo sé que su mentora era Anastasia, y se había vuelto muy cercana a ella en pocos días así que puso su vida en peligro para salvar a su profesora.

-Lo que no significa que tenga nada especial excepto que hizo la elección correcta y... – mis palabras se detuvieron cuando me di cuenta de qué estaba diciendo. De repente me estaba riendo. - ¡Eso es! – todos me miraron.

-Lo ha perdido – dijo Afrodita- Iba a pasar tarde o temprano.

-¡No! No lo he perdido. Lo he encontrado. Encontré la respuesta. ¡Diosa, es tan obvio! Esos niños no tienen dones. Sólo son niños que *eligieron el*

*bien.* – Nadie dijo nada por varios segundos, y entonces Damien me leyó la mente.

-Como en la vida. Nyx nos da elecciones – le miré. – Y algunos de nosotros escogimos sabiamente.

-Otros lo fastidiaron. Dijo Stark.

-¡Diosa! Sí que es obvio – dijo Lenobia.

-No hay ningún misterio sobre el hechizo de Kalona.

-Todo gira alrededor de las decisiones – dijo Afrodita.

-Y de la verdad – añadí.

-Tiene sentido – se metió Damien. – No podía entender por qué sólo tres de nuestros profesores eran capaces de ver a través de Kalona. Siempre he pensado que *todos* los vampiros eran especiales y tenían dones entregados por la Diosa.

-Y la mayoría lo son – dijo Lenobia.

-Pero con don o sin él, encontrar la verdad y seguir el camino correcto siempre es una decisión – Stark habló suavemente y su mirada atrapó la mía. – Eso es algo que ninguno de nosotros debería olvidar.

-Lo que podría ser por qué Nyx nos ha llevado hasta aquí. Para recordarnos que todos sus niños tienen libre elección – dijo Lenobia.

*Y ese era mi punto con A-ya. Tengo la opción de no seguir su camino. Pero, ¿no significaría eso que Kalona también tiene libre elección y puede elegir el bien sobre el mal?* Los pensamientos dieron vueltas por mi mente. Los dejé a un lado y dije: – Entonces, ¿alguna idea sobre dónde ir desde ahora?

-Absolutamente. Seguirás a Kalona. Vamos contigo – dijo Afrodita. Cuando todos la miramos, continuó – Mirad, Kalona ha probado que es malvado, así que hagamos la *decisión* de destruirle. – Antes de que pudiera decir nada, Aphrodite añadió – no es imposible. Una de mis visiones mostraba a Zoey echándolo.



# HOUSE OF NIGHT

-¿Visiones? – dijo Lenobia.

Afrodita le resumió las dos visiones que había tenido, sin incluir la parte no-tan-buena en la que yo me unía a él. Así que cuando terminó, aclaré mi garganta, me puse mis bragas de niña grande (en sentido figurado) y dije: - En la visión mala yo estaba con Kalona. Con él. Éramos amantes.

-Pero en la otra visión hiciste algo para vencerle – dijo Lenobia.

-Eso estaba claro, aunque lo demás era un lío – dijo Afrodita

-Así que, como estaba diciendo antes, ella tiene que ir a él.

-No me gusta – dijo Stark.

-A mí tampoco – dijo Lenobia. – Ojalá supiéramos más, si tuviéramos más detalles sobre qué causó que la visión pasara.

-¡Diosa! Soy una tonta. – dije, pescando en el trozo de papel que puse en mi bolsillo. – Me olvidé del poema de Kramisha.

-Ugh, yo también – dijo Afrodita. – Odio la poesía

-Algo que me sorprende, mi hermosura – dijo Darius entrando en mi habitación con Stevie Rae y Shaunee detrás de él.

-Me gusta, pero solo si me la leyeras, pero otra vez, me gusta cualquier cosa que me leas.

-Asqueroso – dijo Shaunee, sentándose con Erin.

-Totalmente – Erin estuvo de acuerdo, mirando a su gemela.

-Bien, no nos perdimos la parte del poema – dijo Stevie Rae, colapsando cerca de mí y acariciando a Nala. – Me estaba preguntando con qué había salido Kramisha.

-Vale, lo leeré en voz alta – dije, y empecé.

# HOUSE OF NIGHT

*Una espada de doble filo  
Un lado es la destrucción  
El otro la liberación  
Soy tu Nudo Gordiano<sup>9</sup>  
¿Me liberarás o me destruirás?  
Sigue la verdad y:  
Me encontrarás en el agua  
Y me purificarás a través del fuego  
Nunca más me atraparás en la tierra  
El aire te susurrará  
Lo que el espíritu ya sabe:  
Que incluso destrozado  
Cualquier cosa es posible  
Si crees  
Entonces ambos seremos libres*

-Odio decirlo, pero incluso yo podría decir que ese poema es de Kalona dirigido a tí – Afrodita habló en el largo silencio que sucedió a mi lectura.

-Sí, a mí también me lo parece – dijo Stevie Rae.

-¡Ah, mierda! – murmuré.

---

<sup>9</sup> **Nudo Gordiano:** Esto hace referencia a una leyenda que decía que un campesino de Gordión (*que ahora es Anatolia*) ataba sus bueyes al yugo (un instrumento que se utilizaba para el arado o el transporte) de una forma tan complicada que se decía que quien consiguiera desatarlos, conquistaría Oriente. Alejandro Magno cortó el nudo con su espada y efectivamente, conquistó Oriente.

## Zoey

# Capítulo 28

Traducido por Liberi

"No me gusta esto," dijo Stark.

"Tú ya dijiste eso," Afrodita dijo. "Y a ninguno de nosotros nos gusta, pero esto no hace que el estúpido poema desaparezca."

"Profecía," Damien la corrigió. "Los poemas de Kramisha son proféticos en esencia."

"Lo cual no es necesariamente una cosa mala," Darius dijo. "Si tenemos una profecía esto también quiere decir que tenemos una advertencia."

"Así que estos poemas más las visiones de Afrodita se combinan para crear un instrumento poderoso para nosotros," Lenobia dijo.

"Si somos capaces de decifrarlos," dije.

"Hemos decifrado lo último," Lenobia me recordó. "Vamos a descifrar éste, también."

"No importa que, pienso que todos estamos de acuerdo en que Zoey tiene que seguir a Kalona," Darius dijo.

"Para esto fui creada," yo dije, lo cual definitivamente consiguió la atención de todo el mundo. "Odio esto. No sé que hacer al respecto. La mayor parte del tiempo siento que soy una bola de nieve gigantesca que cae rodando por una montaña en medio del invierno, pero no puedo ignorar la verdad." recordé los susurros de Nyx y añadí, "Ahí esta el poder en la verdad, Al igual que hay poder en la toma de decisiones

correctas. La verdad es que estoy conectada a Kalona. Recuerdo la conexión, y el recordar eso hace más difícil tratar a Kalona, pero algo dentro de mí lo derrotó una vez. Pienso que tengo que encontrar ese algo y tomar la opción para derrotarlo una vez más."

"¿Tal vez esta vez sea para siempre?" Stevie Rae dijo.

"Yo espero eso en verdad," dije.

"Bueno, esta vez no estarás sola," dijo Stark.

"Eso es cierto," dijo Damien.

"Absolutamente," Shaunee dijo.

"Sip," Erin añadió.

"¡Todos para uno y uno para Zoey!" Stevie Rae dijo.

Miré a Afrodita. Ella suspiró dramáticamente. "Bien. Donde la manada nerd va, yo voy, también."

Darius puso su brazo alrededor de ella. "Tú no estarás sola, tampoco, mi belleza."

Sólo más tarde me di cuenta de que Stevie Rae no había dicho nada sobre unirse a nosotros.

"Toda esta solidaridad es buena, pero no podemos actuar porque no sabemos donde esta Kalona," dijo Lenobia.

"Bueno, en mi sueño lo encontré en una isla. En realidad, sobre la cima de un castillo en una isla," especifiqué.

"¿Hubo algo de eso que te pareciera familiar?" Damien preguntó.

"No. Era realmente bonito, sin embargo. El agua era increíblemente azul, y había naranjos por todas partes."

"Eso exactamente no reduce nada," Afrodita dijo. "Naranjos hay en todas partes-Florida, California, el Mediterráneo. Todos aquellos sitios tienen islas."

"Él no está en América." Mi respuesta fue automática. "No sé como sé esto, pero lo hago."

"Entonces lo tomaremos como la verdad," Lenobia dijo.

Su confianza en mí me hizo sentir bien, pero nerviosa, y un poco enferma todo al mismo tiempo.

"Okay, bueno" Stevie Rae dijo. "Tal vez sabes más cosas sobre donde está él, pero solo no tienes que pensar en ello durante un tiempo para que puedas pensar en ello."

"Palurda, no tienes ningún maldito sentido," Afrodita dijo. "Aquí, traduciré tu Okie-rústico al inglés." Afrodita se volvió hacia mí. "Sin pensar en ello sabías que él no estaba en América. Tal vez estas tratando con demasiada fuerza de entender esto. Tal vez solo tienes que relajarte y esto vendrá a ti."

"Eso es exactamente lo que dije," Stevie Rae refunfuñó.

"Ellas están pareciéndose a unas gemelas," Shaunee dijo.

"Hilarante," Erin estuvo de acuerdo.

"¡Callense!" Afrodita y Stevie Rae dijeron juntas, lo que hizo que las Gemelas convulsionaran de la risa.

"¿Hey, qué es tan gracioso?" Jack pregunto cuando entró en el cuarto. Noté que él todavía tenía pistas de lágrima sobre sus mejillas y sus ojos lucían atormentados.

Fue hacia Damien y se sentó cerca al lado de él. "Nada es gracioso. Las Gemelas solo son las Gemelas," él le dijo a Jack.

"Esta bien, basta de esto. Es absolutamente improductivo y no nos ayudado a entender donde Kalona podría estar," Lenobia dijo.

"Yo se donde esta Kalona," Jack dijo, con-total-naturalidad.

"¿Que quieres decir, sabes dónde está Kalona?" Damien dijo mientras todos nosotros mirábamos boquiabiertos hacia Jack.



# HOUSE OF NIGHT

"Bueno, él y Neferet, eso es. Fácil." Él levanto su iPhone. "Internet esta demorando, y mi Vamp -witter se ha vuelto loco. Esta todo en la Red acerca de la repentina y misteriosa muerte de Shekinah, y Neferet apareciendo en Venecia en el Alto Consejo diciendo que ella es Nyx encarnada y Kalona es Erebus venido a la tierra, por lo que ella debería ser la siguiente Alta Sacerdotisa Vampira." miramos fijamente hacia él. Sabía que mi boca estaba definitivamente abierta. Jack nos miró con el ceño fruncido. "No estoy inventandolo. Lo juro. Puedes verlo todo aquí."

Ofreció su iPhone otra vez, que Darius tomó. Mientras él empujaba la pantalla, Damien puso sus brazos alrededor de Jack y lo besó de lleno a la boca. "¡Tú eres brillante!" le dijo a su novio.

Jack sonrió y cada uno comenzó a hablar inmediatamente.

Cada uno excepto Stark y yo.

En medio del caos Heath entró a la habitación. Él vaciló durante sólo un segundo, y luego anduvo alrededor de la cama y se arrojó a mi lado, justo en el lado que Stevie Rae no estaba ocupando. "¿Así que, qué esta pasando, Zo?"

"Jack encontró a Kalona y Neferet," Stevie Rae le dijo.

"Eso es bueno," Heath dijo. Su mirada se encontró con la mía y añadió, "Espera, tal vez no es bueno."

"¿Porque esto no seria bueno?" Stevie Rae preguntó.

"Preguntale a Zoey," Heath dijo.

"¿Que esta mal, Zoey?" Damien preguntó, callando a todos.

"No esta en Venecia," dije. "Estoy segura sobre esto. En mi sueño Kalona no estaba en Venecia. Quiero decir, nunca he estado allí, pero he visto fotos y, corrijeme si me equivoco, pero no hay definitivamente ningunas montaña en Venecia, ¿Correcto?"

"Ninguna en absoluto," Lenobia dijo. "He estado allí varias veces."

"Tal vez estamos equivocados, y tu no vas al mismo lugar donde esta el en tus sueños. Tal vez esto quiere decir que los sueños no son tan veridicos como piensas que son," Afrodita dijo.

"Tal vez."

"No se siente bien," Stark dijo.

Suprimí un suspiro de irritación porque era obvio que él psíquicamente había estado espiando disimuladamente en mí.

Afrodita ignoro a Stark y siguió hablando. "¿Recuerdas que en mis visiones vi a Neferet y Kalona delante de un grupo de siete vampiros poderosos?"

Asenti.

"¡El consejo superior vampirico!" Lenobia intervino. "No se por qué no pensé en ello enseguida." Sacudió su cabeza, claramente molesta con ella misma. "Y estoy de acuerdo con Afrodita. Zoey, quizás le has dado demasiada importancia a estos sueños. Kalona te esta manipulando," dijo suavemente, como si esperara que me afectara.

"No, te estoy diciendo, Kalona no esta en Venecia, él esta..." me rompí cuando una memoria salio a la superficie y senti como si me diera un golpe en la frente. "¡Santa mierda! Kalona no estaba en Venecia en mi último sueño, pero pienso que realmente soñé que él estaba en Venecia en uno de mis sueños. Dijo que le gustó haber estado allí, que él sintió el poder de ese lugar y..."froté mi frente como si intentara que el masaje a mi cerebro hiciera que funcione mejor. "Recuerdo - él dijo que sintió una especie de poder antiguo allí y no entendia por qué ellos lo escogieron."

"Él debe haber estado refiriéndose a nosotros - los vampiros," Lenobia dijo.

Pensé en el sueño y fruncí el ceño por la confusión. "Pero no creo que en el sueño estubieramos en realidad en Venecia. Quiero decir, yo vi ese famoso lugar con las góndolas y la cosa del gran reloj en la distancia, pero eso estaba en la distancia. Nosotros no estábamos en realidad allí."

# HOUSE OF NIGHT

"¿Z, no quiero ser mala o nada, pero no haces alguna de tus tareas?"  
Stevie Rae dijo.

"¿Huh?" dije.

"La Isla de San Clemente," Lenobia dijo.

"¿Huh?" repetí intensamente.

Damien suspiró. "¿Tienes tú Manual de novato 101 por aquí en alguna parte?"

Tiré mi barbilla hacia mi escritorio. "Esta ahí. Creo."

Él se levantó, hurgo alrededor en el lío que era mi escritorio, y luego sacó mi Manual de novato.

Él busco entre las pagincas, por exactamente, dos segundos (¿tenía toda la cosa entera memorizada?), y luego me entrego el libro abierto. Parpadeé en estado de shock cuando reconocí el hermoso, palacio de color salmón que había sido un telón de fondo para uno de mis sueños con Kalona.

"Este definitivamente es el lugar donde Kalona estaba en uno de mis otros sueños. En realidad, nosotros estábamos sobre este banco, justo allí." señale en la foto.

Afrodita de repente se levanto y se alejo de Darius y vino para echar un vistazo por encima de mi hombro. "¡Maldita sea! Yo debería haber reconocido ese lugar. Juro que ser una humana me convierte en idiota."

"Afrodita, ¿A que te refieres?" Stark pregunto, acercandose a mí.

"Es el palacio que ella vio en la segunda visión que tuvo de mi muerte," contesté por ella. Suspiré. "Se que esto va a sonar estúpido, pero hasta ahora lo olvidé. Quiero decir, me acuerdo de comprender en mi sueño que este podría ser el lugar que habías descrito donde yo me había ahogado, pero cuando me desperté...bueno..." hice una pausa y encontré los ojos de Stark. "Me desperte y me distraje." vi la comprensión pasar por sus ojos cuando entendió que él había sido el que me despertó del sueño - la primera vez que había dormido conmigo

# HOUSE OF NIGHT

- cuando él solo empezó a escoger el bien sobre el mal. "Ademas," añadí a toda prisa, "Me viste ahogarme porque yo estaba absolutamente sola. Fue cuando todo el mundo estaba enfadado conmigo. Ahora ya no estoy sola, de modo que la visión nunca llevo a realizarse." miré de Stark a Afrodita cuando ella no dijo nada, y vi que ella estaba mirando fijamente a Stark.

"Tú no estabas completamente sola en la segunda visión de la muerte que yo tuve de ti," Afrodita dijo lentamente. "Tuve una vision de la cara de Stark justo antes de que estuviras muerta. Él estaba allí."

"¡Que! ¡Eso es mentira! Yo nunca nunca le heria daño," Stark prácticamente exploto.

"Yo no dije que eras el responsable. Solo dije que estabas allí," Afrodita dijo con frialdad.

"¿Que mas has visto?" Heath pregunto, sentadose verticalmente y luciendo tan parecido a un guerrero como Stark alguna vez habia sido.

"Afrodita tuvo dos visiones de Zoey siendo asesinada," Damien habló. "En una ella fue decapitada por un Cuervo Mocker."

"¡Eso casi ocurrio!" Heath espeto. "Yo estaba allí. Ella todavía tiene la cicatriz."

"El punto es que mi cabeza no fue cortada. Y ahora que mi cerebro trabaja, estaremos seguros de que no me ahogue. Y Afrodita no vio mucho en las visiones."

"¿Pero estás segura que la segunda visión de muerte se encuentra en la isla San Clemente en el sitio del Alto Consejo?" Lenobia preguntó.

Afrodita señaló en el libro que estaba todavía abierto sobre mi regazo. "Ahí. Este es el palacio que yo vi cuando ella moría."

"Muy bien, así que, solo seré extra cuidadosa," dije.

"Bueno todos tienen que asegurarse de que lo seas," Lenobia dijo.

Me quede allí tratando de no mostrar cuan claustrofóbica me sentía. ¿Esto significa que nadie alguna vez iba a dejarme sola?

Stark no dijo nada. Él no tenía que hacerlo. Su lenguaje corporal telegrafió frustración.

"Espera. Me di cuenta de algo." Damien tomó el Manual de Novato de mí y paso la página. Cuando él me miró, su risa era victoriosa. "Yo se donde esta la isla de Kalona, y tienes razón. No es en Venecia." Él giró el libro para afrontarme y dijo, "¿Es aquí dónde estabas en tu sueño?"

Damien había abierto el libro en una página que tenía un manojito de texto (que yo claramente no había leído), y una ilustración de parte de una bonita isla, todo montañoso y azul teñido por el color del mar que lo rodeaba. Sobre el dibujo yo podía ver el contorno de un castillo que era todo demasiado familiar.

"Ese es," dije solemnemente. "Ese es el lugar donde yo estaba en mi último sueño. ¿Dónde demonios esta esto?"

"Italia, la isla de Capri," Lenobia contestó por él. "Es el sitio antiguo del primer Alto Consejo Vampirico. Este sólo se traslado a Venecia después del Año 79 D.C."

Me alegré de ver varias caras con signos de interrogación sobre ellos. Damien obviamente no tenía uno de ellos. En su voz de maestro de escuela él dijo, "Los Vampiros era los patrones de Pompeya. El Vesubio estalló en agosto del Año 79 D.C." Cada uno todavía seguia parpadeando como un gran, mudo pez dorado hacia él, entonces él suspiró y siguió. "Capri es una isla no lejos de Pompeya."

"Oh, sí, me acuerdo de leer algo acerca de eso en el capítulo de historia," Stevie Rae dijo.

No recordaba porque yo no había leído alguna vez el capítulo, y por la forma en que Shaunee y Erin se movían, ellas no lo habian hecho tampoco. Gran Sorpresa.



# HOUSE OF NIGHT

---

"Esta bien, eso es interesante, y, sí, esta es la isla. ¿Pero por qué iría él allí si el Alto Consejo no ha estado allí durante baziliones de años?" pregunté.

"Él quiere traer de vuelta las antiguas costumbres," Stark dijo. "Él dijo eso una y otra vez."

"¿Así que él esta en el palacio en la Isla de San Clemente o Capri?" dije, todavía confundida.

"Twitter dice que él entró al frente del Alto Consejo con Neferet solo hace unas dos horas. Entonces él está allí ahora," Jack dijo.

"Pero estoy seguro que su base está sobre la Isla de Capri," Stark dijo.

"Así que parece que haremos un viaje a Italia," Damien dijo.

"Espero que los campesinos tengan sus pasaportes en orden," Afrodita dijo.

## Zoey

# Capítulo 29

Traducido por Haley\_jsb  
Corregido por Glad

-“Oh, no seas tan odiosa, Afrodita”, dijo Stevie Rae. -“Tu bien sabes que todos los novatos obtienen pasaportes tan pronto como son marcados. Es parte de ser un adolescente emancipado”.

-“Bueno creo que yo tengo un pasaporte”, dijo Heath. -“Aunque no estoy marcado”.

Para detenerme de gritar, *“itu no vas, de seguro te matarían!”* hacia Heath y avergonzarle frente a todos, me centre en la logística de los planes. -“¿Alguien sabe cómo llegar a Italia?”

-“En primera clase, espero”, Afrodita murmuró.

-“Esa será la parte fácil. Simplemente tomaremos el jet de la Casa de la Noche”, Lenobia dijo. -“O más bien, tu y tu grupo. Voy a autorizarles, pero no voy a ir”.

-“¿No iras con nosotros?” Mi estómago se anudo. Lenobia era sabia y era muy reconocida en la comunidad de vampiros que incluso Shekinah le había tenido respeto. ¡Necesitaba que ella fuera con nosotros! ¡Yo necesitaba que fuera con nosotros!

-“No puede”, dijo Jack. Todos le miramos sorprendidos. -“Tiene que quedarse aquí con Dragón y asegurarse de que la escuela no se convierta completamente hacia el lado oscuro, a causa de lo que Kalona, pudo y aun sigue haciendo a pesar de que no está aquí.”

# HOUSE OF NIGHT

Lenobia le sonrió a Jack. -"Estás en toda la razón. No me puedo ir de la Casa de la noche en este momento". Su mirada recorrió la habitación, deteniéndose en cada uno de nosotros y, finalmente, se detuvo en mí. -"Tu estas al mando. Simplemente sigue haciendo lo que has estado haciendo hasta ahora".

*iPero ya he arruinado todo! ¡Más de una vez! Y yo ni siquiera sé si puedo confiar en mí mismo cuando este cerca a Kalona!* Quería gritar. Pero en lugar de hacer eso, traté de hablar en mi voz de adulta. -"Pero alguien tiene que decirle al Consejo Superior lo que realmente está pasando con Neferet y Kalona. Yo no puedo hacer eso. Sólo soy una novata".

-"No, Zoey, eres nuestra Alta Sacerdotisa, la primera Alta Sacerdotisa que hemos elegido, y ellos van a escucharte porque Nyx está contigo. Es obvio para mí. Era obvio para Shekinah. Será evidente para ellos, también."

No estaba tan segura, pero todo el mundo me estaba dando una gran sonrisa de ánimo, que en realidad sólo me dieron ganas de vomitar. En vez de vomitar o de mi segunda opción, echarme a llorar, dije:- "¿Cuándo nos vamos?"

-"Tan pronto como sea posible", Lenobia dijo. - "No tenemos idea de cuánto daño Kalona está haciendo ahora. Piensa en el desastre que causó aquí en tan solo algunos días".

-"Es casi el amanecer. Vamos a tener que esperar a que el sol se ponga". La voz de Stark era ronca debido a la frustración. -"Porque me imagino que ahora que la tormenta de hielo a terminado, el sol realmente podrá ser visible, y eso significa que Stevie Rae y yo nos freiremos en el avión".

-"Se iran de aquí al atardecer", Lenobia dijo. -"Hasta entonces, empaquen, coman y descansen. Yo me ocuparé de los arreglos".

-"No creo que Zoey, deba permanecer en la isla San Clemente", dijo Stark. Se giro hacia Daríus en busca de apoyo. -"¿Estas de acuerdo con la mala idea de Afrodita de enviar a Zoey hacia el mismo lugar donde la vio ahogarse?"

-“Stark, ella también me vio morir decapitada aquí en Tulsa. Eso no ocurrió, sin embargo, porque mis amigos *no* me dieron la espalda. *Donde este*, no es tan importante como el hecho de que sé que estoy en peligro, y estoy rodeada de gente que cuida mi espalda”.

-“¡Pero ella me vio contigo! Si no puedo protegerte, ¿quién podrá hacerlo?”

-“Yo puedo”, dijo Daríus.

-“El aire puede, también”, Damien dijo.

-“El fuego puede patear traseros”, dijo Shaunee.

-“Controlo el agua, y estoy segura de que no dejare que Zoey se ahogue”, Erin dijo indignada.

-“La Tierra siempre protegerá Zoey”, dijo Stevie Rae, aunque sus expresivos ojos parecían tristes.

-“Yo solo soy una molesta humana, pero aún cuento. Si alguien consigue pasar por Daríus, Stark, y la manada de nerds, tendrán que pasar por mí, también”, dijo Afrodita.

-“Añade a un humano molesto más, a la sopa de vampiros”, dijo Heath.

-“Mira”, le dije a Stark, Parpadeé difícilmente para contener las lágrimas que llenaban mis ojos y estaban a punto de desbordarse. -“Todo esto no solo esta recayendo en ti. Estamos en esto juntos”.

La mirada de Stark sostuvo la mia fijamente, y pude ver lo torturado que se sentía. Hacer el juramento a una Sacerdotisa, era una pesadilla para el guerrero. La sola mención de que Afrodita le había visto allí, y que me vio morir de todas maneras, había sido suficiente para poner completamente en entredicho la confianza de Stark.

-“En realidad, voy a estar bien. Te lo prometo”, le dije.

Él asintió y luego miró hacia otro lado, como si no pudiera soportar mi mirada por más tiempo.

-“Está bien. Démonos prisa. El viaje será ligero. No tendras tiempo de llevar un montón de equipaje. Cada uno de ustedes solo podrá llevar

# HOUSE OF NIGHT

una bolsa de libros y cosas esenciales”, Lenobia dijo. Vi una mira de horror en Afrodita y tuve que toser para ocultar una risita. –“Los vere en la cafetería cuando se ponga el sol”. Ella comenzó a salir, pero entonces, se detuvo en la puerta. –“Zoey, asegúrate de no dormir sola. Vamos a mantener a Kalona fuera de tu cabeza tanto como sea posible. No quiero que él tenga una idea de que vas ir a por él”.

Trage saliva, pero asentí hacia ella. –“Sí, está bien”.

–“Bendita seas”, dijo.

–“Bendita seas”, todos dijimos a la vez, incluso Heath.

Lenobia cerró la puerta, y nadie dijo nada durante unos momentos. Creo que todos estábamos un poco aturcidos y realmente aun no estábamos asumiendo el hecho de que estábamos realmente por ir a Italia para hablar ante el Consejo Superior de vampiros. O al menos yo iba a hablar. *¡Ah, infiernos!. Iba a tener que hablar delante del Consejo Superior de vampiros.* O tal vez ante el hecho de solo estar ahí de pie, delante de todos esos viejos, vampiros poderosos iba a causarme una terrible diarrea. Yep. Sin duda eso causaría una gran impresión en el Consejo.

“¿Entonces...?”

Esa simple palabra me sacó de mi palabreo interno. La Pregunta de Jack me alejó de mi semi-balbuceo y mi mente histérica.

–“¿Qué vamos a hacer con Duquesa y los gatos?”

Mire a Nala, que estaba ronroneando junto a mí, y dije:–“Uh-oh”.

–“No podemos llevarlos”, dijo Stark. –“No de ninguna manera”. Dijo sonando más como él, añadió,–“Sin embargo, van a estar muy molestos cuando volvamos. Especialmente los gatos. Los gatos pueden ser rencorosos”.

Afrodita resopló. –“Estás diciéndome que... ¿Has conocido a mi gato? Hablando de eso, ire a pasar más tiempo con ella mientras cojo algo de comer y ropa”. Le dio una sonrisa tímida a Darius. –“Si quieres tener un tiempo de calidad, estás invitado”.



# HOUSE OF NIGHT

-“No tienes que pedirlo dos veces”, dijo. -“Bendita seas, Sacerdotisa”, me dijo antes de tomar mi mano y salir tra ella, hacia su habitación para hacer Sabe-Dios-lo-que-sea.

-“Será mejor que vayamos a hacer las maletas con tiempo”, dijo Damien.

-“No puedo creer que se supone que solo podemos llevar *una* mochila de ropa. ¿Dónde van a ir todos mis zapatos?”-Preguntó Jack.

-“Creo que se supone que solo podemos tomar un par de zapatos”, dijo Heath amablemente.

Jack seguía jadeando en horror cuando él y Damien salieron.

Eso me dejó con Stark, Heath y Stevie Rae. Antes de que las cosas pudieran ponerse mega-torpes, Stark me sorprendió diciendo: -“Heath, ¿quieres dormir con Zoey?”

-“Hey, hombre, por lo que a mí respecta, me gustaría dormir con Zoey *para siempre*”.

Le di un puñetazo en el brazo, pero aún así, el sonrió como un idiota.

-“¿Qué vas a hacer?” Le pregunte a Stark.

Él evito mirarme a los ojos. -“Quiero comprobar el perímetro antes del amanecer, y voy a ver si Lenobia necesita ayuda con algunas cosas. Despues ire a comer algo”.

-“¿Dónde vas a dormir?”

-“En la oscuridad”. Se volvió hacia mí, hizo una reverencia formal con su puño derecho sobre el pecho. -“Bendita seas, mi señora”. Antes de que pudiera decir algo más, se fue.

Me quedé pasmada en silencio.

-“El está asustado por la visión de Afrodita”, dijo Stevie Rae, levantándose de mi cama y poniéndose a hurgar en los cajones que solían ser la de ella antes de morir y no-morir. Me alegré de haber hecho que Neferet y las vampiresas me devolvieran algunas de sus cosas, por lo que en realidad ella tenía cosas para registrar.

# HOUSE OF NIGHT

-“No dejes a Stark herir tus sentimientos, Zo”, dijo Heath. -“El esta molesto consigo mismo, no contigo”.

-“Heath, te agradezco que quieras hacerme sentir mejor, pero es demasiado raro que estés del lado de Stark”.

-“¡Hey, yo estoy de tu lado, nena!” Él me dio un leve golpe con su hombro, y luego extendió uno de sus brazos para luego envolverlo a mí alrededor.

-“Uh, Heath, ¿podrías hacerme un gran favor?” Stevie Rae preguntó.

-“¡Claro que sí!”

-“¿Podría ir a la cocina que esta a través de la sala común\_\_doblar hacia la derecha\_\_y tratar de traer algo para comer? Ellos siempre tienen un montón de cosas rellenas en la nevera. Puedes buscar chips, pero lo más cercano que encontraras probablemente sean los pretzels o las deliciosamente-buenas chips horneadas”.

-“Yuck”, Heath y yo dijimos al mismo tiempo.

-¿Está bien? ¿Lo haras?

-“Sí, Stevie Rae, no hay problema”. Heath me abrazó y me dio un beso descuidado en la frente antes de salir de la cama. En la puerta se giro y le sonrio a Stevie Rae y le dijo: -“Pero la próxima vez que quieras hablar con Zo a solas, todo lo que tienes que hacer es decirlo. Soy humano y juego al fútbol, pero no soy un estúpido”

-“Voy a tener eso en cuenta eso, para la próxima vez”, ella dijo.

Él me guiñó el ojo y se fue.

-“Diosa, él tiene un montón de energía”, dije.

-“Z, no puedo ir con ustedes a Italia”, Stevie Rae espetó sin preámbulo alguno.

-“¿Qué? ¡Tienes que hacerlo! Eres la tierra. Necesito a todo el círculo allí.

# HOUSE OF NIGHT

-“Has hecho el círculo sin mí antes. Afrodita puede intervenir si la ayudas”.

-“No puede ser la tierra. La tierra le rechaza”, le dije.

-“Pero se que antes le diste el espíritu, y funcionó bien. Sólo dale el espíritu de nuevo”.

-“Stevie Rae, te necesito”.

Mi BFF inclinó la cabeza y lucia completamente derrotada. -“Por favor, por favor, no digas eso. *Tengo que quedarme*. No tengo otra opción. Los novatos rojos me necesita más que tú”.

-“No lo hacen más”, le dije seriamente. -“Están aquí en la escuela, con un montón de vampiros de adultos. Incluso si los vampiros adultos están actuando extraño, su presencia será suficiente para mantenerlos a salvo si su cuerpo trata de rechazar el cambio”.

-“No es sólo eso. No es sólo ellos”.

-“¡Oh, no! Stevie Rae, dime que *no* estás todavía pensando en los novatos del mal”.

-“Yo soy su Alta Sacerdotisa”, dijo en voz baja, sus ojos me suplicaban en silencio que le entendiera. -“Son mis responsabilidad. Mientras estes de viaje, y antes de que tengas que ir allá y hacerles algo terrible, dejame intentar una vez más para llegar a ellos y devolverles su humanidad”.

-“¡Stevie Rae...!”

-“¡Zoey! ¡Escúchame! Es una *elección*. Yo hice lo correcto. Stark hizo lo correcto. Los chicos que están aquí también hicieron lo correcto y eligieron el bien, aunque solíamos ser malos. Como tu misma dijiste, ¿sabes lo horrible que solía ser para nosotros?, pero sin embargo logramos cambiar. Somos diferentes porque elegimos ser diferentes. No puedo dejar de creer que esos otros chicos pueden elegir el bien, también. Sólo déjame intentarlo”.

-“No lo sé. ¿Y si te lastiman?”

# HOUSE OF NIGHT

Stevie Rae se rió, y sus cortos rizos rubios rebotaron sobre sus hombros. -"¡Ah, mierda! Z. Ellos no pueden hacerme daño. Están *dentro* de la tierra. Si intentan algo conmigo, puedo llamar en mi elemento a patearles el trasero, y ellos lo saben".

-"Tal vez *estan destinados a morir*, y por eso no pueden obtener su humanidad de regreso", dije en voz baja.

-"No puedo creerlo, al menos no todavía". Stevie Rae fue hacia su antigua cama y se sentó frente a mí, al igual que solía hacerlo antes de que nuestro mundo comenzara a estallar a nuestro alrededor. -"Quiero ir contigo. Realmente lo creo. ¡Infiernos, Z!, ¡estas en más peligro que yo! Pero tengo que hacer lo correcto, y tengo que intentar llegar a los otros chicos y darles una oportunidad más. ¿Entiendes?"

-"Sí, lo sé. Es que realmente te he echado de menos y realmente deseo que vengas conmigo".

Las lágrimas llenaron los ojos de Stevie Rae. -"Te he echado de menos, también Z. Ha sido horrible estar lejos de ti. Estaba tan asustada de que no lo entenderías".

-"Sé lo que es guardar secretos. Eso apesta".

-"En serio, eso es una subestimación", dijo. -"Entonces, aun seguimos siendo mejores amigas, ¿verdad?"

-"Vamos a ser siempre las mejores amigas", dije.

Sonriendo, ella se levanto y se lanzo a mis brazos y nos dimos un abrazo tan fuerte que despertó a Nala, quien se quejo refunfuñando contra nosotras como si fuera la mamá de alguien.

Heath eligió ese instante para volver a la habitación. Sus brazos estaban llenos de comida, se detuvo y nos miro fijamente. -"¡Sí! ¡He muerto y he ido al cielo de las chicas!"

-"¡Oh mi Diosa!" Dije.

-"Heath, que desagradable, como una rata apestosa, asquerosa, como una zarigüeya arrojada en medio del camino".

-"Eesh, eso es asqueroso", dije.

# HOUSE OF NIGHT

-“Bueno, ese es tu novio”.

-“Pero traje comida”, él dijo.

-“Bien, estás perdonado,” dije.

-“Hey, para que lo sepas bien, dormiré en mi cama antigua. Así que no intentes nada, porque no me sentire bien con eso”. Stevie Rae dijo esas palabras para Heath, pero fui yo quien le contesto.

-“Uh, tengo dos palabras para las chicas que se besuquean con sus novios en sus habitación: No está bien. Así que no necesitas preocuparte por que eso pase aquí”. Di unas palmadas sobre mi cama. - “Heath va a ser bueno, porque ya hemos hablado de cómo nuestra relación se basa en algo más que sexo. ¿Cierto, Heath?”

Stevie Rae y yo le miramos atravesándole con nuestras miradas.

-“Sí. Triste y trágicamente así es, pero es solo la verdad”, admitió a regañadientes.

-“Bien. Vamos a comer, después ayudare a empacar Z, y entonces podremos dormir un poco”. Finalmente dijo Stevie Rae.

\* \* \*

Estaba a la deriva intentando dormir, cómodamente acurrucada entre los brazos fuertes y familiares de Heath cuando se me ocurrió: *Heath realmente no tenía que ir con nosotros.*

-“Heath”, susurré. -“Tenemos que hablar”.

-“¿Cambiaste de opinión acerca de no hacer las cosas?” Susurró contestandome.

Le di un codazo.

-“iOw!, ¿qué?”, Dijo.



# HOUSE OF NIGHT

-“No creo que quieras hacerme enojar, pero realmente creo que no debes de ir conmigo a Italia”.

-“¡Infiernos que no puedo!”.

-“Tus padres no dejaran que pierdas clases”.

-“Estamos en las vacaciones de invierno”.

-“No, tú *estabas* en vacaciones de invierno debido al hielo y lluvia. La tormenta acaba de terminar. Así que tendras que regresar a la escuela en uno o dos días”, le dije.

-“Entonces, hare mis tareas cuando este de regreso”.

Entonces trate de usar una táctica diferente con él. -“¡Tienes que quedarte aquí y centrarte en tus calificaciones!. Es tu último semestre antes de ir a la universidad. Si obtienes malas notas, perderas la beca”.

-“Mira, esto es simple. ‘Broken Arrow’ publica las notas y obligaciones en linea, ¿recuerdas?”

-“¿Cómo podría olvidar algo tan molesto como que mis padres podían ver mis estupidas calificaciones y asignaciones todos los días?” Entonces cerre mi boca apresuradamente, porque me di cuenta de lo que habia dicho.

-“¡Ves! Puedo obtener mis obligaciones por internet. Yo se que mi estadia te cogió desprevenido pero, incluso tu me puede ayudar. O, mejor aún, Damien me puede ayudar. No te ofendas, Zo, pero creo que él es un mejor estudiante que tu”.

-“Sé que lo es, pero ese no es el punto. Tus padres no te dejaran ir”.

-“No pueden detenerme. Tengo dieciocho”.

-“Heath, por favor. Ya me siento bastante mal sobre todo la mierda que he traído a tu vida. No me hagas sentirme responsable de haber arruinado tu último semestre en la escuela, de malograr tu única oportunidad de ir a la universidad, y poner tu vida en peligro”.

-“He dicho antes que puedo cuidar de mí mismo”, dijo.

# HOUSE OF NIGHT

-“Ok, entonces quiero que me hagas una promesa. Llamaras a tus padres cuando nos levantemos y les preguntaras si puedes venir a Italia conmigo. Si dicen que sí, entonces iras conmigo. Si dicen que no, tú te quedas aquí y llevaras tu trasero de vuelta a clases”.

-“¿Tengo que hablarles de Kalona y esas cosas?”

-“No creo que sea inteligente para el público en general saber que hay un inmortal caído y una loca ex-Alta Sacerdotisa tratando de apoderarse del mundo. Así que, no, no tienes que decirles esa parte”.

Él vaciló y luego dijo: -“Bueno, yo puedo vivir con eso”.

-“¿Lo prometes?”

-“Lo prometo”.

-“Bien, porque voy a estar escuchando toda la conversación de modo que no será capaz de mier-tirme<sup>10</sup>”.

-“Ya sabes que esa no es una verdadera palabra, Zo”.

-“Esa es *mi* palabra. Y ahora a dormir, Heath”.

Apretó los brazos alrededor de mí. -“Te adoro, Zo”.

-“Te adoro, también”.

-“Voy a estar bien”.

Cai dormida entre los brazos de Heath que me envolvieron mientras yo sonreía, mi último pensamiento consciente fue en lo fuerte que le sentía y que realmente tendría que decirle lo mucho que apreciaba que el me cuidara.

Mi siguiente pensamiento no era consciente y no era totalmente relajante: *¿Qué diablos estoy haciendo en la azotea de este castillo otra vez?*

---

<sup>10</sup> Miert-tirme: Combinación de las palabras: Mierda, y mentirme.

## Zoey

# Capítulo 30

Traducido por Carmen  
Corregido por Glad

Era la misma azotea del castillo; no había duda. Los árboles de naranjas llenos de fruta que perfumaban el viento fresco. En medio estaba la misma fuente con la forma de una mujer desnuda con el agua cayendo en cascada de sus manos levantadas. Viéndola dos veces, me di cuenta por qué se me hacía tan familiar. Ella me recordaba a Nyx, o al menos a una de las caras que había visto de la Diosa.

Y en ese instante recordé lo que había aprendido acerca de este lugar – que era el antiguo lugar del Alto Concejo Vampírico original, entonces tuvo sentido que la imagen de la fuente se pareciera a nuestra Diosa.

Quise sentarme al lado de la estatua y respirar profundamente el olor cítrico y la brisa marina. No quise voltear hacia donde mis intestinos decían que voltease – y ver a quien yo sabía que vería. Pero, como una bola de nieve que baja por la montaña, no pude controlar la avalancha de lo que me ocurría, así que me gire hacia la dirección que mi alma me conducía.

Kalona se arrodillaba en el borde del tejado que se asemejaba a un diente. Me daba la espalda y estaba de rodillas. Estaba vestido, mejor dicho, desvestido, como lo había estado la última vez que habíamos estado aquí – él llevaba puestos jeans y eso era todo. Sus alas oscuras se esparcieron extendidas a su alrededor, dejando sólo visibles sus hombros bronceados. Su cabeza estaba inclinada en una reverencia, y no pareció notar que yo estaba allí. Como si no los pudiese detener, mis pies se movieron hacia él, y mientras me acerqué, me di cuenta de que él se encontraba arrodillado exactamente donde había estado yo de pie cuando me había arrojado a mi misma desde el tejado.

# HOUSE OF NIGHT

No estaba muy lejos de él cuando vi que sus hombros se tensaron. Sus alas crujieron, levantó la cabeza y miró por encima de su hombro.

Él lloraba. Las lágrimas caían por su cara. Lucía deshecho, arruinado, completamente derrotado. Pero en el mismo instante que me vio su expresión cambió totalmente. Su cara fue transformada con tal alegría increíble que mi aliento literalmente fue atrapado en su incomparable belleza. Se puso de pie, y con un grito de felicidad caminó a grandes pasos hacia mí.

Pensé que él me jalaría a sus brazos, pero a último segundo se refrenó de manera que sólo alzó una mano como si fuera a tocar mi mejilla, pero sus dedos se detuvieron repentinamente en mi piel, temblaron allí por un instante, y luego, sin tocarme, bajo su mano a su lado.

“Regresaste”.

“Los sueños no son reales. No morí” le expliqué, aunque fue duro hablar.

“El reino de los sueños es parte del Otro Mundo; nunca menosprecies el poder de lo que ocurre aquí”. Se limpió el rostro con el dorso de la mano y, asombrándome otra vez, me dio una pequeña risa ahogada de vergüenza. “Debo parecerte un tonto. Sabía que no estabas muerta, por supuesto. Pero de todos modos se sintió real, tan horrendamente familiar”.

Evite mirarle, no sabía qué decir. No sabía cómo reaccionar a esta versión de Kalona – la versión que se veía y actuaba más como un ángel que un demonio. Él me recordó al Kalona que se había rendido a A-Ya, voluntariamente entregándose a la trampa de su abrazo con una vulnerabilidad que todavía me perseguía. Fue tal el contraste desde la última vez que le había visto, cuándo él había estado en modo de superseducción, tentándome, y...

Le frunci el ceño. “Exactamente ¿cómo es que estoy aquí otra vez? No estoy durmiendo a solas, y no me refiero a que esté con una de mis amigas. Mejor dicho, amigos que son ‘chicas’ corregí precipitadamente. Estoy durmiendo con un humano con quien he impreso. Él y yo somos definitivamente más que amigos. No deberías poder estar aquí adentro”. Señalé mi cabeza.

# HOUSE OF NIGHT

"No estoy dentro de su cabeza. Nunca me han invitado a entrar a tus sueños. Traigo tu esencia hasta mí. La invasión es mía, y no es porque tu me invites".

"Eso no es lo que me dijiste antes."

"Te mentí antes. Ahora te digo la verdad."

"¿Por qué?"

"Por la misma razón que pude traerte aquí a través de tu sueño, si bien estás en brazos de otro. Esta vez—por primera vez—mis motivos son puros. No trato de manipularte. No tratare de seducirte. Y sólo te diré la verdad."

"¿Cómo puedes esperar que yo te crea?"

"Si lo crees o no, no cambia la naturaleza de la verdad. Estás aquí, Zoey, cuando no deberías estarlo. ¿Esa no es prueba suficiente para ti?"

Mordisque mi labio. "No lo sé. No sé las reglas de aquí."

"Sin embargo, tú conoces el poder de la verdad. Me mostraste eso durante tu última visita. ¿No puedes usar tu poder para juzgar la veracidad de lo que estoy diciendo?"

Gracias a Damien, supe en verdad lo que significaba veracidad, así que no estaba allí mordisqueándome el labio con un gran signo de interrogación en mi cara porque no entendía lo que él quería decir. Pero no sabía que responderle... Kalona me desconcertaba completamente. Finalmente abrí mi boca para decirle que, no, que no podía usar mi poder para saber si me decía la verdad cuando no sabía si podía estarme mintiendo, pero él sostuvo en alto una mano y detuvo mis palabras.

"Me preguntaste una vez que si siempre he sido como soy ahora, y sólo te di evasivas y mentiras. Hoy me gustaría darte la verdad. ¿Me dejarás, Zoey?"

¡Otra vez, él me llamó Zoey! no me había llamado A-Ya, como le gustaba hacerlo. Y el no estaba tocandome. Del todo.



# HOUSE OF NIGHT

"Yo-yo no se" tartamudeé como una retrasada mental y retrocedí un pequeño paso, esperando que su actuación de chico bueno desapareciera y reaparezca el seductor inmortal. "¿Qué es lo que quieres mostrarme?"

Sus bellos ojos ámbar se oscurecieron con tristeza. Negó con la cabeza.

"No, Zoey. No necesitas temerme, no intentare seducirte. Si intento cambiar la verdad por la seducción, el sueño se hara pedazos y te encontrarías despertando en los brazos de otro hombre. Para mostrarte lo que quiero que veas solo necesitas tomar mi mano."

Me extendió su mano viéndose fuerte y normal.

Vacilé.

"Te doy mi juramento de que mi piel no te quemará con el poder frío de la lujuria. Sé que no tienes razón de confiar en mí, así que te pido sólo que confíes en la verdad. Tócame, y verás que no te miento."

*Es simplemente un sueño. Me recordé a mí misma. No importa lo que él diga sobre el Otro mundo, un sueño es un sueño. Esto no es real. Pero la verdad era real, ya sea en los sueños o en el mundo al despertar, y la triste verdad era que yo queria tomar su mano. Quería ver que era lo que necesitaba mostrarme.*

Así que levanté mi mano y presioné mi palma contra la suya.

Él había estado diciendo la verdad. Por primera vez, su piel no me congeló con una pasión y un poder que no podía aceptar, aún cuando no podía rechazarla completamente.

"Quiero mostrarte mi pasado." La mano contraría a la mía barrió por delante de nosotros como si él pasara un paño sobre una ventana invisible una vez, dos veces, tres veces. Entonces el aire fluctuó y con un horrible sonido algo se abrió por delante de nosotros, como si se hubiera desgarrado una pieza del universo de los sueños. "¡Ahora contempla la verdad!"

A su orden el cielo se estremeció y entonces, como una gran TV de pantalla plana que repentinamente se había encendido, comencé a observar retazos del pasado de Kalona.

# HOUSE OF NIGHT

La primera escena que vi me hizo jadear por su belleza. ¡Kalona estaba allí, medio desnudo como siempre, pero esta vez él sostenía una larga espada, que se veía peligrosa mientras tenía una vaina de un sable curvo Oriental atado con una faja a través de su *espalda*, y *sus alas eran de un color blanco puro!* Estaba de pie fuera de una puerta magnífica de un templo de mármol. Se veía peligroso y noble – como un verdadero Guerrero. Mientras observé, su expresión severa cambió a algo más suave, y mientras la mujer subía por las escaleras del templo, él le sonrió con adoración obvia.

*Que bueno verte, Kalona, mi Guerrero.*

Su voz hizo eco misteriosamente en el pasado y yo me quedé sin aliento. No necesité verle la cara a mujer. Instantáneamente reconocí su voz. — ¡Nyx!\_ grité.

“Ciertamente” respondió Kalona. “Yo fui el guerrero que le dio su juramento a Nyx”.

Kalona en la visión siguió a su Diosa hacia su templo. La escena cambió, y repentinamente Kalona usaba ambas espadas para luchar en contra de algo en lo que realmente no pude enfocarme. La cosa era negra y se mantuvo cambiando de forma. Un instante era una enorme serpiente, en otra era una boca abierta llena de dientes que relucían, en aún otro parecía ser una horrenda araña, una criatura con garras y colmillos.

“¿Qué es eso?”

“Solo una forma del mal,” Kalona me habló lentamente, como si las palabras fuesen difíciles de decir.

“¿Pero ese no es el reino de Nyx? ¿Cómo podría llegar la maldad allí?”

“La maldad está en todo lugar, igual que el bien está en todo lugar. Es la forma en que el mundo y el *Otro Mundo* fueron hechos. Debe haber balance, aun en el reino de Nyx.”

“¿Por eso es que ella necesitaba a un guerrero?” le pregunté, observando la escena cambiar de lugar otra vez y mostrar a Kalona, sus alas blancas resplandeciendo, caminando detrás de Nyx mientras ella se paseaba a través de un prado exuberante. Sus ojos nunca se apartaban

# HOUSE OF NIGHT

de ella, pero constantemente escudriñaba el área alrededor y atrás con la espada en su mano, la otra estaba lista en su vaina del sable curvo.

“Sí, por esto es que ella necesita a un guerrero,” me dijo.

“Necesita.” Probé la palabra, y entonces logré mirar las escenas del pasado de Kalona, al Kalona del presente. “Si ella todavía necesita a un guerrero, ¿entonces por qué estás aquí en lugar de allí?”

Apretó la mandíbula apretada y sus ojos se llenaron de dolor. Su voz estaba quebrada cuando me contestó. “Mira allí, y verás la verdad.”

Le dirigí mi mirada fija de regreso en las escenas cambiantes para ver a Nyx delante de Kalona. Él estaba de rodillas frente a ella, y tal como él había sido cuando me moví gradualmente hacia este sueño, él lloraba. Esta encarnación de Nyx tenía la apariencia de la estatua de María en la gruta de las monjas benedictinas, lo que asimilé con una pequeña sacudida. Pero mientras seguí observando, noté algo en Nyx. A diferencia de la belleza serena de María, la expresión de Nyx era dura y parecía extrañamente más pétrea que la estatua.

*Por favor no haga esto, mi Diosa.* La voz de Kalona se elevó. Sonó como si él implorara.

*No hago nada, Kalona. Tienes opciones en esto. Les doy a mis Guerreros el libre albedrío, aunque no requiero que ellos lo usen sabiamente.* Me escandalicé por cómo sonaba la fría Nyx. Por un segundo ella en verdad me recordó a cómo solía ser Afrodita.

*No puedo ayudarme a mí mismo. Fui creado para sentir esto. No es libre albedrío. Es preordenación.*

*Aún como tu Diosa te digo que lo que sientes no está predeterminado. Tu voluntad te ha modelado.*

*¡No puedo evitar lo que siento! ¡No puedo evitar lo que soy!*

*Tú, mi Guerrero, estás equivocado; por consiguiente, debes pagar las consecuencias de tu error.*

Nyx alzó un brazo perfecto y le dio un golpecito con sus dedos hacia Kalona. El Guerrero fue alzado y arrojado hasta el final de la habitación, fue lanzado fuera del lugar.

Kalona cayó.

Lo observé.

Lo observé gritar y contorsionarse en agonía mientras caía, y caía y caía. Cuando él finalmente aterrizó, arrugado, roto, ensangrentado, en un campo exuberante que me recordó a la Pradera de la Alta Hierba, sus alas cambiaron de blanco a un negro azabache como lo eran hasta hoy.

Con un grito constreñido de dolor, Kalona levantó su mano y limpió la visión del pasado. El aire delante de nosotros brilló tenuemente y entonces se convirtió en el huerto del castillo otra vez, me soltó la mano y se alejó de mí para sentarse en un banco debajo de un árbol de naranjas. Él no dijo nada. Solo se sentó allí mirando hacia el azul brillante del Mediterráneo.

Entendí, pero no me senté a su lado. En lugar de eso, estuve frente a él, estudiándolo como si realmente pudiera juzgar la verdad con mis ojos.

“¿Por qué te expulsó a patadas? ¿Qué fue lo que hiciste?”

Sus ojos se encontraron con los míos. “Le amé demasiado.” Su voz estaba hueca, sin emoción; sonó como un fantasma.

“¿Cómo puedes amar en demasía a tu Diosa?” le pregunté automáticamente, del mismo modo que la respuesta obvia llegó a mí. Hay diferentes formas de amor – estaba súper conciente – de eso. El amor de Kalona a Nyx obviamente era del tipo equivocado.

“Estaba celoso. Odié a Erebus.”

Parpadeé en estado de shock. Erebus era el consorte de Nyx, su amante eterno.

“Mi amor por ella me hizo quebrantar mi juramento. Estaba tan obsesionado con ella, que no la podría proteger más ya. Fallé como su Guerrero.”

“Eso es terrible” dije, pensando en Stark. Solo había juramentado por mí unos pocos días y ya sabía que sería como desgarrar una parte de su alma si él fracasase en protegerme. ¿Y cuánto tiempo había sido Kalona el Guerrero de Nyx? ¿Siglos? ¿Cuánto tiempo fue un pedazo de eternidad?



# HOUSE OF NIGHT

Incrédula, me di cuenta de que sentía lástima por Kalona. ¡No puedo sentir lástima por él! Seguro, a él le habían roto el corazón y fue expulsado del reino de su Diosa, pero luego se había convertido en un tipo ruin. Él se había convertido en la maldad que solía combatir.

Él afirmó con la cabeza, como si pudiese oír mis pensamientos, y dijo, "Hice terribles cosas. He continuado haciéndolas. El caer me cambió. Luego, por muchísimo tiempo estuve entumecido en mi interior. Busqué y busqué siglo tras siglo, tratando de encontrar algo, *alguien* para llenar la herida sangrienta que Nyx había dejado en mi alma, dentro de mi corazón. Cuando la encontré, no supe que ella no era real, que ella era simplemente una ilusión creada para atraparme. Entré voluntariamente en sus brazos. Sabes que mientras ella retonraba a la arcilla de la cual había sido hecha, ¿lloró?"

Mi cuerpo se sobresaltó. Supe de lo que él hablaba. Lo había experimentado con ella.

"Sí". Mi voz fue un susurro áspero. "Lo recuerdo".

Sus ojos se ampliaron en estado de shock. "¿Lo recuerdas? ¿Tienes las memorias de A-ya?"

No quise admitir la magnitud de las memorias de A-ya, pero supe que no podía mentir. Así que tomé un pedacito de la verdad y le di un resumen, con palabras concisas. "Sólo uno. Sólo recuerdo disolverme. Y recuerdo el llanto".

"Me alegro de que no recuerdes otras cosas, porque su espíritu se quedó conmigo, atrapada en la oscuridad, por mucho tiempo. No la podía tocar, pero podía sentir su presencia. Pienso que fue la única cosa que me mantuvo cuerdo." Un temblor corrió por su cuerpo y yo vi que comenzó a levantar sus manos como si literalmente intentase apartar a la fuerza los recuerdos. Él guardó silencio por mucho tiempo. Pensé que él podría haber terminado de hablar de su pasado, y estaba tratando de tamizar el shock de la incredulidad en mi mente para hallar una pregunta que hacerle cuando él comenzó a hablar de nuevo. "Cuando A-ya se fue. Es cuando me comenzaron a llamar. Susurré mi necesidad de ser libre por el mundo, y el mundo finalmente me oyó".

"¿No querras decir que Neferet te oyó?"



“Es cierto, ella me oyó, pero no fue sólo la Tsi Sgili la que contestó mi llamada.”

Negué con la cabeza. “No me llamaste a la Casa de la Noche. Nyx me marcó. Por eso es que estoy allí.”

“¿Es así? Debo decir sólo verdad o nuestro sueño desapareciera, así que no intentaré persuadirte fingiendo que conozco que más de lo que hago. Sólo te diré lo que creo, y yo creo que me oíste, también. O al menos la parte de ti que una vez fue A-ya reconoció mi voz”. Él vaciló, y entonces añadió. “Quizás la mano de Nyx a guiado tu reencarnación. ¡Quizás la Diosa te envío a...!”

“¡No!” No podría escuchar más. Mi corazón palpitaba tan fuerte que pensé que explotaría en mi pecho. “Nyx no me envió a ti, así como no soy en realidad A-ya. No importa si tengo alguna memoria al azar de ella. En el curso de esta vida soy una *auténtica chica*, con libre albedrío y una mente propia”.

Su expresión cambió otra vez. Sus ojos se suavizaron y me sonrió tiernamente. “Lo sé, Zoey, y por eso es que he tenido tal lucha con mis sentimientos por ti. Me desperté de la tierra queriendo a la damisela que me había encarcelado, para encontrarme con una chica con libre albedrío peleando contra mí.”

“¿Por qué estás haciéndome esto? ¿Por qué sueñas como esto? ¡Tu no eres en realidad este tipo!” Le grité, intentando gritar por la terrible y, maravillosa manera que sus palabras me hacían sentir.

“Ocurrió cuando caíste. Me vi a mi mismo cayendo nuevamente, y en esa visión también vi a mi corazón quebrándose otra vez. No lo podía soportar. Me juré que si lograba traerte aquí una vez más te mostraría la verdad.”

“Si esto es realmente cierto, entonces tienes que saber que te has convertido en la maldad que solías combatir.”

Él apartó la vista de mí, pero no antes de que viese la vergüenza en sus ojos. “Sí. Lo sé.”

“He escogido un camino diferente. No puedo amar la maldad. Y esa es la verdad” le dije.

# HOUSE OF NIGHT

Sus ojos buscaron los míos instantáneamente. “¿Y si elijo rechazar el mal? ¿Entonces que?”

Sus preguntas me tomaron totalmente fuera de guardia, así que le contesté la primera cosa que llegó a mi mente. “No puedes rechazar la maldad, no mientras estes con Neferet”.

“¿Qué ocurre si solo tengo el mal cuando estoy con Neferet? Quiero estar contigo, ¿tengo que escoger el bien?”

“Imposible”. Negue con la cabeza de acá para allá, de un lado para el otro.

“¿Por qué lo llamas imposible? Ha ocurrido antes. Lo sabes porque has causado la elección para el bien. El guerrero que está obligado a ti es prueba de eso”.

“No. Esta versión de ti no es real. No eres Stark. Eres un inmortal caído, el amante de Neferet. Has violado mujeres – convertiste en esclavos a la gente – asesinaste personas. Tus hijos casi mataron a mi abuelita. ¡Uno de ellos mató a la Profesora Anastasia!” Tomé todos los aspectos negativos que pude y se los lancé. “Los novatos y los profesores en casa de la Noche comenzaron a cuestionar a Nyx por ti. Todavía actúan de forma errada. ¡Ya se trate de su elección o no, están llenos de miedo, odio y celos, al igual que lo estuviste con Nyx!”

Él actuó como si yo no estuviese allí gritándole. Simplemente dijo, “Salvaste a Stark. ¿No me puedes salvar a mi también?”

“¡No!” grité.

Y me senté en mi cama.

“Zo, estás bien. Te tengo.” Heath estaba allí, borrando sueño de sus ojos con una mano y frotando mi espalda con la otra.

“Oh, Diosa”, exclamé, dando un largo y tembloroso aliento.

“¿Qué te pasa? ¿Pesadillas?”

“Sí, sí. El sueño extraño, malo”. Busqué con la mirada la otra cama en el cuarto. Stevie Rae no se había movido. Nala estaba rizada en su

# HOUSE OF NIGHT

---

hombro. Mi gata estornudó hacia mí. "traidora" le susurré, intentando obligarme a sonar normal otra vez.

"Bien, entonces, vuelve a dormir. Este cambio de día en noche y viceversa ha funcionado por fin en mí y quiero quedarme en la práctica" me dijo Heath, manteniendo abiertos sus brazos para que yo me acurrucase en ellos.

"Bueno, sí, lo siento". Me recoste, rizandome como una pelota muy similar a una posición fetal.

"Vuelve a dormir" Heath repitió dando un enorme bostezo. "Todo está bien".

Me quede despierta por mucho tiempo deseando desesperadamente de que fuera verdad.

## Zoey

# Capítulo 31

Traducido por Angel

Cuando nos despertamos cerca del crepusculo no podía soportar pensar en Kalona y en el sueño, así que me abalancé sobre Heath. "Bueno, es hora de llamar a tu mamá y a tu papá, así ellos podrán decirte que debes de volver a casa."

"¿Estás bien, Z?" Stevie Rae preguntó mientras se secaba el pelo con la toalla. Ella y yo habíamos metido cosas en mi mochila mientras que Heath se bañaba, luego habíamos tomado turnos para prepararnos. Su pregunta me hizo darme cuenta de que en todo ese tiempo yo no había hecho nada más que balbucear respuestas monosilábicas hacia cualquier cosa que ella o Heath digieran.

"Si. Estoy bien. Es solo que voy a extrañar a Heath, eso es todo." Mentí. De acuerdo, bueno, en realidad eso no era una mentira, porque en realidad si iba a extrañar a Heath mientras estuviéramos en Italia, pero ese no era el motivo por el que no había tenido ganas de hablar.

Kalona era el motivo, por el que no tenía ganas de hablar. Tenía miedo de que si hablaba más de la cuenta sobre el sueño, entonces empezaria a balbucear y finalmente le diría todo a Stevie Rae, y no quería hacer eso delante de Heath. No, había más que eso. Yo no quería decirle a nadie acerca de la nueva versión que había visto de Kalona.

No quería escucharles decirme que todo era humo y espejos.

# HOUSE OF NIGHT

El abrazo de Heath me hizo saltar. "Aw, eso es dulce, Zo." Dijo, ajeno a al terrible enredo que había dentro de mi cabeza. "Pero no vas a tener que extrañarme. Tengo un buen presentimiento acerca de esta llamada telefónica."

Negue con la cabeza hacia él. "De ninguna manera tu madre va a dejarte ir a Italia conmigo."

"No *contigo*, tal vez. Pero con tu escuela-eso es otra cosa."

Antes de que pudiera decir nada marcó su teléfono, y sin dejarme terminar, el comenzó a hablar: "Hey, ma, soy yo. Sí, estoy bien. Sí, aun estoy con Zoey." Entonces hizo una pausa, y me miro por un instante. "Mamá dice que te diga hola."

"Dile 'hola' por mí." Luego le susurre: "¡Hazlo!"

Él asintió. "Hey Ma, hablando de Zo, ella y algunos de los chicos de la Casa de la Noche se iran a Italia. Venecia en realidad, bueno, más bien a una isla que esta cerca de Venecia. Ya sabes, San Cle -algo. Donde el Consejo Superior de Vampiros se reúne y esas cosas. Quiero saber si puedo ir con ellos."

Podía oír la voz de su mamá aumentando de tono y tuve que reprimir una sonrisa. Yo sabía que su madre enloquecería. Por supuesto yo no sabia nada, acerca de la carta que Heath tenía bajo su manga mentirosa.

"Espera, mamá. En realidad no es gran cosa. Es como que ese viaje que quise hacer con el profesor de español el pasado verano, pero no pude ir porque las prácticas de fútbol comenzaban. ¿Recuerdas?" Él asintió a cualquier cosa que su mamá le estaba diciendo. "Si, es una cosa de la escuela. Estaremos fuera ocho días, al igual que el viaje de español. En realidad, apuesto a que podre usar mi español porque el italiano es, como, un primo." Hizo otra pausa y luego dijo. "De acuerdo, si, eso es genial."



"Ella dice que tengo que preguntarle a papá." Susurró, cubriendo el teléfono con la mano.

Luego oí una voz más profunda colocarse en la línea, y Heath dijo. "Oye, papá. Si, estoy bien." Esperó mientras que su padre hablaba, y luego continuó. "Si, ese es básicamente el asunto. Es un viaje escolar. Puedo hacer mi tarea en línea." Heath sonrió en respuesta a lo que su padre estaba diciendo. "¿De veras? ¿Están cancelando la escuela para toda la próxima semana a causa de los cortes de energía en los barrios?" Él movió sus cejas hacia mí. "Wow, eso hace este viaje súper conveniente. Y, escucha esto papá, ya que volaremos en el jet privado de la Casa Noche, y permaneceremos en la isla de los vampiros, esto no me va a costar nada." Apreté los dientes. No podía creer que estuviera convenciendo a sus padres con tanta facilidad. Por supuesto, era cierto que a pesar de que Nancy y Steve Luck eran buenas personas y muy buenos padres, no tenían la menor idea sobre cosas de adolescentes. En serio. Heath había estado bebiendo por años y ellos nunca lo notaron, ni siquiera cuando volvía a casa con olor a vómito y cerveza. Ugh.

"¡Genial, papá! ¡Muchas gracias!" La exuberancia de Heath me hizo parpadear y volver a enfocarme en él y no en mi balbuceo mental. "Si, voy a llamarlos todos los días." Hizo una pausa mientras su padre decía otra cosa. "Oh, casi se me olvida eso. De acuerdo, está bien, mientras que Zo y el resto de los chicos se están preparando, voy a correr a casa y agarrar mi pasaporte y algo de ropa. Dile a mamá que se supone que sólo debemos de llevar una mochila con algunas cosas, así que, dile que no enloquezca con el equipaje. De acuerdo, inos vemos en un rato! ¡Adiós!" Sonriendo como si estuviera de regreso en la escuela primaria y le acabaran de dar una caja de leche achocolatada extra durante la merienda, él colgó.

"Eso fue astuto." Dijo Stevie Rae.

"Me había olvidado por completo de ese viaje de español." Dije.

"Yo no. Así que parece que tengo que volver a casa rápido y agarrar mi pasaporte y demás cosas. Nos vemos en el aeropuerto. ¡No se vayan sin

mí!" Me besó rápidamente, tomó su abrigo y salió corriendo de la habitación como si quisiera escapar antes de que yo pudiera decirle de una vez por todas, que no importaba lo que sus despistados padres le habían dicho, él *no iría*.

"¿Tu realmente lo dejaras ir con todos ustedes?" Dijo Stevie Rae.

"Si." Dije con apatía. "Creo que si."

"Bueno, me alegro. No por ser mala ni nada, pero creo que es una buena idea por toda la cosa de la sangre."

"¿La cosa de la sangre?"

"Z, él es tu humano imprimado. Su sangre es muy buena para ti. Vas a ir a una situación peligrosa, te enfrentarás a Kalona y Neferet y al Consejo Superior, así que puedes necesitar algo de la súper-buena-sangre."

"Si, supongo que tienes razón."

"Está bien, Z. ¿Qué diablos pasa?"

Parpadee a ella. "¿Qué quieres decir?"

"Quiero decir que estás actuando como una zombi. Así que háblame de ese 'sueño extraño' que te despertó."

"Pensé que estabas dormida."

"Eso es lo que yo quería que pensaras en caso de que tu y Heath decidieran besarse un poco."

"¿Contigo en la habitación? Eso sería asqueroso." Dije.

"Es cierto, pero aun así, estaba intentando ser cortés."

# HOUSE OF NIGHT

"Jeesh." Dije. "Asqueroso. Yo en serio, no lo haría."

"Y yo en serio, no voy a dejar que cambies el tema. El sueño - ¿recuerdas? Dimelo."

Suspiré. Stevie Rae era mi mejor amiga, y realmente debería de hablar de ello. "Se trataba de Kalona." Le solté.

"¿Se metió en tus sueños a pesar de que estabas durmiendo con Heath?"

"No. No se metió en mi sueño." Dije de verdad, aunque evasivamente. "Fue más bien una visión que un sueño."

"¿Una visión de que?"

"Su pasado. Mucho tiempo atrás. Antes de caer."

"¿Se cayó? ¿De dónde?"

Respiré profundo y le dije la verdad. "Del lado de Nyx. Él solía ser su guerrero."

"¡Oh mi Dios!" Se sentó en su cama. "¿Está segura?"

"Si... No... ¡No lo sé! Parecía real, pero no lo sé con seguridad. Yo no sé como puedo alguna vez saberlo con certeza." Entonces mi respiración se contuvo. "¡Oh, no!"

"¿Qué?"

"En el recuerdo que yo tuve de A-ya, ella me dijo algo acerca de que Kalona no estaba destinado a recorrer este mundo." Tragué saliva y sujeté mis manos para que dejen de temblar. "Y ella le llamó 'su guerrero'."

"Uh-oh. ¿Quieres decir que ella sabía que había sido el guerrero Nyx antes de caer?"

"Oh, diosa, no lo se." Pero lo sabía. En mi corazón yo sabía que A-ya había estado tratando de consolar a Kalona con familiaridad. Él había sido un guerrero una vez; él querría ser un guerrero de nuevo".

"Tal vez deberías hablar con Lenobia sobre..." Stevie Rae comenzó.

"¡No! Stevie Rae, prométeme que no le dirás a nadie. Ellos ya saben que he tenido un recuerdo de A-ya estando con Kalona. Añade eso a las visiones de Afrodita, los asustaras a todos y haras que todos piensen que estoy perdiendo la cordura y que estare de nuevo con él -y eso no va a suceder." Dije eso firmemente. No me importo que mi estomago se sintiera enfermo ante tal afirmacion. Yo no estaría con Kalona. Como le había dicho a él, era imposible.

Pero no tenía que preocuparme por si Stevie Rae me delataba. Ella asentía y me miraba con ojos llenos de comprensión. "Quieres descubrirlo por ti misma, ¿verdad?"

"Si. Suena estúpido, ¿no?"

"No" Dijo con firmeza. "A veces las cosas no son asunto de nadie más. Y algunas cosas que parecen totalmente imposibles, terminar siendo diferentes a lo que habíamos esperado."

"¿De verdad piensas eso?"

"Eso espero." Dijo con seriedad. Parecía que Stevie Rae quería decir algo más, pero fue interrumpida por el golpe en la puerta y Afrodita. "¿Podrían apurarse?, idiablos! Todo el mundo ya está comiendo y tenemos que alcanzar un Jet."

"Estamos listas" Stevie Rae gritó, y luego me lanzó mi mochila. "Creo que deberías seguir lo que tus entrañas te dicen, justo como Nyx siempre ha dicho. Claro, tú lo has estropeado en el pasado. Así como yo. Pero las dos hemos elegido estar firmemente del lado de nuestra Diosa, y eso es lo que cuenta al final."

# HOUSE OF NIGHT

Asentí, ya que repentinamente me resultaba muy difícil hablar.

Stevie Rae me abrazó. "Harás lo correcto. Yo sé que lo harás." Dijo.

Mi risa sonaba más como un sollozo, y le dije. "¿Sí, pero después de cuantos fallos?"

Ella me sonrió. "La vida se basa en los errores. Y yo estoy comenzando a pensar que no sería tan interesante si fuéramos perfectos."

"Suenas un poco aburrida, justo ahora." Le dije.

Nos reíamos cuando salimos a la sala y nos unimos a una Afrodita molesta. Me di cuenta de que su `bolso' era un equipaje de mano Betsey Johnson, y que estaba tan lleno que estaba abultado en las costuras de moda.

"Creo que eso es hacer trampa." Le dije, señalando a su bolso.

"No es hacer trampa. Es improvisar."

"Lindo bolso." Dijo Stevie Rae. "Yo quiero un Betsey Johnson."

"Tu eres demasiado `del campo' para Betsey." Dijo Afrodita.

"No lo soy." Dijo Stevie Rae.

"Yo tampoco." Dijo Afrodita, contrarestando la respuesta de Stevie Rae. "Pueblerina con P-que exhibes esos horribles pantalones vaqueros. ¿Ropers? ¿En serio? Tengo dos palabras para ti: Actualízate."

"Oh, no. Dime que tu no estas hablando de mis Ropers..."

Dejé que las dos se pelearan por tonterías mientras las seguía a la cafetería. En realidad, yo casi ni las oí. Mi mente estaba a kilómetros de distancia en una azotea en medio de un sueño.



# HOUSE OF NIGHT

La cafetería estaba llena, pero, extrañamente, muy tranquila mientras Afrodita, Stevie Rae, y yo nos uníamos a las gemelas, Jack, y Damien, quienes ya estaban devorando de golpe tocino y huevos. Como esperaba, yo estaba atrayendo un montón de miradas '*deseo que mueras*', en especial de las chicas.

"Ignóralos. Son aborrecedores." Dijo Afrodita.

"Es tan extraño que Kalona aun este dentro de sus cabezas" Dijo Stevie Rae mientras llenábamos nuestros platos y lanzábamos miradas sobre nuestros hombros a la mayormente silenciosa y sombría sala.

"Es su elección, también." Mi boca lo soltó antes de que pudiera detenerla.

"¿Qué quieres decir?" Stevie Rae preguntó.

Tragué algunos huevos y dije. "Me refiero a los chicos-." me detuve y moví mi tenedor hacia el resto de la sala para dar énfasis "-aquellos que nos están dando esa mirada de 'ojos apestosos' y que se comportan de esa manera tan horrible, es porque lo han elegido. Si, Kalona fue quien lo inicio, pero fueron ellos quienes eligieron ese camino."

La voz Stevie Rae fue suave y comprensiva, pero no menos insistente. "Eso podría ser cierto, Z, pero tienes que recordar que esto ha sucedido por culpa de Kalona -bueno, él junto con Neferet."

"Lo que es *cierto* es que Kalona es una mala mierda, y Zoey tiene que lidiar con él de una vez por todas." Dijo Afrodita.

Los huevos de repente lucían menos sabrosos.

Estábamos todos aplastados alrededor de la mesa, comiendo y tratando de fingir que la gente no trataba de matarnos con sus ojos, cuando Stark se unió a nosotros. Parecía cansado, y cuando su mirada se cruzó con la mía, reconocí la tristeza en sus ojos. La había visto reflejada en los ojos de Kalona mientras hablaba de Nyx. *Stark creía que me había*

*fallado.*

Le sonreí, queriendo limpiar la preocupación de su rostro. "Hola." Dije en voz baja.

"Hola." Dijo.

Entonces nos dimos cuenta de que nuestra mesa, así como toda la sala, estaban viéndonos y escuchándonos. Stark aclaró su garganta, acercó una silla, bajó la voz, y dijo. "Darius y Lenobia ya están en el aeropuerto. Yo los llevaré en el Hummer." Miró a su alrededor, y vi que algo de la tensión en su rostro se relajó. "Así que, ¿supongo que enviaste a Heath a casa?"

"Para tomar su pasaporte." Stevie Rae proclamó.

Eso, por supuesto, provocó un pequeño revuelo en nuestra mesa. Suspiré y esperé que la tormenta disminuyera. Cuando todo el mundo finalmente se calló, dije. "Si, Heath viene con nosotros. Fin."

Afrodita alzó una ceja rubia. "Bueno, supongo que tiene sentido traer al móvil de sangre contigo. Incluso el chico flecha con la cara de malo tiene que estar de acuerdo con eso."

"Dije 'fin' porque no voy a hablar de ello. Y no llames a Heath, un móvil de sangre."

"No es realmente amable." Dijo Stevie Rae.

"Muérdeme." Dijo Afrodita, claramente sin pensar, porque las gemelas automáticamente empezaron a reír.

"Stevie Rae no va con nosotros." Dije entré la hilaridad de las gemelas.

"Así que eso significa que cuando hagamos el círculo, Afrodita representará el espíritu."

# HOUSE OF NIGHT

---

Eso calló a las gemelas. Todos miraron a Stevie Rae.

"Es posible que no puedan ser salvados." Dijo Damien solemnemente.

"Lo sé, pero voy a volver a intentarlo."

"Oye, hazme un favor, ¿quieres?" Dijo Afrodita. "¿Quieres por favor no resultar muerta? Otra vez. Estoy segura de que eso sería molesto e incómodo para mí."

"No me van a matar." Dijo Stevie Rae.

"Prométeme que no volverás allí sola." Dijo Jack.

"Esa es una promesa que necesitas hacer." Stark estuvo de acuerdo.

Yo no dije nada. Ya no estaba tan arrogante de saber la única forma correcta de hacer las cosas.

Afortunadamente, mi silencio no se notó porque en ese momento los novatos rojos hicieron su entrada, la cafetería entera pasó de mirarnos fijamente, a mirarles y susurrar acerca de ellos.

"Mejor, me asegurare de que ellos estén bien." Dijo Stevie Rae. Se levantó y nos sonrió. "Ustedes apúrense y traten de hacer lo correcto, así podrán regresar mas rápido a casa." Ella me abrazó, susurrándome. "Harás lo correcto."

"Tu lo harás, también." Le susurré.

Luego se alejó de mí y la vi hacerse cargo de los novatos rojos (quienes nos saludaron cuando entraron en línea). Stevie Rae actuaba tan normalmente, hablando con sus chicos como si no acabaran de entrar en la cafetería por primera vez desde que cada uno de ellos había muerto, que su grupo inmediatamente comenzó a relajarse, ignorando las miradas y los susurros.

"Ella es una buena líder." Dije, pensando en voz alta.

"Espero que eso no la meta en problemas." Dijo Afrodita. Miré de Stevie Rae a ella y se encogió de hombros. "Algunas personas -sobre todo las malvadas, no-muertas no pueden ser dirigidos."

"Ella va a hacer lo correcto." Repetí las palabras de Stevie Rae.

"Si, pero ¿lo harán ellos?" Dijo Afrodita.

Yo no tenía una respuesta para eso, así que pique un poco de mis huevos en su lugar.

"¿Están casi listos?" Stark dijo finalmente.

"Yo lo estoy" Le dije.

Todos los demás asintieron, tomamos las maletas y nos dirigimos a la puerta. Stark y yo cerramos la marcha.

"Hey, Zoey."

La voz de Erik me detuvo. Stark se quedó conmigo, sus ojos fijos en mi ex-novio.

"Hola, Erik." Le dije con cautela.

"Buena suerte." Dijo.

"Gracias." Me sorprendió gratamente su expresión neutral y la falta de Venus dando vueltas a su lado. "¿Te quedas en la escuela y enseñaras teatro de nuevo?"

"Si, pero sólo hasta que consigan un nuevo profesor. Así que si no estoy aquí cuando vuelvas, yo sólo quiero que sepas, que, um" -él miró de Stark a mí, y luego terminó con- "Que buena suerte."

"Oh, bueno, gracias de nuevo."

Él asintió y salió rápidamente de la cafetería delante de nosotros, probablemente yendo al comedor de los profesores.

"Huh. Eso fue un poco raro, pero agradable de su parte." Dije.

"Él actúa demasiado." Dijo Stark, sosteniendo la puerta abierta para mí.

"Si, lo entiendo, pero estoy contenta de que él digiera algo agradable antes de que nos fuéramos. Odio las incómodas cosas de ex-novio."

"Sin embargo es otro motivo de que estes feliz, de que yo no sea tu novio." Dijo Stark.

El resto del grupo estaba a varios metros por delante de nosotros, así que tuvimos un momento de privacidad. Y quería averiguar si Stark estaba en el límite odioso debido a su comentario de "soy tu novio o no" cuando de repente preguntó. "¿Estuvo todo bien anoche? Me despertaste una vez."

"Todo estaba bien."

Vaciló y luego dijo. "No mordiste a Heath otra vez."

No era una pregunta, pero contesté de todos modos, aunque mi voz sonaba más aguda de lo que yo quería. "No. Me sentía bien, así que no lo necesitaba."

"Voy a entender si lo haces, sin embargo." Dijo.

"¿Podemos no hablar de esto ahora?"

"Si, bien." Seguimos caminando unos metros y casi estábamos en el estacionamiento, así que él bajó la marcha, dándonos otro momento de privacidad. "¿Estás enojada conmigo?" Preguntó.



"¿Por qué estaría enojada contigo?"

Levantó sus hombros. "Bueno, primero está la visión de Afrodita. Ella te ve en problemas. Serios problemas. Pero ella también me ve ahí y no hago nada, o ella no me ve haciendo nada en lo absoluto. Y ahora Heath viene con nosotros a Italia..." Sus palabras sólo se apagaron, y lucía totalmente frustrado.

"Stark, las visiones de Afrodita pueden cambiarse. Lo hemos hecho varias veces. Ya lo hice una vez. Y ahora vamos a cambiar el 'ahogamiento', también. En realidad, probablemente seas *tú* quien lo cambie. Tu no permitirás que nada malo me pase."

"¿Aunque tenga un problema con salir al exterior en la luz del sol?"

De pronto comprendí una de las razones por las que esta amenaza a mí lo estaba molestando tanto -él sentía que no podría ser capaz de estar ahí para cuando lo necesite. "Tu encontraras la manera de que este a salvo, incluso si no puedes estar conmigo físicamente."

"¿De verdad crees eso?"

"Con todo mi corazón." Le dije honestamente. "No hay ningún otro vampiro que yo quisiera como mi guerrero. Confío en ti. Siempre."

Stark lucía como si se hubiera quitado un trillón de kilos de su espalda. "Es bueno oírte decir eso."

Me detuve y lo miré de frente. "Yo te habría dicho eso antes, pero pensé que ya lo sabías."

"Creo que lo sabía. Aquí." Stark tocó el punto sobre su corazón. "Pero mis oídos necesitaban oírlo."

Entré en sus brazos y apreté mi cara contra su cuello. "Confío en ti. Siempre." Repetí.

# HOUSE OF NIGHT

---

"Gracias, mi señora." Susurró mientras sus fuertes brazos me mantenían cerca.

Di un paso atrás y le sonreí. De repente Kalona parecía muy lejano mientras Stark estaba frente a mi, aquí y ahora. "Vamos a resolver todo esto, y mientras pase todo, estaremos juntos -un guerrero y su señora."

"Eso es lo que quiero." Dijo con firmeza. "Y al diablo con todo lo demás."

"Si. Al diablo con todos y todo lo demás." Me negué a pensar en Kalona. Él era un tal vez -un gran y confuso tal vez. Stark era un seguro. Tomé su mano y, tirando de él, junto a mí... siempre conmigo... hacia el Hummer, dije. "Vamos, Guerrero, vamos a Italia."

## Zoey

# Capítulo 32

Traducido por Elena y Erick

“Venecia esta siete horas adelantada de nosotros”, Lenobia hizo la aclaración. Ella nos había encontrado fuera del punto de inspección de seguridad VIP. “Cuando aterricen, estará acabando la tarde allí. Intenten dormir todo lo que puedan en el avión. El Concejo Superior será convocado poco después del crepúsculo, y deberán esperar para estar allí y atentos”.

“¿Cómo va Stark a resistir el sol?” Pregunté.

“Le he informado al Concejo Superior las necesidades de Stark. Me han asegurado que Stark será escudado del sol. Deberían saber que están realmente ansiosos por conocerle y sumamente curiosos acerca de esta nueva clase de vampiro”.

“¿Curiosos, como si quisieran estudiarme como una rata de laboratorio?” dijo Stark.

“No dejaremos que eso ocurra”, dijo Daríus.

“Creo que ustedes deberían tener presente que el Concejo Superior está compuesto por siete de las más sabias y ancianas Altas Sacerdotisas vivas. No se comportan cruelmente, ni son impulsivas”, dijo Lenobia.

“¿Así es que todas son parecidas a Shekinah?” preguntó Jack.

“Shekinah fue la Alta Sacerdotisa Vampira, así es que ella era única, pero cada miembro del concejo es elegido por el cuerpo de vampiros para ocupar el puesto. Se mantienen por cincuenta años, y entonces un nuevo miembro es elegido. Ningún miembro puede permanecer en el cargo consecutivamente.

“Los integrantes del concejo vienen de todas partes del mundo, y son conocidos por su sabiduría”.

# HOUSE OF NIGHT

“Que quieres decir, deberían ser lo suficientemente listos para no dejarse engañar por Kalona y Neferet”, dije.

“No es por lo listo que tenemos que preocuparnos”, dijo Afrodita. “Es la elección. Hay un montón de vampiros *listos* en nuestra Casa de la Noche que permanecen fieles y permitirán que Kalona y Neferet los atropelle”.

“El punto de Afrodita es válido”, dijo Damien.

“Así es que debemos prepararnos para cualquier cosa”, dijo Daríus.

“Pienso lo mismo”, convino Stark.

Lenobia asintió con la cabeza solemnemente. “Recuerden que el resultado de esto podría cambiar el mundo como lo conocemos”.

“Bien, mierda. No hay presión allí”, dijo Afrodita.

Lenobia le lanzó una mirada penetrante, pero no le dijo nada a ella.

En lugar de eso me asombró mirando a Jack. “Creo que tú deberías quedarte aquí”, le dijo ella.

“¡Oh, de ninguna manera! Voy donde Damien va”, dijo Jack.

“Dónde Damien va es peligroso”, dijo Lenobia.

“¡Entonces con mayor razón voy con él!”

“Creo que él debería ir”, dije. “Él es parte de esto. Y más”, continué, siguiendo mis instintos y el conocimiento por el sentido de justicia dentro de mí que expresaba algo que Nyx quería que todo el mundo escuchara, “Jack tiene una afinidad”.

“¿Qué? ¿Debo ir?”

Le sonreí. “Pienso que sí. Tu afinidad es para la magia del mundo moderno—la tecnología”.

Damien sonrió abiertamente. “¡Es verdad! Jack comprende todo lo audiovisual o computadoras. Sencillamente es un genio tecnológico, pero en realidad es una diosa genio tecnológico al cuadrado”.

“¡Oh Dios mío! ¿Eso es muy cool?” dijo Jack.

“Entonces estás en lo correcto, Zoey. Jack debería ir contigo. Nyx lo ha dotado por algo, y ese propósito muy bien podría serte de gran utilidad”.

“Sí, y también—” intentaba contarle sobre nuestro otro viajero, cuando Heath llegó al trote hasta nosotros, con su mochila sobre el hombro.

“¿Tú consorte también va?” Lenobia concluyó, mirando con una ceja alzada a Heath.

“¡Demonios que sí!” dijo Heath, rodeándome con el brazo. “Nunca se sabe cuándo podrías necesitar morderme”.

“Okey, Heath, síiii, todo el mundo comprende eso”. Podía sentir las mejillas enrojeciendo y a propósito mantuve mi mirada fija en Stark.

“Como el consorte de una Suma Sacerdotisa, se te permitirá entrar en la Cámara del Concejo”, le dijo Lenobia a Heath. “Pero no podrás hablar”.

“Hay muchas reglas sobre cómo actuar en la Cámara del Concejo, ¿No es así?” Dijo Damien.

Mi estómago se apretujó más. “¿Reglas?”

“Las hay”, dijo Lenobia. “Es un antiguo sistema diseñado para prevenir desordenes, sin embargo a los oradores se les da una audiencia imparcial. Debes seguir las reglas, o serás escoltada de la Cámara”.

“¡Pero no conozco las reglas!”

“Es por eso qué mi amiga, Erce, Domadora de Caballos de la Isla San Clemente, te encontrará en el aeropuerto. Ella les llevará a sus cuartos en la isla y te pondrá al tanto sobre el protocolo del Concejo”.

“¿No puedo decir nada?”

“¿Eres discapacitado?” Afrodita le preguntó a Heath. “Es lo qué Lenobia acaba de decirte”.

“No estoy del toda segura de que se te permita entrar a la Cámara del Concejo”, Lenobia le dijo a Afrodita.

“¿Qué? Pero soy...” Sus palabras chispearon. La verdad es que, técnicamente, Afrodita era una humana. Una humana anormal, a pesar de todo.

“Erce pide que esté presente”, continuó Lenobia. “Dios dirá si la admiten o no”.

“¿Chicos, por qué no van ustedes al avión? Yo tengo que hablar con Lenobia por un segundo”.

“Ustedes abordan en la puerta veintiséis”, dijo Lenobia. “Benditos sean, que Nyx los acompañe”.

“¡Bendita seas!” dijo todo el mundo, y se dirigieron hacia la ondulante línea de seguridad.

“¿Cómo están los novatos heridos?” Pregunté.



“Mucho mejor. Gracias por lo que hiciste por ellos”, dijo ella.

Me sacudí su agradecimiento. “Me alegro de que estén mejor. ¿Qué hay de Dragon?”

“Profundamente apesumbrado”.

“Lo siento mucho”, dije.

“Derrotar a Kalona. Detener a Neferet. Eso ayudará a Dragon”.

Ignoré los erráticos y ligeros saltos de pánico dentro de mí y cambié el tema. “¿Qué vas a hacer con los novatos rojos?”

“He considerado eso, y que creo que deberíamos honrar la voluntad de su Suma Sacerdotisa. Hablaré con Stevie Rae cuando regrese a la escuela y nosotros decidiremos lo que ella cree más conveniente para su gente”.

Se sintió chistoso oír a Lenobia llamar a Stevie Rae una Suma Sacerdotisa, pero muy cómico. “Necesitas saber que hay más novatos rojos que simplemente están con Stevie Rae”.

Lenobia asintió. “Darius me ha informado”.

“¿Qué vas a hacer con ellos?”

“Al igual que con los demás, esa decisión debería incluir a Stevie Rae. Es una situación difícil. Aun no sabemos exactamente en lo que ellos se convirtieron—o no se han convertido”. Lenobia puso su mano en mi hombro. “Zoey, no debes permitir que lo que pueda estar ocurriendo aquí te distraiga. Enfoca la atención en Kalona y Neferet y el Concejo Superior. Confío en que te ocuparas de nuestra Casa de la Noche”.

Suspiré. “Está bien, lo haré. O por lo menos lo intentaré”.

Ella sonrió. “Le he informado al Concejo Superior que te consideramos nuestra Suma Sacerdotisa”.

Sentí una pequeña sacudida de conmoción. “¿En serio?”

“Muy en serio. Lo eres, Zoey. Te lo has ganado. Y estás conectada a Nyx en un modo que ningún otro novato vampiro ha estado alguna vez. Mantente obediente a la Diosa y enorgulécenos”, dijo ella.

“Haré lo posible”.

“Y eso es todo lo que te pedimos. Bendita seas, Zoey Redbird”.

“Bendita seas”, dije. Entonces seguí a mi pandilla a la puerta veintiséis, intentando no pensar demasiado en el hecho que una Suma Sacerdotisa de Nyx no tuviera derecho de soñar con el ex Guerrero de otra Diosa.

# HOUSE OF NIGHT

"¡Hola, abuelita! ¿Cómo te sientes?"

"¡Oh, Zoeybird! Estoy mejor ahora. Creo que el fin de la tormenta me ha fortalecido. El hielo es bello, pero sólo en pequeñas dosis", dijo mi Abuelita.

"Oye, no creas que esto significa que necesitas volver rápidamente a la granja de lavanda. Por favor prométame que dejarás que la hermana Maria Ángela te cuide por algún tiempo".

"Oh, no temas, *u-ll'e-tsi-a-ge-ya*. Más bien, me he percatado que me agrada la compañía de la buena hermana. ¿Vendrás a verme esta noche? ¿Cómo están las cosas en la escuela?"

"Pues bien, Abuelita, es por eso que te llamé. Me preparo para tomar el Jet de la escuela y voy a Venecia. Kalona y Neferet están allí, y tal parece que se están entrometiendo con el Concejo Superior".

"Eso es malo, *u-ll'e-rsi-a-ge-ya*. No iras a esa batalla sola, ¿verdad?"

"De ninguna manera, Abuelita. Toda la pandilla está conmigo, y Heath".

"Bien. No sientas vergüenza de usar esa conexión para ti; es el orden natural de las cosas".

Las lágrimas quemaron mi garganta. El constante amor de mi abuela, sin que importe mi condición de vampiro-monstruo y lo extraño que mi vida ha llegado a ser, era la base de mi mundo entero. "Te amo, Abuelita", me atraganté.

"Y yo a ti, *u-ll'e-rsi-a-ge-ya*. No te preocupes por una mujer vieja. Enfoca tu atención en tu tarea a la mano. Estaré aquí cuando hayas ganado tu batalla".

"Pareces tan confiada de que lo haré".

"Confío en ti, *u-ll'e-tsi-a-ge-ya*, y segura que tienes el favor de tu Diosa".

"Abuelita, tuve un sueño realmente extraño sobre Kalona". Bajando la voz, si bien me había alejado desde donde los chicos estaban esperando en la puerta de nuestro avión, listos a embarcarse. "Vi que Kalona no siempre ha sido malo. Él solía ser el Guerrero de Nyx".

La abuelita guardó silencio por unos largos momentos. Finalmente dijo, "esto suena más como una visión que un sueño".

Podía sentir la honestidad de lo que decía. "¡Una visión! ¿Así que significa que es verdad?"

# HOUSE OF NIGHT

“No necesariamente, sin embargo deberías darle más importancia que a un simple sueño. ¿Parecía real?”

Mordí mi labio, y entonces admití, “sí, lo que veía se sentía como si fuera verdad”.

“Acuérdate de moderar los sentimientos con el sentido común. Escucha y presta atención a tu corazón y el alma”.

“Lo intento”.

“Pondera tus sentimientos con la lógica y la razón a través de ellos. Tú no eres A-Ya. Eres Zoey Redbird, y tienes libre albedrío. Si se pone demasiado abrumador, mira hacia tus amigos, especialmente Heath y Stark. Están conectados a *ti*, a Zoey, y no al fantasma de una damisela cherokee antigua”.

“La razón está de tu parte, Abuelita. Lo recordaré. Soy yo, y eso no va a cambiar”.

“¡Zo! ¡Aborda el avión!” Heath llamó.

“Tengo que irme, Abuelita. ¡Te amo!”

“Mi amor va contigo, *u-I'l'e-tsi-a-ge-ya*”.

Abordé el avión sintiéndome renovada por el amor de mi abuelita. Ella estaba en lo correcto. Necesitaba balancear lo que sabía de Kalona y lo que *pensaba podría saber* de él.

Mi actitud positiva fue reforzada por el fantástico Jet en el que estábamos volando. Era completamente de primera clase con enormes asientos de cuero que se podían extender completamente y cubre ventanas súper gruesas, las cuáles inmediatamente recorrí para cerrarlas.

“Por el momento no hay sol allá afuera, idiota”, dijo Afrodita.

“Sólo me encargo de esto ahora en caso que alguno de ustedes *olvide*—hice unas comillas en el aire—cerrarlas más tarde”.

“No voy a quemar a tu Guerrero”, dijo Afrodita. “Sino *mi* Guerrero tendría demasiado que hacer”.

“Nunca estaré demasiado ocupado para ti”, dijo Daríus, ocupando el asiento al lado de ella y alzando el brazo que los separaba de modo que pudieran acurrucarse.

“Dan ganas de vomitar”, dijo Erín.

“Vamos al fondo del avión para que no enfademos a Afrodita”, dijo Shaunee.

“¿Hay un servicio de bebidas en este avión?” preguntó Damien.

“Espero que sí. Me caería bien algún refresco gaseoso”, dije, apreciando que todo el mundo sonara tan normal como si se tratase de un viaje estudiantil.

“Lenobia dijo que estaríamos por nuestra propia cuenta en este vuelo, pero apostaría que podrías rebuscar por aquí después de despegar para encontrar algo de beber”, dijo Daríus.

“Sé dónde guardan las bebidas”, dijo Stark. “Éste es el avión que me trajo desde Chicago. Te conseguiré algo tan pronto como levantemos vuelo”. Entonces él señaló el asiento vacío junto a él. ¿Te sientas junto a mí?”

“¡Oye, Zo!” Heath llamó desde la parte trasera del avión. “Te reservé un asiento aquí”.

Suspiré. “Sabes qué, pienso que voy a sentarme por acá sola e intentaré dormir. El desfase horario es un fastidio”, dije, escogiendo un asiento a medio camino entre Heath y Stark.

“Tomé un Xanax. Sé cómo volar”, dijo Afrodita. “Estaré lista para arrasar las tiendas al segundo que aterricemos en Venecia”.

“¿Tiendas?” gritó Shaunee.

“¿Compras?” dijo Erín.

“Quizá deberíamos hacer un reconocimiento con Afrodikey”, dijo Shaunee.

“Excelente idea, Twin”, convino Erín.

Sonreí a medida que las gemelas avanzaban hacia el asiento en frente de Afrodita, quien las desairó con sarcasmo, pero se lanzó rápidamente en una entusiasta lista de posibilidades de compras en Venecia.

“Aquí”. Stark me dio una manta y una almohada. “Empieza a hacer frío en los aviones a veces, especialmente cuando estás tratando de dormir”.

“Gracias”, dije. Quise decirle que me gustaría acurrucarme con él, pero que no me gustaría que eso hiciera sentir mal a Heath (quién estaba en un gran debate con Jack sobre que computadoras eran mejores, las Macs o los PCs).

“Oye, está bien. Entiendo”, dijo Stark, hablando en susurro.

“Eres el mejor Guerrero del mundo”.

# HOUSE OF NIGHT

---

Él sonrió con esa abierta, pequeña y arrogante sonrisa que me gusta tanto y me besó en la parte superior de mi cabeza. "Duérmete. Mantendré un oído psíquico en tus sentimientos. Si las cosas se ponen extrañas, te despertaré".

"Cuento con eso", dije.

Me envolví con la manta y la almohada que mi Guerrero me había dado, y me quedé dormida casi antes de que estuviéramos en el aire.

Si soñé no lo recordé.



## *Stevie Rae*

### Capítulo 33

Traducido por Liberi

"Aun así, no estoy de acuerdo contigo" dijo Lenobia.

"Pero esta es mi decisión por tomar, ¿Verdad?" Stevie Rae dijo.

"Así es. Solo deseo que lo reconsideres. Déjeme ir contigo. O incluso permite que vaya Dragón - Él podría acompañarte."

"Dragon todavía está muy dolido por la muerte de Anastasia, y usted está a cargo aquí. Las cosas van bien, no creo que sea inteligente que usted deje la escuela ahora mismo," Stevie Rae dijo. "Mire, voy a estar bien. Los sé. Ellos no van a hacerme daño, e incluso si han perdido cada pedasito que les queda de sus mentes y tratan realmente de meterse conmigo, ellos no podran. Llamaré a la tierra y los golpearé o algo así. No se preocupe. Los he manejado antes. Esta vez estoy segura de que puedo hablar con ellos para que vengan aquí conmigo. Creo que estar de vuelta en la escuela les ayudaría."

Lenobia asintió. "Eso es lógico. Que ellos regresen donde se sintieron normales y quizás pueden encontrar aquel sentimiento otra vez."

"Eso es más o menos lo que pensé." Stevie Rae hizo una pausa, y luego añadió en una suave, triste voz, "algunas veces peleo contra mi misma. A veces siento como la oscuridad está tan cerca de mí que podría tocarla. Y lo veo en mi grupo-los que también encontraron su humanidad. No es siempre fácil para ellos, tampoco."

"Tal vez siempre tendrás una opción. Tal vez la línea entre el bien y mal es menos clara para ti y tus novatos rojos."

# HOUSE OF NIGHT

"¿Pero eso nos hace esto malos? ¿O sin valores?"

"No, por supuesto que no."

"Entonces usted puede ver por qué tengo que volver al depósito y hablar con los otros niños otra vez. No puedo darles la espalda a ellos. Zoey no le dio la espalda a Stark, apesar de que me disparo- lo que me degasto y no fue muy amable de su parte, por cierto- pero resultó bien al final."

"Te convertirás en una buena Alta Sacerdotisa, Stevie Rae."

Las mejillas de Stevie Rae se calentaron. "No soy realmente una Alta Sacerdotisa. Soy solo todo lo que ellos tienen."

"No, tú eres una Alta Sacerdotisa. Confía en eso. Confía en ti misma." Ella le sonrió a Stevie Rae. "Así que ¿Cuándo vas a volver al depósito?"

"Creo que me asegurare de que los novatos rojos se situen aquí. Usted sabe, tener las habitaciones en orden y tener las cosas para que ellos se pogan y todo. Además, ellos tienen que ser reubicados en todas sus clases, que es un verdadero dolor en el trasero por el cambio de clases cada semestre. Pero me gustaría volver allí esta noche aún."

"¿Esta noche? ¿Estas segura de que no debes esperar hasta mañana? ¿No deberías instalarte aquí en primer lugar?"

"Bueno, la verdad realmente es que no se si podremos resolverlo aquí."

"Desde luego que puedes. La Casa de Noche es tu casa."

"Esto era nuestra casa. Ahora nos sentimos mejor descansando en la tierra durante el día." Stevie Rae dio su sonrisa nerviosa. "Esto me hizo sonar como si debería estar en uno de esas estúpidas películas de terror, ¿verdad?"

"No, esto realmente tiene sentido. Moriste. Cuando esto le pasa a cualquiera de nosotros, todos nuestros cuerpos regresan a la tierra. Aunque fuiste resucitada, todavía tienes una conexión con la tierra que nosotros no tenemos." Lenobia vaciló. "Hay un sótano bajo del edificio

# HOUSE OF NIGHT

principal de la Casa de la Noche," ella dijo. "Se utiliza para almacenar y no es particularmente habitable, pero con algo de trabajo..."

"Tal vez," Stevie Rae dijo. "Déjeme ver que pasa con los niños en el depósito. Realmente nos gusta estar allí, y nosotros estábamos arreglándolo verdaderamente bien, también."

"Supongo que no hay ninguna razón por la que no podríamos llevar y traer a tus novatos en autobús. Niños humanos lo hacen cada día."

Stevie Rae sonrió abiertamente. "¡La gran limusina amarilla!"

Lenobia se rió. "De cualquier manera, haremos que funcione con tu grupo. Tú eres parte de nosotros, y esta es tu casa."

"Casa... Eso suena agradable," Stevie Rae dijo. "Okay, bien, pues mejor me ocupo si voy a volver al depósito antes de que se ponga cerca del alba."

"Asegurate de darte mucho tiempo. No quiero que te quedes allí, y el pronóstico es de mucha luz del sol en Oklahoma. Travis Meyers incluso informo que esto podría mantenerse encima del punto de congelación para deshacerse de un poco de este hielo."

"Trav es mi meteorólogo favorito, y no se preocupe. Volveré antes del amanecer."

"Excelente, entonces tendrás tiempo para decirme como te fue."

"Vendré directamente aquí." Stevie Rae comenzó a levantarse y luego cambió de idea. Tenía que preguntar-Lenobia no pensaría que esto era una pregunta totalmente extraña - y ella tenía que preguntar. "Um, así que, los Cuervo Mocker eran bastante malos, ¿huh?"

La expresión serena de Lenobia cambio a repugnancia. "Rezo a Nyx para que ellos fueran desterrados de este reino cuando forzaron a su padre a escapar de Tulsa."

"¿Alguna vez habia escuchado de ellos antes? quiero decir, ¿Sabía usted de ellos antes de que todos salieran de la tierra?"

# HOUSE OF NIGHT

Lenobia sacudió su cabeza. "No. Yo no sabía nada de ellos. Ni siquiera había oído hablar de la leyenda Cherokee. Pero realmente reconocí una cosa sobre ellos muy fácilmente."

"¿Usted lo hizo? ¿Qué era?"

"El mal. He combatido el mal antes, y ellos eran simplemente otra de sus caras oscuras."

"¿Cree usted que ellos son totalmente malos? quiero decir, ellos eran en parte humanos."

"No parte humana - parte inmortal."

"Sí, eso es lo que quise decir."

"Y la inmortalidad de ellos es la parte que es completamente malvada."

"Pero ¿Y si Kalona no fue siempre como es ahora? Él vino de en algún lugar. Tal vez él era bueno allí, y si eso fuera cierto, entonces tal vez podrían haber algo bueno en un Cuervo Mocker."

Lenobia estudio a Stevie Rae en silencio antes de contestar. Entonces habló en voz baja, pero con convicción. "Sacerdotisa, no deje que la compasión que siente por los novatos rojos coloree su percepción de mal. Esto existe aquí en nuestro mundo. Esto también existe en el otro mundo. Es tangible allí, tal como lo es aquí. Hay una gran diferencia entre un niño herido y una criatura engendrada por el mal y concebida por la violación."

"Eso es básicamente lo que la Hermana María Angela dijo, también."

"La monja es una mujer sabia." Lenobia hizo una pausa y luego siguió, "Stevie Rae, ¿Has sentido algo que yo debería saber?"

"¡Oh, no!" ella dijo a toda prisa. "Estaba solo pensando, eso es todo. Usted sabe, sobre el bien y mal y las decisiones que tomamos. Entonces pensé que tal vez algunos de los Cuervos Mocker podría ser capaz de escoger, también."

"Si ellos tuvieran aquella capacidad, tienes que tener en cuenta que ellos ya hicieron la elección del mal hace mucho tiempo," Lenobia dijo.

# HOUSE OF NIGHT

"Sí, estoy segura que usted tiene razón. Okay, Bien, pues mejor me preparo. Yo regresare y le veré antes del alba."

"Esperaré con impaciencia encontrarte. Puedes ir con Nyx, Sacerdotisa. Y bendita seas."

"Bendita seas." Stevie Rae se apresuró por los establos, como si la distancia de las palabras que había dicho pudieran distanciárla de su culpa. ¿Qué había estado pensando cuándo había dicho cosas sobre Rephaim a Lenobia? Ella tenía que mantener su boca cerrada y olvidarlo.

¿Pero cómo podría olvidarlo cuando existia la posibilidad de verlo otra vez cuando volviera al depósito?

Ella no debio haberlo enviado allí. Ella debio haber pensado en algo más. ¡O ella debería de haberle llevado consigo!

No. No, era demasiado tarde para pensar en eso. Ahora todo lo que Stevie Rae podia hacer era controlar el daño. Primero, ponerse en contacto con los novatos rojos. Despues, abordar la cuestion de Rephaim. Otra vez. Desde luego él no podía ser una cuestion. Los novatos no podían haberlo encontrado. Él no olía como el alimento, y él no estaba buena condición como para atacarlos. Él probablemente estaba ocultandose abajo en el túnel en una de las habitaciones más oscuras, lamiendo sus heridas. O él podía estar muerto. Quien sabe que le pasaría a un Cuervo Mocker si una infección repugnante se le insertara.

Stevie Rae suspiró y saco su teléfono del bolsillo de su sudadera. Rezo por que la recepción no se demorara en los túneles, ella le envio un mensaje de texto a Nicole:

*(SR): Tengo que verte esta noche.*

Ella no tuvo que esperar mucho tiempo por una respuesta.

*(N): Ocupada. No estare libre hasta el amanecer.*

Ella miró con ceño fruncido su teléfono y respondió.

*(SR): Vuelve antes.*



# HOUSE OF NIGHT

Ella había comenzado a ir y venir en el momento en que Nicole le devolvio el mensaje de texto.

*(N): Estare ahi a las 6.*

Stevie Rae queria rechinar sus dientes sin interrupción. A las seis era sólo una hora y medio antes del alba. ¡Aquello simplemente la molestaba! Sin embargo, Nicole molesta, era algo que temer. Ella era realmente el problema más grande allí. El resto de los niños eran solo seguidores. No muy agradables, pero no como ella. Stevie Rae recordaba como era Nicole antes de haber muerto. Ella había sido una chica mezquina entonces, y eso no había cambiado. En realidad, habia empeorado. Así que Stevie Rae tenia que hacer regresar a Nicole. Si ella le diera la espalda a la oscuridad, entonces el resto de los niños probablemente la seguirían.

*(SR): OK.*

Stevie Rae escribio. Luego ella añadió,

*(SR): ¿Algo extraño pasa?*

Contuvo el aliento, esperando que su teléfono timbrara. Nicole le diría si ella hubiera encontrado un Cuervo Mocker. Ella probablemente pensaría que Rephaim era interesante. O tal vez solo lo mataría inmediatamente, sin pensar en nada. De cualquier manera, ella le parlotearía eso a Stevie Rae - que le haría sentir todo poderosa y responsable.

*(N): Solo buscando alimento. Alimento vivo. ¿Quieres unirte?*

Stevie Rae sabía que no iba a ser nada bueno para recordarle a Nicole que ellos no deberían comer a la gente. No, ni siquiera a la gente sin hogar o los conductores malos (a quinés les gustaba seguir y luego agarrarlos cuando ellos salian de sus coches). Ella solo escribio de regreso:

*(SR): No. Te vere a las 6.*

*(N): Hahahahaha*

Stevie Rae metio su teléfono en su bolsillo. Esta iba a ser una noche larga, sobre todo esa hora y media, entre las seis y el amanecer.

## *Rephaim*

"Así que ese es el plan, chico ave. ¿Estás listo para esto?" Sin previo aviso y sin ser invitada, la nueva líder roja, Nicole, había entrado en la habitación de Stevie Rae, que Rephaim había reclamado como propia, le habían dado patadas a la cama para despertarlo, y luego comenzaron a hablarle de su plan para atrapar a Stevie Rae sobre la azotea de un edificio.

"Aun si, cerca de la salida del sol, podrías atraer a La Roja a la azotea de un edificio, ¿Como piensas mantenerla allí?"

"La primera parte es simple porque este no es cualquier edificio. Es este edificio. Hay dos torres redondas allí arriba, todo lindo-agradable incluso con algo de decoración y mierda de cuando este lugar era en realidad algo, días atras. Estan abiertos al cielo porque eso es la azotea. Encontramos una parrilla metálica grande que podemos encadenar por encima de uno de ellos. De ninguna manera podra escaparse. Ella es fuerte, pero no puede romper el metal. Además, por allo no hay nada de tierra que ella pueda usar. Va a estar atrapada, y cuando salga el sol se va a freir como una hamburguesa."

"¿Por qué estaría ella sobre la azotea, incluso si es la azotea de este edificio?"

"Esto es aún más simple. Ella estará allí porque tu vas a estar allí arriba."

# HOUSE OF NIGHT

Rephaim no habló hasta que pudo controlar el shock que esa declaración le causo, y luego escogió sus palabras con cuidado. "¿Piensas que puedo hacer que La Roja venga a la azotea de un edificio cerca del amanecer? ¿Por qué sería capaz de hacer eso? No soy bastante fuerte para dominarla y llevarla," él dijo, sonando más aburrido que curioso.

"No lo necesitas. Te salvó. Y ella lo hizo sin decirle nada a alguien. Para mí eso quiere decir que tú significas algo para ella. Tal vez incluso un manojito de algo." Nicole se mofó de la idea. "Stevie Rae es patética. Siempre pensando que ella puede salvar el mundo y cosas así. Es por eso que es tan estúpida como para volver aquí cerca del amanecer. Piensa que puede salvarnos. ¡Bueno, no queremos ser salvados!" Nicole comenzó a reírse y cuando la risa se apoderó de ella, Rephaim vio la aparecerse una sombra en ella, la sombra de Neferet a través de sus ojos y que manchó su expresión, dejándola al borde de la demencia.

"¿Porque querría ella salvarte?"

La pregunta de Rephaim terminó la risa de Nicole como si él le hubiera abofetado en la cara.

"¿Que? ¿No crees que merecemos salvarnos?" Rápido como un pensamiento envidioso, se movió hacia la cama y lo agarró de su brazo lesionado por la muñeca. "¿Que te parece si veo lo que realmente piensas?"

Ella miró fijamente hacia él, mientras su brazo irradiaba el calor de su violación psíquica, y cuando el calor se extendió en todas partes de su cuerpo y alma, Rephaim se concentró en una cosa: su enojo.

Nicole dejó caer su muñeca y retrocedió un paso, lejos de él. "Wow," ella rió en silencio incómodamente. "Realmente estas muy molesto. ¿Qué hay sobre eso?"

"¡Eso esssss por ser herido y olvidado para tratar con niños y sus pequeños juegossss!"

Nicole volvió a entrar en su espacio personal y gruñó, "¡Esto no es cosa de niños! Nos desharemos de Stevie Rae de modo que así podremos hacer la mierda que tenemos que hacer, justo como le dijimos a Neferet

# HOUSE OF NIGHT

que haríamos. ¿Entonces vas a ser agradable y ayudarnos a atraparla, o te vamos a quitar de esto y vamos con el plan B?"

Rephaim no vaciló. "¿Que es lo que quieres que haga?"

La risa de Nicole le recordó a la de un lagarto. "Vamos a mostrarte las escaleras que se acercan a la torre - el que este en el lado opuesto de la azotea de aquel estúpido árbol. No le dare la posibilidad de que le derribe y lo use como escudo como para que sobreviva. Entonces irás a la otra torre y esperarás. Todo estara listo cuando nosotros te arrastremos allí, después de darte una paliza de mierda y drenarte dejandote casi seco de sangre. Que es exactamente lo que le voy a decirle a Stevie Rae que hicimos contigo, pero me aseguraré de que ella sepa que todavía estás vivo. Apenas."

"Ella subira allí para salvarme," Rephaim dijo con una voz completamente emocionada.

"Otra vez. Sí. Contamos con ello. Una vez que ella suba en la torre contigo, solo quedate agachado. Vamos a soltar la rejilla superior y la encadenaremos en su lugar. El sol subira. Stevie Rae se quemará. Entonces te soltaremos. Ves, es simple."

"Funcionara," Rephaim declaró.

"Si, y mira esto. Si decides en el último minuto que no estás con nosotros después de todo, Kurtis o Starr le dispararan a tu culo emplumado y te lanzaremos en la torre de todos modos. Esto funcionara para nosotros, también. Porque, mira, estes en el Plan A o en el Plan B. Solo estas más muerto en uno que en otro."

"Como te dije antes, mi padre ordenó que yo le trajera a La Roja."

"Yeah, pero yo no veo a tu papá por aquí en ninguna parte."

"No se porqué estas jugando este juego conmigo. Ya habias admitido que sabias que mi padre no me ha abandonado. Él volverá por su hijo favorito. Cuando él lo haga tendré a La Roja para él."

# HOUSE OF NIGHT

---

"¿Y estara interesado contigo cuando ella este carbonizada?"

"El estado de su cuerpo no me importa mientras tenga la posesión de ello."

"Bueno, definitivamente puedes tenerlo. No quiero comerla, así que no quiero su cuerpo." Ella ladeo su cabeza a un lado y le dio una mirada evaluandolo. "Vi dentro de tu crebro de pajaro, y sé que estas muy molesto, pero yo también me di cuenta que te sientes culpable como el infierno. ¿Qué hay sobre eso?"

"Debería estar al lado de mi padre. Todo lo demás es inaceptable."

Su estampida de risa careció de humor. "Tú eres el hijo de tu padre, ¿verdad?" Ella comenzó a escabullirse por la manta que hacia de puerta de la habitación. Al salir grito, "Vete a dormir. Tienes unas horas antes de que ella esté aquí. Y si necesitas algo, Kurtis esta aquí fuera con su gran arma. Él lo conseguirá para ti. Solo quedate allí hasta que yo te llame. ¿Entendido?"

"Siiiiii."

La novata roja se marchó y Rephaim se enrozcó en el nido que había hecho en la cama de Stevie Rae. Antes de que cayera en otro sueño de curación su unico pensamiento fue desear que La Roja le hubiera dejado morir bajo aquel árbol.



## Zoey

# Capítulo 34

Traducido por Glad

Cuando aterrizamos en el aeropuerto de Venecia, yo había despertado justo un nanosegundo antes. Juro que había dormido durante todo el viaje, y el único sueño que había tenido había sido sobre mi y ese castor gigante de los extraños comerciales médicos jugando Scrabble (el cuál no juego) y ganándole millones de pares de zapatos de diseñador (y en realidad él no tiene pies). El sueño había sido extraño, pero inofensivo, y yo había dormido como un niño en sus vacaciones de verano.

Una gran parte de mi grupo de amigos, estaban limpiándose algunas lágrimas de sus ojos y sonando sus narices.

“¿Qué diablos les sucede a todos?” Pregunté a Stark mientras nos dirigíamos a las puertas del avión.

En alguna ocasión durante el vuelo él se había movido de su asiento, cruzando el pasillo directamente hacia mí.

Él sacudió con fuerza su barbilla sobre su hombro hacia los que estaban a sus espaldas, incluyendo Heath, quien tenía sus ojos húmedos. “Ellos solo acaban de ver *Milk*<sup>11</sup>. Les ha hecho gritar como bebés.”

“Hey, esa es una buena película. Y es triste, también”, dije.

---

<sup>11</sup> Milk: es una película estadounidense estrenada el 28 de octubre de 2008, basada en la vida del político Harvey Milk, que fue el primer hombre declaradamente gay, y la tercera persona homosexual, elegido para un puesto público en los Estados Unidos. Además fue un férreo defensor y activista de los derechos civiles de los homosexuales.

# HOUSE OF NIGHT

“Sí, la vi cuándo se estreno, pero quise mantener mi masculinidad tranquila, así que decidí venir aquí y leer”. Él levanto el libro de su regazo, él cuál, noté que se llamaba ‘*My Losing Season*’ (*Mi estación Perdida*) de un tío llamado Pat Conroy.

“Tu realmente lees, ¿a que si?”

“Yep. Realmente lo hago”.

“¿Estacion perdida? ¿Por qué él escribió sobre eso?”

“¿Realmente quieres saberlo?”

“Sí, por supuesto que si”, dije.

“Él escribió el libro para demostrar que el sufrimiento puede ser una fuente de fuerza.”

“Huh” dije, no tan convencida, y sonando algo estúpida.

“Él es mi autor favorito” dijo Stark tímidamente.

“Voy a tener que comprobarlo”.

“Él no escribe libros para novatos” dijo Stark.

“¡Ese es un terrible estéreo-tipo!” Comencé, y me alistaba para lanzarle una de mis conferencias acerca de la misógina (una palabra que aprendí de Damien mientras habíamos leído ‘*La Letra Escarlata*’ en las clases de literatura) idea de que los libros serios eran para los chicos y que los libros soñadores, y románticos, eran para las chicas, cuando el avión dio una pequeña sacudida y se detuvo.

Todos miramos alrededor, de uno al otro, sin estar muy seguros de que hacer, pero justamente en ese mismo segundo la puerta de la cabina del piloto se abrió y el copiloto vampiro salió con una gran sonrisa.

“Bienvenidos a Venecia” ella dijo. “Sé que al menos uno de vosotros tendra alguna necesidad especial, así que nos hemos detenido en

# HOUSE OF NIGHT

nuestro hangar privado". Podía oír a los Gemelas riendo disimuladamente acerca Stark y sus necesidades especiales/servicios especiales, pero les ignoramos. "Erce les encontrara aquí. Ella será su escolta que os llevara la Isla San Clemente. Asegúrense de llevar consigo todos sus equipajes, y benditos sean". Entonces ella se movio hacia la puerta principal y, moviendo algunas palancas, abrió el avión. Se escucho algo de ruido, y despues ella dijo, "Ya pueden bajar del avion".

"Dejame ir primero" le dije a Stark, quien ya estaba de pie, y colocaba su libro en su mochila mientras la colgada a su espalda y la lanzaba sobre su hombro. "Quiero estar segura de que realmente no hay sol allí afuera para freírte."

Stark iba a discutir conmigo, pero Darius paso por delante de nosotros con dos pasos muy rapidos "Quedense aqui. Les avisare si todo esta bien."

"Él se esta pareciendo a un guerrero" dijo Afrodita, mientras caminaba por el pasillo delante de todos los demás que tuvimos que mantenernos detrás de su equipaje rodante Betsey Johnson. "Me gusta todo eso, porque es pura tetsoterona, pero desearía que se hubiera acordado de llevar mi bolso".

"Él necesita sus manos libres en caso de que él tenga que defenderte" Stark le dijo a ella, con la I de "Idiota" omitida en medio de la frase pero muy implícita.

Ella entrecerró sus ojos hacia él, pero Darius apareció de pronto en el avión. "Todo está bien aquí". Así es que dimos vuelta, y le seguimos, luciamos con un rebaño de ovejas siguiéndole, por el pasillo hacia la puerta.

La vampiresa que conducía el avión, estaba de pie en las escaleras era alta y lucia muy de la realeza, y tan oscura como lo era Lenobia, pero aun asi definitivamente me recordó a nuestra 'amante de los Caballos'. Erce tenia esa forma calmada muy propia de Lenobia, también. Decidi que eso debía de tener algo que ver con su afinidad con los caballos. Ellos eran tranquilos y sabios, ya que los caballos eran los animales más frescos en el mundo además de gatos, escogian a las personas que son calmadas y simpaticas.

"Soy Erce. Me alegra conocerte, Zoey". Sus ojos oscuros me estudiaron al instante, a pesar de que yo venía bajando las escaleras detrás de Stark y Darius.

“Me alegra conocerte también” dije para ella.

Entonces su mirada se fijó en Stark. Vi como sus ojos se ampliaron mientras analizaba los tatuajes rojos- de flechas intrincadamente decoradas a un lado de la medialuna en la mitad de su frente.

“Este es Stark” dije, necesitando romper lo que se estaba volviendo en un silencio embarazoso.

“Me alegra conocerte, Stark”, ella dijo.

“Me alegra conocerte” él contestó automáticamente, aunque sonó tenso.

Comprendí cómo es que él se sentía, yo ya estaba acostumbrada a que los vampiros y novatos clavaran los ojos en mis extraños tatuajes.

“Stark, he sido muy cuidadosa para que nuestro barco tenga cortinas y ventanas polarizadas, aunque la puesta de sol será aproximadamente dentro de una hora y ha estado nevando durante todo el día, el brillo del sol aun es tenue”. Su voz fue musical y agradable para escuchar, tan agradable que me tomó un momento para en verdad oír lo que ella decía.

“¿El barco?” Dije. “¿Cómo se supone que él llegara al barco?”

“Bueno, está justo allí, Zo...” dijo Heath, quien se deslizaba escalera abajo con los pies por delante y deslizando sus manos por la fría, y resbaladiza barandilla, sacudió con fuerza su barbilla hacia el lado del hangar. A un costado del edificio había un gran muelle rectangular con una enorme puerta que me recordaba a la de un garaje cerrado. En el otro extremo había un enorme Barco Negro que lucía extraordinario. La parte sobresaliente del frente era de cristal, y podía ver a dos vampiros parados allí, en fila. Detrás de ellos, estaban las brillantes escaleras de madera que nos guiarían hacia abajo donde debía de ser el área del pasajero. Digo ‘debía ser’ porque, si bien había ventanas a lo largo del extremo del barco, estaban, ciertamente, completamente cubiertos.

“Si el sol está tenue, podrá soportarlo”, dijo Stark.

“¿Así que es verdad que la luz del sol no es simplemente incómodo para ti? ¿Literalmente te quemarías?” Pude oír la curiosidad en su expresión, que no sonó ni insistente ni ‘oh-mi-dios-eres-un-fenómeno’. Ella sonó muy preocupada.



“La luz directa del sol me mataría” Stark dijo directamente. “El sol en todo su esplendor es muy peligroso e incomodo para mi.”

“Interesante” ella susurro.

“Pienso que es una manera de verlo. Aunque la mayoría de las veces pienso que es un inconveniente y algo totalmente innecesario” dijo Stark.

“¿Vamos a tener tiempo para ir de compras antes de encontrarnos con el Alto Consejo?” Afrodita preguntó.

“Ah, tu debes de ser Afrodita.”

“Sí, encantada de conocerle, o cualquier cosa. ¿Asi que podremos ir de compras?”

“Temo que no tendremos tiempo. Se requerirá por lo menos media hora para llegar a la isla, y después yo les dire todo sobre las reglas del Consejo. Y realmente, debemos irnos ahora.” Ella empezó a caminar, guiándonos hacia el barco.

“¿Me dejen hablar, o no soy lo suficientemente buena ahora que soy \_ *simplemente* una humana?” dijo Afrodita.

“La regla acerca de humanos no tiene nada que ver con que no sean lo suficientemente buenos para hablar delante del consejo” Erce dijo mientras nos dirigíamos hacia el muelle para abordar el barco, bajando hacia la oscura, y lujosa cabina de pasajeros. “Por mucho tiempo los consortes han podido entrar en las Asambleas de los Consejos, debido a la importancia que tienen para los vampiros.” Ella se detuvo y le sonrio a Heath, quien, obviamente, era completamente humano. “No tienen permiso para hablar delante del Alto Consejo porque los humanos no tienen voto en las políticas y asuntos internos de los vampiros.”

Heath suspiró dramáticamente, y susurro para si mismo, él estaba junto a mi e, ignorando a Stark, quien estaba sentado en mi otro costado, paso uno de sus brazos posesivamente alrededor de mis hombros.

“Voy a darte un maldito codazo si no alejas tu brazo de mi, y te comportas correctamente” le susurré.



# HOUSE OF NIGHT

Heath sonrió tímidamente y movió su brazo, dejando de susurrar cosas sin sentido para si mismo.

“Así que podre asistir al Alto Consejo, ¿pero tendre que callarme igual que el donante de sangre que esta allí?” Afrodita preguntó.

“Ellos han hecho una excepción contigo. Podras asistir y podras hablar, pero tendras que seguir todas las reglas del consejo.”

“Lo que significa que no puedo ir de compras ahora mismo” dijo Afrodita.

“Si, eso es lo que significa” dijo Erce.

Quedé impresionada debido a su paciencia. Lenobia probablemente ya le habría contestado bruscamente a Afrodita, debido a su actitud de soy lista-pero zorra.

“¿Podremos ir todos nosotros también al Alto Consejo? Oh, hola y feliz por conocerte soy Jack”

“Todos están invitados para presentarse delante del Alto Consejo.”

“¿Y qué hay acerca de Neferet y Kalona? ¿Están allí también?” Pregunté.

“Sí, aunque Neferet ahora se hace llamar como la encarnacion de Nyx, y dice que el verdadero nombre de Kalona es Erebus.”

“Eso es una mentira” dije.

La sonrisa de Erce fue sombría. “Eso, mi joven e inusual novata, es exactamente por lo que estas aqui.”

No dijimos más durante el resto del viaje. El motor del barco al encenderse hizo que su ruido ensordecedor inundara el pequeño interior en el que nos encontrábamos. El barco se tambaleaba demasiado, y yo estaba ocupada en concentrarme para no vomitar mis intestinos.

La velocidad del bote desaceleró, así como el tambaleo excesivo y el ruido ensordecedor, señalando nuestra llegada a la isla, cuando la voz de Darius se elevo sobre todo el ruido del barco.

“¡Zoey!”

Él y Afrodita estaban sentados en uno de los asientos que estaban a dos filas detrás de mí, así que tuve que girarme completamente para verle. Stark se giró junto a mí, y ambos nos pusimos de pie al mismo tiempo.

“¡Afrodita! ¿Qué está mal?” Me apresuré para llegar a ella. Ella sujetaba su cabeza entre sus manos como si temiese que le fuera a estallar. Darius se veía indefenso. Él se mantuvo tocando uno de sus hombros, mientras le murmuraba cosas que yo no pude escuchar, e intentaba obligarle a mirarle.

“¡Oh, Diosa! Mi cabeza me mata. ¿Qué diablos pasa?”

“¿Está teniendo una visión?” Erce pregunto, apareciendo a mis espaldas.

“No lo sé. Probablemente” dije. Me puse de rodillas frente a Afrodita e intenté obligarla a que me mire a los ojos. “Afrodita, soy Zoey. Dime lo que estás viendo”.

“Estoy muy caliente. ¡Malditamente demasiado caliente!” Afrodita decía. Su cara se había vuelto roja y totalmente sudorosa, aunque seguíamos dentro del bote, que estaba muy frío. Abriendo sus ojos, busco con pánico a su alrededor con la mirada perdida, y mi suposición era que ella, no estaba viendo el lujoso y caro interior del bote.

“¡Afrodita, hablame! ¿Qué es lo que ves en tu visión?”

Ella fijó su mirada en mí, y me di cuenta de que sus ojos estaban claros y *no* llenos de la dolorosa sangre que siempre solía tener, cada vez que tenía alguna de sus visiones.

“No estoy viendo nada.” Ella tragó aire, todavía abanicando su sudorosa cara. “Esto no es una visión: Es Stevie Rae y nuestra maldita imprenta. Algo malo le está ocurriendo. Algo *realmente* muy malo.”

## *Stevie Rae*

### Capítulo 35

Traducido por Glad

Stevie Rae sabía que iba a morir, y esta vez sería para siempre. Ella estaba asustada, mucho mas asustada que aquella vez en la que había muerto desangrada en los brazos de Zoey y rodeada por sus amigos. Esta vez era diferente. Esto era una traición y no un acto biológico.

El dolor en su cabeza era terrible. Estiro uno de sus brazos para palpar cautelosamente en la parte trasera de su cabeza. Su mano se separó bruscamente, empapada en su propia sangre. Sus pensamientos eran vertiginosos. ¿Qué había sucedido?

Stevie Rae intentó incorporarse, pero un terrible mareo la inundo, y con un gemido, vomitó todas sus entrañas, y lloro por el dolor que el movimiento le causó. Entonces se desplomo hacia un costado, tratando de apartarse del vómito. Fue allí cuando su mirada llorosa y nublada por las lágrimas se fijo en los barrotes que estaban por encima de ella, y sus ojos vagaron por el cielo a lo lejos—un cielo que progresivamente estaba menos gris y más azul.

Su memoria retrocedió rápidamente, y el pánico hizo que su respiración saliera en pequeños jadeos. ¡Ellos la habían atrapados en ese lugar y el sol estaba ascendiendo! Incluso ahora, aun con la jaula por encima de ella y los frescos recuerdos de la traicion en su mente, Stevie Rae no queria creerlo.

Otra ola de náusea la inundó, y ella cerró sus ojos, intentando recobrar su estabilidad. Y mientras sus ojos estuvieran cerrados, ella podía controlar el horrible mareo y sus pensamientos comenzaron a despejarse.

# HOUSE OF NIGHT

Los novatos rojos habían hecho esto. Nicole había llegado tarde a su reunión. No es que eso fuera ofensivo, pero Stevie Rae había se había sentido enferma de tanto esperar, y estuvo a punto de abandonar los tuneles para regresar a la Casa de la Noche, cuando Nicole y Starr finalmente entraron en el sótano. Estaban riendose y gastándose bromas el uno con el otro, y obviamente estaban recién alimentados\_ sus mejillas aun estaban ruborizadas y sus ojos estaban rojos debido a la nueva sangre. Stevie Rae había intentado hablar con ellos. En realidad, lo que ella intentaba, era *razonar* con ellos y obligarlos a regresar a la Casa de la Noche con ella.

Los dos novatos rojos habían pasado mucho tiempo siendo mordaces y comportándose como imbéciles, dándole le excusas para no ir con ella: "¡Nah, los vampiros no nos deja comer comida chatarra y nosotros somos verdaderos adictos! Y la Escuela Secundaria 'Will Rogers' está directamente calle abajo en la Quinta avenida. Si quiero ir a la escuela iré hacia allá 'después del anochecer' para el *almuerzo*".

Aun asi, ella había intentado ser seria y darles una buena razon para regresar a la escuela, que ya no era su casa, pero había un lugar donde podrían vivir, que los vampiros le habían dicho a Stevie Rae. *Necesitaban ir a la Casa de la Noche.*

Ellos se habían reido de ella, y la llamaron vieja, y dijeron que se quedaban en el depósito porque era más cool, especialmente ahora que iban a quedarse solos.

Y fue allí cuando Kurtis se movio pesadamente por el sótano luciendo faltar de aire y excitado. Stevie Rae recordó haber tenido un mal presentimiento desde el segundo que le vio. La verdad era que a ella nunca le había gustado ese chico. Él era un gran, y estúpido cerdo campesino del noreste de Oklahoma que básicamente pensaba que las mujeres estaban un peldaño mas bajo que los cerdos de cuello rojo<sup>12</sup>. ¡Y vaya tipo de de escala, era esa!

"¡Yep, le encontré y le mordí!" Él prácticamente alardeo.

---

<sup>12</sup> Cerdos de Cuello Rojo: Hace referencia a una raza de cerdos propios de norteamérica.



# HOUSE OF NIGHT

“¿A esa cosa? Debes de estar bromeando. Él olía repugnantemente” Nicole había dicho.

“Sí, ¿y cómo le obligaste a estar quieto mientras te alimentabas de el?” preguntó Starr.

Kurtis enjuago su boca con su manga. Una mancha de rojo embarró su camisa y el olor que desprendió golpeo a Stevie Rae, conmocionándola completamente. *iRephaim! Esa era sangre de Rephaim.*

“Le noqueé primero. No me costó trabajo, con su ala quebrada y demás.”

“¿De qué hablas?” Stevie Rae cortó las palabras de Kurtis.

Luciendo como un gran bobo, él la soslayó. Ella se alisto para agarrarle, sujetarle y zarandearle, y tal vez, incluso hacer que la tierra le entierre y se tragara su gran, y estúpido trasero, cuando él finalmente contestó. “Yo estoy hablando del chico pajarero. A quien tu sueles llamar, ¿Cuervos Mockers? Uno apareció aquí. Nosotros le perseguimos por todo el depósito. Nikki y Starr se hartaron de perseguirle y salieron a alimentarse de algunos comenzales de Taco Bell, la noche pasada. Pero yo quería sentir un sabor especial, de pollo. Así que le vigile. Tuve que sitiarle en el techo en esas cosas que le llaman torres, ya sabes, allí arriba, lejos del árbol”. Kurtis señaló hacia arriba, hacia su izquierda. “Pero le alcance”.

“¿Sabias que el olía muy mal?” El shock y la repulsión de Nicole eran tan obvias, así como su curiosidad.

Kurtis encogió sus hombros musculosos. “Hey, yo\_comeré cualquier cosa. O a quien sea.”

Todos se disolvieron en una risa general. Todos excepto Stevie Rae.

“¿Tienes un Cuervo Mocker en el techo?”

“Sí. En primer lugar, no se porque demonios él estaba aquí abajo. Especialmente todo magullado y herido”. Nicole levanto una ceja hacia ella. “Pensé que dijiste que ibas a regresar a la Casa de la Noche porque



# HOUSE OF NIGHT

Neferet y Kalona se habían ido. Al parecer volverán, ya que han dejado algo de mierda por aquí, ¿huh? Tal vez no se han ido realmente”.

“Se han ido” había dicho Stevie Rae, moviéndose hacia la puerta del sótano. “¿Así es que ninguno de ustedes quiere regresar a la escuela conmigo?”

Tres cabezas temblaron silenciosamente de un lado hacia el otro mientras sus ojos-rojos siguieron cada movimiento que ella hacia. “¿Qué tal los demás? ¿Dónde están?”

Nicole se encogió de hombros. “Donde sea que quieran estar. La próxima vez que los vea les diré que has dicho que ellos deberían volver a la escuela.”

Kurtis estallo, y hablo en voz alta. “Hey, eso es genial. ¡Solo deje a los demás regresar a la escuela! ¿Crees que eso es en realidad lo que queremos hacer?”

“Mira, ya me voy. Es casi salida del sol. Pero no he terminado de hablar de esto contigo. Y deberías de saber que a lo mejor los otros novatos rojos pueden regresar y vivir aquí, aunque oficialmente perteneceremos a la Casa de la Noche. Y si eso ocurre todos ustedes o pueden estar con nosotros e ir por el camino correcto, o van a tener que irse de aquí.”

“Qué tal esto: Qué tal si te quedas con tus dulces-novatos en la escuela, y nosotros nos quedamos aquí porque *aquí* es donde vivimos desde ahora”, dijo Kurtis.

Stevie Rae dejó de moverse hacia la salida. Y como si la naturaleza fuera su segunda piel, imaginó que ella era un árbol con grandes raíces, que crecían bajo el asombroso e increíble *suelo*. *Tierra, por favor ven a mí*. En el sótano, bajo la tierra y rodeada por su elemento, era muy simple incrementar el poder que sentía inundar su cuerpo. Mientras ella hablaba, el suelo retumbó y tembló debido a la fuerza de su irritación. “Solo repetiré esto una vez más. Si traigo a los otros novatos rojos de regreso, aquí, ésta será nuestra casa. Si ustedes eligen el bien, podran quedarse. Si no lo hacen, tendrán que irse”. Ella golpeo su pie contra el suelo y el depósito entero se agito, haciendo que la tierra cayera en cascadas desde el techo. Fue cuando Stevie Rae tomo un respiro profundamente, obligándose a calmarse, e imaginando que toda la energía que ella había llamado, fluyera desde su cuerpo hacia la tierra.

# HOUSE OF NIGHT

Cuando ella habló otra vez su voz sonó normal y la tierra no se agitó. “Entonces, todos deben de decidir. Estaré de regreso mañana por la noche. Nos vemos”.

Sin mirarles de regreso, Stevie Rae salió apresuradamente del sótano, a través del laberinto de escombros y rejas alrededor de los edificios abandonados del depósito hacia las escaleras de piedra que la conducían del estacionamiento hacia la calle, que una vez solía ser una próspera estación de ferrocarril. Ella tuvo que ser precavida mientras subía apresuradamente las escaleras. Había dejado de caer aguanieve, y el sol había sido muy brillante el día anterior, pero la noche había hecho que el vapor descendente y casi todo lo que se había deshelado dejaran de descongelarse.

Ella logró alcanzar el redondel y la gran entrada cubierta que usualmente se usaba para dar el tiempo de Oklahoma a los pasajeros del tren. Ella miró hacia arriba y más arriba y más arriba. El edificio simplemente lucía espeluznante. Eso era todo lo que había ahí. A Z le hubiera gustado describirlo como ‘Gotham City’ – Ciudad Gótica. Stevie Rae pensó que lucía más como *Blade Runner* conociendo a ‘Amityville Horror’ – *Villa Horror*. Ella ya no se encontraba en el corazón de los túneles, ahora estaba en el exterior, pero había algo acerca de esa mezcla extraña de diseños y arte deco que la hacían temblar.

Por supuesto, algunos de sus extraños sentimientos pudieron haber sido porque el cielo ya comenzaba a cambiar de negro a gris mientras comenzaba a amanecer. En su interior ella sabía, que eso debería de haberle detenido. Ella debió de haber dado la vuelta, regresado por las escaleras, subirse al coche que le habían prestado en la escuela, y conducido hacia la Casa de la Noche. En lugar de eso, ella camino directo hacia su destino y, como Z habría dicho, entonces la mierda se desató.

Ella sabía que había escaleras circulares dentro de la parte principal del depósito que la conducían hacia las habitaciones de la torre—ya que ella había explorado por allí durante las semanas mientras vivía allí. Pero no había una maldita forma de regresar hacia el edificio y que algún novato rojo que no estaba en su cama la viera—y le preguntara—y descubriera la verdad.

Plan B ella tendría que trepar por el árbol, que alguna vez había sido decorativo, y que desde hace mucho había crecido por doquier y sus

# HOUSE OF NIGHT

raíces habían atravesado el suelo por debajo del parque de estacionamiento, exponiendo mucha tierra congelada y dejándolos crecer que deberían de temerle. Sin sus hojas, Stevie Rae no tenía pista alguna de que clase de árbol era, solo sabía que era lo suficientemente alto como para que sus ramas cepillen el techo del depósito, estas eran tan altas, que llegaban hasta una parte de las dos torres, y eso era suficiente para ella.

Caminando rápidamente, Stevie Rae fue hacia el árbol y sujeto una de las ramas que estaban mas cerca a su cabeza. Trepo sobre la rama resbaladiza, desnuda, balanceandose hasta llegar al tronco del árbol. Desde allí se abrió paso hacia arriba, agradeciendo en silencio a Nyx por ser una vampiresa roja, debido a su fuerza, ya que de haber sido una novata normal, o talvez un vampiro, nunca hubiera podido trepar tan alto.

Mientras trepaba cada vez más arriba, y arriba, Stevie Rae pudo ponerse de pie y entonces saltó sobre el techo del edificio.

No perdió el tiempo mirando hacia la base de las torres. El enorme chico-campesino había dicho que Rephaim estaba en la torre más lejana al árbol. Ella corrió por el techo hacia el otro lado, y entonces trepo hacia la torre, para que así pudiera mirar hacia abajo, en el espacio circular.

Él estaba allí. Encogido en una esquina de la torre, Rephaim yacia allí, sin moverse y sangrando demasiado.

Sin titubear, Stevie Rae estiró sus piernas sobre el borde de piedra y entonces salto, dejándose caer en el interior del pequeño cuarto.

Él se había rizado en un ovillo, como si fuera una gran pelota, su brazo bueno, acunando al que estaba mal, como un gran cabestrillo sucio. Desde donde estaba, ella podía ver que alguien le había hecho un corte en su piel, de la cual, obviamente Kurtis se había alimentado, aunque no se había molestado en cerrar el corte, y el extraño olor, de su sangre inhumana llenó la pequeña habitación. El vendaje que había inmovilizado su ala se había soltado y había muchas toallas ensangrentadas cubriendo su cuerpo humano. Sus ojos estaban cerrados.

“Rephaim, hey, ¿puedes oírme?”

# HOUSE OF NIGHT

En el sonido de su voz hizo que sus ojos instantáneamente se abrieran. “¡No!” Él dijo, poniendo el máximo empeño en ponerse derecho. “Largo de aquí. Van a ponerte una trampa—”

Entonces ella sintió un terrible dolor en la parte trasera de su cabeza, y recordó sumergirse en una completa negrura.

“Stevie Rae, tienes que despertar. Tienes que moverte”. Ella finalmente sintió la mano que agitaba su hombro y reconoció la voz de Rephaim. Cuidadosamente ella abrió sus ojos, y el mundo giro y se tambaleo al igual que ella, ella podía sentir como su cabeza latía fuertemente.

“Rephaim” ella habló con voz áspera. “¿Qué pasó?”

“Me utilizaron para atraparte” él dijo.

“¿Tu querías atraparme?” Su mareo mejoro solo un poco, pero Stevie Rae tenia la impresión de que su mente estaba trabajando en cámara lenta.

“No. Yo solo quería estar solo y curarme para regresar con mi padre. No me dieron elección”. Él se puso de pie, moviéndose rígidamente, doblado por la cintura ya que la reja de metal, que estaba en el techo, estaba muy baja. “Muévete. Tienes muy poco tiempo. El sol ya esta ascendiendo”.

Stevie Rae contempló el cielo y vio que los colores pasteles-suaves del preamanecer, los que ella solia creer que eran hermosos, estaban en su esplendor. Ahora el cielo representaba para ella, un terror absoluto. “¡Oh, Diosa! Ayúdame a levántarme”.

Rephaim sujeto su mano y le jaló para que ella pudiera ponerse de pie, ella se detuvo, aun un poco inestable al lado de él, e igualmente se doblo. Respiro profundamente, y levanto sus manos, agarró el frio metal de la reja, y empujó. Lo sacudio un poco, y ruidosamente, pero este realmente no se movió.

“¿Cómo es que esto esta pegado allá arriba?” Ella preguntó.



“Atado con cadenas. Engancharon cadenas a través de los bordes del metal y le cerraron con candado para que el techo no pudiera ser levantado”.

Stevie Rae empujó en contra de la reja otra vez. Y esta solo soltó un sonido ensordecedor, pero se mantuvo firme. ¡Ella estaba atrapada ahí arriba, en el techo mientras el sol ascendía! Reuniendo toda su fuerza, ella empujó y tiró, sujetando fuertemente el metal e intentando que este se deslice hacia un lado, y así, tal vez poder gatear a través de él. Con cada segundo el cielo se ponía más brillante. La piel de Stevie Rae tembló, como un caballo intentando avanzar a brincos y alejándose de una molesta mosca.

“Rompe el metal” Rephaim dijo con urgencia. “Tu fuerza lo puede hacer”.

“Podría lograrlo, si estuviera bajo tierra, o aun estando sobre ella”, ella dijo entre jadeos y cortas respiraciones mientras continuaba luchando impotentemente en contra del metal de las rejas. “Pero aquí arriba, sobre un enorme edificio lejos de mi elemento, no soy justamente lo suficientemente fuerte”. Ella levanto su mirada hacia sus ojos de color escarlata. “Probablemente, es mejor que retrocedas alejándote de mí. Voy a quemarme, y no sé qué tan grandes serán las llamas, pero podría ponerse bastante caliente aquí dentro”.

Ella observó a Rephaim alejarse y, con un sentido creciente de desesperación, regresó a su lucha con el metal inamovible. Sus dedos comenzaban a crepitar y Stevie Rae mordía sus labios para abstenerse de gritar y gritar y gritar. . .

“Por acá. El metal esta oxidado y más delgado, es más débil”.

Stevie Rae bajo sus manos, automáticamente las puso firmemente debajo de sus axilas y, se encorvo, apresurándose hacia él. Ella examino el metal oxidado y le sujeto con ambas manos, y entonces tiró con toda su fuerza. Este cedió un poco, pero sus manos habían comenzado a echar humo, así como también sus muñecas.

“¡Oh, Diosa!” Ella se quedó sin aliento. “No voy a lograrlo. Atrás, Rephaim, yo ya estoy empezando a—”

En lugar de alejarse de ella, él se movió, acercándose mas de lo que



debía, esparció su ala buena, a fin de proveerle algo de sombra. Entonces él alzó su brazo sano y sujetó la reja oxidada. "Piensa en la tierra. Concéntrate. No pienses en el sol y el cielo. Tira conmigo. ¡Ahora!"

Bajo la sombra de su ala, Stevie Rae agarró la reja con ambas manos. Cerró sus ojos e ignoró la quemadura en sus dedos y lo sensible que estaba su piel, que le daban ganas de pegar alaridos y correr *¡Corra donde sea, simplemente alejate del sol!* En lugar de eso ella pensó en la calma de la tierra, y la oscuridad, que esperaban por ella allí abajo como si fuera una madre cariñosa. Stevie Rae tiró.

Con un chasquido metálico la reja se rompió, formando una abertura lo suficientemente grande como para que una persona se pueda deslizar.

Rephaim retrocedió. "¡Vé!" Él dijo. "Apresurate".

Y en el mismo momento que Stevie Rae ya no estaba bajo la sombra de ala, su cuerpo empezó a quemarse y, literalmente, comenzó a echar humo. Instintivamente, ella se dejó caer en el piso haciéndose una bola, intentando escudar su cara con sus brazos. "¡No puedo!" Ella gritó, congelada por el dolor y el pánico. "Me consumiré en llamas".

"Te quemaras si te queda aquí" él dijo.

Entonces él se elevó, y pasó su cuerpo a través de la abertura y se fue. Él la había dejado. Stevie Rae sabía que él tenía razón. Ella tenía que salir de allí, pero no podía abrirse camino entre el miedo inmovilizante. El dolor era demasiado. Era como si su sangre estuviese hirviendo en su cuerpo. Justamente cuando ella pensó que ya no podía soportar más, una pequeña sombra, se posó por encima de ella. "¡Toma mi mano!"

Entrecerrando los ojos por el inclemente sol, Stevie Rae miró hacia arriba. Rephaim estaba allí, agachado sobre la reja, su ala sana estaba esparcida por encima de ella, bloqueando el sol tanto como le era posible, su brazo indemne trataba de alcanzarle.

"Ahora, Stevie Rae. ¡Házlo!"

Ella siguió su voz y bajo el frescor de su oscura ala, sujetó su mano. Él no iba a poder levantarla por sí mismo. Ella era muy pesada y él sólo tenía un brazo. Así que ella levantó su mano, sujetó el metal, y se elevó

a si misma.

“Ven a mí. Te protegeré.” Rephaim abrió su ala.

Sin vacilación alguna Stevie Rae entro entre sus brazos, enterrando su cabeza en las plumas de su pecho, y envolviendo sus brazos alrededor de él. Él la envolvió con su ala y la levanto.

“¡Llévame al árbol!”

Entonces él empezó a correr, tambaleandose de un lado hacia el otro, y cojeando, tropezándose con el techo. Las partes traseras de los brazos de Stevie Rae quedaron al descubierto, así como también algunas partes de su cuello y hombros, y mientras él corria ella se quemaba. Desprendiendose de si misma, mantuvo su mente alejada de su cuerpo, mientras se preguntaba que era ese terrible ruido que rodeaban sus orejas, y es allí cuando se dio cuenta de que era su voz. Ella estaba gritando debido a su dolor, su miedo y su cólera.

Al borde del techo él gritó, “Sujetate fuertemente. Me lanzare del arbol”. El Cuervo Mocker brincó. Su cuerpo cayo, moviéndose en espiral debido a su falta de balance, y chocaron violentamente contra el árbol.

La adrenalina ayudó a que Stevie Rae mantuviera su agarre en él y, se sintió agradecida por lo ligero que era su cuerpo, ella se presiono mas contra él, poniendose entre Rephaim y el árbol. Elevando un poco su voz, ella le dijo a él, “Intenta sujetarte del árbol mientras nos deslizo abajo”.

Entonces ellos volvieron a caer mientras la dura corteza desgarraba a Stevie Rae, logrando que sus ampollas, fueran heridas sangrantes al caer. Ella cerró sus ojos y trató de tocar la tierra, encontrándola serena y esperando debajo de ella.

“¡Tierra, ven a mí! ¡Abrete y escúdame!”

Hubo un gran y admirable sonido, entonces el suelo en la base del árbol se abrió justo a tiempo para que Stevie Rae y Rephaim se deslizaran dentro de una bolsa fría, y oscura bajo la tierra.

## Zoey

# Capítulo 36

Traducido por Nandy

Cuando Afrodita comenzó a gritar, Zoey sabía que sólo había una cosa por hacer.

-“¡Espíritu, ven a mí!”- Ordenó.

El espíritu llenó todo al instante con su presencia serena.

-“Ayuda a Afrodita a calmarse.”-

Sintió al elemento alejarse, y casi de inmediato los gritos de Afrodita se tranquilizaron en suspiros y sollozos.

-“Darius, necesito el número del celular de Lenobia. ¡Ahora!”-

Darius sostenía a Afrodita en sus brazos, pero obedeció a Zoey, sacando su teléfono del bolsillo de sus pantalones vaqueros y arrojándolo hacia ella.

-“Esta en los contactos.”-

Calmando sus manos para no agitarlas, Zoey busco en la lista de contactos el nombre de Lenobia. Ella respondió al instante.

-“¿Darius?”-

-“Soy Zoey. Tenemos una emergencia. ¿Dónde está Stevie Rae?”-

-“Se fue a la estación para tratar de razonar con los novatos rojos. Yo la estaba esperando, aunque, ya es casi el amanecer.”-

-“Ella esta en problemas.”-

-“¡Quemándose!”- Afrodita sollozó. -“¡Se esta quemando!”-

-“Ella esta afuera en algún lugar. Afrodita dice que está en llamas.”-

-“¡Oh, dios! ¿Puede decirte algo más?”-

Ya podía oír por el cambio en la voz de Lenobia que estaba en movimiento.

-“¿Afrodita, puedes saber donde esta Stevie Rae?”-

-“N-no. Justo en las afueras.”-

-“Ella no sabe dónde está, sólo sabe que está afuera.”-

-“Voy a buscarla,”- dijo Lenobia.

-“Llámame si Afrodita nos puede decir algo más.”-

-“Llámame tan pronto como Stevie Rae este segura,”- dije, no pudiendo considerar cualquier otro resultado.

Lenobia cortó la comunicación.

-“Llevemos a Afrodita adentro donde podamos lidiar mejor con esto,”- dijo Erce.

Nos guió desde la salida del barco a un local cerrado, sólo que estaba construcción y no pertenecía al aeropuerto. Era vieja y de piedra. Sólo tuve tiempo para aliviarme de que Stark estuviera protegido del sol cuando Darius llevaba a Afrodita desde el barco corriendo con Erce a través de un pasadizo abovedado. Stark se quedó a mi lado trotando para mantenerse a la par de Erce.

-“Afrodita imprimo con Stevie Rae que es la otra vampira roja,”- le expliqué.

Erce asintió con la cabeza, manteniendo abierta una puerta grande de madera mientras le hacia una seña a Darius para que llevara a Afrodita al interior.

# HOUSE OF NIGHT

-“Lenobia me habló de su imprimación.”-

-“¿Qué puedes hacer para ayudarla?”-

Entramos en un pasillo enorme. Daba la impresión de una increíble opulencia, los techos eran increíblemente altos, había arañas de cristal, candelabros, y lámparas, luego Erce se apresuró hacia nosotros a través de la sala.

-“Pónganla en el sillón de allí.”-

Rodeamos el sillón, mirando en silencio a Afrodita.

Erce se volvió hacia mí y en voz baja dijo: -“No hay nada que se puede hacer por un ser humano si su vampiro impreso esta sufriendo. Ella sentirá el dolor de Stevie Rae, hasta que la crisis haya terminado, o hasta que ella este muerta.”-

-“¿Ella?”- Chillé. -“¿Stevie Rae o Afrodita?”-

-“O ambas. Los vampiros pueden sobrevivir a los acontecimientos que matan a sus consortes.”-

-“Bueno, mierda,”- Heath murmuró.

-“¡Mis manos!”- Afrodita sollozó. -“¡Se queman!”-

No pude aguantar más y me dirigí hacia ella. Estaba en su mayor parte en brazos de Darius. El guerrero estaba sentado en el sillón, sosteniéndola con fuerza y hablando en voz baja. Su rostro estaba pálido y sombrío. Sus ojos me suplicaban que la ayudara.

Tomé una de las manos de Afrodita. Se sentía anormalmente caliente.

-“No estás en llamas. Mírame, Afrodita. No te está pasando a ti. Está sucediéndole a Stevie Rae.”-

-“Sí, ya sé cómo te sientes.”- Heath estaba a mi lado, de cuclillas sobre una rodilla y tomando la otra mano de Afrodita. -“Es un asco estar impreso y luego sentir que algo malo le sucede a tu vampira. Pero no eres tú. Se siente como si lo fuera, pero no lo es.”-



# HOUSE OF NIGHT

-“No se trata de Stevie Rae haciendo algo desagradable con alguien más,”- dijo Afrodita, su voz era débil y temblaba extrañamente.

Heath no se inmutó.

-“Lo que pasa no importa. Lo que importa es que te duele, y lo hace. Debes recordar que tu no eres realmente ella, aunque se sienta como si estuvieras tan apegada que eres una parte de ella.”-

Afrodita parecía pensar, y lo miró fijamente.

-“Pero yo no quería esto.”- Ella hizo un sollozo. -“Yo no quería estar conectada a Stevie Rae, y tu quieres la cosa con Zoey.”-

Heath le apretó la mano, y vi que se aferraba a él con mucha fuerza. Todo el mundo estaba observando, pero creo que fui la única que se sentía como una extraña.

-“Lo Quieras o no, a veces es demasiado. Tienes que aprender a guardar algunas cosas dentro de ti para ti misma. Tienes que saber que en realidad no compartes el alma con ella, no importa lo que digan sobre la imprenta.”-

-“¡Eso es!”- Afrodita retiró su mano de la mía y cubrió la de Heath con ella.

-“Siento como si estuviera compartiendo mi alma. Y no puedo soportarlo.”-

-“Sí, puedes. Sólo recuerda que es un sentimiento. No es real.”- Retrocedió unos pasos.

-“Afrodita, estás a salvo. Todos estamos aquí contigo.”- Damien tocó su hombro.

-“Sí, estás bien. Y tu pelo aún se ve muy bien,”- dijo Jack.

Oí reír a Afrodita, una burbuja de normalidad escapó de en medio de la increíble crisis. Y ella dijo: -“Esperen, estoy mejor de repente.”-

-“Bueno, porque no puedes morir delante de nosotros,”- dijo Shaunee.

-“Sí, necesitamos de tu experiencia en compras,”- dijo Erin.

Las Gemelas trataban de sonar indiferentes, pero era evidente que estaban preocupadas por Afrodita.

-“Afrodita estará bien. Ella logrará pasar a través de esto,”- dijo Stark.

Se había colocado a mi lado, como siempre. Era una presencia constante allí, una voz de calma en la tormenta.

-“¿Pero que está pasando con Stevie Rae?”- le susurre.

Puso su brazo alrededor de mí y me apretó.

Un hermoso vampiro con el pelo de color rojo brillante entró en la habitación, con una bandeja que llevaba una jarra helada, un vaso, y varias toallas húmedas. Fue directamente a Erce, que estaba de pie cerca del sillón. Erce le indicó que pusiera la bandeja sobre la mesa más cercana de café.

Me di cuenta de que el nuevo vampiro metió la mano en su bolsillo, sacó una botella de píldoras, y se la entregó a Erce antes de abandonar la sala tan silenciosamente como había entrado.

Erce saco una píldora de la botella y se acercó a Afrodita.

Me había movido antes de darme cuenta de lo que estaba haciendo, y me encontré agarrando su muñeca.

-“¿Que le estás dando?”-

Erce me miro.

-“Algo para calmarla, para disminuir su ansiedad.”-

-“Pero ¿y si pierde el contacto con Stevie Rae a causa de ello?”-

-“¿Prefieres dos amigas muertas o una? Elije, Alta Sacerdotisa.”-

Tuve que tragarme un grito de rabia. ¡Yo no quería perder a ninguna de mis amigas! Pero mi mente entendió que mi mejor amiga estaba a un océano y la mitad de un continente de distancia, y hacer que Afrodita muriera con ella era absolutamente innecesario.

Solté la muñeca de Erce.

-Aquí, hija. Toma esto.”-

Erce le ofreció a Afrodita la píldora y ayudó a Darius a sostener el vaso de agua helada en sus labios. Afrodita tomó la pastilla y bebió el agua como si hubiese estado corriendo una maratón.

-“Por dios, espero que sea Xanax<sup>13</sup>,”- dijo con voz trémula.

Pensé que las cosas estaban mejorando. Afrodita había dejado de llorar y mi grupo de amigos se había dispersado por las sillas y tapizados de la habitación.

Con excepción de Heath y Stark. Stark estaba a mi lado. Heath estaba de la mano con Afrodita. Él y Darius estaban hablando tranquilamente con ella. Entonces Afrodita gritó y se alejó de Heath y de los brazos de Darius, poniéndose a sí misma en posición fetal.

-“¡Me quemo!”-

Heath me miró.

-“¿No puedes ayudarla?”-

-“Puedo canalizar el espíritu. Eso es todo lo que puedo hacer. Stevie Rae esta en Oklahoma, ¡No puedo ayudarla!”- Prácticamente grite a Heath, derramando mi frustración por el enojo.

Stark, puso su brazo alrededor de mí.

-“Esta bien. Va a estar bien.”-

-“No sé cómo,”- dije. -“¿Cómo pueden ambas soportar pasar a través de esto?”-

-“¿Cómo puede un tipo malo convertirse en el Guerrero de una Alta Sacerdotisa?”- Contestó, y sonrió. -“Nyx, ella tiene su mano sobre ambas. Confía en tu Diosa.”-

---

<sup>13</sup> Xanax: Pastilla que sirve para el tratamiento del pánico. Por su acción se clasifica como ansiolítico.

# HOUSE OF NIGHT

Así que me quede allí, canalizando el espíritu, viendo la agonía de Afrodita y confiando en mi Diosa.

Afrodita de repente gritó, se tumbo de espaldas y gritó: -"¡Abran y tápenme!"-

Y luego se desplomó, sollozando de alivio en los brazos de Darius.

Me acerqué a ella tímidamente y se inclinó para que pudiera ver su rostro.

-"Oye, ¿estás bien? ¿Stevie Rae esta viva?"-

El rostro bañado en lágrimas de Afrodita se levantó para que pudiera encontrarse con mis ojos.

-"Se termino. Ella está en contacto con la tierra de nuevo. Está viva."-

-"¡Oh, gracias a la Diosa!"- Dije.

Le toque el hombro ligeramente.

-"¡Estás bien, tu también?"-

-"Creo que sí. No. Espera, no lo sé. Me siento extraña. Como si mi piel no estuviera bien."-

-Tu Vampira ha sido dañada,"- dijo Erce, en una voz apenas audible. -  
"Stevie Rae puede estar segura ahora, pero algo está terriblemente mal con ella."-

-"Bebe esto, amor,"- Darius dijo, tomando un vaso fresco que le dio Erce y llevándolo a los labios de Afrodita. -"Esto te ayudará."-

Afrodita tragó el agua. Era bueno que Darius estuviera ayudándola a sostener el vaso, porque ella temblaba tanto que no habría manera de que pudiera haberlo sostenido sin que se derrame el agua. Luego se echó hacia atrás, apoyada en sus brazos, con respiraciones poco profundas y pausadas, como si no pudiera tomar una respiración profunda, sin causar demasiado dolor a sí misma.

-"Me duele todo el cuerpo,"- oí que le susurraba a Darius.

# HOUSE OF NIGHT

Me acerqué a Erce, le tome la muñeca, y la aleje a un lugar donde no nos pudiera oír Afrodita.

-“¿No podría enviar a buscar a un curandero vampiro?”- le pregunté.

-“Ella no es un vampiro, sacerdotisa,”- dijo Erce, suavemente. -“Nuestro curandero no podría ayudarla.”-

-“Pero ella esta así por un vampiro.”-

-“Ese es el camino que cada cónyuge toma. Su destino está ligado a su vampiro. La mayoría de las veces el consorte muere mucho antes que el vampiro, y es bastante difícil. Esta situación se produce con menos frecuencia.”-

-“Stevie Rae no está muerta,”- susurré severamente.

-“Aún no lo esta, pero viendo a su consorte yo diría que está en grave peligro.”-

-“Ella es su consorte por error,”- murmuré. -“Afrodita no quería que esto sucediera. Tampoco Stevie Rae.”-

-“Intencional o no, todavía están vinculadas,”- dijo Erce.

-“¡Oh mi dios!”- Afrodita se enderezó, alejándose de Darius.

Su rostro era una máscara de shock que se transformó poco a poco para reflejar dolor primero, luego negación, y luego se estremeció una vez, tan violentamente que pude escuchar sus diente golpeándose, antes de cubrir su rostro con las manos y disolverse en lágrimas desgarradoras.

Darius me miró suplicante.

Rogando que Stevie Rae no estuviera muerta, fui hacia Afrodita y me senté a su lado en el sillón.

-“¿Afrodita?”- intente, sin éxito, evitar que las lágrimas se colaran por mi voz.

¿Cómo podría estar Stevie Rae realmente muerta? ¿Qué iba a hacer ahora, en un mundo lejos de ella y totalmente por mi cuenta?



# HOUSE OF NIGHT

---

-“¿Stevie Rae esta muerta?”-

Podía oír a las gemelas llorar, y vi a Damien tomar a Jack en sus brazos. Afrodita quito sus manos de su cara, y me sorprendí al ver su antigua y brillante sonrisa sarcástica a través de sus lágrimas.

-“¿Muerta? Claro que no, no está muerta. ¡Ella simplemente esta impresa con otra persona!”

## *Stevie Rae*

### Capítulo 37

Traducido por Isabella\_Cullen88

Corregido por Liberi

La tierra se la trago, y por un momento parecía que todo iba a ir bien. La fría oscuridad fue un alivio para su piel quemada, y gemía suavemente.

"¿Roja? ¿Stevie Rae?"

No fue hasta que él hablo que se dio cuenta de que estaba encerrada en los brazos de Rephaim. Se desenvolvió de él y se alejo, para gritar de dolor mientras su espalda tocaba la pared de barro que su elemento había abierto para protegerla, y luego volvió a caerse.

"¿Estás bien? Yo-yo no puedo verte" dijo Rephaim.

"Estoy bien. Creo." Su voz la sorprendió. Sonaba tan débil, tan fuera de lo normal que fue el primer indicio de que a pesar de que había escapado del sol, no había escapado de sus efectos.

"No puedo ver nada." dijo.

"Eso es porque la tierra se sello sobre nosotros para protegerme del sol."

"¿Estamos atrapados aquí?" su voz no era de pánico, pero no era exactamente de calma tampoco.

"No, puedo hacer que salgamos cada vez que quiera." explico. Luego pensándolo bien añadió "Y bueno la tierra sobre nosotros no es muy

# HOUSE OF NIGHT

profunda. Si me muero puedes cavar fácilmente. ¿Como estas? Esa ala realmente debe dolerte."

"¿Te sientes como si pudieras morir?" pregunto, ignorando la pregunta acerca de su ala.

"No lo creo. Bueno, en realidad, no lo sé. Siento algo divertido."

"¿Divertido? Explícate."

"Como si no estuviera muy unida a mi cuerpo."

"¿Tu cuerpo está herido?"

Stevie Rae pensó en ello y se sorprendió por lo que descubrió. "No, En realidad no me duele nada." Era extraño, sin embargo, que su voz se oía cada vez más débil.

De repente, su mano estaba tocando su rostro, deslizándose por el cuello y los brazos y-

"¡Ay! me haces daño."

"Estas gravemente quemada. Puedo sentirlo. Necesitas ayuda."

"No puedo salir de aquí o voy a terminar quemada." Dijo, preguntándose porque la tierra parecía estar dando vueltas bajo ella.

"¿Que puedo hacer para ayudarte?"

"Bueno, puedes conseguir una gran lona o algo, y ponerla encima de mí, mientras me llevas al banco de sangre. Eso suena muy bien ahora." Stevie Rae estaba allí, pensando que nunca había sentido tanta sed en su vida. Se pregunto, independientemente de la curiosidad, si de verdad iba a morir. Le pareció vergonzoso, después de todo lo que había pasado Rephaim para ayudarla.

"¿Sangre es lo que necesitas?"

"Sangre es todo lo que necesito. Es lo que me hace estar marcada, que es más que un poco grave, pero aun así. Es la verdad. Estaca mi corazón y ayúdame a morir." se rio un poco histéricamente, y luego se puso seria. "Espera, esto no es muy divertido."

"Si tu no consigues sangre, ¿Vas a morir?"

"Creo que podría." Dije, encontrando dificultades para decirlo.

"Entonces si la sangre te sanará, toma la mía. Te debo la vida. Por eso te salve ahí arriba, pero si te mueres aquí, morirás sin haber pagado mi deuda. Así que si tú necesitas sangre, toma la mía," repitió.

"Pero tú no hueles nada bien." dije abruptamente.

En la oscuridad parecía irritado y ofendido. "Eso es lo que los novatos rojos dicen, también. Mi sangre no huele bien para ti, porque no estoy destinado a ser una de tus presas. Yo soy el hijo de un inmortal. No tu víctima."

"Hey, yo no tengo victimas; nunca más." proteste débilmente.

"Eso no cambia nada. Huelo diferente para ti porque soy diferente. No fui creado para ser tu almuerzo."

"Yo nunca dije que lo fueras." Ella quería que sus palabras salieran a la defensiva y un poco irritables. En vez de eso, su voz era débil, y su cabeza se sentía extrañamente enorme, como si fuera a estallar encima de su cuello en cualquier momento y flotar por el suelo y en las nubes como un globo de cumpleaños gigante.

"Huela bien o no, es sangre. Te debo la vida. Así que tienes que beber, y vivirás."

Stevie Rae grito cuando la mano de Rephaim la encontró de nuevo y él la apretó contra su cuerpo. Sentía la piel de sus brazos y hombros quemados y mezclados con tierra. Entonces ella estaba descansando en la suavidad de sus plumas. Suspiro profundamente. No estaría mal morir aquí en la tierra, en un nido de plumas. Mientras no se moviera, ni siquiera dolería mucho.

Sintió que Rephaim se movía, sin embargo. Y se dio cuenta que con el pico había reabierto la herida que le había hecho Kurtis en el bíceps. Había dejado de sangrar, pero esta nueva laceración de inmediato se puso a desbordarse, llenándolo todo del aroma de la sangre escarlata de un inmortal.

Luego cambio de nuevo y de repente su brazo sangrante estaba presionando contra sus labios.

"Bebe," dijo con dureza. "Ayúdame a librarme de esta deuda."

Bebió, de forma automática al principio. Su sangre, después de todo, era apestosa. Había olido mal, mal, mal.

Luego la toco con la lengua. Su sabor no se parecía a nada que Stevie Rae podía haber imaginado. No era como su olor, no era nada remotamente como su olor. En su lugar, le sorprendió, llenando su boca y su alma con su rica complejidad, con una diferencia absoluta respecto a cualquier cosa que hubiera probado antes.

Le oyó resoplar, y la mano que había estado en la parte posterior de su cuello, la empujó más hacia él. Stevie Rae gimió. Beber de un cuervo Mocker no podía ser una experiencia sexual, pero *no* era exactamente una experiencia sexual, tampoco. Stevie Rae tuvo el pensamiento fugaz de que hubiera deseado tener alguna experiencia con los chicos - otros que no fueran con Dallas en la oscuridad - porque no sabía que pensar de todo lo que estaba pasando por su mente y el aumento en su cuerpo. Se sentía bien, todo caliente y con un hormigueo poderoso, pero nada parecido a como Dallas le había hecho sentir.

A ella le gusto, sin embargo. Y allí, por un momento fugaz, Stevie Rae olvido que Rephaim era una mezcla entre un inmortal y una bestia, creado a partir de la lujuria y la violencia. Pero en ese momento, ella solo conocía el placer de su tacto y la fuerza de su sangre. Fue entonces cuando su imprenta con Afrodita se destrozó y Stevie Rae, la primera Sacerdotisa vampiro rojo de Nyx, estuvo impresa con Rephaim, el hijo favorito de un inmortal caído.

También fue entonces cuando rompió el control sobre su cabeza y se alejó de él. Ninguno de los dos dijo nada. El silencio en la habitación pequeña estaba solo ocupado por los sonidos de ambos sin aliento.

"Tierra, te necesito de nuevo." Stevie Rae habló en la oscuridad. Su voz sonaba normal. Su cuerpo herido. Podía sentir sus quemaduras y la crudeza de su piel, pero la sangre de Rephaim le había permitido empezar a curar, y entendió muy bien que había estado a punto de morir.



# HOUSE OF NIGHT

La tierra vino a ella, llenando su espacio con los olores de un prado en primavera. Stevie Rae apunto hacia arriba, a un lugar tan lejos de sí misma como pudo. "Abre una grieta allí - lo suficiente para dejar entrar la luz, pero no para quemarme."

Su elemento cumplió. La tierra se estremeció por encima de ellos, la suciedad cayendo por partes, se abrió dejando una pequeña grieta de luz.

Los ojos de Stevie Rae se adaptaron casi al instante, por lo que vio a Rephaim parpadear con sorpresa, mientras trataba de adaptarse a la luz repentina. Estaba sentado junto a ella. Tenía un aspecto terrible-sangriento y golpeado. Su ala rota estaba totalmente suelta de la venda de toalla que había hecho para él y estaba indefenso por la espalda. Ella supo al instante que su visión se había despejado. Sus ojos humanos, se tiñeron de rojo escarlata, y la miraron.

"Tu ala está mal de nuevo," dijo.

El gruño, y ella pensó que era su palabra de chico que estaba de acuerdo con ella.

"Sera mejor que la coloque de nuevo." empezó a levantarse y una mano la detuvo.

"No debes moverte. Solo quédate contra tu tierra y recupera tu fuerza."

"No, está bien. No estoy al cien por cien, pero lo estoy haciendo mucho mejor." vacilo y luego agrego. "¿No dijiste eso?"

"Como podría yo -" las palabras del cuervo Mocker, pararon abruptamente. Stevie Rae vio que sus ojos aumentaban comprendiendo. "¿Cómo es posible?" dijo él.

"No lo sé," dijo ella, empezando a deshacer la desordenada venda a su alrededor. "No creía que fuera posible. Pero, bueno, aquí estamos, y aquí *esta*."

"Una imprimación." dijo él.

"Entre nosotros." dijo ella.

Entonces ninguno de los dos dijo nada.

# HOUSE OF NIGHT

Cuando tuvo el vendaje enderezado, le dijo a él. "Okey, voy a volver a ponerte el ala como debería y volver a envolvértelo. Perdón. Aunque por supuesto esta vez me dolerá a mí, también."

"¿De veras?" dijo.

"Sí, bueno, se cómo funciona esto de la imprenta porque antes estaba impresa con una humana. Ella sabía todo tipo de cosas sobre mí. Ahora estoy impresa contigo, así que es lógico que sepa cosas sobre ti, lo que incluye cuando sufres un dolor insoportable."

"¿Todavía estas impresa con ella?"

Stevie Rae sacudió la cabeza. "Nop, se ha ido, estoy segura, porque estoy soñando en rosa."

"¿Soñando en rosa?"

"Es solo una expresión que decía mi mamá. Significa que está feliz de no estar impresa mas."

"¿Y tú? ¿Cómo estás?"

Stevie Rae lo miro a los ojos y respondió con honestidad. "Estoy totalmente confundida acerca de nosotros, pero no me molesta no estar impresa con Afrodita más. Ahora quieto y déjame terminar con esto." Rephaim se quedo totalmente inmóvil mientras Stevie Rae restablecía su ala. Fue ella quien jadeo con exclamaciones dolorosas. Ella era quien estaba blanca y frágil cuando todo había terminado. "Maldición, alas heridas. Grave."

Rephaim la miro sacudiendo la cabeza. "Tú lo sentías, ¿no?"

"Lamentablemente, sip, lo hice. Es casi peor que estar casi moribunda." Ella lo miro a los ojos. "¿Va a ponerse bien?"

"Se compondrá."

"¿Pero?" sintió la palabra al final de su oración.

"Pero yo no creo que pueda volar nunca más."

Stevie Rae mantuvo su mirada en el. "¿Eso es malo no?"

# HOUSE OF NIGHT

---

"Así es."

"Quizás se cure mejor de lo que crees. Si tu volvieras a la Casa de la Noche conmigo, podría -"

"No puedo ir allí." no había levantado la voz, pero las palabras tenían la misma finalidad.

Stevie Rae lo intento de nuevo. "Eso es lo que yo creía, pero he vuelto y me han aceptado. Bueno, algunos lo hacen."

"No sería así para mí y tú lo sabes."

Stevie Rae miro hacia abajo. Con sus hombros caídos. "Tu mataste a la profesora Anastasia. Ella era realmente agradable. Su compañero, Dragón, está perdido sin ella."

"Hice lo que tenía que hacer por mi padre."

"Y el te abandono." dijo.

"Yo lo decepcione."

"¡Casi mueres!"

"El sigue siendo mi padre." dijo en voz baja.

"Rephaim, esta imprenta. ¿Significa algo para ti? ¿O soy solo yo quien noto el cambio?"

"¿Un cambio?"

"Bueno, sí. No podía sentir tu dolor antes, y ahora puedo. No puedo decirte lo que estas pensando, pero puedo percibir ciertas cosas de ti, como saber donde estas o lo que te está pasando incluso si estuviera muy lejos de ti. Es raro. Es diferente a lo que tenía con Afrodita, pero es definitivamente esta. ¿Notas algo diferente en tu caso?"

ÉL vacilo largo rato antes de responderle y cuando hablo sonaba confuso. "Me siento protector contigo."

"Bueno," Stevie Rae sonrió. "Tú me protegiste de morir allí."

# HOUSE OF NIGHT

"Ese fue el pago de una deuda. Esto es mas."

"¿Como qué?"

"Como lo enfermo que me pone pensar en lo cerca que estuviste de la muerte." admitió, su voz a la defensiva y molesto.

"¿Eso es todo?"

"No. Si. ¡No lo sé! No estoy acostumbrado a esto." El golpeo el pecho con el puño.

"¿El qué?"

"Este *sentimiento* que tengo hacia ti. Yo no sé cómo llamarlo."

"Tal vez podríamos llamarlo amistad."

"Imposible."

Stevie Rae sonrió. "Bueno. Zoey siempre dice que no hay nada imposible que no todo es negro o blanco."

"No se trata de negro- o -blanco, si no bien y mal. Tu y yo estamos en dos bandos opuestos de la balanza del bien contra el mal."

"Yo no creo que eso sea inmóvil." dijo.

"Sigo siendo el hijo de mi padre" contesto.

"Bueno, me pregunto dónde nos deja eso."

Antes de que pudiera responder, el sonido de gritos frenéticos se escucharon por la pequeña grieta.

"¡Stevie Rae! ¿Estás ahí?"

"Es Lenobia." Dijo Stevie Rae.

"Stevie Rae!" Otra voz se unió a la profesora de equitación.

"¡Oh, mierda! Es Erik. El sabe de los caminos de los túneles. Si el baja allí, todo el infierno se abrirá."

"¿Te protegen ellos de la luz del sol?"

"Bueno, si, supongo. Ellos no querrán que me quemem."

"Entonces llámalos. Deberías ir con ellos." dijo.

Stevie Rae se concentro, señalo con la mano, y la pequeña grieta en el extremo del techo de su escondite tembló y luego se hizo más grande. Stevie Rae presiono su espalda contra el suelo duro. Entonces puso su mano alrededor de la boca y dijo:

"¡Lenobia! ¡Erik! ¡Estoy aquí abajo!"

Rápidamente se inclino poniendo una mano a cada lado de Rephaim.

"Protéjelo por mí, tierra. No dejes que le descubran." Entonces empujo, y como el remolino de agua en el desagüe, la suciedad detrás de él se movió hacia atrás, dejando todo al cuervo Mocker cubierto a regañadientes.

"¿Stevie Rae?" la voz de Lenobia se acerco a ellos por encima de la grieta.

"Sí, estoy aquí, pero no puedo salir a menos que puedas cubrirme con una tienda de campaña o algo así."

"Nos encargaremos de eso. Quédate donde estas."

"¿Estás bien? ¿Te hace falta algo?" pregunto Erik.

Stevie rae pensó que ese algo que decía Erik era una bolsa o diez de sangre de la nevera de los túneles y de ninguna manera quería que fuera allí.

"¡No!, Estoy bien. Solo consigue algo para cubrirme del sol."

"No hay problema. Volvemos en un segundo." dijo Erik.

"No voy a ir a ninguna parte." dijo ella. Luego se volvió hacia Rephaim.  
"¿Qué hay de ti?"

"Me quedo aquí, escondido en este rincón. Si tú no les dices que estoy aquí. Ellos no lo sabrán."



# HOUSE OF NIGHT

Negó con la cabeza. "No me refiero a ahora. Por supuesto que no les diré que estas aquí. Pero, ¿A donde vas a ir?"

"No de vuelta a los túneles." dijo.

"Sí, definitivamente eso no es una buena idea. Bueno déjame pensar. Una vez Lenobia y Erik estén fuera de aquí, puedes salir bien, verdad. Los novatos rojos no pueden salir durante el día así que todos dormirán." Considerando sus opciones. Ella quería tenerlo cerca y no solo porque tenía que ayudarle a conseguir comida y cambiarle las vendas sucias, por lo que sus heridas definitivamente necesitarían un medico. Stevie Rae también era consciente de que debía mantenerlo controlado. El se curaría y se pondría fuerte, como solía ser. ¿Entonces, que haría?

Y allí estaba el pequeño detalle de que se había impreso con él, lo que significaba que era incomodo pensar en el muy lejos de ella. Era extraño pues no sintió eso mismo con afrodita...

"Stevie Rae, oigo que regresan" dijo Rephaim. "¿Donde debo ir?"

"Ah... mierda... um.... bien, necesitas un lugar cercano pero habitable. Y no vendría mal que tuviera la reputación de espeluznante para que la gente se quedara lejos, o al menos que no fuera muy visitada durante la noche." Entonces sus ojos se abrieron y ella le sonrió. "¡Lo tengo! Después de Halloween, Z y la banda y yo fuimos a un tour fantasma por Tulsa. Fue uno de esos paseos de antaño."

"¡Stevie Rae! ¿Estás aun bien allí abajo?" la voz de Erik sonó desde arriba.

"Sí, bien." grito de nuevo.

"Estamos poniendo algo así como una tienda de campaña sobre este agujero y alrededor del árbol. ¿Crees que será suficiente para sacarte?"

"Tú solo consigue un lugar cubierto para mi, puedo encargarme de la parte de salir yo solita."

"Okay, te hare saber cuando estemos listos," él dijo.

Stevie Rae se volvió hacia Rephaim. "Así que este es mi punto. La última parada del tranvía en el museo Gilcrease. Es en el norte de Tulsa.

# HOUSE OF NIGHT

Hay una casa en el centro que está totalmente desocupada. Siguen hablando de renovarla, pero no tienen el dinero. Puedes ocultarte allí."

"¿La gente no puede verme?"

"¡Infiernos, no! No si te quedas durante el día en la casa. Es un desastre-esta todo cerrado y bloqueado para que los turistas no entren en ella. Y aquí está la mejor parte- ¡esta súper encantada! Es por eso que estuvo en el tour de fantasmas. Al parecer el fantasma del Sr Gilcrease, su segunda esposa y hasta los niños se pasean por allí regularmente, así que si alguien ve u oye algo extraño – ósea tú – ellos se asustaran y creerán que es solo más cosas de fantasmas.

"Espíritus de los muertos."

Stevie Rae alzo las cejas. "No tienes miedo de ellos ¿verdad?"

"No. Los entiendo muy bien. Existí como un espíritu durante siglos."

"Maldición, lo siento. Casi lo olvido."

"Bueno, ¡Stevie Rae! Estamos listos aquí arriba" Lenobia llamo.

"Okay, ahora subiré. Echaros atrás sin embargo, para que no caigáis aquí cuando haga la grieta más grande." Se levanto y se acerco a la grieta en el suelo por encima de ellos, que ya casi no dejaba entrar luz. "Voy a sacarlos de aquí de inmediato. Entonces te metes en la vía del ferrocarril. Veras la autopista 244 al este - Síguelo. Gira en Ok 51. Ve hacia el norte hasta que veas la señal de salida del Museo Gilcrease - a tu derecha. Luego solo tienes que seguir ese camino y te encontraras con el museo. La parte mas difícil será entonces, porque hay un montón de arboles y cosas que ocultan ese camino. Ese es el camino con el que tendrás problemas. Solo tienes que moverte tan rápido como puedas y permanecer a un lado de la zanja. Si logras agazaparte darás la idea de que no eres más que un pájaro gigante."

Rephaim hizo un sonido de disgusto que Stevie Rae ignora. "La casa está en medio de los jardines del museo. Ocúltate allí y te traeré comida y cosas mañana por la noche."

Él vacilo y luego dijo. "No es prudente para ti que me veas de nuevo."

"Nada de esto ha sido muy inteligente, si lo piensas bien." dijo ella.

# HOUSE OF NIGHT

"Entonces, probablemente te vea mañana, ya que ninguno de nosotros parece ser capaz de ser inteligente, en lo que al otro se refiere."

"Bueno, entonces, adiós hasta mañana."

"Mantente a salvo " dijo. "Si no, Yo-yo creo, que quizás, sentiría tu perdida." dudo sobre las palabras, como si no supiera cómo decirlas.

"Lo mismo para ti." dijo. Antes de levantar los brazos para abrir la tierra, añadió. "Gracias por salvarme la vida. Tu deuda está totalmente pagada."

"Es curioso que me sienta como si no estuviera libre de ella." dijo en voz baja.

"Si," dijo Stevie Rae. "Sé lo que quieres decir."

Y entonces mientras Rephaim se agazapaba dentro de la tierra, Stevie Rae pidió a su elemento, que abriera el techo de la habitación, y que dejara a Lenobia y a Erik tiraran de ella fácilmente.

Ninguno de ellos pensó en mirar detrás de ella. Nadie sospecho. Y nadie vio a una criatura, mitad cuervo, mitad hombre, cojear hacia el Museo Gilcrease a esconderse entre los espíritus del pasado.

## Zoey

# Capítulo 38

Traducido por Roza B

“¡Stevie Rae! ¿En verdad estas bien?” Apreté el celular en mis manos, deseando que pudiera teletransportarme hasta Tulsa y pudiera ver con mis propios ojos que mi mejor amiga estaba viva y sana.

“¡Z! Suenas muy preocupada. ¡No lo estés! Estoy bien, lo prometo. Fue un tonto accidente. Diosa, soy una tonta.”

“¿Qué pasó?”

“Pues, salí tarde de la Casa de la Noche. Soy tan estúpida. Debí de haberme quedado aquí y esperar hasta mañana para ir a los túneles. Pero de cualquier manera fui. Y después, escucha esto— ¡creí escuchar a alguien en el techo! Así que subí rápido porque estaba a punto de amanecer y pensé que tal vez algún novato rojo estaba atrapado. Diosa, necesito checarme los oídos. Era un *gato*. Un gran, gordo y calicó gato maullando en el techo. Pero cuando ya me iba, como cualquier no porrista y con lo descoordinada que soy, me caí y me pegué tan duro en la cabeza que me desmayé. *No* me creerías toda la sangre que había. Totalmente horrible. ”

“¿Te noqueaste a ti misma en el techo? ¿Justo antes del amanecer?” Quería meterme al teléfono y ahorcarla.

“Sí, yo sé. No es lo más inteligente que he hecho. Especialmente porque me desperté con el sol brillando encima de mí.”

“¿Te quemaste?” Mi estómago se revolvió. “Quiero decir, ¿estás todavía, uh, lastimada?”

"Bueno, sí, me empecé a quemar, y muy probablemente eso me despertó. Y todavía estoy bastante bronceada. Podría haber sido peor. Por suerte, tuve tiempo de correr a ese árbol que está al lado del techo. ¿Te acuerdas de él?"

Conocía muy bien ese árbol. Había escondido algo que casi me mata.  
"Sí, lo recuerdo"

"Así que salté al árbol, me deslicé hacia abajo, e hice que la tierra se abriera un poco para hacer una pequeña cueva que me cubriera."

"¿Ahí fue donde te encontró Lenobia?"

"Sí, Lenobia y Erik. Por cierto, él se portó muy amable. No es que debas volver a salir con él, pero pensé que te gustaría saberlo."

"Okay, bueno, que bueno. Me alegro de que estés a salvo." Hice una pausa, no estaba segura de cómo decir la siguiente parte. "Uh, Stevie Rae, Afrodita la ha pasado muy mal. Con lo de la imprenta rota y todo eso."

"Lamento mucho si la lastimé."

"¡Lastimarla! ¿Estás bromeando? Pensamos que se iba a morir. Se estaba quemando contigo, Stevie Rae."

"¡Ay, mí *Dios!* No lo sabía."

"Stevie Rae, espérame un segundo." Me volteé y me alejé de todos los demás que intentaban escuchar mi conversación, y entré a un hermoso y grande vestíbulo. Candelabros de cristal con velas de verdad daban una cálida luz a la tapicería de tonalidades doradas y crema, haciéndome sentir como Alicia en el País de las Maravillas hablando por una cueva de un conejo hacia otro mundo. "Okay, así está mejor. Menos oídos aquí afuera," continué. "Afrodita dice que estabas atrapada. Estaba muy segura de eso."

"Z, me tropecé y me golpeé la cabeza. Estoy segura de que Afrodita captó mi miedo. O sea, cuando me desperté me estaba quemando. Además, me caí encima de mucho fierro y metales y estaba toda enredada en eso. Y te digo que realmente me asuste. Muy probablemente fue lo que ella sintió."



“¿Así que nadie te atrapó? ¿No estabas encerrada o algo así?”

“No, Z,” ella se rió. “Esto es una locura. Aunque sería una mejor historia en lugar de que me hubiera tropezado con mis propios pies.”

Moví mi cabeza, aún incapaz de creer todo. “Me asustaste Stevie Rae. Por un momento pensé que iba a perderlas a ambas.”

“Todo está bien. No me vas a perder ni a mí ni a dolor-en-el-trasero Afrodita. Aunque no te voy a negar que estoy muy contenta que la imprenta se haya roto”

“Okay, esa es otra parte muy rara. ¿Cómo paso? Su imprenta no se rompió ni siquiera cuando Darius bebió de Afrodita, y tú sabes que tienen una *cosa* entre ellos.”

“Lo único que se me ocurre es que estuve mucho más cerca de morir de lo que me imaginaba. Muy probablemente eso deshizo nuestra imprenta. Además no es como si nos *encantara* estar juntas. Tal vez lo de la cosa con Darius había debilitado la imprenta.”

“Te aseguro que la imprenta entre ustedes dos no parecía débil” dije.

“Bueno pues desapareció, así que al final de todo parece que nuestra imprenta fue muy sencilla de deshacer.”

“Desde mi punto de vista no parecía nada fácil.” dije.

“Bueno, pues desde la perspectiva de la chica quemándose en el sol, te puedo decir que aquí tampoco me fue tan fácil,” ella dijo.

Instantáneamente me sentí mal por la manera en la que le había estado haciendo preguntas. Estuvo a punto de morirse (Por Dios), y aquí estaba yo, interrogándola por los detalles. “Hey lo siento. Es que estaba muy preocupada, eso es todo. Y fue horrible ver a Afrodita experimentar tu dolor.”

“¿Debería hablar con ella?” Stevie Rae preguntó.

“Uh, no. Por lo menos ahora no. La última vez que la vi, Darius la llevaba cargando por una escalera hacia lo que sonaba como una grande y cara suite para que pudiera descansar un rato con las drogas que los vampiros le dieron.”

# HOUSE OF NIGHT

“Oh, Dios. Le dieron medicamentos. Eso le va a gustar.”

Nos reímos, y se sintió como si todo fuera normal de nuevo.

“¿Zoey? El Alto Consejo está llamando a sesión. Necesitas ir,” La voz de Erce sonó por el pasillo.

“Necesito hacerme cargo de algunas cosas,” le dije a Stevie Rae.

“Sí, ya escuché. Hey, te quería decir algo que es muy importante que recuerdes. Sigue a tu corazón, Z. Incluso aunque parezca que todos los demás están en tu contra, y que tal vez estés echando a perder todo. Escucha lo que te dice tu interior. Lo que suceda, te puede sorprender,” Stevie Rae dijo.

Dudé un poco pero dije lo primero que se me vino a la mente. “¿Y eso podría salvar tu vida?”

“Sí,” respondió. “Podría.”

“Necesitamos hablar cuando regrese a casa.”

“Estaré aquí,” me dijo. “Patea unos cuantos traseros, Z”

“Lo intentaré,” dije. “Bye, Stevie Rae. Me alegra que no estés muerta. Otra vez.”

“Sí, yo también. Otra vez.”

Colgamos. Inhale fuertemente, cuadré mis hombros, y me alisté para enfrentarme al Alto Consejo.

El Alto Consejo se reunía en una catedral muy antigua que se encontraba justo al lado del palacio de San Clemente. Era obvio que tiempo atrás había sido una iglesia católica, y me pregunté qué pensaría la hermana María Ángela de cómo los vampiros la habían cambiado. Habían desmantelado todo el lugar, a excepción de las enormes luces fijadas que colgaban desde el techo en cadenas de bronce, haciéndolo ver como algo que estaba suspendido mágicamente en el aire encima de las mesas de Hogwarts. Habían construido asientos circulares en niveles en un estilo que recordaba haber estudiado cuando leímos *Medea*. En el piso de granito, siete sillas de mármol se encontraban una al lado de la

otra. Pensé que se eran muy bonitas, pero parecía que harían que tu trasero se te durmiera o que te congelaras.

Las ventanas originales con vidrio de muchos colores habían sido cambiadas de un Jesús ensangrentado y un montón de santos católicos a una imagen representativa de Nyx, con las manos alzadas sosteniendo una luna creciente entre sus manos, un brillante pentagrama al lado de ella. En la otra ventana en vidrios de colores vi la versión de los cuatro emblemas que simbolizaban cada año de los novatos en la Casa de la Noche. Estaba mirando alrededor en la catedral, pensando en que bonitas eran las ventanas, cuando noté una escena pintada directamente al otro lado de la imagen de Nyx—y sentí como si todo mi cuerpo se hubiera congelado.

¡Era Kalona! Las alas completamente extendidas, su pecho desnudo, musculoso, bronceado y poderoso. Sentí que todo mi cuerpo empezó a temblar.

Stark tomó mi brazo y lo entrelazó con el suyo, como si fuera un caballero guiando a su dama bajando las escaleras del anfiteatro hacia nuestros lugares casi hasta abajo. Pero su toque era fuerte y seguro, y me susurró, "No es el. Es solo una antigua representación de Erebus, igual que el símbolo de Nyx que está por allá."

"Pero se parece lo suficiente como para que crean que Kalona es Erebus," le susurré frenéticamente a Stark.

"Tal vez. Y es por eso que tú estás aquí," murmuró.

"Zoey y Stark, estos lugares son para ustedes." Erce señaló unos asientos hasta el frente y justo al lado de las siete sillas. "El resto de ustedes se pueden sentar en la fila de allá atrás." Acomodó a Damien, Jack y a las gemelas unas cuantas filas atrás de nosotros diciendo, "Recuerden, solo pueden hablar si el consejo los reconoce," Erce dijo.

"Sí, sí, lo recuerdo," dije. Había algo acerca de Erce que me molestaba. Okay, ella era amiga de Lenobia, y deseaba que me cayera bien, pero desde que Afrodita sufrió su ataque de pánico ella se metió en nuestros asuntos y empezó a actuar como si fuera la jefa de todos nosotros. Yo le había insistido a Darius que se quedara con Afrodita, así que básicamente observe sin decir nada todo lo que Erce mencionaba acerca de las reglas del Alto Consejo, y lo que no debía de hacer. Okay, un

# HOUSE OF NIGHT

ángel caído y una mentirosa ex-Alta Sacerdotisa trataban de manipular al Alto Consejo Vampírico. ¿No era mucho más importante desenmascararlos, que tener modales?

Claro que, Damien, Jack y las gemelas accedieron con inocentes, e intimidados "okays."

"Voy a estar aquí atrás al lado de Damien y Jack. No siento el amor por los humanos en este lugar, así que prefiero pasar desapercibido," Heath dijo.

Vi que Stark cruzó una mirada con él. "Cuida su espalda," él dijo.

Heath asintió. "Siempre la estaré cuidando."

"Bien, yo me enfocaré en todo lo demás," Stark dijo.

"De acuerdo," Heath dijo.

Y no estaban bromeando. No estaban siendo sarcásticos o hablando en un tono tipo-chico-posesivo. Ellos realmente estaban preocupados, tanto, que hasta estaban trabajando juntos.

Eso me hizo muy, *muy* paranoica.

Sabía que era ridículo e inmaduro, pero extrañaba mucho a mi abuela. Deseaba estar acurrucada en su pequeña casita en el rancho de lavanda en Oklahoma, comiendo palomitas con mucha mantequilla, viendo un maratón de musicales y que lo peor de lo que me pudiera preocupar fuera de cómo no entendía geometría.

"¡El Alto Consejo Vampírico!"

"¡Recuerden ponerse de pie!" Erce me susurró sobre mi hombro.

Suprimí rodar mis ojos. Hubo un absoluto silencio en el gran salón. Me paré junto con todos los demás, y después mire boquiabierta mientras siete de las criaturas más perfectas que había visto en mi vida entraban al salón.

Todo el Alto Consejo eran mujeres, pero eso ya lo sabía. Nuestra sociedad era matriarcal, así que las personas que formaran parte del consejo debían ser mujeres. Sabía que eran muy viejas, incluso para los



# HOUSE OF NIGHT

vampiros. Claro que no podías adivinar su edad al mirarlas. Todo lo que se podía ver era cuan hermosas y poderosas eran. Por un lado me dio gusto ver la prueba de que aunque los vampiros seguían creciendo, y eventualmente morían, no se veían como un Shar-Pei lleno de arrugas. Por otro lado, el sentido de poder que emitían era totalmente intimidante. El solo pensar de hablar en frente de ellas, junto con todos los demás que estaban en la catedral, oscuros, y silencioso vampiros, hizo que mi estomago se quisiera salir de mi.

Stark agarró mi mano. Y yo me aferré de la suya fuertemente, deseando que yo fuera mayor, más inteligente y francamente una mejor oradora pública.

Escuché que alguien más entraba al salón y volteé para ver a Neferet y a Kalona bajar confiadamente las escaleras y tomar dos lugares vacíos en la misma hilera e la que estábamos, solo que los de ellos se encontraban justo enfrente del Alto Consejo. Como si hubieran esperado a que llegaran, el Consejo tomo su lugar indicándonos que podíamos sentarnos, también.

Era difícil no quedarse viendo a Neferet y Kalona. Ella siempre había sido hermosa, pero en un par de días que no la había visto, ella había cambiado. El aire alrededor de ella parecía vibrar con poder. Llevaba puesto un vestido que me recordaba a la antigua Roma, flotaba como una toga. La hacía ver como una reina. A su lado Kalona se veía espectacular. Era estúpido decir que estaba medio vestido: Sólo tenía puestos unos pantalones negros-sin camisa- sin zapatos, pero no se veía estúpido. Se veía como un Dios que había decidido caminar por la Tierra. Sus alas se extendían como una capa. Sabía que los ojos de todos estaban sobre él, pero cuando me vio y nuestras miradas se cruzaron, el mundo se desvaneció y solo estábamos Kalona y yo.

La memoria de nuestro último sueño cruzo entre nosotros. Vi en él al guerrero de Nyx, a la increíble criatura que había estado al lado de ella y que después cayó porque la amaba demasiado. Y en sus ojos vi vulnerabilidad y una pregunta muy clara. El quería saber si podía creer en él. En mi mente escuchaba sus palabras: *¿Qué pasa si sólo soy malo con Neferet? ¿Qué pasa si la verdad es que si estuviera contigo podría elegir el bien?*

Mi mente escuchó esas palabras y las volvió a rechazar. Pero mi corazón, era otra cosa. Él había tocado mi corazón, y aunque tuviera



# HOUSE OF NIGHT

que negarlo—pretender que no me había atrapado— en ese momento quería que viera la verdad en mis ojos. Así que le abrí mi corazón y dejé que mis ojos le dijeran que sabía que yo nunca podría.

La respuesta de Kalona fue una sonrisa tan gentil, que tuve que alejar mi mirada rápidamente.

“¿Zoey?” Stark susurró.

“Estoy bien,” le dije automáticamente.

“Sé fuerte. No dejes que te atrape.”

Asentí. Sentí que la gente volteaba a verme con mayor curiosidad de lo acostumbrado debido a mis tatuajes. Miré sobre mi hombro, y vi a Damien, Jack y a las gemelas mirando boquiabiertos a Kalona. Después me encontré con la mirada de Heath. Él no estaba viendo a Kalona. Me estaba viendo a mí, obviamente preocupado. Traté de sonreírle, pero sentí que más bien fue una mueca de culpabilidad.

Después un miembro del Consejo habló, y me sentí aliviada de enfocar mi atención en ella.

“El Alto Consejo es convocado a esta sesión especial. Yo, Duantia, los llamó a orden. Que Nyx nos dé su sabiduría y guía.”

“Que Nyx nos dé su sabiduría y guía,” dijeron el resto de las personas en el salón.

Cuando Erce nos menciona algunas de las reglas e instrucciones, nos dijo los nombres de los miembros del Consejo, y las describió a una por una, y gracias a ella sabía que Duantia era la más grande del consejo, así que era su trabajo llamar a orden y decidir cuando tenía que acabar la sesión. Fijé mi mirada en ella. Era increíble que tuviera unos cuantos cientos de años, y a excepción de la gran confianza y poder que demostraba, la única señal de su edad era que su cabello café tenía una mezcla con tonalidades grises.

“Tenemos más preguntas para Neferet y para el ser que se llama a sí mismo Erebus.” Vi a Neferet entrecerrar muy ligeramente sus ojos verdes, sin embargo asintió con gracia a Duantia.

Kalona se paró y se inclinó ante el Consejo. “Los saludo de nuevo,” dijo a Duantia y asintió ante los otros seis miembros del Consejo. Algunas de ellas asintieron en respuesta.

“Tenemos preguntas sobre tus orígenes,” Duantia dijo.

“Es natural que las tengan,” Kalona dijo.

Su voz sonaba profunda y rica. Él sonaba humilde, razonable y muy, muy honesto. Pensé que yo, junto con la mayoría de los presentes, queríamos escucharlo, creyéramos o no creyéramos lo que estaba a punto de decir.

Y después hice algo que era tonto y totalmente inmaduro. Como si fuera una pequeña niña, cerré los ojos e hice una oración a Nyx con una fuerza con la que nunca había orado en mi vida entera. *Por favor permite que hable solo con la verdad. Si dice la verdad, tal vez haya esperanza para él.*

“Dices que eres Erebus venido aquí a la Tierra,” Duantia dijo.

Abrí mis ojos para ver a Kalona sonreír y responder, “Soy, de hecho, una criatura inmortal”

“¿Eres Erebus, el consorte de Nyx?”

*iDi la verdad!* Grité en mi cabeza. *iDi la verdad!*

“Estuve al lado de Nyx. Después caí a la Tierra. Y ahora estoy aquí al—”

“Al lado de la Diosa misma encarnada,” Neferet interrumpió mientras se paraba al lado de Kalona.

“Neferet, ya sabemos tu punto de vista con respecto a quién es este inmortal,” Duantia dijo. Ella no alzó la voz, pero sus palabras eran afiladas, con una advertencia muy clara. “Lo que queremos, es escuchar más cosas por palabras del inmortal mismo.”

“Como cualquier consorte, me inclino ante my dama,” Kalona dijo, inclinándose un poco ante Neferet quien le dio una sonrisa triunfante que me hizo apretar mis dientes.

# HOUSE OF NIGHT

“¿Esperas que creamos que la encarnación de Erebus en esta tierra no tiene voluntad propia?”

“Sea en la Tierra o en el reino mismo de Nyx, Erebus está dedicado a su dama, y su deseo se reflejan en ella. Les puedo decir que conozco la verdad de estas palabras por experiencia propia.” Kalona dijo.

Y él estaba diciendo la verdad. Como guerrero de Nyx había visto la dedicación de Erebus hacia su diosa. Claro que, en la manera en la que lo decía, hacía parecer que el realmente era Erebus—sin realmente decir una *mentira*.

*Pero ¿No era eso por lo que había rogado que hiciera? ¿Que solo hablara con la verdad?*

“¿Por qué dejaste el reino de Nyx?” preguntó otro miembro del consejo, una que no le había asentido en señal de bienvenida.

“Caí.” Kalona miró del Consejo hacia mí, y dijo el resto de su respuesta como si solo él y yo estuviéramos en el salón. “Escogí irme porque creí que ya no servía correctamente a mi Diosa. Al principio parecía como si hubiera cometido un terrible error, pero después me levanté en la Tierra y encontré un nuevo reino y una nueva dama. Después empecé a creer que en realidad podía servir a mi Diosa otra vez, nada más que en esta ocasión sería mediante su representante en la Tierra.”

Las cejas de Duantia se arquearon con gracia mientras seguía la mirada de Kalona, la cual descansaba sobre mí. Sus ojos se entrecerraron un poco. “Zoey Redbird. El Consejo te reconoce.”

## Zoey

# Capítulo 39

Traducido por Ana

Sintiéndome caliente y fría al mismo tiempo, arrastré mi mirada de Kalona y encaré al Consejo.

-“Gracias. Encantada de estar aquí” – dije.

-“Encantada de conocerte” – respondió Duantia y continuó suavemente.  
– “Nuestra hermana, Lenobia, nos informó de que tras la ausencia de Neferet en tu Casa de la Noche, has sido nombrada Alta Sacerdotisa, así que representarás su voluntad”.

-“Es totalmente inapropiado para una novata ser nombrada Alta Sacerdotisa” – dijo Neferet. Sabía que estaba completamente cabreada, pero en lugar de demostrarlo, me sonrió indulgentemente, como si fuera una niña pequeña que había sido atrapada jugando a vestirse con la ropa de su madre. – “Sigo siendo la Alta Sacerdotisa de la Casa de la Noche de Tulsa”.

-“No si el Consejo de tu Casa te ha depuesto” – dijo Duantia.

-“La aparición de Erebus y la muerte de Shekinah ha agitado enormemente a la Casa de la Noche, especialmente después de los terribles y trágicos asesinatos de dos profesores cometidos por humanos. Me entristece, pero los miembros del Consejo de mi Casa no están pensando con claridad”.

-“Que la Casa de Tulsa está confundida es innegable. Sin embargo, reconocemos su derecho a hacer el nombramiento de una Nueva Alta

# HOUSE OF NIGHT

Sacerdotisa, aunque es altamente inusual para una novata ser elegida para la posición” – dijo Duantia.

-“Ella es una novata altamente inusual” – dijo Kalona. Oí la sonrisa en su voz. No podía mirarle.

Otro miembro del Consejo habló. Sus ojos oscuros brillaron y su voz era cortante, casi sarcástica. Pensé que debía ser Thanatos, la vampira que había elegido el nombre griego para ‘muerte’. -“Es interesante que hables a su favor, Erebus, ya que Lenobia dice que Zoey tiene otra versión sobre quién eres”.

-“Dije que era inusual, no infalible” – dijo Kalona. Bastantes de los otros miembros se rieron, igual que varios vampiros de la audiencia, aunque Thanatos no parecía divertida. Podía sentir a Stark tensarse detrás de mí.

-“Entonces, dinos, inusual y muy joven Zoey Redbird, ¿quién crees que es nuestro inmortal alado?” – Mi boca estaba tan seca que tuve que tragar dos veces antes de poder hablar. Y entonces cuando las palabras vinieron, lo que dije me sorprendió, como si mi corazón las dijera sin pedir permiso a mi mente.

-“Creo que ha sido montones de cosas diferentes. Creo que solía ser cercano a Nyx, pero no es Erebus”.

-“Y si no es Erebus, ¿quién es?” – Me centré en la sabiduría de los ojos de Duantia e intenté bloquear todo lo demás diciendo sólo la verdad.

-“La gente de mi abuela es Cherokee, y tienen una vieja leyenda sobre él. Le llamaban Kalona. Vivió con los Cheroqui después de caer del Reino de Nyx. No creo que fuera el mismo entonces. Hizo cosas terribles a las mujeres de la tribu. Engendró monstruos. Mi abuela me dijo cómo le atraparon. Incluso había una canción que la gente entonaba que contaba cómo podía ser liberado de su prisión, direcciones que Neferet siguió, lo que es la razón de que él esté aquí ahora. Creo que está con Neferet porque quería ser el consorte de una diosa, y creo que estropeé su decisión. Neferet no es una diosa. Ni siquiera es una Alta Sacerdotisa de la Diosa”. – Mi proclamación fue recibida con exclamaciones de indignación e incredulidad, la más alta viniendo de Neferet.



# HOUSE OF NIGHT

-“¡Cómo te atreves! ¿Como si tú, una *niña* novata pudieras saber quién soy para Nyx?”

-“No, Neferet” – la encaré ante la Cámara del Consejo. – “No tengo ni idea de quién eres para Nyx. No acabo de entender en que te has convertido. Pero sé quién *no* eres. No eres la Alta Sacerdotisa de Nyx”.

-“¡Porque crees que me has sustituido!”

-“¡No!, porque le diste la espalda a la Diosa. No tiene nada que ver conmigo” – dije.

Neferet me ignoró y llamó al Consejo. –“Está encaprichada con Erebus. ¿Por qué debo estar sujeta a esta difamación de una niña celosa?”

-“Neferet, has dejado claro que tu intención es ser la siguiente Alta Sacerdotisa de los Vampiros. Si tienes ese título, debes ser suficientemente sabia para lidiar con todos los tipos de controversia, incluso cuando te envuelven a ti” – Duantia miró de Neferet a Kalona.

-“¿Qué dices sobre el discurso de Zoey?” – Podía sentirle mirándome, pero mantuve mis ojos fijos en Duantia.

-“Digo que cree que dice la verdad. Y admito que mi pasado ha sido violento. Nunca he pedido infalibilidad, tampoco. Hace poco que encontré mi camino, y dentro de ese camino está Nyx” – no había forma de que no pudiera oír la verdad que sonaba en sus palabras. Incapaz de detenerme, mis ojos se atrajeron a él. –“Mis experiencias son la explicación de por qué me siento tan seguro sobre volver a las antiguas formas, donde una vez los vampiros y sus Guerreros vivían en la tierra, orgullosos y fuertes, en lugar de tener sus Marcas cubiertas, como si la luna creciente de la Diosa fuera algo de lo que debieran estar avergonzados. Los vampiros son los niños de Nyx, y la Diosa nunca quiso que te encogieras de miedo en la oscuridad. ¡Déjanos a todos salir a la luz!” – Era magnífico. Mientras hablaba, sus alas habían empezado a desplegarse. Su voz estaba llena de pasión. Todos le miraron. Fascinados por su belleza y pasión todos queríamos creer en su mundo.

-“Y cuando estéis listos para dejaros conducir por la Encarnación de Nyx y su consorte Erebus, volveremos a las antiguas formas, así que debemos estar todos orgullosos y fuertes, y no someterse al cautiverio y a los prejuicios de los humanos” – dijo Neferet, mirando gloriosa detrás

de él pasando su brazo posesivamente a través de él. –“Hasta entonces, escuchad los quejidos de los niños cuando Erebus y yo reclamemos a Capri de esos que se han instalado en nuestro antiguo hogar demasiado tiempo”.

–“Neferet, el Consejo no va a declararle la guerra a los humanos. No puedes forzarlos a dejar sus hogares en la isla” – dijo Duantia.

–“¿Guerra?” – Neferet se rió, sonando sorprendida y divertida. – “Duantia, *obtuve* el Castillo de Nyx de los humanos ancianos que lo habían dejado en mal estado. Ninguno de vosotros del Consejo ha comprobado que podíamos haber recuperado nuestro antiguo hogar en cualquier momento de las dos décadas pasadas” – los ojos verdes de Neferet recorrieron la cámara. Con su pasión, cautivó a la audiencia mientras hablaba. – “Ahí los vampiros encontraron la belleza de Pompeya. Ahí los vampiros gobernaron la Costa de Amalfi, conduciéndonos a siglos de prosperidad con su sabiduría y benevolencia. Es ahí donde encontraréis el corazón y el alma de Nyx y la riqueza de la vida que desea para su gente. Y ahí nos encontraréis a Erebus y a mí. ¡Uníos a nosotros si os atrevéis a vivir otra vez!” – se dio la vuelta y, con un elegante giro, salió majestuosamente de la cámara.

Antes de seguirla, Kalona hizo una referencia respetuosamente al Consejo con el puño en el corazón. Entonces me miró y dijo: – “Encantado de verte, encontrarte y verte otra vez”– cuando abandonaron la cámara se desencadenó todo el alboroto.

Todos hablaron a la vez, algunos claramente querían llamar a Neferet y Kalona para que volvieran, estaban enfadados con que se hubieran ido. Nadie, ningún vampiro hablaba contra ellos. Y cuando se referían a él, le llamaban Erebus.

–“Le creen” – dijo Stark.

Asentí. Me dedicó una mirada afilada.

–“¿Tú le crees?” – Abrí la boca, sin estar segura de cómo explicar a mi Guerrero que no creía mucho en Kalona, pero estaba empezando a pensar en lo que él había sido una vez y en lo que se podría convertir de nuevo. La voz de Duantia resonó por la cámara, callando a todos.

# HOUSE OF NIGHT

-“¡Es suficiente! Esta sesión se aclarará inmediatamente. No nos desintegraremos en la multitud caótica”. – los Guerreros parecían materializarse entre la multitud y los stills animaban a los vampiros a empezar a salir. – “Zoey Redbird, hablaremos contigo mañana. Trae tu círculo aquí al anochecer. Entendemos que la novata-transformada-en-humana profetisa ha experimentado el trauma de una Imprenta rota hoy. Si se ha recuperado lo suficiente, se unirá a vuestro grupo mañana”.

-“Sí, señora” – dije. Stark y yo hicimos una salida rápida. Damien nos hizo señas para que fuéramos al pequeño jardín de al lado que estaba cerca del camino principal donde el resto de los niños estaban esperándonos.

-“¿Qué ha pasado ahí?” – Damien no se detuvo antes de entenderlo. – “Sonaba como si te creyeras lo de Kalona cayendo del lado de Nyx”.

-“Tengo que decirles la verdad” – respiré profundamente y les dije lo demás – “Kalona me enseñó una visión del pasado, y en ella vi que era el Guerrero de Nyx”.

-“¡Qué!” – Stark estalló – “¿el Guerrero de la Diosa? ¡Eso es demente! Estuve con él una temporada. Una temporada en la que no actuaba alrededor de mí. Vi quién es, y no es el Guerrero de la Diosa”.

-“Ya no” – intenté mantener la calma en mi voz, pero quería devolverle el grito a Stark. Él no había visto la visión. ¿Cómo podía juzgar si era o no verdad? – “Elegió dejar a Nyx. Y sí, fue un error. Y sí, hizo cosas terribles”. Dije todo eso.

-“Pero le crees” – dijo Stark, dijo lleno de rabia.

-“¡No! No me creo que sea Erebus. Nunca dije eso”.

-“No, Zo, pero lo que dijiste hizo que parezca que podrías estar a su lado si él rompiera con Neferet” – dijo Heath. Había tenido suficiente. Como siempre, estos niños me provocaban dolor de cabeza.

-“¿Creéis que vosotros dos podríais dejar de mirarlo como si fueseis mis novios? ¿Podríais dejar los celos y la posesividad e intentar ser objetivos sobre él?”

# HOUSE OF NIGHT

-“No estoy celoso ni soy posesivo contigo, y creo que estás equivocada si empiezas a creer que Kalona es bueno” – dijo Damien.

-“Te tiene, Z” – dijo Shaunee.

-“Sí, definitivamente su encanto te ha destruido” – concordó Erin.

-“¡No, no lo ha hecho! ¡No me he pasado al Equipo Kalona! Todo lo que estoy haciendo es intentar ver la verdad. ¿Y si la verdad es que solía estar en el lado bueno? ¡Quizá pueda volver a encontrar el lado bueno para vivir otra vez!” – Stark estaba sacudiendo la cabeza. Me volví hacia él. – “Pasó contigo, así que, ¿cómo puedes estar tan seguro de que no puede pasar con él?”

-“Está utilizando tu lazo con A-ya para confundirte. Piensa con claridad, Zoey” – sus ojos me pedían que le escuchara.

-“Eso es lo que he estado intentando hacer, pensar con claridad y encontrar la verdad, sin las posturas de nadie más, incluyendo la de A-ya, sin obstáculos. Como hice por ti”.

-“¡No es lo mismo! Yo no fui malvado durante siglos. No convertí a una tribu entera de gente en sus esclavos ni violé a sus mujeres” – dijo Stark.

-“¡Ibas a violar a Becca si Darius y yo no te hubiéramos detenido!” – solté las palabras antes de que mi sentido común pudiera pararlas. Stark retrocedió un paso de mí como si le hubiera pegado.

-“Lo ha hecho. Se ha metido en tu cabeza, y con él ahí, no hay espacio para tu Guerrero” – Stark se dio la vuelta y desapareció entre las sombras. No me di cuenta de que estaba llorando hasta que sentí la humedad caer de mi barbilla a mi camiseta. Me sequé las lágrimas con una mano temblorosa. Entonces miré al resto de mis amigos.

-“Cuando Stevie Rae volvió, era tan horrible que casi no la reconocí. Era aterradora, y malvada, y mala. Muy mala. Pero no le di la espalda. Creí en su humanidad, y se le devolvió porque no me rendí” – dije.

-“Pero, Zoey, Stevie Rae era buena antes de morir y volver. Todos sabemos eso. ¿Y si la verdad es que Kalona nunca ha tenido ninguna



bondad ni *humanidad* que perder? ¿Y si su elección siempre ha sido el mal?" – preguntó Damien en voz baja.

-“Para vosotros es fácil decir eso, lo que os enseñó parecía real, pero al menos tenéis que considerar que la visión podría no haber sido nada más que humo y espejos. Podría haber estado enseñándonos la verdad, pero disfrazada, una parte de la verdad. He estado considerando eso” – dije.

-“Como Stark dijo, ¿de verdad has pensado que la conexión en el alma que tienes con A-ya y las memorias que has tenido sobre ella podrían estar nublando tu juicio?” – preguntó Erin. Asentí, llorando más fuerte. Heath cogió mi mano.

-“Zo, su hijo favorito mató a Anastasia y casi mató a esos otros niños que se enfrentaron a él”.

-“Lo sé” – sollocé. *Pero, ¿y si sólo les dejó hacerlo porque Neferet quería?* No dije las palabras en voz alta, pero Heath pareció leer mi mente.

-“Kalona está intentando ponerte a su favor porque eres la única que tuvo la fuerza para unir a todos y echarle de Tulsa” – dijo Heath.

-“Y la visión de Afrodita enseña que eras la única que tiene la fuerza para derrotarle permanentemente” – dijo Damien.

-“Una parte de ti fue creada para destruirle” – dijo Shaunee.

-“Y la misma parte fue creada para amarle” – dijo Erin.

-“Tienes que recordar eso, Zo” – dijo Heath.

-“Creo que necesitas hablar con Afrodita” – dijo Damien. -“Voy a despertarla y a traer a Darius también. Vamos a hablar sobre esto. Tienes que describir exactamente lo que Kalona te enseñó en esa visión” – asentí, pero sabía que no podía hacer lo que querían que hiciera. No podía hablar con Afrodita y Darius. No cuando me sentía tan incomprendida.

-“Vale, pero necesito un minuto” – me sequé la cara con mi manga. Jack, que había estado viendo todo con los ojos grandes y preocupados,



# HOUSE OF NIGHT

abrió su bolso y me tendió un pequeño paquete de Kleenex de viaje. – “Gracias” – gimoteé.

-“Quédatelo. Probablemente llorarás después” – dijo, dándome palmaditas en el hombro.

-“¿Por qué no subís a la suite de Afrodita? Yo iré en un momento”.

-“No tardes mucho, ¿vale?” – dijo Damien. Asentí y mis amigos se alejaron lentamente. Miré a Heath. – “Tengo que estar sola”.

-“Sí, me lo figuraba, pero quería decirte algo” – me cogió por los dos hombros y me hizo mirarle a los ojos – “Tienes que luchar con esta cosa que sientes por Kalona, y no digo eso porque estoy celoso o lo que sea. Te he querido desde que éramos niños. No voy a abandonarte. No voy a darte la espalda, no importa lo que digas o hagas, pero Kalona no es como Stevie Rae o Stark. Es inmortal. Es de otro tipo de mundo, y Zo, yo he captado sus ondas de *‘quiero manejar el mundo’*. Eres la única que puede detenerle, así que él quiere ponerte de su parte. Entra en tus sueños. Entra en tu mente y, hay parte de él que está conectada a tu alma. Entiendo eso porque yo también estoy conectado a tu alma.” – estar sola con Heath me estaba tranquilizando. Era tan familiar. Era mi soporte humano, siempre estaba ahí, siempre defendiendo lo que era mejor para mí.

-“Siento haberte llamado celoso y posesivo” – me soné la nariz. Él sonrió.

-“Yo también. Pero siempre sé que lo que tenemos tú y yo es especial” – señaló con la barbilla a la dirección por la que Stark se había ido – “Tu novio Guerrero no tiene tanta confianza como yo”.

-“Sí, bueno, no tiene tanta experiencia de Zoey como tú” – su sonrisa se ensanchó.

-“¡Nadie la tiene, nena!” – suspiré y le abracé con fuerza.

-“Eres como mi hogar para mí, Heath”.

-“Eso es lo que siempre seré, Zo” – me devolvió el abrazo y me besó suavemente – “Vale, voy a dejarte sola porque todavía tienes

# HOUSE OF NIGHT

mocos y lágrimas. Y mientras te limpias, ¿qué te parece si localizo a Stark, le digo que es un estúpido celoso, y quizá le pego?”

-“¿Pegarle?” – Heath se encogió de hombros.

-“Un buen puñetazo hace que los chicos se sientan mejor”.

-“Uh, no si lo reciben en lugar de darlo” – dije.

-“Bien. Entonces encontraré otra persona para pegar” – alzó las cejas –  
“Porque, ¿no querrás que mi preciosa cara se estropee, no?”

-“Si le encuentras, ¿le llevarías a la habitación de Afrodita?”

-“Eso planeaba” – dijo. Entonces me desordenó el pelo – “Te quiero, Zo”.

-“Y yo a ti, pero de verdad odio que me desordenes el pelo” – dije. Me sonrió sobre su hombro, me guiñó el ojo y fue detrás de Stark.

Me sentía un poco mejor. Me senté en el banco, me soné la nariz otra vez, me sequé los ojos y miré a lo lejos. Entonces me di cuenta de qué miraba y dónde estaba sentada.

Era el banco de uno de mis primeros sueños de Kalona.

Estaba en un montículo así que desde ahí podía mirar sobre la enorme pared que rodeaba la isla y ver, en la distancia, la iluminada Plaza de San Marco que parecía un mágico país de las maravillas en la noche invernal. A mi espalda estaba el Palacio de San Clemente, encendido y brillante. Alrededor del palacio a mi derecha estaba la antigua catedral transformada en la Cámara del Alto Consejo. Toda esta belleza, todo este poder y majestuosidad estaba a mi alrededor y yo había estado demasiado ensimismada para verla. Quizá también estaba demasiado concentrada en Kalona. Sabía lo que iba decir Afrodita. Diría que estoy haciendo realidad la visión mala. Puede que tenga razón. Levanté la cabeza y miré a la noche, intentando ver la luna a pesar de las capas de las nubes que la ocultaban. Y entonces recé.

-“Nyx, te necesito. Creo que estoy perdida. Ayúdame por favor. Por favor, enséñame algo que me ayude a aclararme. No quiero estropearlo todo... otra vez...”

## Capítulo 40

Traducido por Glad

# Heath

Heath se preguntó si Zo sabía que estaba rompiéndole el corazón. Él no quería alejarse de ella. No quería eso. En realidad, él la necesitaba. El problema era que él también deseaba lo mejor para ella—él siempre lo hacía.

Desde aquella vez en la escuela primaria. Él recordó el día que se enamoró de ella.

Su mamá se había enojado con ella y la había llevado al trabajo de una de sus amigas, que tenía un salón de belleza de chicas. Habían decidido—la madre de Zo y la amiga—que sería lindo cortar el largo y hermoso, pelo oscuro de Zo. Así que al día siguiente, Zo había ido a las clases de tercer grado con el pelo super-corto que lucía extrañamente entresacado por todas partes y poco definido.

Todos los chicos habían estado susurrando y riéndose de ella. Sus grandes ojos café lucían enormes y asustados, y Heath creyó que nunca antes había visto a alguien que fuera tan hermosa como ella.

Él se le había acercado y le había dicho que le gustaba su pelo—enfrente de toda la cafetería. Ella había lucido como si estuviera a punto de llorar, así que él había llevado su bandeja, y se sentó junto a ella, aunque no era muy cool sentarse junto a una chica.

Ese día ella había hecho algo con su corazón. Desde ese entonces ella había tenido su corazón.

# HOUSE OF NIGHT

Entonces, aquí estaba él, en busca de un chico que tenía un trozo del corazón de Zoey y que era él más conveniente para ella. Heath se pasó la mano por su pelo. Todo esto iba a acabar algún día. Algún día Zo volvería a Tulsa, y aunque ella estuviera el mayor tiempo en la Casa de la Noche, ella estaría con él, cuando lo quisiera. Irian al cine otra vez. Ella iría a verle a los juegos de football en la OU. Todo sería normal de nuevo, o tan normal como pudieran.

Él podría mantenerse firme hasta entonces. Cuando toda la mierda con Kalona sea más clara—y Zo lograra poner todo en orden, Heath estaba seguro de eso\_ cuando toda esta mierda mejorara, las cosas serían mejores. Él tendría de regreso a su Zo. O al menos tan suya como quisiera ser. Y eso era suficiente para él.

Heath siguió la ruta que lo guiaba fuera del palacio, todavía yendo en la dirección que Stark había tomado. Él miró alrededor y no pudo distinguir demasiado excepto el gran muro de piedra a su izquierda, y un parque lleno de cercos de setos que eran casi tan altos como su cabeza, a su derecha. Él busco en el parque mientras caminaba, percatándose de que los vallados creaban alguna clase de patrón circular, entrelazandose. Entonces decidió que debería de estar en uno de esos viejos laberintos \_ un laberinto, él finalmente recordó la historia de la mitología griega acerca del Minotauro en la isla de algún rey rico, cuyo nombre no había manera de que pudiera recordar.

¡Demonios!, él no se había dado cuenta de lo oscuro que estaba hasta que noto que se estaba alejando de las luces del palacio. Estaba quieto aquí afuera, también. Y aun en la quietud él podía oír el chapoteo de las olas rompuendo contra un lado de la pared. Heath se preguntó si él debería gritar para encontrar a Stark, pero decidió que, nah, así como Zo, él necesitaba un poco de tiempo para sí mismo.

Todo este asunto de los vampiros era demasiado para ingerir, y era normal que el necesitase un tiempo para poder procesarlo. No es que él no pudiese tratar con Stark y los otros vampiros. ¡Demonios!, a él incluso le gustaban los vampiros\_ y también los novatos. Y si pensaba muy bien en eso, él en realidad pensaba que Stark era un buen chico. Simplemente, era Kalona quien malograba todo.



# HOUSE OF NIGHT

Entonces, como si sus pensamientos le hubieran llevado hacia el inmortal, Heath oyó la voz Kalona yendo a la deriva a través de la noche vacía, él bajó la velocidad de sus pasos, cuidadoso por no hacer crujir alguna piedra en su camino.

“Todo va de acuerdo a nuestros planes” Kalona decía.

“¡Odio la farsa! No soporto que fingas ser algo que no eres para ella.”

Heath reconoció la voz de Neferet y avanzó lentamente. Sumergiéndose en lo más profundo de las sombras, presionándose contra pared, y guardando absoluto silencio. Las voces venían del parque, frente a él a su derecha, y mientras se acercaba cada vez más, se fijó que había una discontinuidad en el vallado, obviamente una salida, y dentro del laberinto pudo divisar a Kalona y Neferet.

Estaban de pie al lado de una fuente. Heath dio un suspiro vacío de alivio. El sonido de la caída del agua debió de haber disimulado el ruido de sus pasos. Presionándose contra el frío muro de piedra, él observó y escuchó.

“Tu le llamas farsa. Yo le veo de otra manera” dijo Kalona.

“Y es así que puedes mentir y aun así, parece que dices la verdad” Neferet dijo las palabras abruptamente hacia él.

Kalona se encogió de hombros. “Zoey quiere la verdad\_\_así que estoy dándole la verdad”

“Selectivamente” dijo Neferet.

“Por supuesto. ¿No es lo que hacen todos los mortales, vampiros, humanos, o novatos, seleccionar sus verdades?”

“*Mortales*. Dices eso con si fueras algo más.”

“Soy inmortal, lo cual me hace diferente. Incluso diferente a ti, aunque los poderes de Tsi Sgili te transforman en algo que está próximo a un inmortal.”

“Sí, pero Zoey no está cerca de ser una inmortal. Todavía creo que la deberíamos de matarla.”



“Eres una criatura sedienta de sangre.” Kalona se rió. “¿Desearias cortarle la cabeza?”

“No seas ridículo. No la mataría de la misma forma que lo hice con los demas. Seria demasiado obvio. Ella simplemente podría tener un pequeño accidente mientras visita Venecia, mañana o en algún otro momento.”

El corazón de Heath golpeaba ruidosamente que él estaba seguro de que podrían oírle. ¡Neferet había matado a dos profesores de Zoey! Y Kalona *estaba al tanto de eso y crei que Neferet era divertida*. No había manera alguna de que Zo creyera que aun hay algo bueno dentro de él después de que supiera esto.

“No”, Kalona decía, “no vamos a matar a Zoey. Pronto ella vendrá a mí voluntariamente; he plantado las semillas para eso. Todo lo que necesito hacer es esperar que estas florezcan, y entonces sus poderes, los cuáles son vastos aunque ella es mortal, estarán a mi disposicion.”

“*Nuestra* disposición” Neferet le corrigio.

Una de las oscuras alas de Kalona se movio rápidamente hacia adelante, acariciando un lado del cuerpo de Neferet, causando que ella se contornee hacia él. “Por supuesto, mi reyna”, él murmuro antes de besarla.

Heath tenía la impresión de que estaba observando porno, pero él estaba atrapado allí. No podía moverse. Él probablemente tendría que quedarse allí, hasta que ellos terminaran lo que estaban haciendo, entonces él podría esfumarse, podría ir hacia Zoey, y le podría contar todo lo que el había logrado oír.

Pero Neferet le sorprendió apartandose de Kalona. “¡No!. No puedes hacer el amor con Zoey en sus sueños, y comertela con los ojos delante de todo el mundo, y esperar que yo te abra mi cuerpo. No seré tuya esta noche. Ella es demasiado entre nosotros.” Neferet retrocedió alejándose de Kalona. Incluso Heath quedo capturado por su belleza. Su grueso pelo castaño-rojizo lucia salvaje a su alrededor. Las cosas sedosas que se plegaron alrededor de su cuerpo lucian como una segunda piel, y sus senos quedaron casi completamente al descubierto

mientras ella respiraba duro y rapido. "Sé que no soy inmortal, ni soy Zoey Redbird, pero mis poderes, también, son vastos, y deberías de recordar que maté al último hombre que intentó reclamarnos a mí y a ella." Neferet camino rápidamente alejándose. Con un movimiento de su mano ella dividió el vallado frente a ella y paso a través de él, dejando a Kalona de pie y solo, y siguiéndola con la mirada bajo la luz tenue.

Heath se preparaba para retroceder lentamente cuando Kalona giro su cabeza y sus ojos ámbar fueron directamente hacia donde el estaba de pie.

"Entonces, pequeño humano, ahora tienes una historia para contarle a mi Zoey," él dijo.

Heath miró directamente a los ojos inmortales y él supo dos cosas más allá de cualquier duda. Una, era que esta criatura iba a matarle. La segunda, que de cierta forma él tenia que mostrarle a Zoey la verdad antes morir.

Heath no se sobresaltó bajo la mirada fija de la criatura. En lugar de eso él usó toda la fuerza de voluntad que había aprendido a tener en una clase diferente de campo de batalla—una cancha de fútbol—y trato de canalizar su fuerza a través de la unión de sangre, de su imprenta, tratando de encontrar el elemento con el que Zoey tenia la afinidad mas poderosa—el espíritu.

Su alma grito con fuerza en medio de la noche: *¡Espíritu, venga a mí! ¡Lleve este mensaje para Zo! ¡Dígale que tiene que encontrarme!*

Entretanto con una voz serena le dijo a Kalona, "Ella no es tu Zoey."

"Ah, ella lo es", dijo Kalona.

*¡Zo! ¡Ven por mí!* El alma de Heath gritaba.

"Nah, tu no conoces a mi chica."

"El alma de tu chica me pertenece y no dejaré que Neferet o tu o alguien mas cambie eso." Kalona comenzó a caminar hacia Heath.

*¡Zo! ¡Soy yo, nena! ¡Ven por mí!*

“¿Cuál es esa expresión que usan los vampiros?” se pregunto Kalona.  
“Creo que es —la curiosidad mato al gato. Parece que eso se aplica a esta situación”.

## *Stark*

“Soy un idiota”. Stark murmuro para sí mismo mientras caminaba hacia la grandiosa entrada del palacio.

“Señor, ¿necesita usted guia?” Pregunto alguien en el interior, que estaba de pie en la puerta.

“Sí, necesito saber dónde está la suite de Afrodita. Usted sabe, ¿la profetisa humana que vino aquí con nosotros hoy? Oh, soy Stark, Guerrero de la Alta Sacerdotisa Zoey Redbird”.

“Sabemos quién es usted” el vampiro dijo. Sus ojos se fijaron en los tatuajes rojos de Stark. “Son fascinantes”.

“Sí, bien”, ‘fascinante’ no era una palabra que el usaría.

El guerrero sonrió. “Usted no estas unido a ella por mucho tiempo, ¿verdad?”

“No. Simplemente algunos días”.

“Se pondra mejor—y peor”.

“Gracias. Creo.” Stark resopló, expulsando un largo aliento. Si bien Zoey le había sacado fuera de quicio, él sabía que nunca podría alejarse de ella otra vez. Él era su Guerrero. Su lugar, no importa cuán duro llegara a ser, era estar a su lado.

El guerrero se rió. “La suite que usted busca está en el ala norte del palacio. Vaya hacia la izquierda desde aquí, tome la primera escalera que esta a su derecha. En el segundo piso, esta la suite entera de cuartos que han sido asignados a su grupo. Usted encontrará a sus amigos allí”.

“Gracias de nuevo.” Stark comenzó a ir por donde el guerrero le había enviado, caminando rápidamente. Él tenía un presentimiento que le picaba en la parte trasera de su cuello. Él odiaba tener ese presentimiento. Significaba que algo malo iba a pasar, y también significaba que no era tiempo para que él se enfurezca con Zoey.

Pero era tan difícil para él. ¡Él sintió su atracción hacia Kalona! ¿Por qué demonios ella no podía ver que el tipo era malo? No había nada en él para salvar—probablemente nunca hubo nada en su interior que valiera la pena salvar.

Stark tenía que convencerla que él tenía razón. Y para hacer eso él tenía que detener que sus sentimientos por ella hicieran un lío en su cabeza.

Zoey era una chica lista. Él tenía que hablar con ella. Serenamente. Y ella tendría que escucharle. Desde la primera vez que se habían conocido, antes de que fueran algo juntos, ella le había escuchado. Él sabía que podría hacer que ella le escuchara de nuevo.

Stark subió las escaleras de tres en tres a la vez. La primera puerta a su izquierda estaba semi abierta, y él pudo ver que el pequeño cuarto lujoso tenía un par de esos pequeños sofás y un montón de sillas incómodas—completamente hechas en colores dorados y plateados. ¿Es que acaso así no iban a mancharse? Él oyó el murmullo de voces, y apenas abrió la puerta cuándo las emociones de Zoey le dieron una bofetada como una ola gigantesca.

*¡Miedo! ¡Ira! ¡Confusión!*

¿Qué es lo que ella estaba sintiendo que le causaba esta mezcla de confusión, que él no podía entender nada excepto lo más bajo de sus sentimientos?

“¿Stark? ¿Qué sucede?” Darius estaba allí, frente a él.



“¡Zoey!” Él logró hablar con voz áspera. “¡Ella está en problemas!” Y entonces la fuerza de todo eso, literalmente le hizo tambalearse. Él habría caído si Darius no le hubiera sujetado.

“¡Contrólate! ¿Dónde está ella?” Darius le tomo por los hombros y le sostuvo firmemente.

Stark miro hacia las caras preocupadas de los amigos de Zoey quienes le miraban fijamente. Él negó con la cabeza, intentando pensar detenidamente en el terror que había en su mente. “¡No puedo!—yo—”

“¡Tu debes! No intentes pensar. Simplemente deja que tus instintos cundan. Un Guerrero siempre puede encontrar a su señora. Siempre”.

Su cuerpo temblaba, pero Stark asintió hacia él, aun inquieto, tomo tres respiraciones profundas y después dijo: “¡Zoey!”

Su nombre pareció hacerse eco en el aire a su alrededor. Él se concentró en eso—y no en el caos que había en su mente. Él pensó en silencio, *Zoey Redbird, mi señora.*

Y como si las palabras se hubieran convertido en un andarivel, comenzaron a llevarle hacia adelante. Stark corrió.

Él podía sentir a Darius y los demás a sus espaldas. Él vagamente vio la mirada sorprendida en la cara del guerrero con el que recientemente había hablado, tenia que ignorar todo. El solo tenía que pensar en Zoey y dejó que la fuerza de su juramento lo llevase hacia ella.

Tuvo la impresión de que volaba. No recordó como es que encontro el camino a lo largo del laberinto, pero más tarde él recordó el sonido de las piedras machacadas bajo sus pies mientras el se alejaba de Darius quien iba a una super-velocidad.

A pesar de eso, el lleugo tarde.

Si Stark hubiera vivido por quinientos años a él nunca se le olvidaria lo que él vio cuándo se detuvo abruptamente en el camino. La escena por siempre sería grabada a fuego en su alma.

Kalona y Heath estaban muy lejos de él. Lo dos estaban frente al muro que la isla tenia como protección de los ojos humanos-venecianos.



# HOUSE OF NIGHT

Zoey estaba mucho más cerca a él. Simplemente a unas cuantas yardas, pero así como él, ella también corría. Stark le observo levantar las manos. Y al mismo momento ella ordenó, "¡Espíritu! ¡Ven a mí!" Kalona también alzó sus manos, ahuecando la cara de Heath como si le estuviera acariciando. Entonces en un movimiento veloz, e imparable, el inmortal caído torció la cabeza de Heath, rompiendo limpiamente su cuello y matándole instantáneamente.

Una voz desgarró su alma, y estaba tan llena de angustia que Stark apenas reconoció que era de ella, Zoey gritaba, "¡No!" Y le lanzó la bola resplandeciente de espíritu a Kalona.

Kalona dejó caer a Heath y se giro rápidamente para afrontarla, su expresión completamente conmocionada. La potencia del elemento le pegó, arrojándole en el aire y tirándole sobre la pared, haciéndole caer en el océano dónde, con un grito de desesperación, las enormes alas de Kalona le elevaron del agua y le llevaron hacia arriba, hacia la fría noche.

Pero a Stark le importo una mierda lo que le sucediera a Kalona o incluso a Heath. Era por Zoey por quien corrió. Ella yacía arrugada en el suelo no lejos del cuerpo de Heath. Ella estaba boca abajo, y Stark supo la terrible verdad antes de alcanzarle. Aun así, él cayó de rodillas y la giro suavemente entre sus brazos. Sus ojos estaban mirándole fijamente, pero estaban vacíos.

Excepto por el contorno de color zafiro de una marca, propia de un novato normal, todos sus tatuajes se habían ido.

Darius llegó hacia ellos, primero. Él se puso de rodillas al lado de Zoey, tratando de tomarle el pulso.

"Ella vive" dijo Darius. Y fue allí, cuando él proceso lo que estaba observando y con un jadeo dijo, "¡Diosa! Sus tatuajes." Él posó la mano sobre la cara de Zoey. "No entiendo". Negando con la cabeza y totalmente desconcertado, su mirada se fijo en Heath. "Es el chico—"

"Murio" dijo Stark, asombrado por que su voz sonara casi normal, aun cuando todo dentro de él gritaba.

# HOUSE OF NIGHT

Afrodita y Damien se acercaron corriendo.

"¡Oh, Diosa!" Afroditia dijo, en cuclillas al lado de la cabeza de Zoey.  
"¡Sus tatuajes!"

"¡Zoey!" Damien gritó.

Stark oyo cuando Jack y las Gemelas se les unieron. Lloraban. Pero todo lo que él podía hacer era sostenerla más apretadamente entre sus brazos y sujetarla cerca. Él tenía que protegerla. Él *tenía que hacerlo*. Fue la voz de Afroditia lo que finalmente penetró en su pena y logró llegar hacia él.

"¡Stark! Tenemos que llevar a Zoey de regreso al palacio. Alguien allí puede ayudarle. Ella aun esta viva."

Stark busco la mirada de Afroditia. "En este momento, su cuerpo simplemente esta respirando; pero solo es eso".

"¿De qué hablas? *Ella todavía vive*" Afroditia repitió tercamente.

"Zoey vio como Kalona mato a Heath y ella llamo el espíritu para intentar detenerle, pero ella lleo muy tarde para salvarle". *Así como yo llegue muy tarde para salvarle a ella*, la mente de Stark gritaba. Pero con una voz desconocida y calmada, él continuó explicando. "Cuando ella le lanzo el Espiritu a Kalona, Zoey sabia que ya era demasiado tarde, y su alma se desbarato. Lo sé porque estoy unido a su alma y yo sentí como se destrozó. Zoey ya no esta aquí. Éste es simplemente un caparazón vacio".

Entonces James Stark, el Guerrero de Zoey Redbird, dobló su cabeza y comenzó a llorar.

## Zoey

# Epílogo

Traducido por Qwely

Di un largo suspiro de satisfacción. Paz... Con sinceridad, no podía recordar nunca haberme sentido tan libre del estrés. Diosa, era un día magnífico. El sol era sorprendente, todo dorado y brillante en un cielo azul celeste brillante, que debería haber herido mis ojos. Pero no lo hizo.

Era un poco extraño. La Brillante luz del sol debería haberme herido los ojos.

Vale.

Oh, está bien. Fuera lo que fuera.

El prado era increíblemente hermoso. Me recordaba algo, comencé a intentar recordar el que, pero decidí que no quería pensar. El día era demasiado bonito como para pensar. Solamente quería respirar el aire dulce del verano y exhalar toda la estúpida tensión que había ido incrementándose como una espiral en mi cuerpo.

La hierba estaba acariciando suavemente mis piernas, como delicadas plumas.

Plumas.

¿Por qué tenía plumas?

"No, ni lo pienses." Sonreí cuando mis palabras se hicieron visibles, creando patrones de un púrpura brillante en el aire.

# HOUSE OF NIGHT

Delante de mí había una fila de árboles que estaban llenos de flores blancas que me recordaron a los copos de nieve. El viento rozaba suavemente sus copas, produciendo una suave música en el aire con la que baile, salte haciendo piruetas por todo el bosque, mientras respiraba profundamente el dulce perfume de las flores.

Me pregunté por un segundo dónde estaba, pero no parecía algo tan importante. O al menos no tan importante como la paz, la música y el baile.

Entonces me pregunté cómo había llegado hasta aquí. Eso me detuvo. De acuerdo, realmente no me detuvo, simplemente me desacelero

Ahí fue entonces cuando lo oí. Era algo que sonaba como un *zing, plop*. Me parecía cómodamente familiar, así que lo seguí a través de la arboleda. Más azul se asomó a través de los árboles, esta vez me recordó a los topacios y las aguamarinas. Agua.

Con un grito feliz sali corriendo de entre los árboles hacia la orilla de un lago sorprendentemente claro.

*Zing, plop.*

El sonido venía desde detrás de una vuelta de la orilla del lago, así que lo seguí, tarareando mi canción favorita de *Hairspray* en voz baja para mí misma.

El muelle se adentraba en el lago, era perfecto para pescar. Y, efectivamente lo era, ya que había un chico sentado en el extremo del muelle, lanzando el sedal con un pequeño destello brillante y cayendo en el agua con un pequeño ruido.

Era extraño. Yo no sabía quién era, pero de repente un pánico terrible interrumpió mi maravilloso y hermoso día. *iNo! iNo quiero verle!* Movía mi cabeza negando y empecé a retroceder, entonces fue cuando tropecé con una rama y eso le hizo darse completamente la vuelta.

La gran sonrisa de su bello rostro desapareció cuando me vio.

"iZoey!"

# HOUSE OF NIGHT

---

Era la voz de Heath. Mi memoria se apresuró a regresar. La tristeza me obligo a ponerme de rodillas. Corrió hacia mí, para cogerme en sus brazos cuando me caí.

"¡Pero tú no perteneces aquí! ¡Estás muerto!" Lloré contra su pecho.

"Zo, cariño, este es el Otro Mundo. No soy yo el que no debe estar aquí... eres tú."

La memoria se estrelló sobre mí, ahogándome con la desesperación y la oscuridad, y la realidad destrozó mi mundo y todo se volvió negro.

Fin por ahora.



## *Agradecimientos*

➤ **Blog 'Dark Patience'**

✓ <http://darkpatience.blogspot.com/>

➤ **Staff de Traducción**

✓ *Ana, Angel.Alder, Carmen, Elena, Erick, Glad, Haley\_jsb, Isabella\_Cullen88, Liberi, Nandy, Qwely, Roza B, Solcis*

➤ **Staff de Corrección**

✓ *Analieta*  
✓ *Glad*  
✓ *Liberi*

➤ **Formato y Diseño del Documento**

✓ *Las Twins (Reprise y Glad)*

➤ **Agradecimientos Especiales**

- ✓ *A Qwely por comprar el libro original, y darme animos para seguir con la traducción.*
- ✓ *A Liberi, por ofrecerme su ayuda con la corrección de los capítulos finales.*
- ✓ *A los lectores, que han sabido tener paciencia al final de la traducción. Y cada día comentar con los capítulos. 'Para vosotros es que hacemos este trabajo'*

NO TE PIERDAS LA TRADUCCIÓN DE TUS LIBROS FAVORITOS EN TU  
BLOG FAVORITO

**'DARK PATIENCE'**

<http://darkpatience.blogspot.com/>